

|  |                   |
|--|-------------------|
| China: el quinto relevo : derroteros para el decenio 2013-2022   | Titulo            |
| Navarrete, Jorge Eduardo - Autor/a;  | Autor(es)         |
| México D. F.   | Lugar             |
| Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades<br>Universidad Nacional Autónoma de México   | Editorial/Editor  |
| 2013   | Fecha             |
| Colección Prospectiva Global   | Colección         |
| Gobierno; Comercio internacional; Economía; Política internacional; Política; Reforma política; China;   | Temas             |
| Libro  | Tipo de documento |
| * <a href="http://biblioteca.clacso.edu.ar/Mexico/ceiich-unam/20170502053629/pdf_1469.pdf">http://biblioteca.clacso.edu.ar/Mexico/ceiich-unam/20170502053629/pdf_1469.pdf</a> *          | URL               |
| Reconocimiento-No Comercial-Sin Derivadas CC BY-NC-ND<br><a href="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/deed.es">http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/deed.es</a> | Licencia          |

**Segui buscando en la Red de Bibliotecas Virtuales de CLACSO**

<http://biblioteca.clacso.edu.ar>

**Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO)**

**Conselho Latino-americano de Ciências Sociais (CLACSO)**

**Latin American Council of Social Sciences (CLACSO)**

[www.clacso.edu.ar](http://www.clacso.edu.ar)



Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales  
Conselho Latino-americano de Ciências Sociais  
Latin American Council of Social Sciences



# China: el quinto relevo

Derroteros para el decenio 2013-2022

Jorge Eduardo Navarrete



colección  
**PROSPECTIVA GLOBAL**



CHINA: EL QUINTO RELEVO  
DERROTEROS PARA EL DECENIO 2013-2022

Colección

---

Prospectiva Global

COMITÉ EDITORIAL DEL CEIICH

MAYA VICTORIA AGUILUZ IBARGÜEN

NORMA BLAZQUEZ GRAF

ANA MARÍA CETTO KRAMIS

DIANA MARGARITA FAVELA GAVIA

JOSÉ G. GANDARILLA SALGADO

ELKE KOPPEN PRUBMANN

ROGELIO LÓPEZ TORRES

MAURICIO SÁNCHEZ MENCHERO

ISAURO URIBE PINEDA

CHINA: EL QUINTO RELEVO  
DERROTADOS PARA EL DECENIO 2013-2022

Jorge Eduardo Navarrete



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

---

Centro de Investigaciones Interdisciplinarias  
en Ciencias y Humanidades  
México, 2013

DS779  
.46  
N38

Navarrete, Jorge Eduardo  
China : el quinto relevo, derroteros para el decenio 2013-2022 / Jorge  
Eduardo Navarrete. – México : UNAM, Centro de Investigaciones  
Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, 2013.  
337 p. – (Colección prospectiva global)

ISBN 978-607-02-4847-4

ISBN 978-607-02-4846-7 (edición electrónica)

1. China–Política y gobierno–2002- . 2. China–Política económi-  
ca–2000- . I. t. II. Ser.

Primera edición, 2013

Primera edición electrónica, 2015

D.R. © Universidad Nacional Autónoma de México

Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades  
Torre II de Humanidades, 4º piso, Circuito Escolar, Ciudad Universitaria,  
Coyoacán, México, 04510, D.F.  
[www.ceiich.unam.mx](http://www.ceiich.unam.mx)

Derechos reservados conforme a la ley

Impreso y hecho en México

*Printed and made in Mexico*

PARA  
*CAMILA ALEJANDRA Y TOMÁS,*  
*OTRO RELEVO*





## Contenido

|  |    |
|--|----|
| Prefacio .....   | 13 |
| El quinto relevo-primera fase: nueva dirigencia<br>del partido .....   | 17 |
| Los protagonistas-Galería de retratos .....  | 20 |
| Los siete elegidos. ....   | 21 |
| <i>Xi Jinping / Li Keqiang / Los otros cinco</i>   |    |
| El Comité Permanente del Buró Político del<br>Comité Central del PCCh: un caso<br>de liderazgo colectivo. .... | 27 |
| Algunos de los excluidos .....   | 35 |
| <i>Li Yuanchao / Wang Yang / Hu Chunhua</i>  |    |
| Dos bajas de significación .....   | 38 |
| <i>Bo Xilai / Ling Jihua</i>   |    |
| Un balance entre facciones: el Partido .....   | 46 |
| El discurso de presentación .....  | 48 |
| La transición: temas y subtextos .....   | 52 |
| Tras los pasos de Deng .....   | 52 |
| <i>Subtexto: el nuevo sentido de la<br/>        reforma y la apertura</i> .....                                | 55 |
| Libertad de prensa: el caso del <i>Southern Weekly</i> . . .   | 57 |
| <i>Subtexto: la Constitución como bandera</i> .....  | 62 |
| Austeridad con características chinas. ....  | 65 |
| <i>Subtexto: el combate a la corrupción</i> .....  | 70 |
| El invierno de la contaminación. ....  | 79 |
| <i>Subtexto: el amplio espectro del<br/>    deterioro ambiental</i> .....                                      | 84 |
| La disputa limítrofe en el Mar Oriental de China . .   | 86 |
| <i>Subtexto: un entorno marítimo<br/>    tenso e inquieto</i> .....  | 92 |

|  |     |
|--|-----|
| Relación con EU: la ciberseguridad, nueva preocupación dominante . . . . .   | 100 |
| <i>Subtexto: la noción del condominio sino-estadounidense.</i> . . . . .   | 110 |
| El quinto relevo-segunda fase: Nueva dirigencia del gobierno . . . . .   | 119 |
| La Asamblea Popular Nacional y sus secuelas . . . . .  | 119 |
| El punto de partida: balance del gobierno saliente . . . . .   | 120 |
| La APN en 2013: algunas decisiones. . . . .  | 127 |
| <i>Algunos objetivos del Plan de Desarrollo 2013 / Los presupuestos de la nación</i>   |     |
| Un tímido intento de reforma administrativa . . . . .  | 133 |
| La integración del nuevo liderazgo: ajustes y desajustes . . . . .   | 138 |
| <i>Asamblea Popular Nacional / Poder Ejecutivo / Comisión Central Militar</i>  |     |
| <i>Gobierno de la República: Primer ministro-viceprimeros ministros-consejeros de estado-ministros-con rango equivalente</i> |     |
| <i>Subtexto: la exaltación de Li Keqiang</i> . . . . .   | 151 |
| El quinto relevo-algunos derroteros para el decenio 2013-2022. . . . .   | 157 |
| Reforma política: una perspectiva incierta. . . . .  | 157 |
| La reforma de la reforma y la apertura . . . . .   | 171 |
| <i>Visiones contrastantes sobre el decenio / El envejecimiento de la población</i>   |     |
| Cómo enfrentar la coyuntura de desaceleración . . . . .  | 181 |
| Hacia una nueva inserción de China en la economía mundial . . . . .  | 192 |
| La situación de conjunto: China en la economía mundial. . . . .  | 193 |
| El tránsito por la crisis: 2008-2012 . . . . .   | 194 |
| Evolución reciente del comercio exterior . . . . .   | 202 |
| La inversión directa de ida y vuelta . . . . .   | 210 |

|  |     |
|--|-----|
| Las reservas internacionales que llegan a la luna . . .          | 212 |
| Más allá de la Gran Recesión: oteando al futuro . . .            | 213 |
| Contribución de China a desafíos globales                        |     |
| del decenio . . . . .  | 217 |
| China en el nuevo mapa global de la energía . . . . .            | 218 |
| Prospectiva energética de China:                                 |     |
| una definición interna . . . . .                                 | 222 |
| Dos notas complementarias . . . . .                              | 231 |
| <i>Posición del Medio Oriente / La revolución</i>                |     |
| <i>del shale gas</i>   |     |
| Contribución a la restauración ambiental . . . . .               | 236 |
| <i>La situación ambiental mundial-una visión</i>                 |     |
| <i>de conjunto/Remediar la situación</i>                         |     |
| <i>ambiental- una prioridad obligada</i>                         |     |
| “La mayor relación bilateral del planeta” . . . . .              | 249 |
| Crónica de Sunnylands . . . . .                                  | 250 |
| Algunos temas para el decenio . . . . .                          | 265 |
| <i>Hacia una relación comercial normalizada . . . . .</i>        | 267 |
| <i>El tipo de cambio: una obsesión evanescente . . . . .</i>     | 272 |
| <i>El ámbito militar de la relación bilateral . . . . .</i>      | 277 |
| <i>Riesgos y oportunidades en el Pacífico asiático . . . . .</i> | 285 |
| <i>El pivote estadounidense hacia el Pacífico /</i>              |     |
| <i>La reacción en China / Viendo hacia el futuro</i>             |     |
| El quinto relevo-conclusión: Cómo organizar                      |     |
| la nueva bipolaridad . . . . .                                   | 295 |
| ¿Hay espacio para el conti nuado ascenso pacífico? . . . . .     | 295 |
| ¿Qué esperar de China como potencia global? . . . . .            | 301 |
| Ámbitos regionales prioritarios . . . . .                        | 303 |
| <i>El litoral del Pacífico / Asia Central / BRICS</i>            |     |
| Otros ámbitos . . . . .  | 308 |
| <i>América Latina / México</i>                                   |     |
| Referencias . . . . .  | 319 |



## Prefacio

Con *China: el quinto relevo –Derroteros para el decenio 2013-2022* se concreta un nuevo avance del proyecto “Evolución de las estructuras del poder mundial” que, dentro del Programa Prospectiva Global– Estudio de Futuros, se ha realizado en este Centro desde finales de 2004.

“Mediado el primer decenio del siglo, la consolidación progresiva de nuevos centros de poder global se manifiesta sobre todo en China y la Unión Europea. [En particular,] el sostenido y acelerado crecimiento y diversificación de la economía, el creciente dominio de tecnologías de avanzada, una posición financiera internacional determinante para la estabilidad global del sistema y una acción internacional más asertiva que rebasa su entorno regional inmediato, han consolidado a China como potencia mundial, hecho ampliamente reconocido en los análisis de la situación y la prospectiva global.” Escrito a mediados de 2005, este párrafo daba inicio al primer producto editorial del proyecto, publicado hacia finales de ese año. Este breve ensayo, titulado *Resistencias al avance hacia un mundo multipolar: China y la Unión Europea en 2005*, exploraba las reacciones –en buena medida negativas o, a menos, de corte defensivo– a las que daban lugar la creciente figuración global de China y de una Unión Europea que, en ese momento, se expandía y profundizaba.

También a mediados de la década de los ceros –los *naughts* del siglo XXI– se dieron las primeras manifestaciones de una tendencia que habría de concentrar el debate sobre la mudanza de las modalidades de la política de crecimiento económico de China, tras un cuarto de siglo de desenvolvimiento progresivo de la reforma y apertura impulsadas por Deng. En la reunión de la Asamblea Popular Nacional de marzo de 2006 “se reconoció

que, para consolidarse como potencia global, China requería alterar su modelo de desarrollo económico y social a través del estrechamiento de la brecha urbano-rural; la consecución de un uso sustentable de los energéticos y otros recursos naturales, en especial minerales y otras materias primas; el cuidado y la preservación del ambiente, así como la restauración de áreas dañadas, y el freno a la creciente concentración del ingreso y la riqueza y a los fenómenos asociados de corrupción y falta de responsabilidad de las autoridades, entre otros elementos”. Se inició así una tercera inflexión de la orientación del desenvolvimiento nacional de China que, algo más de un lustro después, aún no concluye. Ese giro histórico y sus implicaciones fueron examinadas en *China: la tercera inflexión –del crecimiento acelerado al desarrollo sustentable*, segundo producto editorial del proyecto, aparecido a mediados de 2007.

A paso y medida que, en los últimos diez años, China se consolidaba como potencia global, se alteró en lo fundamental su papel en el mundo, con el cambio consecuente del cuadro de sus relaciones internacionales. Para examinar y evaluar las manifestaciones y alcances de este complejo fenómeno de alcance global, el proyecto convocó a una docena de expertos a fin de reunir un conjunto de ensayos que examinasen –sobre el trasfondo de las trayectorias de largo plazo de China en el mundo, medidas en el horizonte de 2050–, primero las relaciones de China con cuatro regiones en que han alcanzado una muy considerable importancia: África, América Latina, Asia central y el litoral del Pacífico, y Europa, en especial la Unión Europea; en seguida, con cuatro países de enorme importancia global: Estados Unidos, India, Japón y Rusia; y, finalmente, tres cuestiones globales en las que ejerce una influencia determinante: las cuestiones ambientales, el mercado petrolero mundial y otros segmentos del sector de la energía, y las finanzas internacionales. Los trece ensayos se reunieron en el tercer producto editorial del proyecto, *La huella global de China –interacciones internacionales de una potencia mundial*, que vio la luz a finales de 2011.

Este ensayo —escrito durante el periodo de transición de la dirigencia china, que se extendió de noviembre de 2012 a marzo de 2013, y el semestre siguiente— tiene el propósito de ofrecer un acercamiento a los derroteros que probablemente seguirá la nueva dirigencia de China en el decenio por venir. Se han seleccionado algunos temas que se consideran de especial trascendencia para China misma pero también para el entorno global en que se mueve. A lo largo de los siguientes diez años seguirá en ascenso la influencia de China en los asuntos mundiales y, a su vez, el entorno global resultará aún más determinante para estimular o acotar la evolución de China en numerosas esferas. Parece conveniente, por tanto, tratar de dilucidar cuáles serán esos derroteros tanto en la evolución política interna de China como más allá de sus fronteras, sin dejar de examinar, desde luego, el creciente número de cuestiones “intermésticas”, que aumenta en función de la creciente imbricación de China en los asuntos mundiales.

Los dos episodios centrales de configuración de la nueva dirigencia china, el décimo octavo Congreso del Partido Comunista y la vigésima tercera sesión de la Asamblea Popular Nacional, se analizan desde el ángulo de sus protagonistas como a la luz de sus conclusiones. Se presta especial atención al análisis de seis cuestiones centrales y el entorno al que corresponden, de enorme relevancia durante la transición, que se revelarán como determinantes en el decenio del presidente Xi Jinping y otros nuevos dirigentes. Se trazan, finalmente, cinco derroteros en el decenio a 2022: la evolución política interna, que será sin duda escenario de transformaciones acumulativas; la reforma de las políticas de reforma y apertura, de las que depende el continuado éxito económico de China, menos espectacular pero más sostenible en los años por venir; los riesgos y oportunidades para el continuado ascenso pacífico de China en el escenario global; la contribución de China al manejo global de las cuestiones energéticas y ambientales, y, en quinto lugar, la perspectiva de conjunto de “la mayor relación bilateral del planeta” —que es ocioso aclarar que es la sostenida por China con Estados Unidos.



El primer borrador de este ensayo se presentó a la consideración de un distinguido grupo académico, integrado por Eugenio Anguiano Roch, Agustín Basave, Enrique Berruga, Flora Botton Beja, Ariel Buirra, Homero Campa, Romer Cornejo, Elvira Concheiro, Pierre Charasse, Saúl Escobar, Javier Estrada, Víctor Flores Olea, Juan Luis Francois, José Gandarilla, Guillermo Knochenhauer, Ernesto Marcos Giacomán, Rogelio Martínez Aguilar, Alberto Montoya Martín del Campo, Federico Novelo Urdanivia, José Andrés de Oteyza, Miguel Ángel Padilla, Carlos Pallán, Olga Pellicer, Norma Samaniego, Adalberto Saviñón, Carlos Tello Macías, Ramón Carlos Torres, Benito Valdez Vega, Ricardo Valero y Zirahúen Villamar. Tuvieron la amabilidad de leerlo y de participar en una de dos sesiones de discusión, celebradas el 8 y 10 de agosto de 2013 en un auditorio del CEIICH, para presentar sus apreciaciones críticas y sugerencias para mejorar el manuscrito. Varios las transmitieron en conversaciones *ad hoc*. Estas observaciones fueron de enorme utilidad para la revisión final del original y quienes las formularon podrían detectarlas en una segunda lectura. Naturalmente, la responsabilidad por cualquier despropósito que haya sobrevivido sólo corresponde al autor, quien manifiesta su agradecimiento a tan prominente grupo de lectores.

A lo largo del proceso de elaboración de este ensayo conté con la colaboración de la Mtra. Danae Villalobos, auxiliar de investigación del Programa. Agradezco su esfuerzo y tolerancia ante no infrecuentes demostraciones de impaciencia, nunca justificadas.

En mi círculo familiar conté con el estímulo de Ariadna Garcilazo, muy querida compañera, y de Federico Navarrete Linares. Ambos están aún más complacidos que yo mismo de que el proceso de elaboración del ensayo haya, por fin, concluido.

*Ciudad Universitaria, PCH, septiembre de 2013.*

## **El quinto relevo-primer fase: nueva dirigencia del partido**

Al mediodía del 15 de noviembre de 2012, en el Gran Palacio del Pueblo en el costado poniente de la Plaza Tiananmen de Pekín, habiendo concluido el XVIII Congreso del Partido Comunista de China, ante los medios de información del mundo, reunidos para cubrir un acontecimiento que sólo ocurre cada diez años, se presentaron los siete nuevos integrantes del Comité Permanente del Buró Político del Partido –vanguardia de la quinta generación de dirigentes del Partido y del gobierno de la República Popular.<sup>1</sup>

La noción misma de que se trataba de un quinto liderazgo, encabezado por él, fue abonada por el propio Xi Jinping en una de sus primeras intervenciones como secretario general del Partido. El 5 de enero de 2013, de acuerdo con la crónica oficial de una reunión de trabajo del nuevo Comité Central, Xi afirmó:

Después de que Deng Xiaoping estableció los principios básicos del socialismo con características chinas, la tercera generación del liderazgo central colectivo, con Jiang Zemin como núcleo, y la cuarta, bajo el liderato de Hu Jintao como secretario general,

---

<sup>1</sup> Sin excesivo rigor, se entiende que las anteriores generaciones de líderes fueron las encabezadas por Mao Zedong, Deng Xiaoping, Jiang Zemin y Hu Jintao. Sólo las dos últimas se han ajustado a la regla, ahora establecida, de ser sustituidas al cabo de diez años. Sólo la cuarta fue plenamente pacífica, pues el ascenso de Jiang, que en 1989 recibió el liderazgo del Partido y en 1993 asumió la Presidencia de la República Popular, constituyó de hecho el cierre del sangriento incidente de Tiananmen, en junio de 1989.

| <i>Organizaciones centrales del Partido Comunista de China (PCCh)</i> |  |                      |                          |   |
|---|--|----------------------|--------------------------|---|
| Secretario General  |  |                      |                          |   |
| Comité Permanente<br>(7 miembros)                                     |  |                      |                          |   |
| Buró Político<br>(25 miembros)  |  |                      |                          |   |
| Comisión Militar Central del Partido<br>(11 miembros)                 | Comité Central<br>(205 miembros y 171 alternos)<br>Secretariado del Comité Central<br>(7 miembros) |                      |                          | Comisión Central de Control Disciplinario<br>(130 miembros) |
| Departamentos del Comité Central                                      |  |                      |                          |   |
| Organización  | Propaganda   | Enlace internacional | Trabajo del Frente Único | Estudio de políticas  |
| Congreso Nacional del Partido<br>(2,270 delegados)                    |  |                      |                          |   |
| Miembros del Partido<br>(82,602,000 militantes)                       |  |                      |                          |   |

Fuente: <http://english.cpc.people.com.cn/206972/207121/index.htm>

dejaron notables marcas en el desenvolvimiento de ese concepto. La misión de nuestra generación es continuar y llevar adelante esa gran obra. En la medida en que nuestra causa avanza, sin duda emergerán nuevos problemas, nuevos riesgos y desafíos. Tendremos que manejar situaciones más impredecibles.<sup>2</sup>

Los siete nuevos mandarines acababan de ser seleccionados por el renovado Comité Central del Partido, que también designó a los otros 18 miembros del Buró Político. A su vez, los 205 miembros plenos y los 171 miembros suplentes del Comité Central habían sido escogidos, la víspera, por el pleno del Congreso, integrado esta ocasión por 2,270 delegados. Quedó así integrada la pirámide de la quinta generación de

<sup>2</sup> Véase, "Xi stresses socialism with Chinese characteristics", China.org.cn, 6 de enero de 2013 ([http://www.china.org.cn/china/2013-01/06/content\\_27596486.htm](http://www.china.org.cn/china/2013-01/06/content_27596486.htm)).

dirigentes del Partido, cuya base, con más de 82 millones de miembros, es la más amplia del mundo y cuya cúspide sea quizá la más aguda.

Los siete varones que integran ahora el Comité Permanente,<sup>3</sup> cuyas edades se sitúan entre 57 y 67 años, serán quienes decidirán, en forma colegiada, los derroteros que habrá de seguir la República Popular China durante el decenio en que alcanzará el rango de mayor economía del planeta:<sup>4</sup> periodo que correrá entre los otoños de 2012 y 2022. Es probable, sin embargo, que la mayor parte de ellos sean sustituidos al cabo de cinco años, cuando en 2017 se reúna el XIX Congreso Nacional del Partido. Para ese momento, cinco de los miembros ahora elegidos habrán rebasado los 68 años, que suele considerarse la edad de retiro, aunque la legislación al respecto dista de ser concluyente.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> La cuestión del equilibrio de género no parece ser motivo de preocupación al decidir la integración de los estratos dirigentes del Partido o del gobierno —a pesar de que Mao Zedong célebremente reconoció que “las mujeres sostienen la mitad del cielo”. Ninguna en el nuevo Comité Permanente (0/7), dos en el renovado Buró Político (2/25), una decena como miembros plenos del Comité Central (10/205) y dos decenas entre sus miembros alternos (22/171). La proporción de mujeres en la membresía de estos órganos es de 36/401 —por debajo del diez por ciento, bastante menos que la mitad del cielo.

<sup>4</sup> El año en que esto ocurrirá es ahora aún más incierto, dado que depende de las tasas de crecimiento económico que Estados Unidos y China mantengan en el presente decenio, dominado por las secuelas de la Gran Recesión. Si el producto se mide a paridad de poder de compra y precios de 2005, de acuerdo con las proyecciones estándar —que suponen para el resto de los *flat teens* (los aplanados años diez) un crecimiento medio anual de 2.25% en EUA y de 8.0% en China—, el PIB de China sería superior al de EUA tan pronto como en 2016.

<sup>5</sup> La disposición aplicable es el artículo 36 de la Constitución del Partido que a la letra dice: “Artículo 36. Los cuadros dirigentes del Partido, a todos los niveles, sea que hayan sido electos mediante procedimientos democráticos o designados para integrar un órgano de dirección, no tienen derecho a encargos vitalicios y pueden ser transferidos o relevados de sus cargos. Los cuadros que dejen de ser capaces de continuar trabajando debido a edad avanzada o deficiencias de salud deben retirarse de acuerdo a las regulaciones del Estado.” [Traducción propia de la “Constitution of Communist Party of China (Adopted on Nov. 14, 2012)”, publicada en [www.china.org.cn/china/18th\\_cpc\\_congress/2012/11/16/content\\_27138030\\_7.htm](http://www.china.org.cn/china/18th_cpc_congress/2012/11/16/content_27138030_7.htm)].

En la oportunidad inmediata anterior, en el XVII Congreso celebrado en 2007, se reeligió a cinco de los entonces nueve miembros del Comité Permanente, seleccionados cinco años antes (en 2002, en el XVI Congreso) y se sustituyó a cuatro. Tres de los cuatro reemplazados habían rebasado los 68 años, pero uno (Zeng Qinghong) tenía sólo 67.

Ahora, en el XVIII Congreso sólo se reeligió a dos miembros del anterior Comité Permanente: los más jóvenes, que tendrán menos de 68 años en 2017, cuando se reunirá el XIX Congreso, y habrán alcanzado esa edad (Li Keqiang) o la habrán rebasado por un año (Xi Jinping) en 2022, fecha prevista para el XX Congreso.

Dada esta situación, el quinto relevo se efectuará realmente en dos etapas: ahora la primera y en 2017 la segunda. Cabe suponer que sólo los dos integrantes del Comité Permanente que fueron ahora reelectos permanecerán en ese órgano hasta 2022, sumando quince años de mandato, diez de ellos en las dos posiciones de mayor jerarquía del Comité Permanente.

Existe, por otra parte, un lapso de algo menos de medio año entre la definición de los nuevos líderes del Partido (noviembre de 2012) y su asunción de los cargos que les correspondan en la dirigencia del Estado (marzo de 2013), en ocasión de la reunión anual de la Asamblea Popular Nacional.

## LOS PROTAGONISTAS-GALERÍA DE RETRATOS

Aun antes de que se confirmaran en noviembre, se dispuso de amplia información sobre los integrantes del Comité Permanente del Buró Político que serían electos en el XVIII Congreso del Partido, en especial de los dos que asumirían, en marzo siguiente, la presidencia de la República Popular y la posición de primer ministro. Algunos analistas recordaron la tradicional reserva con la que se maneja en China este tipo de información. De manera invariable, los currículos divulgados oficialmente no van más allá de enumerar los cargos ocupados, en el Partido y

en el gobierno, a lo largo de extensas carreras políticas e informan muy poco de actividades previas y otros antecedentes. Es creciente el número de fuentes no oficiales, en China y en el exterior, que ofrecen información complementaria y que abordan otros aspectos de las trayectorias vitales de los dirigentes. Esta información suele alimentar hipótesis respecto de su futura conducta que, por lo general, hay que tomar con reserva pero que en ocasiones contienen indicios útiles.

Estos antecedentes personales resultan de interés en especial en el caso del Comité Permanente del Buró Político porque, como ha señalado un centro de estudios sobre China, “[su] composición [...] incluyendo la pertenencia generacional y las características idiosincráticas individuales, la dinámica de grupo y el equilibrio de facciones de poder tendrán implicaciones profundas para las prioridades económicas, la estabilidad social, la trayectoria política y las relaciones internacionales de China. Con frecuencia, las posiciones políticas y las preferencias de [los] líderes están definidas o constreñidas por sus trayectorias personales, sus experiencias de liderazgo, su afiliación por facciones y su especialización profesional, administrativa y gubernamental.”<sup>6</sup>

### Los siete elegidos

Como es natural, la atención se concentró en **Xi Jinping** (n 1953) nuevo secretario general del Partido, quien, conforme se esperaba, fue nombrado presidente de la República Popular en marzo de 2013. Al ser designado, se le nombró también presidente de la Comisión Militar Central del Partido (cargo que sus dos antecesores habían retenido por algún tiempo tras dejar la Secretaría General) y continuó, hasta marzo siguiente,

---

<sup>6</sup> “China new leaders”, John L Thornton China Center, Brookings Institution ([www.brookings.edu/about/centers/china](http://www.brookings.edu/about/centers/china)).

sus responsabilidades como vicepresidente de la República, vicepresidente de la Comisión Central Militar de la República y presidente de la Escuela Central del Partido.

Xi ha velado sus armas por un lapso considerable. Desde que ascendió al Buró Político cinco años atrás, en 2007, para asumir al año siguiente la vicepresidencia de la República, se le identificó como el nuevo líder *in waiting*, como cabeza de la quinta generación de dirigentes. Sin embargo, a inicios del otoño de 2012 se registró un episodio que llevó a diversos analistas a suponer que, a fin de cuentas, no sería seleccionado. Entre finales de agosto y mediados de septiembre Xi se mantuvo fuera de la vista del público y canceló algunas reuniones con líderes extranjeros, entre ellos el primer ministro de Dinamarca y la secretaria de Estado estadounidense. Los rumores se desataron y se manejó todo tipo de hipótesis: atentado, enfermedad o accidente, entre otras. El 15 de septiembre Xi reapareció, como si nada hubiera ocurrido. Quizá este incidente hubiera pasado desapercibido a no ser por el muy agitado ambiente político que prevaleció en China en la primavera y el verano de 2012, a la que se hace referencia más adelante.<sup>7</sup>

Se han subrayado innúmeras características que distinguen a Xi del perfil compartido por anteriores dirigentes chinos. Nacido en 1953, asumirá la presidencia a los 60 años, edad relativamente temprana.<sup>8</sup> Su estatura, superior a 1.8m, supera en casi 20cm la media de los varones chinos de 30 a 65 años. Pertenece, por nacimiento, a la élite política, al grupo usualmente identificado como “los pequeños príncipes”: su padre, Xi Zhongxun, participó en la Larga Marcha, fue un joven viceprimer ministro a finales de los cincuenta hasta la Revolución Cultural y, tras su

---

<sup>7</sup> Dos notas de la edición electrónica del *New York Times* ([www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)) ejemplifican la amplia cobertura que la prensa extranjera dio a este episodio: “Xi Jinping’s Absence Stokes the Rumor Mills in China” (10 de septiembre) y “Xi Jinping Returns Amid Tumult in China” (15 de septiembre).

<sup>8</sup> Jiang Zemin, por ejemplo, tenía 67 años al asumir el liderazgo en 2003. Hu, quien lo sucedió, tenía 61. ([www.biografiasyvidas.com](http://www.biografiasyvidas.com))

rehabilitación, gobernador de Guangdong a fines de los setenta. Fue considerado como un sólido partidario de la línea reformista de Deng Xiaoping y se recuerda su posición crítica respecto del llamado “incidente de Tiananmen” en 1989. Xi “creció protegido por las rojas murallas de Zhongnanhai, el conjunto habitacional de la elite política en Pekín... y experimentó todos los privilegios y prejuicios de los hijos de figuras poderosas del Partido”.<sup>9</sup> Su formación profesional, en ingeniería química y en humanidades y ciencias sociales, se realizó a lo largo de los años setenta en escuelas de cuadros del Partido en Shanxi, una provincia del centro-oriente y en la prestigiosa Universidad de Tsinghua, en Pekín.

Por mucho tiempo, como hicieron notar diversos comentaristas, la esposa de Xi, en el segundo matrimonio de éste, fue mucho más ampliamente conocida en China que Xi mismo. Peng Liyuan (49) es considerada como la cantante de música folklórica y popular más reconocida del país, con una carrera iniciada como cantante en festivales del Ejército Popular de Liberación, en el que se alistó, y exaltada más adelante en los programas anuales de la CCTV, la mayor cadena nacional de televisión de China, que se difunden durante las festividades del año nuevo chino. Empero, a partir de que Xi asumió el papel de heredero aparente, Peng suspendió sus presentaciones más llamativas y se ha limitado a actuar como embajadora de buena voluntad de China sobre diversos temas internacionales, en especial en campañas contra el VIH/SIDA.<sup>10</sup> La madre de Xi, por su parte, decidió establecerse en Shenzhen, la ciudad emblemática de las políticas de reforma y apertura. Una hija de Xi estudia, bajo pseudónimo, en la Universidad de Harvard y se entiende que una hermana reside en Canadá. “Hijo de un héroe revolucionario y marido de una famosa cantante popular,

---

<sup>9</sup> Tania Branigan, “Xi Jinping: the ‘big personality’ taking charge in China”, *The Guardian*, Londres, 15 de noviembre de 2012.

<sup>10</sup> Véase el artículo de Melinda Liu “Meet Peng Liyuan, China’s First Lady to Be” en *The Daily Beast* ([www.thedailybeast.com/newsweek/2012/11/25](http://www.thedailybeast.com/newsweek/2012/11/25)).



Xi cuenta con credenciales impecables” resumió, no sin ironía, un comentarista.

Su ejercicio político profesional estuvo precedido, a resultas de la Revolución Cultural, por más de un lustro (entre 1969 y 1975) como trabajador manual en una comuna agrícola en la localidad de Yanchuan, provincia Saanxi. Entre 1979 y 1982, debido a sus antecedentes familiares, fue designado secretario particular de Geng Biao, ministro de Defensa. Más que en la administración central, su trabajo lo llevó a diversas provincias o municipalidades autónomas (Hebei, en la primera mitad de los ochenta; Fujian, en el litoral del estrecho de Formosa, por decenio y medio hasta finales de los noventa, y, en la primera mitad del primer decenio del nuevo siglo, Zhejiang y Shanghai) en las que alcanzó puestos de primer nivel en el Partido y la administración.

Se entiende que a lo largo de esta carrera gozó del apoyo de Jiang Zemin, presidente de la República y líder del Partido en los noventa, y del vicepresidente Zeng Qinghong, personalidades enlistadas como los principales patrocinadores de su veloz ascenso político.

En suma, buen número de analistas, al apreciar los antecedentes de Xi para tratar de deducir el camino por el que conducirá a China, suele subrayar, en primer término, que sus credenciales como reformador, especialmente en cuestiones económicas, provienen de su herencia paterna; que su experiencia personal como líder del Partido y funcionario de gobierno en provincias y ciudades de mayor desarrollo relativo lo lleva a promover acciones de avance económico y a valorar los resultados de las reformas, y que no pasará por alto las cada vez más evidentes exigencias de una sociedad más próspera, más informada y más deseosa de tener oportunidad real de participar en las decisiones políticas de la nación.<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Es interesante advertir que el columnista del *NYT* Nicholas D Kristof decidió hacer pública su confianza en Xi como reformador en un artículo en el que, no sin audacia

**Li Keqiang** (n 1955), tras su ingreso al Comité Permanente del Buró Político, había pocas dudas de que sería designado primer ministro en marzo de 2013, como en efecto ocurrió. Entre noviembre y marzo continuó actuando como viceprimer ministro del Consejo de Estado y subsecretario de su Grupo de Miembros Dirigentes del Partido.

Dos años más joven que Xi, comparte con éste una fulgurante carrera político-administrativa que sigue trayectorias casi paralelas, aunque en ámbitos políticos y geográficos diferentes. Cuando ingresó al Buró Político del Partido, en 1997, sus posibilidades de convertirse en el líder de la siguiente generación de dirigentes no cedían ante las que se reconocían a Xi mismo.

La circunstancia que lo situó en la segunda posición residió aparentemente en los respectivos patrocinadores, pues Li tuvo como principal apoyo al líder saliente, Hu Jintao, cuya influencia se debilitó, al menos en el último año, a resultas de las peripecias políticas que sacudieron al Partido y de la reaparición del expresidente Jiang, el patrocinador de Xi, que, próximo a los noventa, parece haber jugado un papel central en la definición de los líderes de la quinta generación.

La diferencia más notable en ambas historias vitales es que Li Keqiang no fue un “pequeño príncipe”. Nacido en 1955 en la provincia de Anhui, una de las de mayor atraso relativo, fue hijo de un “cuadro de nivel medio” del Partido en esa provincia. La Revolución Cultural también lo destinó al trabajo agrícola en una comuna de su provincia natal, pero sólo por un par de años (entre

---

y entre otras cosas, señala: “He aquí mi predicción acerca de China. El nuevo líder máximo, Xi Jinping, encabezará un resurgimiento de la reforma económica y probablemente también cierta liberalización política. El cadáver de Mao será retirado de la Plaza Tiananmen durante su mandato y Liu Xiaobo, ganador del premio Nobel de la paz [en 2010], será puesto en libertad.” Para concluir: “...la gran historia de nuestro tiempo es el ascenso de China. En la última década se ha visto estorbado por el liderazgo fracasado del presidente Hu. Apostaría a que, en los próximos diez años, en el reinado de Xi, China se revitalizará nuevamente.” (Nicholas D Kristof, “Looking for a Jump-Start in China”, *The New York Times*, Nueva York, 6 de enero de 2013, [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)).

1976 y 1978). Tras esta experiencia, se concentró en su formación académica y en actividades políticas vinculadas a ésta.

Así, entre 1978 y 1982 Li fue estudiante de Derecho en la Universidad de Pekín, a la que accedió mediante el examen nacional de ingreso, y líder de la Liga de Estudiantes de la Universidad. Más adelante, entre 1988 y 1994, estudió un posgrado en Economía en la misma Universidad, obteniendo los grados de maestro y doctor. Al inicio de su formación, en la Escuela de Leyes, aprendió el idioma inglés, en forma autodidacta, y, junto con otro compañero de estudios, tradujo el libro de Lord Denning *The Due Process of Law* (1980), un ejemplar del cual había sido llevado a China por uno de sus profesores.<sup>12</sup>

Algunos de sus compañeros universitarios, incluso algunos que fueron encarcelados o expulsados después del “incidente de Tiananmen” en 1989, lo recuerdan como “un cauteloso carrerista político que combinó su ascenso en la burocracia del Partido con el contacto amistoso y reservado con partidarios de los movimientos pro-democracia”.<sup>13</sup>

A lo largo de dos decenios, los ochenta y los noventa, la carrera política de Li se desarrolló en la Liga de la Juventud Comunista, llegando a ser primer secretario de su Comité Central, así como vicepresidente de la Federación de la Juventud de China. De esta época datan sus vínculos con Hu Jintao.

---

<sup>12</sup> Se trata de Lord Alfred Denning, Baron Denning, *The Due Process of Law*, Butterworth-Heinemann, Londres, 1980, ISBN-10: 0406176078, 298 pp.

<sup>13</sup> Véase Keith B Richburg, “Li Keqiang, China’s next premier, carries reform’s hopes”, *The Washington Post*, 9 de noviembre de 2012. El autor presenta varias impresiones de Li según lo recuerdan sus compañeros en los años ochenta. Uno de ellos, Yang Baikui, cotraductor del libro de Lord Denning, que fue encarcelado y expulsado del Partido tras Tiananmen, considera que “la principal diferencia entre él [Li Keqiang] y los disidentes de los ochenta radica en cómo conciben la velocidad del proceso de democratización de China, qué tan rápido o qué tan lento debe ser; así como en qué acciones deben ser adoptadas antes de que China sea democratizada”. Otro de ellos, Li Datong, cuya labor periodística ha sido censurada, considera que “Li Keqiang es un producto de principios de los años ochenta, que fue un periodo de ilustración en China, [Por ello] siempre he tenido grandes expectativas en Li, aunque su poder real puede ser muy limitado”.

### **EL COMITÉ PERMANENTE DEL BURÓ POLÍTICO DEL COMITÉ CENTRAL DEL PCCH: UN CASO DE LIDERAZGO COLECTIVO**

A mediados de 2013 apareció *El sistema de liderazgo colectivo de China*, de Hu Angang, economista y politólogo. Según la reseña de la agencia de noticias Xinhua, ofrece una inusual visión del funcionamiento del máximo órgano de decisión del PCCh, que revela sus procesos internos de trabajo y de toma de decisiones. La integración de un Comité Permanente del Politburó del Partido, que actuase como el núcleo de su liderazgo, fue decidida en 1956 por el presidente Mao Zedong. Se reconoce que su funcionamiento se vio gravemente afectado, hasta tornarse ineficaz, durante el decenio de la Gran Revolución Cultural Proletaria (1966-1976), a cuyo término se restauró. No fue sino hasta 1992 —después del fallecimiento de Mao y del trauma de Tiananmen— cuando el XIV pleno del Comité Central culminó las reformas de las estructuras de conducción del Partido y del Estado, cuando el CP se erigió como el órgano máximo de liderazgo colectivo.

Existen exigencias no escritas que deben satisfacer los aspirantes a ser miembros del CP: haber sido principal dirigente del Partido en alguna provincia o región, o bien asesor principal de algún miembro del propio PC, o miembro del Buró Político o del Secretariado del Comité Central del PCCh. Los dirigentes que han ganado experiencia en las provincias o regiones autónomas, reciben orientación y son evaluados por los miembros del CP.

El CP se reúne regularmente y cada miembro expresa su propio punto de vista, o la opinión del órgano del que están a cargo, sobre cuestiones específicas. Estos debates desembocan en una decisión colectiva, que es transmitida a las instituciones concernidas. Los miembros del CP también realizan estudios y visitas de campo, en especial en caso de graves desastres naturales o incidentes públicos.

El sistema de liderazgo colectivo —concluye el autor— garantiza una conducción del país más unida, mejor coordinada y más eficaz.

\*“Book offers glimpse of CPC top decision making body”, Xinhua News Agency, 2 de agosto de 2013: Hu Anganag, *China’s Collective Leadership System*, Renmin University Press, 2013 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2013-08/02/content\\_29609402.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2013-08/02/content_29609402.htm))

Desde finales de los noventa fue transferido al trabajo en provincias: de 1998 a 2004 fue subsecretario del Partido y gobernador de Henan y, hasta 2007, secretario del Partido y gobernador de Liaoning. En el primero de estos cargos enfrentó una grave dificultad relacionada con gran número de casos de VIH/SIDA aparentemente provocados por el empleo de sangre contaminada.

**Los otros cinco miembros** del Comité Permanente del Buró Político del Partido ocupan ahora posiciones de alto nivel, gubernamentales o legislativas. Sin embargo, éstas no se consideraban definidas al término del Congreso del Partido, en noviembre, y sólo se definieron tras la reunión anual de la Asamblea Popular Nacional, en marzo de 2013. Para redondear este repaso de los principales integrantes de la quinta generación de dirigentes se ofrece enseguida una breve información sobre las historias de vida de los otros cinco integrantes del Comité Permanente del Buró Político, mencionados de acuerdo al estricto orden de precedencia que les corresponde.

Tras un decenio de experiencia como miembro del Buró Político del Partido, al que se incorporó desde 2002, **Zhang Dejiang** (n 1946) y ya como miembro del Comité Permanente, era también viceprimer ministro del Consejo de Estado y subsecretario de su Grupo de Miembros Dirigentes del Partido. Su reelección en este Comité le abrió la posibilidad de acceder, en marzo de 2013, al segundo puesto en la jerarquía formal del Estado chino: la presidencia de la Asamblea Popular Nacional y de su propio Comité Permanente. Es especialista en la República Popular Democrática de Corea, es decir Norcorea, cuya lengua aprendió siendo un adulto joven en la Universidad de Yanbian, para poco después, entre 1978 y 1980, estudiar Economía en la Universidad Kim Il Sung, en Pyongyang, donde obtuvo un doctorado. Su carrera se desarrolló primero en la provincia de Jilin, fronteriza con Norcorea (y Rusia), en especial en la ciudad de Yanji y asociada a su Universidad. En la segunda mitad de los ochenta fue viceministro de Asuntos Civiles en el gobierno central. Los siguientes diez años los dividió entre las provincias

de Jilin, hasta 1998, y Zhejiang, con tareas de administración urbana, legislaturas locales y órganos provinciales del Partido. En este siglo, hasta 2007, fue secretario del Comité Provincial Central del Partido en Guangdong, escenario primario de las políticas de reforma y apertura. Desde entonces se desempeñó como viceprimer ministro en el gobierno nacional, actuando en forma concurrente, ya en 2012, como secretario del Partido en la municipalidad autónoma de Chongqing.<sup>14</sup>

Se le incluye también en el grupo de “los pequeños príncipes”, por ser hijo del general Zhang Zhiyi, uno de los comandantes de la región militar de Huangzhou. Se le considera un funcionario patrocinado por Jiang Zemin, el antiguo líder, a quien habría conocido durante la primera visita de éste a Norcorea.

**Yu Zhengsheng** (n 1945), que ha sido miembro del Buró Político ya por un decenio, desde 2002, y ascendió a su Comité Permanente en noviembre de 2012, fue designado, en marzo siguiente, dirigente máximo de la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino—que es, al mismo tiempo, una curiosa reminiscencia del período del Frente Popular, anterior al triunfo de la Revolución, y un posible antecedente para una futura organización política pluripartidista.<sup>15</sup> Desde ese puesto, Yu supervisa las relaciones del Partido con las minorías étnicas —fuente frecuente de conflictos y enfrentamientos—, grupos religiosos y las nacientes organizaciones de la sociedad civil.

La personalidad de Yu, que combina antecedentes familiares en extremo controvertidos con una carrera en la que han predominado las posiciones técnicas, quizá sea una de las más complejas en el nuevo Comité Permanente. Su padre, Yu Qiwei, fue el primer esposo de la notoria Jiang Qing, quien después fue esposa de Mao Zedong y, tras la muerte del Gran Timonel,

---

<sup>14</sup> Este último dato es significativo, ya que Zheng sustituyó en febrero de 2012 a Bo Xilai como desenlace del escándalo en que éste estuvo implicado y que se revisa más adelante.

<sup>15</sup> Véase el recuadro relativo a esta organización en las páginas 114-115.

fue encarcelada como responsable por las atrocidades de la Revolución Cultural, que ella dirigió, y líder de la Banda de los Cuatro. Yu Qiwei fue también alcalde y secretario del Partido en la municipalidad autónoma de Tianjin en los años cincuenta. Un hermano de Yu, de nombre Quiansheng, tuvo responsabilidades intermedias en el ministerio de Seguridad del Estado, pero a mediados de los ochenta se exilió en Estados Unidos.

La carrera de Yu Zhensheng fue mucho más reposada: tras concluir sus estudios de Ingeniería, con especialidad en sistemas de control de proyectiles balísticos, en el Instituto de Ingeniería Militar de Harbin, en 1968, dedicó los siguientes quince años al desempeño de posiciones técnicas, de creciente complejidad, sobre todo en la rama de la electrónica, en diversos ministerios en especial los de Construcción de Maquinaria y de Industria Electrónica. En este último estableció contactos con Jiang Zemin, a la sazón a cargo del mismo. Sus responsabilidades políticas datan de 1984, cuando tuvo a su cargo la administración del Fondo Chino para el Bienestar de las Personas Discapacitadas, institución patrocinada directamente por un hijo de Deng Xiaoping, quien sufría de una minusvalía a resultas de incidentes ocurridos durante la Revolución Cultural. En los siguientes diez años, hasta mediados de los noventa, escaló cargos dentro de las estructuras provinciales del Partido en Shangdong y, a nivel municipal, en Qingdao, un importante puerto industrial del norte. De 1997 a 2001 fue viceministro y ministro de Construcción y, hasta 2007 lideró el Partido en la provincia de Hebei. Hacia finales del decenio pasó a Shanghai como principal responsable de la organización de la Feria Mundial de 2010 y con altas responsabilidades en los órganos del Partido en esa municipalidad autónoma. Los antecedentes descritos explican que se le considere como favorecido tanto por Deng Xiaoping como por Jiang Zemin.

La carrera de **LIU YUNSHAN** (n 1947) se ha desarrollado a lo largo de tres ejes: su permanencia en una región autónoma, Mongolia interior; su especialización en cuestiones de

información y propaganda, expresiones que suelen entenderse como sinónimas, y su ascenso en los cuadros vinculados a la organización de los jóvenes del Partido, la Liga de la Juventud Comunista. Oficialmente su nacimiento se sitúa en Xinzhou, en la provincia de Shanxi, aunque se ha señalado que ésta es más bien el solar familiar y que Liu nació algo más al norte, en la región autónoma de Mongolia interior. Desde su temprana juventud, en 1964, se le sitúa como estudiante de la Escuela Normal de Jining en esa región autónoma, en la que habría de permanecer los siguientes tres decenios. Muy pronto se movió de profesor de enseñanza elemental a las tareas de información y propaganda, en el comité regional del Partido, y al periodismo, en la oficina regional de Xinhua, así como a labores administrativas del sector agropecuario del área. Desde principios de los ochenta, escala posiciones en el comité regional de la Liga y, mediado el decenio, pasa a la estructura del comité regional del Partido, a través del departamento de Propaganda y llega a encabezar el propio comité regional por un período que se extiende hasta principios de los noventa.

Su tránsito a Pekín se debe a su promoción como subdirector del Departamento de Propaganda del Comité Central del Partido en 1993 y cuatro años más tarde, a finales de los noventa, se encarga de encabezar la Comisión Central de Orientación Cultural y Progreso Ético, órgano clave para la campaña de reeducación posterior al “incidente de Tiananmen”.

En 2002, al tiempo que ingresa al Buró Político, Liu alcanza la dirección del Departamento de Propaganda del Partido, posición que mantuvo hasta noviembre de 2012. En los últimos años, Liu ha sido una figura clave para el diseño y ejecución de las políticas y acciones relacionadas con el uso de internet y de otros sistemas modernos de comunicación y difusión de información y propaganda en China. Ya como miembro del Comité Permanente del Buró Político, Liu —a quien no se le atribuye otro cargo y se le identifica como “alto líder del Partido”— tiene, a juzgar por despachos informativos recientes, tareas muy diver-



sas, vinculadas a cuestiones de orientación política, propaganda y atención de delegaciones o visitantes extranjeros.<sup>16</sup>

Se considera que forma parte del grupo de funcionarios del Partido y de la administración vinculados a la Liga de la Juventud Comunista, cercano a Hu Jintao. Un hijo de Liu, Liu Lefei, es el actual director general de manejo de emisiones privadas de CITIC (China International Trust and Investment Corporation) una de las organizaciones clave de la creciente apertura financiera internacional de China.

Al ascender al Comité Permanente del Buró Político, **Wang Qishan** (n 1948), era también –como Li Keqiang y Zhang Dejiang– viceprimer ministro del Consejo de Estado y subsecretario de su Grupo de Miembros Dirigentes del Partido y, además, secretario de la Comisión Central de Inspección de Disciplina. Tras acceder al Comité Permanente se le designó secretario general de la Comisión Central de Control Disciplinario del Partido.

Apoyado en su formación como historiador (1973-76: Departamento de Historia de la Universidad Noroccidental de China), experto en asuntos agrícolas y estudios en economía y finanzas (formación de cuadros de nivel provincial y ministerial, Escuela Central del Partido), Wang exhibe una diversificada carrera profesional y política, con momentos de particular brillo: responsable de los juegos olímpicos de Pekín (2008) y de la Feria Mundial de Shanghai (2010). “Jefe de la brigada de incendios” es la forma en que a veces se le alude en la prensa

---

<sup>16</sup> Por ejemplo, a mediados de agosto de 2013 participó activamente en una campaña de acercamiento de los líderes del Partido con la población, a través de la lucha contra “el formalismo, la burocracia, el hedonismo y la extravagancia”, lo que lo conecta con el combate a la corrupción al que el presidente Xi ha otorgado alta prioridad. Véase, “Senior leader urges ‘mass line’ campaign implementation”, Xinhua News Agency, 15 de agosto de 2013 ([http://www.china.org.cn/china/2013-08/15/content\\_29722402.htm](http://www.china.org.cn/china/2013-08/15/content_29722402.htm)). Un mes antes había atendido la visita de un alto dirigente del Partido Comunista de Vietnam. (Véase “Senior CPC official call for closer China-Vietnam ties”, Xinhua News Agency, 26 de julio de 2013, [http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2013-07/26/content\\_29542275.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2013-07/26/content_29542275.htm)).

por su habilidad para asumir posiciones en momentos críticos. Tal fue el caso de su traslado a Pekín en 2003, como alcalde en funciones y subsecretario del Partido en momentos de la emergencia por la gripe aviar.

Originario de Tianzhen, en la provincia de Shanxi, Wang tuvo un primer interés por la Historia, que lo llevó a trabajar en el Museo de la Provincia y, entre 1979 y 1982, a ser investigador del Instituto de Historia Moderna de la Academia China de Ciencias Sociales. Los siguientes siete años se orientó hacia el sector rural, tanto en aspectos vinculados con la investigación, reforma y financiamiento, como en funciones directivas del Centro de Investigación de Desarrollo Rural del Consejo de Estado y de la CRTIC (China Rural Trust and Investment Corporation).

En el sector financiero, entre 1989 y 1997, Wang actuó como vicegobernador y gobernador del Banco de Construcción de China, en dos periodos, y como vicegobernador del Banco Popular China (banco central). En el último año, fue encargado de actuar como gobernador sustituto y líder alterno del Partido en la provincia de Guangdong. Con la vuelta de siglo regresó a Pekín para dirigir la Oficina de Reestructuración Económica del Consejo de Estado, quizá el más poderoso de los órganos rectores de la reforma y la apertura. En 2003 fue despachado de urgencia a Hainan, la provincia insular del sur de China, de donde regresó al año siguiente para encargarse del Partido y de la alcaldía de Pekín en circunstancias ya mencionadas.

Desde 2007 ascendió al Buró Político del Partido y, con esa calidad, presidió el comité organizador de la Exposición Mundial de Shanghai. Wang disfrutó del patrocinio de su suegro, Yao Yilin, miembro del Comité Permanente y viceprimer ministro, así como los de Zhu Rongji, viceprimer ministro a comienzos de los años noventa, y Jiang Zemin. Como señala la semblanza de la Brookings Institution, “El público chino reconoce en Wang a un líder capaz y confiable en momentos de emergencia o crisis”.

La carrera de **Zhang Gaoli** (n 1946) ha transcurrido por tres etapas bien definidas: entre 1970 y 1985 estuvo vinculado

a la administración de empresas estatales en el sector petrolero; de 1985 a 2001 ejerció responsabilidades administrativas y políticas de creciente relevancia en el escaparate de las políticas de reforma y apertura de China: la provincia de Guangdong y la municipalidad de Shenzhen; finalmente, entre 2002 y 2012 ejerció la máxima responsabilidad gubernamental y política en una provincia y una municipalidad autónoma. Con estos antecedentes fue seleccionado para ascender en 2012 al Comité Permanente del Buró Político. Tal como se preveía, en marzo de 2013 asumió la posición de viceprimer ministro del Consejo de Estado.

En los años sesenta, Zhang realizó estudios en planeación y estadística en el Departamento de Economía de la Universidad de Xiamen. Sus tres lustros en el sector petrolero transcurrieron en la empresa Guangdong Maoming Petroleum Company, dependiente del Ministerio de la Industria Petrolera, en la que combinó tareas administrativas de organización de la producción con tareas políticas en la Liga de la Juventud Comunista y en el comité del Partido en la empresa. Gradualmente ascendió hasta director, convirtiéndola de una empresa extractiva a otra diversificada con actividades de refinación y petroquímica, vinculada a la China Petroleum Chemicals Corporation (CPCC).

Primero en la provincia de Guangdong y después en la municipalidad de Shenzhen combinó, de nueva cuenta, funciones gubernativas y políticas. En Guangdong fue primeramente secretario y luego director de la Comisión Provincial de Planeación y actuó como vicegobernador por diez años (1988-1997) y dirigente provincial del Partido. Hacia el final de este período encabezó el Grupo Dirigente de Planeación y Coordinación de la Zona Económica del Delta del Río Perla, la más importante de las zonas económicas especiales que constituyeron el *locus* de la reforma y apertura en China. Ya en Shenzhen fue, hasta 2001, secretario del comité municipal del Partido y presidió la Asamblea Popular provincial.

Entre 2002 y 2005 tuvo a su cargo tanto el gobierno como el Partido y la asamblea popular en la provincia de Shandong,

situada en el litoral del Golfo de Bohai, frente a la península coreana. Similares responsabilidades ejerció hasta 2012 en la municipalidad autónoma de Tianjin.

Se le considera como protegido político de Jiang Zemin y del brazo derecho político de éste, Seng Qingjong.

### **Algunos de los excluidos**

Quedaron fuera del Comité Permanente del Buró Político algunas personalidades políticas importantes, a resultas de la decisión de restringir de nueve a siete el número de sus integrantes: adoptada aparentemente con el propósito de facilitar la toma de decisiones. Entre ellas, según diversos recuentos de los centros de estudios de China en Occidente, se encuentran dirigentes cuyos antecedentes los vinculan con la línea reformista y que se piensa no serían demasiado renuentes a plantear e implementar acciones de reforma política.

Tal sería el caso, en primer término, de **Li Yuanchao** (n 1950) quien desde 2007 encabeza el Departamento de Organización del Comité Central del Partido Comunista. Ha tenido un ascenso sorprendente pues siendo miembro alterno del CCPCCh desde 2002, en 2007 obtiene la calidad de miembro pleno y, al mismo tiempo, se incorpora al Secretariado del Comité y a su Buró Político. En los años inmediatos anteriores, desde 2002, había trabajado en forma concurrente en la provincia de Jiangsu y en su capital Nanjing como subsecretario, hasta 2003, y, hasta 2007, secretario del Partido. Su experiencia previa en la administración central lo sitúa, entre otras posiciones, como viceministro de Cultura (1999-2006) y como subdirector de la Oficina de Información del Consejo de Estado y, al mismo tiempo, subdirector de la Oficina General de Propaganda Externa del Comité Central del Partido (1993-1996). Se registra en 2002 una estancia académica en la Escuela Kennedy de Gobierno de la Universidad de Harvard. Su preparación académica abarcó estudios de matemáticas en la Universidad Normal de Shanghai

y en la Universidad Fudán, donde obtuvo un grado equivalente al de licenciatura. A comienzos de los noventa, estudiando a tiempo parcial, obtuvo en la Universidad de Pekín una maestría en administración económica y, hacia 1998, un doctorado en derecho en la Escuela Central del Partido.

Suele considerársele entre los “pequeños príncipes”, pues es hijo de Li Gangcheng quien fue vicecalde de Shanghai a principios de los sesenta, y protegido de Hu Jintao, con quien estableció vínculos a principios de los ochenta en el comité central de la Liga de la Juventud Comunista. Se ha dicho que Li “es uno de los pocos líderes de la quinta generación que ha abogado por reformas políticas profundas, democracia al interior del Partido y medidas más severas para hacer frente a la corrupción oficial”.<sup>17</sup>

Debe haber paliado la decepción de no obtener una posición en el nuevo Comité Permanente del Buró Político el que se le haya designado, en marzo de 2013, vicepresidente de la República, aunque esta posición es de naturaleza más bien ceremonial.

Otra de las personalidades en ascenso que se daba por hecho integrarían el nuevo Comité Permanente fue **Wang Yang** (n 1955), quien desde 2007 ha sido secretario del Partido en Guangdong, escenario estelar de las políticas de reforma y apertura. Antes, entre 2005 y 2007, había desempeñado las mayores responsabilidades legislativas y de conducción del Partido en la ciudad de Chongqing, que alcanzó el rango de municipalidad dependiente directamente del gobierno central tras pertenecer a la provincia de Sichuan. Quizá sea más relevante que Wang se haya desempeñado, entre 1999 y 2003, como viceministro de la Comisión Estatal de Reforma y Desarrollo —el organismo rector de las políticas de reforma y apertura— y, a partir de 2005, como subsecretario general del Consejo de Estado. Anteriormente había desempeñado funciones ejecutivas en la provincia

---

<sup>17</sup> Citado en la página web “Chinese Leaders” (<http://chinese-leaders.org/li-yuan-chao>)

de Anhui, tras haber dedicado los años ochenta a trabajar en diversos estamentos de la Liga de la Juventud Comunista en esa misma provincia, de la que es originario y en la que realizó estudios de economía y administración pública. Su trabajo en la LJC lo puso en contacto tanto con Deng como con Hu y se estima que ambos impulsaron su veloz carrera.

A pocos días de concluido el Congreso del Partido se le sustituyó en sus responsabilidades en Guangdong en un movimiento que fue interpretado como colocarlo en espera para su designación, en marzo de 2013 por la Asamblea Popular Nacional, como uno de los cuatro viceprimeros ministros —como en efecto ocurrió— y proyectarlo hacia mayores responsabilidades en la segunda parte del decenio de Xi, tras el XIX Congreso del Partido.

En realidad no se esperaba que **HU Chunhua** (n 1963), con sólo 50 años y una carrera centrada en la región autónoma de Mongolia interior, ascendiera en 2012 al Comité Permanente del Buró Político. Puede considerarse una sorpresa que se le haya incluido entre los 25 integrantes del Politburó mismo, apenas cinco años después de haber sido electo como miembro pleno del Comité Central. (De hecho, es el segundo más joven en el Buró Político, medio año mayor que Sun Chencai, nacido también en 1963.) Una sorpresa aún mayor fue que, apenas concluido el Congreso, se le designara como responsable del Partido en la provincia de Guangdong, escenario por excelencia, como se ha dicho, de la reforma y apertura chinas y antesala, junto con Shanghai, para las más altas responsabilidades del Partido y del Estado. Hu realizó estudios en literatura y economía, pero muy joven se insertó en la acción política directa. A los 20 años trabajaba para el Departamento de Organización del Partido en la región autónoma de Tibet, donde permaneció hasta mediados de los noventa. Ascendió en la estructura de la Liga de la Juventud Comunista del Tibet, de la que fue secretario. En 1997 se le transfirió a la organización nacional de la Liga y a la Federación de Jóvenes de China. En la primera parte del primer decenio del siglo regresó al Tibet como secretario general del Partido y vicegobernador ejecutivo. Hacia el final del

decenio atendió situaciones de urgencia en la provincia de Hebei, de la que fue gobernador. No se considera improbable que dedique el quinquenio próximo a la provincia de Guangdong, que le proporcionará una excelente plataforma de ascenso en el siguiente Congreso del Partido (2017).

## Dos bajas de significación

2012, en cuyo otoño empezaría a integrarse la quinta generación de dirigentes de China, primero en el Partido y meses después, ya en la primavera siguiente, en el gobierno nacional, se vio sacudido por severos escándalos políticos, considerados como los más graves tras los drásticos reacomodos posteriores a la crisis de Tiananmen, hace algo menos de un cuarto de siglo.<sup>18</sup> Se les compara también con la purga y sustitución, a mediados del primer decenio del siglo actual, del principal dirigente del partido en Shanghai, acusado de corrupción y diversas otras faltas contra la disciplina del Partido.<sup>19</sup> Ahora, los protagonistas

---

<sup>18</sup> Como se recuerda, Zhao Ziyang fue privado de su posición como secretario general del Partido en mayo de 1989, unas semanas antes de la violenta desocupación de la plaza de Tiananmen el 4 de junio de ese mismo año. Sin someterlo a un proceso formal por supuestamente haber puesto en peligro la unidad del Partido, se le mantuvo sujeto a arresto domiciliario por quince años hasta su muerte en 2005. Se las arregló, sin embargo, para dar a conocer su versión de los hechos: a lo largo de varios años grabó hasta 30 cassettes de 60' que fueron transcritos y publicados en 2012 en Hong Kong. Zhao fue sólo la víctima más prominente de una vasta purga que alcanzó a muy diversos estratos del Partido y del gobierno en muchas regiones del país.

<sup>19</sup> “En el otoño de 2006 adquirió gran prominencia informativa y política la denuncia de graves irregularidades en la administración de los fondos de pensiones de la ciudad de Shanghai –la más espectacular y exitosa de las historias de modernización y desarrollo urbano de China– que condujo a la defenestración del líder local del Partido, Chen Liangyu, miembro del Buro Político del Comité Central del Partido, es decir una de las 24 personalidades políticas de mayor peso e influencia en la nación. [El episodio fue entendido como] un lance de los duros enfrentamientos políticos intestinos a un año del XVII Congreso del Partido, en el que el presidente Hu consolidaría su liderazgo para un segundo quinquenio.” Jorge Eduardo Navarrete, *China: la tercera inflexión – del crecimiento acelerado al desarrollo sustentable*, UNAM, México, 2007, p 201.

indirectos de los escándalos de 2012 fueron dos estrellas de primera magnitud a las que se auguraba un futuro brillante: Bo Xilai y Ling Yihua, miembros ambos del Buró Político del Partido desde el XVII Congreso en 2007.

La característica que más distinguió a la personalidad política de **Bo Xilai** (n 1949) fue su carácter arrollador.<sup>20</sup> En todo momento proyectaba una imagen de eficacia, competencia y decisión y una cierta carencia de escrúpulos. Utilizó expedientes que casi nadie se atreve a manejar en la China de hoy, como una abierta identificación con Mao Zedong y con sus políticas estatistas y nacionalistas –populista fue el calificativo que con mayor frecuencia se le adjudicó en Occidente. Se labraba sin ocultamientos una personalidad política propia, independiente, que le atraía gran popularidad pero también le conquistaba no pocos enemigos. Bo solía ser considerado el “pequeño príncipe” por excelencia: hijo de Bo Yibo –uno de los “ocho inmortales” del movimiento comunista chino<sup>21</sup>– ministro de Finanzas en los primeros años del gobierno popular y, tras su rehabilitación después de la Revolución Cultural, viceprimer ministro a finales de los años ochenta.

Bo realizó estudios en historia universal y periodismo internacional, que culminó en 1982 en la Academia China de

---

<sup>20</sup> Ha sido muy abundante la literatura acerca del caso de Bo Xilai en la prensa occidental. Esta mínima crónica se basa en artículos publicados a lo largo de 2012 y en enero-agosto de 2013 en *BBC News*, *The Guardian*, *The New York Times*, *The Financial Times* y *Le Monde*, principalmente, consultados en sus ediciones electrónicas. The Portfolio Penguin publicó un reportaje muy ilustrativo: *The Bo Xilai Scandal: Power, Death and Politics in China*, Londres, 2012, 66pp.

<sup>21</sup> Con un antecedente en las deidades taoístas, el movimiento comunista chino identifica también a “ocho inmortales”, miembros antiguos del Partido que ejercieron muy considerable influencia en la revolución y en los primeros decenios de la república popular. Se trata de Deng Xiaoping (1904–1997), Chen Yun (1905–1995), Peng Zhen (1902–1997), Yang Shangkun (1907–1998), Bo Yibo (1908–2007), Li Xiannian (1909–1992), Wang Zhen (1908–1993) y Song Renqiong (1909–2005). Como se advierte, aunque no inmortales, estos ocho líderes fueron muy longevos: sólo dos murieron con menos de 90 años; cinco más entre 90 y 99 y el padre de Bo Xilai alcanzó el siglo. ([http://es.wikipedia.org/wiki/Ocho\\_Inmortales\\_del\\_Partido\\_Comunista\\_de\\_China](http://es.wikipedia.org/wiki/Ocho_Inmortales_del_Partido_Comunista_de_China).)



Ciencias Sociales. Ingresó de inmediato como investigador en la Oficina General del Secretariado del Partido en Pekín. Los años noventa estuvo en la provincia de Liaoning, en especial en su ciudad capital, Dalian, atendiendo tareas relacionadas con la dirección del Partido y con el gobierno de la ciudad y de la provincia, de la que fue gobernador entre 2001 y 2004. Los siguientes tres años se desempeñó como ministro de Comercio del gobierno nacional y en 2007, al tiempo que se le incorporó al Buró Político del Partido, se le designó secretario del Comité Municipal del Partido en la municipalidad de Chongqing, que depende del gobierno central, una de las enormes concentraciones urbanas emergentes, cruciales, según muchos analistas, para el futuro de China. Fue en este cargo donde alcanzó su mayor celebridad y donde labró su desgracia.

Situada en las áreas altas del Yangtzé, Chongqing es el mayor centro industrial y comercial, el principal nudo de comunicaciones y el más importante puerto interior del sudoeste de China. Hacia finales del decenio pasado la población de su área metropolitana rebasaba ya los 32.5 millones con la particularidad de que el 69% de la misma correspondía al rango de edad de 15 a 64 años, dotándola de uno de los más amplios bonos demográficos entre las grandes zonas urbanas del país.

El control que Bo ejerció sobre Chongqing fue absoluto. Destacaron una campaña sin cuartel contra el crimen organizado y la corrupción en las empresas que le permitió también deshacerse de competidores por el poder político; una bien recibida campaña de reforestación de los alrededores inmediatos de la mancha urbana; amplios programas de vivienda, y un intento de resucitar los cantos revolucionarios populares de la época de Mao con fuerte contenido de reivindicación popular y nacionalista —enfocada, cuando resultó oportuno, contra Japón, a raíz del diferendo limítrofe marítimo bilateral— que resultaron enormemente populares.

Bo se apoyó en dos brazos derechos: el vicealcalde, vicesecretario del Partido y encargado de la seguridad y orden público de Chongqing, Wang Lijun, a quien la fama popular atribuye

el manejo de las mayores trapacerías efectuadas en nombre del secretario del Partido, y su segunda esposa, Gu Kailai,<sup>22</sup> a quien en una división del trabajo no poco común entre las élites dirigentes chinas, correspondía encargarse de los negocios lucrativos. El elemento explosivo en el episodio que determinó la caída de Bo fue la muerte de un hombre de negocios —o quizá sea más exacto decir un condotiero— británico, Neil Heywood, quien mantuvo una larga relación de consejero y confidente de la pareja, en especial de la señora Gu, con quien se ha dicho sostuvo una relación sentimental, al grado de supervisar la educación de su hijo en universidades británicas.

Tras una serie de acontecimientos confusos, el jefe de seguridad Wang incurrió en una conducta impensable: el 2 de febrero de 2012 se apersonó en el consulado de Estados Unidos en Chengdu para solicitar asilo político. No después de 24 horas y tras consultas de alto nivel, Wang abandonó el consulado y se entregó a las autoridades chinas, quedó detenido y sujeto a proceso, condenándosele a 15 años de prisión.<sup>23</sup> La señora Gu, esposa de Bo Xilai, fue acusada y procesada, a principios de agosto de 2012, por el asesinato de Heywood, recibiendo una “sentencia de muerte suspendida”, que suele equivaler a cadena perpetua. Bo, por su parte, había sido sustituido como secretario del Partido en Chongqing el 15 de marzo del mismo año y seis meses después perdió su condición de miembro del Buró Político y del propio Partido, del que se le expulsó el 28 de septiembre. Más adelante, el 26 de octubre se anunció la terminación del encargo de Bo como miembro de la Asamblea Popular Nacional. Contra

---

<sup>22</sup> Véase el fascinante reportaje que sobre Gu Kailai escribió Leslie Hook y que apareció publicado en la sección “FT Magazine” del *Financial Times*, Londres, el 14 de diciembre de 2012 (<http://www.ft.com/intl/cms/s/2/8cd36e04-43f1-11e2-a48c-00144feabdc0.html#axzz2c8XfUBLA>).

<sup>23</sup> Además, se detuvo y sujetó a proceso a su segundo en el mando policiaco de la municipalidad, Tang Jiahua, acusado de aceptar cuantiosos sobornos. Véase Edward Wong, “China: Former Police Official Detained”, *The New York Times*, 12 de mayo de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/05/14/world/asia/china-former-police-official-detained.html?emc=eta1>).

él se han acumulado acusaciones que van desde corrupción administrativa hasta conductas sexuales aberrantes.

Concluida formalmente la transición de la dirigencia, con la reunión de marzo de 2013 de la Asamblea Popular Nacional, y tras demoras atribuidas a la falta de cooperación del indiciado, quien aparentemente se ha negado a seguir el camino habitual de la confesión y la autocrítica, el 25 de julio de 2013 se presentaron formalmente los cargos contra Bo en una corte de la ciudad de Jinan, capital de la provincia de Shandong.<sup>24</sup> Los cargos formales se refieren a aceptación de sobornos, fraude y abuso de poder. Se habla de ingresos ilegales del orden de Dls 3.3 millones y desvío de fondos por, al menos, un millón más. El juicio, iniciado el jueves 22 de agosto, marcó, por muchos motivos, un partaguas en la cultura jurídica de China, al menos por los siguientes motivos:

- La sede del juicio –una corte intermedia en Jinan– fue elegida como escenario en que resultaba improbable que la figura de Bo fuese conocida y, mucho menos, popular. Hubiera sido impensable, se dijo, enjuiciarlo en Dalian o Chongqing, ciudades gobernadas por él en las que aparentemente conserva legiones de seguidores.
- Los cargos formales, en especial el de abuso de poder, se formularon en términos muy generales y en ningún momento se insinuó que fuesen las actitudes “populistas” que lo caracterizaban las que estaban siendo enjuiciadas.<sup>25</sup>

---

<sup>24</sup> La prensa internacional ha seguido de cerca los desarrollos más recientes del caso Bo Xilai. Véanse, por ejemplo, Edward Wong y Jonathan Anfeld, “Fallen Leader is Indicted in China”, *The New York Times*, 24 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/25/world/asia/bo-xilai.html?emc=eta1>) y Jamil Anderlini, “Bo Xilai faces trial in China on corruption charges”, *Financial Times*, 25 de julio de 2013 (<http://www.ft.com/intl/cms/s/0/471745fe-f4cf-11e2-8459-00144feabdc0.html#axzz2c8XfUBLA>).

<sup>25</sup> Un articulista señaló que, en realidad, se trataba de someter a juicio las supervivencias del maoísmo o, si se prefiere, la herencia de Mao, consideradas como una amenaza para el futuro desarrollo de las políticas de reforma y apertura. Véase Zheng Wang, “It’s All About Mao”, *The New York Times*, 23 de agosto de 2013 (edición en línea).

- A lo largo del juicio, especialmente en sus comienzos, el acusado adoptó una actitud retadora, interpelando directamente a los testigos de cargo o descalificando, en voz alta y audible en la sala, el contenido de esas declaraciones.
- No hubo autocrítica por parte de Bo ni aceptación de los cargos. Sólo llegó a aceptar haber cometido algunos errores de juicio o apreciación.
- Ante la gran expectativa pública, la corte adoptó la medida, por completo inusual y, de hecho, sin precedente, de publicar en *weibo* (el equivalente de *twitter* en China) fragmentos de las declaraciones de diversos testigos y del acusado mismo.
- El juicio, que se esperaba terminar en 24 o 48 horas —como había ocurrido con los de la señora Gu y el policía Wang— se prolongó por cinco días. Concluyó con una declaración del fiscal recomendando abandonar toda noción de clemencia al dictar sentencia.<sup>26</sup>

Contra lo acostumbrado, no se dictó sentencia al final del juicio, el 26 de agosto de 2013. Se indicó, sin mayor precisión, que ésta sería definida más adelante. Se especula que la sentencia podría ir desde un largo periodo de prisión, no inferior a 20 años, hasta, como en el caso de su esposa, la sentencia de muerte suspendida, equivalente a cadena perpetua.

A fin de cuentas, como sugirió algún comentarista, el mayor beneficiario de este singular episodio puede ser el mismo

---

<sup>26</sup> El recuento de los acontecimientos de agosto de 2013 se basa, entre otros, en los siguientes despachos: Reuters, “Prosecutors demand a heavy sentence because Bo recanted the admissions of guilt he made before the trial” *The Guardian*, 26 de agosto de 2013 (<http://www.theguardian.com/world/2013/aug/26/china-bo-xilai-trial-ends>); BBC News, “Bo Xilai trial: China prosecutors in ‘no leniency’ call as trial ends”, BBC News, 26 de agosto de 2013 ([www.bbc.co.uk/news](http://www.bbc.co.uk/news)); Edward Wong y Jonathan Ansfield, “Political Staging in Trial of Fallen China Official”, *The New York Times*, 27 de agosto de 2013 ([www.nyt.com](http://www.nyt.com)); Redacción del Washington Post, “China’s Half-Measure on the Rule of Law”, nota editorial, *The Washington Post*, 22 de agosto de 2013 (edición en línea).

presidente Xi Jinping. Bo Xilai no podrá volver a rivalizar políticamente ni con él ni con nadie. Se ha puesto fin, de manera espectacular, a una aventura política personal que, de haber sido exitosa, habría provocado emulaciones sin cuento. Se impuso la ortodoxia y se desprestigiaron, casi en definitiva, los intentos de buscar formas de ascenso político menos tradicionales.

El caso de **Ling Jihua** (n 1956) tuvo características por completo diferentes. Además de sus cargos formales en el Partido —miembro del XVII Comité Central, uno de los siete miembros del Secretariado del propio Comité Central y director de su Oficina Central desde 2007— Ling actuaba como una suerte de secretario privado y asesor personal del presidente Hu y se le identificaba como uno de los principales integrantes de la facción vinculada a la Liga de la Juventud Comunista, liderada por el propio Hu. Es lógico que se le considerara como un candidato seguro a mayores responsabilidades, en el Buró Político y más adelante en su Comité Permanente. Es interesante en este caso reproducir íntegra la “perspectiva política” que hacia mediados de 2012 le atribuía a Ling Jihua la Brookings Institution:

Como director de la Oficina General del Comité Central del Partido, Ling Jihua es responsable por la seguridad, salud y privacidad de los miembros del Comité Permanente del Buró Político. Es también responsable de la redacción de documentos importantes, reuniendo información clave para la adopción de decisiones y para el seguimiento de la implementación de las directivas centrales y de las instrucciones de los líderes máximos. Como confidente de Hu Jintao, Ling puede ascender dos escalones para convertirse en miembro del Comité Permanente del Buró Político en el XVIII Congreso del Partido. Si así ocurre, Ling podría ocupar los puestos que en el XVII Comité corresponden a Xi Jinping, es decir, vicepresidente de la República, miembro ejecutivo del Secretariado y presidente de la Escuela Central del Partido. Es poco probable, sin embargo, que llegue a tanto. Ling quizá tenga que conformarse con actuar como secretario del Comité Central Político y Legislativo, entidad responsable de la seguridad pública, o con suceder a Li

Changchung como *zar* de la propaganda. De no llegar en 2012 al Comité Permanente, Ling llegaría al menos al Buró Político y serviría concurrentemente como jefe del Departamento de Organización del Comité Central o como jefe del Partido en alguna provincia o municipalidad importante.<sup>27</sup>

Ling fue víctima indirecta del estilo de vida de su joven hijo, que perdió la vida, al tiempo que resultaban gravemente heridas las dos mujeres que le acompañaban, en un accidente automovilístico, que implicó también la virtual demolición del Ferrari que tripulaba, hacia el final de una noche de juerga. Más que hacérsele responsable por la conducta de un tercero, Ling fue sancionado por el activo y a la postre infructuoso intento de encubrimiento, que tuvo lugar desde marzo cuando se produjo el accidente hasta septiembre en que se dio a conocer, que llevó a imponer una falsa identidad al responsable del accidente, que lo disociaba de su padre, y por la exposición de un estilo de vida dispendioso e irresponsable que la opinión pública atribuye a gran número de los dirigentes políticos y sus familias.

En septiembre de 2012, Ling —en una clara democión— fue encargado del Departamento de Trabajo del Frente Unido del Comité Central del Partido, un puesto más bien ceremonial. En marzo siguiente alcanzó una de las vicepresidencias del Comité Político Consultivo del Pueblo Chino, aunque de manera muy poco airosa: registró el mayor número de votos en contra en la votación simbólica a la que se someten los aspirantes a cada una de las 23 vicepresidencias. Aunque esas posiciones tienen sobre todo un carácter simbólico, confieren a quienes las detentan el rango de “líderes del Estado”, que supone una serie de privilegios y beneficios, bastante más que simbólicos.<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup> Véase [http://www.brookings.edu/about/centers/china/top-future-leaders/ling\\_jihua](http://www.brookings.edu/about/centers/china/top-future-leaders/ling_jihua)

<sup>28</sup> Véase, Teddy Ng *et al*, “Hu Jintao aide pays price for fatal Ferrari crash scandal”, *South China Morning Post*, Hong Kong, 12 de marzo de 2013 (<http://www.scmp.com/news/china/article/1188769/hu-jintao-aide-pays-price-ferrari-scandal-killed-his-son>).

## UN BALANCE ENTRE FACCIÓNES: EL PARTIDO

Buen número de los analistas de la realidad política contemporánea de China aluden al hecho de que, tras la desaparición de las figuras históricas señeras —Mao Zedong y Deng Xiaoping— y la muerte del resto de los “ocho inmortales” se ha tornado más compleja e impredecible la lucha de facciones dentro de los órganos del Partido, en especial en los reemplazos quinquenales y decenales de dirigentes, que realizan los congresos respectivos.

En general se acepta que, para el inicio de este quinto relevo, se enfrentaron dos principales facciones: la de los “pequeños príncipes”, integrada por aquéllos dirigentes con antecedentes familiares directos entre las figuras dominantes del Partido en los tres o cuatro últimos decenios, y la facción vinculada a la Liga de la Juventud Comunista de China —conocida como *tuanpai*, literalmente: facción de la Liga—, venero más o menos tradicional de los relevos generacionales. En términos muy generales, tiende también a identificarse al primero de estos grupos con Jiang Zemin, quizá el heredero político más directo de Deng, y a la segunda con Hu Jintao, el líder saliente, que labró su propia carrera política alrededor de la organización juvenil.

Los perfiles biográficos precedentes permitirían clasificar a los integrantes del nuevo Comité Permanente del Buró Político (así como a quienes no consiguieron ese ascenso en esta ocasión y a los que cayeron en desgracia) como pertenecientes a una u otra de estas facciones, abriendo un tercer grupo para dirigentes que no cuentan con una afiliación suficientemente definida.

Este tipo de clasificación probablemente llevó a un analista a proclamar a Jiang Zemin como el evidente triunfador de la lucha de facciones, pues el número de miembros del nuevo Comité Permanente que responden más a él y a otros viejos líderes, como Li Peng o Zhu Rongji, supera al de los que han ascendido

| <i>Pequeños príncipes</i> | <i>Tuanpai</i> | <i>No definida</i> |
|---------------------------|----------------|--------------------|
| Xi Jinping                | Li Keqiang     | Zhang Gaoli        |
| Wang Qishan               | Liu Yunshan    |                    |
| Zhang Dejiang             | Wang Yang      |                    |
| Yu Zhengsheng             | Hu Chunhua     |                    |
| Li Yuanchao               | Ling Xihua     |                    |
| Bo Xilai                  |                |                    |

vinculados a Hu Jintao.<sup>29</sup> Lam afirma que Jiang maniobró más hábilmente que Hu en el XVI y en el XVIII congresos del Partido y resultó la figura clave en ambas instancias.

Por otra parte, en los análisis se atiende también a los antecedentes directos de trabajo gubernamental o partidario de los dirigentes promovidos o de los que conservaron su posición. En general tiende a distinguirse a aquéllos que favorecen la reforma y la apertura y, en algunos casos, incluso algún tipo de reforma o modernización política. Como es natural, al concluir el XVIII Congreso del Partido abundaron las apreciaciones preliminares respecto de qué balance había resultado de la misma, desde este punto de vista. Se coincide en señalar que dos de los dirigentes excluidos del Comité Permanente pero que forman parte del Buró Político –Wang Yang y Li Yuanchao– pertenecen a los grupos más progresistas y comprometidos con la reforma. Ambos, sin embargo, alcanzaron, como se ha señalado, posiciones muy prominentes, aunque quizá no determinantes: viceprimer ministro, el primero, y vicepresidente de la República el segundo.

En el texto recién citado, Lam ofrece la siguiente apreciación: “Algunos de los nuevos miembros del Comité Permanente

<sup>29</sup> Véase Willy Lam, “Inside China’s Smoke-filled Room”, *Foreign Policy*, 7 de noviembre de 2012 ([http://www.foreignpolicy.com/articles/2012/11/07/inside\\_chinas\\_smoke\\_filled\\_room](http://www.foreignpolicy.com/articles/2012/11/07/inside_chinas_smoke_filled_room)).



pueden considerarse ultraconservadores. El antiguo jefe de propaganda Liu Yunshan endureció el control de los medios y la censura de internet en la década pasada; Zhang Dejiang, graduado de la Universidad Kim Il Sung de Pyongyang, fue el único dirigente de alto nivel que se opuso a la reforma propuesta por Jiang en 2001 para permitir a los empresarios privados afiliarse al Partido.”

### EL DISCURSO DE PRESENTACIÓN

Poco después del mediodía del 15 de noviembre de 2012 correspondió al nuevo secretario general del Partido Comunista de China presentar a sus seis compañeros del Comité Permanente del Buró Político —cuyos nombres, por cierto, eran conocidos desde meses antes con apenas un mínimo de incertidumbre— y pronunciar un breve discurso de circunstancias, formalmente dirigido al amplísimo grupo de periodistas extranjeros destacados para cubrir el XVIII Congreso.

A pesar de su carácter protocolar, se trataría del pronunciamiento más importante de Xi Jinping por cuatro meses, hasta que, tras ser designado presidente de la República Popular en marzo de 2013, pronunciasse su primer discurso en ese carácter. Sería también, a pesar de su obligada brevedad, la pieza por la que serían juzgadas sus intenciones y apreciadas sus expectativas como nuevo líder máximo de la nación más poblada del mundo, de la economía que durante su gobierno llegará a ser la de mayor tamaño en el planeta. Nueve meses después, el texto de este breve discurso sigue apareciendo—junto con otro, de contenido esencialmente económico, pronunciado en abril de 2013—como el más destacado en la página web personal del presidente Xi en el principal portal noticioso oficial de China en internet.<sup>30</sup>

---

<sup>30</sup> [www.china.org.cn](http://www.china.org.cn) (consultada el 20 de agosto de 2013.)

Se propone, enseguida, una lectura comentada del discurso de Xi Jinping de 15 de noviembre de 2012.<sup>31</sup>

| <i>Texto del discurso</i>  | <i>Comentarios</i>  |
|--|---|
| <p>Estoy muy complacido de encontrarme hoy con amigos de los medios de información.</p> <p>El décimo octavo Congreso Nacional del Partido Comunista de China concluyó ayer exitosamente. Durante los últimos días ustedes han informado con amplitud sobre el Congreso y han difundido por el mundo la voz de China. En nombre del secretariado del Congreso deseo expresarles nuestro sincero agradecimiento por su profesionalismo, dedicación e incansable trabajo.</p> <p>Acabamos de celebrar la primera sesión plenaria del XVIII Comité Central del Partido Comunista de China y de elegir un nuevo liderazgo central: yo mismo he sido electo secretario general del Comité Central del Partido por esa sesión plenaria. Deseo ahora presentar a ustedes a los otros seis recién electos miembros del Comité Permanente del Buró Político. Ellos son: camarada Li Keqiang, camarada Zhang Dejiang, camarada Yu Zhengsheng, camarada Liu Yunshan, camarada Wang Qishan y camarada Zhang Gaoli. El camarada Li Keqiang fue miembro del Comité Permanente del Buró Político del XVII Comité Central del Partido y todos los demás fueron miembros del Buró Político del XVII Comité Central del Partido. Entiendo que sus nombres les resultan familiares a todos ustedes.</p> <p>Ahora y en representación de los integrantes del nuevo liderazgo central que acaba de ser electo, deseo expresar nuestro agradecimiento a todos los demás miembros del Partido por la gran confianza que han depositado en nosotros. Nos esforzaremos para ser merecedores de ella y para cumplir plenamente nuestra misión.</p> <p>El cometido de gran importancia que nos encomiendan todos los camaradas del Partido y</p> | <p>Se detecta, quizá, un rasgo de ironía: los nombres eran familiares porque su “elección” estaba más que prevista. Ni se esperaban sorpresas, ni las hubo.</p> <p>Xi plantea lo que podría denominarse, por analogía con la doctrina de las tres representaciones formulada por Jiang Zemin,<sup>32</sup> el enfoque de las tres responsabilidades de la dirigencia: ante la nación en su conjunto, ante el pueblo chino, y ante el Partido mismo.</p> |

<sup>31</sup> Esta versión toma como base la traducción al castellano reproducida en la página web del Congreso, introduciéndole algunas correcciones derivadas de su compulsión con el texto en inglés: [www.china.org.cn/18th\\_cpc\\_congress/2012-11/16/content\\_27130032.htm](http://www.china.org.cn/18th_cpc_congress/2012-11/16/content_27130032.htm)

<sup>32</sup> De acuerdo con este planteamiento, el PCCh representa a tres segmentos de la sociedad: el proletariado, el campesinado y los empresarios nacionalistas.

| <i>Texto del discurso</i>   | <i>Comentarios</i>   |
|---|--|
| <p>la esperanza que nos deposita el pueblo de todas las etnias del país constituyen un enorme estímulo para que llevemos a buen término nuestro trabajo, y también una importante responsabilidad que pesa sobre nuestros hombros.</p> <p>Tal es la responsabilidad que tenemos ante la nación. La nuestra es una gran nación. Durante la trayectoria de más de cinco mil años de la civilización china, nuestra nación hizo contribuciones indelebles al progreso de la civilización humana. Ya en la época moderna, nuestra nación experimentó muchas vicisitudes y hasta su sobrevivencia llegó a estar en riesgo. Innumerables patriotas chinos con elevados ideales libraron una y otra lucha por la renovación de la nación china, pero sufrieron un fracaso tras otro. A raíz de su fundación, el Partido Comunista de China ha hecho grandes sacrificios e ido hacia delante enfrentando condiciones adversas. Ha unido y dirigido al pueblo en el avance en oleadas sucesivas y en una lucha tenaz, logrando convertir la vieja China, pobre y atrasada, en una nueva China cada vez más poderosa y próspera, abriendo un horizonte completamente nuevo para la gran renovación de la nación china. Nuestra responsabilidad es ahora unir y dirigir a toda la militancia y al pueblo de las diversas etnias en la toma del relevo histórico y en el continuo empeño por hacer realidad esa revitalización, con objeto de que la nación china pueda mantenerse de manera independiente, más firme y más poderosa entre las naciones del mundo y aportar nuevas y aún mayores contribuciones a la humanidad.</p> <p>Tal es también la responsabilidad que tenemos ante el pueblo. El nuestro es un gran pueblo. En el prolongado curso de la historia, el pueblo chino, apoyándose en su propia laboriosidad, coraje e inteligencia, ha creado un hermoso hogar de convivencia armoniosa para todas las etnias y ha cultivado una excelente cultura de larga historia pero que se muestra cada día más lozana. Nuestro pueblo ama la vida y anhela tener una mejor educación, trabajos más estables, ingresos más satisfactorios, una seguridad social más garantizada, servicios médicos y sanitarios de un nivel más alto, condiciones habitacionales más cómodas y un ambiente más limpio, al tiempo que anhela también que sus hijos puedan crecer sanos, tener mejores empleos y una vida más placentera. Nuestra</p> | <p>La amplia referencia a la historia sirve para recordar no sólo que el Partido se considera heredero legítimo de una historia milenaria sino que tiene presentes las duras lecciones de esa historia para normar su actual conducta, en especial en el plano internacional.</p> <p>Se manifiesta también que China está consciente de la ponderación e influencia que ha adquirido en la comunidad internacional de nuestro tiempo.</p> <p>Hay hábitos de presentar versiones fantasiosas de una realidad mucho más compleja. En los últimos años han menudeado los conflictos y enfrentamientos interétnicos.</p> <p>Esta larga lista de aspiraciones podría corresponder, en realidad, a cualquier pueblo del mundo.</p> <p>Una mera referencia a “un ambiente más limpio”, en medio de la grave emergencia ambiental por la que se atravesaba, parece absolutamente insuficiente.</p> |

| <i>Texto del discurso</i>   | <i>Comentarios</i>  |
|---|---|
| <p>misión consiste en que esta aspiración pueda ser realidad. Toda felicidad en el mundo es fruto del trabajo laborioso. Nuestra responsabilidad consiste en unir y conducir a todo el Partido y al pueblo de todas las etnias para que continúen emancipando la mente, persistan en la reforma y la apertura, liberen y desarrollen sin cesar las fuerzas productivas, se esfuercen por resolver las dificultades que las masas encuentren en la producción y la vida y sigan firmemente el camino de la prosperidad conjunta.</p> <p>Es esta la responsabilidad que tenemos ante el Partido. El nuestro es un partido político que sirve con sinceridad al pueblo. El Partido ha dirigido al pueblo en la obtención de éxitos que llaman la atención del mundo, por lo que tenemos toda razón para sentirnos orgullosos. Pero no autosatisfechos, y de ningún modo complacientes. En la nueva situación, nuestro Partido se enfrenta con numerosos y serios retos, y en su seno se observan muchos problemas que reclaman urgentemente una solución, sobre todo el desfalco, la corrupción, el alejamiento de las masas, el formalismo y el burocratismo causado por algunos cuadros del Partido. Debemos hacer un gran esfuerzo para resolver estos problemas. Todo el Partido debe estar alerta. Para enfrentar esos problemas debemos, en primer término, conducirnos honorablemente. Nuestra responsabilidad es trabajar con toda la militancia, aplicando el principio de que el Partido vela por su propia administración y es responsable de su propia disciplina, resolver efectivamente los mayores problemas existentes, mejorar el estilo de trabajo y vincularnos íntimamente con las masas, para que nuestro Partido se mantenga en todo momento como firme núcleo dirigente de la causa del socialismo con peculiaridades chinas.</p> <p>El pueblo es el creador de la historia y las masas populares, los verdaderos héroes. Éstas son la fuente de nuestra fuerza. Conocemos profundamente que la fuerza de cada uno es limitada, pero uniéndonos como un solo hombre y aunando la voluntad de todos, no habrá dificultades insuperables. El tiempo con que cada uno cuenta es limitado, pero no hay límites para servir al pueblo con dedicación. Nuestra responsabilidad pesa más que el monte Tai y es todavía muy largo el camino por recorrer. En todo momento debemos compartir con el pueblo pensamiento y destino. Debemos trabajar junto con él y con diligencia por el bien</p> | <p>Era indispensable un claro espaldarazo a la política de reforma y apertura. No es tan usual la admisión de que los trabajadores enfrentan dificultades en la producción, posible alusión a las malas condiciones de trabajo reinantes en muchas empresas.</p> <p>La alusión a los problemas internos y vicios dentro del Partido se antoja como demasiado formal, un tanto acartonada, ante la extensión y gravedad de los acontecimientos.</p> <p>Quizá casos como el de Bo Xilai merecían una referencia más fuerte y directa.</p> <p>Se reafirma el principio de autorregulación del Partido, que ha demostrado ser insuficiente. Quizá debió haberse ido más allá.</p> |

| <i>Texto del discurso</i>  | <i>Comentarios</i> |
|--|--------------------|
| <p>público, para responder a las expectativas de la historia y del pueblo.</p> <p>Amigos periodistas: China y el mundo necesitan conocerse mejor. Espero que en adelante ustedes sigan haciendo esfuerzos y contribuciones a favor del fortalecimiento de la comprensión mutua entre China y los demás países del mundo.</p> |                    |

Las crónicas del discurso de presentación de Xi Jinping fueron, en general, favorables —más por la forma en que fue presentado que por su contenido específico. Se hizo notar el marcado contraste entre el estilo pétreo de la oratoria de Hu y la amable gestualidad y espontánea formulación de Xi. Se reconoció que, dentro de las limitaciones de este primer discurso de circunstancias, había habido al menos el intento de aludir a algunos de los problemas reales que enfrentan el Partido y el país.

#### LA TRANSICIÓN: TEMAS Y SUBTEXTOS

Como se ha dicho, los cuatro meses transcurridos entre el Congreso del Partido, que definió a sus nuevos dirigentes, y la reunión de la Asamblea Popular Nacional, que nominó a los líderes del gobierno central, constituyen un período peculiar: entre dos aguas, aunque la marea empuja a los dirigentes del Partido que sustituirán, pasada la transición, a los del gobierno. Es ilustrativo, por ello, pasar revista a las acciones y actitudes significativas que asumen los primeros, en especial el nuevo secretario general, Xi Jinping —núcleo de la dirigencia nacional, como se denominó a alguno de sus predecesores.

#### **Tras los pasos de Deng**

A nadie escapó la evidente intención política de la primera visita al interior del país de Xi Jinping, antes de un mes de haber

asumido la Secretaría General del Partido. La oficialmente denominada “primera gira de inspección” se realizó, a mediados de diciembre de 2012, a la provincia de Guangdong, teniendo como punto de partida y escenario principal, no a la capital, Guangzhou, sino a Shenzhen, el primer y principal escenario de las políticas de reforma y apertura.<sup>53</sup>

Esta gira tuvo, al menos, un triple significado. En primer término, trazar un paralelo con la célebre, muchos dirían histórica, visita de Deng Xiaoping a Shenzhen en 1992, tres años después de la enorme sacudida política que significó el “incidente de Tiananmen”, que provocó que buen número de naciones avanzadas de Occidente interrumpieran o moderaran la cooperación económica y financiera con China, lo que puso en entredicho la viabilidad de la reforma y la apertura, entonces mucho más dependientes del acceso a mercados para las exportaciones chinas de manufacturas de consumo masivo y de la recepción de inversiones extranjeras directas en actividades industriales orientadas a los mercados externos. Esa visita de Deng fue una confirmación de que el arreglo político post-Tiananmen continuaba privilegiando, como entonces se decía, la construcción de una economía socialista de mercado o de un sistema socialista con características chinas. El punto culminante de la presencia de Xi en Shenzhen fue la colocación de una ofrenda floral ante la gigantesca estatua de Deng erigida ahí. En la nota citada del *FT* se recoge la siguiente declaración del profesor Willy Lam, de la Universidad China de Hong Kong: “Shenzhen es sinónimo de reforma económica. El mensaje [de Xi] al resto del mundo fue ‘Soy el heredero de Deng. No soy un conservador.’”

En Shenzhen y en las otras localidades de Guangdong incluidas en la visita –Zhuhai, Foshan, Huizhou, donde existe

---

<sup>53</sup> Entre otras, este apartado se basa en la información contenida en las siguientes notas de prensa: “Xi stokes economic reform hopes in China”, *Financial Times*, 11Dic12; “Ditching dour”, *The Economist*, 15Dic12; “Xi Jinping vows no stop in reform and opening up”, *South China Morning Post*, 12Dic12, “Signals of a More Open Economy in China”, *The New York Times*, 9Dic12 y “Xi Jinping vows no stop in reform, opening up”, Xinhua, English news.cn, 11Dic12.

una base militar, y Guangzhou— el mensaje de Xi fue insistente en recalcar la necesidad de llevar adelante y de acelerar las acciones de apertura, reforma y modernización de China, no constreñidas a la economía productiva sino al conjunto del desarrollo socioeconómico de China, con especial énfasis en el avance técnico y científico. De acuerdo con el despacho de Xinhua, el lema de la gira fue “No hacer alto en la reforma. No hacer alto en la apertura”. Ante el monumento de Deng, Xi declaró: “Rendimos homenaje a Deng Xiaoping para mostrar que incansablemente seguiremos adelante con la reforma y la apertura y nos esforzaremos por alcanzar nuevos progresos, alcanzar objetivos más elevados y dar nuevos pasos en la modernización del país.”

El tercer significado tuvo un matiz más personal. El padre de Xi, Xi Zhongxun, fue encargado personalmente por Deng de supervisar el proceso de establecimiento en Shenzhen de la primera de las zonas económicas especiales que constituyeron la base territorial de las acciones de reforma y apertura. Actualmente, la madre de Xi continúa residiendo en Shenzhen.

Probablemente se haya buscado un cuarto significado: el contraste con el predecesor. En numerosos despachos de prensa se hizo notar el agudo contraste con la actividad equivalente, diez años antes, del entonces recién designado nuevo secretario general Hu Jintao. Éste decidió que su primer viaje fuese a la localidad de Xibaipo, una de las bases revolucionarias de Mao Zedong. También a diferencia de Xu, a lo largo de la visita Xi utilizó un lenguaje más accesible y privilegió las oportunidades de encuentros informales con los pobladores de las localidades visitadas.

Dos meses después de realizada la visita de inspección a Guangdong se produjo una posdata interesante. De acuerdo con un despacho de prensa,<sup>34</sup> las minutas de las exposiciones de Xi Jinping en diversos actos durante esa visita, que no se

---

<sup>34</sup> Chris Buckley, “Vows of Change in China Belie Private Warning”, *The New York Times*, 14 de febrero de 2013.

han hecho públicas, añaden otra dimensión al contenido de sus señalamientos. En reuniones privadas con cuadros del Partido, de acuerdo a esos memorandos, Xi se habría referido al colapso del socialismo en la Unión Soviética, hace poco menos de un cuarto de siglo, y habría señalado que China debería estar preparada para evitar incurrir en los errores que lo provocaron.

“¿Por qué se desintegró la Unión Soviética? ¿Qué provocó el colapso del Partido Comunista? —se habría preguntado Xi, para responderse— Una razón importante es que sus ideales y convicciones flaquearon. Finalmente, todo lo que se precisó fue un tranquilo dictado de Gorbachev para declarar la disolución del Partido Comunista Soviético y un gran partido desapareció. A fin de cuentas, nadie actuó como un hombre verdadero, nadie se resistió.” Esta reflexión llevó a Xi a plantear la necesidad de mantenerse alerta ante las desviaciones o debilidades que podrían comprometer el dominio del Partido.

Así como la información oficial sobre la visita de Xi a Shenzhen y otras localidades de Guangdong fue leída como una reafirmación de la línea política de perseverar y profundizar en las líneas de reforma y apertura, la posdata extraoficial se interpretó como indicación de que habría extrema cautela en cualquier acción que pudiera comprometer el control que el Partido ejerce sobre el gobierno y, más ampliamente, la sociedad chinas.

*Subtexto: el nuevo sentido de la reforma y la apertura*

La gira de Xi por el sur fue objeto de numerosos análisis y comentarios. Algunos de ellos, al compartir la interpretación central de su significado reafirmatorio del compromiso central con la línea de reforma y apertura —lo que equivale a decir que el país es gobernado por los herederos de Deng y no por los de Mao—, hicieron notar que se trata, en buena medida, de otra reforma y apertura, diferente de las promovidas por Deng hace más de treinta años. Las razones son numerosas: China y el



mundo son diferentes, sería una manera de aludirlas a todas en una sola.

En forma más específica, habría que señalar que, desde el punto de vista de China, han cambiado los objetivos centrales de la reforma y la apertura. La atracción de inversión extranjera directa y del aporte tecnológico asociado a la misma, así como el acceso a mercados para exportaciones de manufacturas de consumo generalizado y bajo precio han dejado de ser las motivaciones básicas de la apertura y, conseguida la liberación de la iniciativa individual y desatada la creatividad y capacidad individuales de la población –en plazos y a extremos inimaginables– los objetivos de la reforma se han vuelto más complejos y de mayor plazo y alcance. Ha cambiado también, desde luego, el ámbito de instrumentación de esas políticas: de la limitación inicial a las zonas económicas especiales y, poco después, las provincias y ciudades del litoral, sobre todo el suroriental, se abarca ahora el conjunto del vasto territorio chino –aunque existan aún regiones del hinterland profundo, cada vez menos en número, extensión y población, a las que esos impulsos reformistas no han llegado. Se ha transformado también lo que el mundo espera de la continuidad de la reforma y apertura en China y del mayor protagonismo internacional que ha supuesto para el país.

Es mucho menos sencillo agrupar en un párrafo el sentido actual y futuro de la reforma y apertura. Éste suele identificarse con las grandes finalidades de la política económica de una de las grandes economías del planeta, profundamente imbricada con la economía mundial. Tienen que ver, desde luego, con el tránsito de “taller del mundo”, papel jugado en la etapa de la exportación masiva de manufacturas convencionales, al de “laboratorio del mundo”, que desempeña crecientemente como uno de los grandes centros de industrias de avanzada tecnológica y de generación de innovaciones. Aluden también a la sustitución de la inversión y las exportaciones como impulsores centrales del crecimiento económico, por la demanda de consumo y la inversión orientada al mercado interno. Se refieren, en

fin, a la moderación del ritmo de crecimiento a largo plazo de la economía para compatibilizarlo con la disponibilidad real de recursos naturales –considerando las limitaciones, económicas y geopolíticas, de un patrón de importaciones de energía y materias primas rápidamente creciente– y con la sustentabilidad ambiental.

### **Libertad de prensa—el caso de *Southern Weekly***

En la amplia literatura dedicada a las perspectivas de la nueva dirigencia, uno de los tópicos más socorridos fue el relativo a los diversos y complejos desafíos que se vería obligada a responder en términos de exigencias de libertades ciudadanas. Fueron muy frecuentes los señalamientos de las demandas políticas que una sociedad china crecientemente próspera e ilustrada plantearía a sus autoridades. Mayor voz, mayor participación, mayor responsabilidad, mayor rendición de cuentas –se mencionaron como las demandas más inmediatas y esperadas. La libertad de prensa, como tal, no fue citada con frecuencia, aunque podía considerársele implícita en la primera de las señaladas y en algunas otras.

Como en casi todo el mundo, los periódicos han perdido importancia en China, como medio de comunicación y vehículo de información. De acuerdo con la información contenida en la base estadística de la UNESCO<sup>35</sup> –que no está actualizada– en los primeros años del siglo en China descendió el número de periódicos diarios: de 1,007 en 2002 a 963 en 2004, así como el número de diarios por millar de personas alfabetizadas: de 1.13 en 2002 a 1.04 en 2004. En cambio, entre esos años, la circulación total promedio aumentó de 85.5 a 96.7 millones de ejemplares, equivalente esta última cifra a 104.8 ejemplares

---

<sup>35</sup> Puede consultarse en <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/resources/databases-and-software/databases/>

por millar de alfabetos.<sup>36</sup> Este comportamiento contrasta agudamente con el auge de la información difundida por medios electrónicos, respecto de la cual el Banco Mundial ofrece información mucho más actualizada.<sup>37</sup> Frente a los 105 ejemplares de periódicos diarios que por millar de alfabetos circulaban en China, 70 personas por millar disponían de computadora y eran usuarios de internet, número que se elevó a 380 por millar en 2011.

Si se sigue la información corriente sobre China se encuentran indicios de que la libertad de prensa –impresa y electrónica– es una característica, tradicionalmente ausente, que ha empezado a abrirse terreno y es muy apreciada por la sociedad.

A lo largo de enero de 2013 recibió gran atención un incidente alrededor de una prestigiada publicación periódica, editada en Guangzhou –Cantón, que junto con Shanghai y Pekín constituye la triada histórica de las grandes ciudades chinas–, el *Southern Weekly*, a cuyo título en inglés también suele hacerse referencia como *Southern Weekend*.<sup>38</sup>

---

<sup>36</sup> Las cifras para India, que proporciona la misma fuente, son las siguientes: número de periódicos diarios: de 1,931 (2002) a 1,874 (2004); número de diarios por millar de alfabetos: de 4.45 (2002) a 4.13 (2004). Circulación total promedio de 73.5 (2002) a 79.2 (2004) millones de ejemplares y 174.6 (2004) ejemplares por millar de alfabetos. Tendencias similares y mayor penetración que en China.

<sup>37</sup> Puede consultarse en <http://databank.worldbank.org/ddp/home>.

<sup>38</sup> Entre otras, este apartado se basa en la información contenida en las siguientes notas de prensa: John Kennedy, “Guandong censor’s clumsy hatchet job sparks fierce backlash”, *The South China Morning Post*, Hong Kong, 8 de enero de 2013 (edición en línea); Li Jing, “Guangzhou protesters call for press freedom and end to censorship”, *The South China Morning Post*, Hong Kong, 8 de enero de 2013 (edición en línea); Kathrin Hille, “China: Speech Breaks Out”, *The Financial Times*, 11 de enero de 2013, (edición en línea); Xiao Shu, “Dim Hopes for a Free Press in China”, *The New York Times*, 14 de enero de 2013 (edición en línea); Edward Wong, “In China, Widening Discontent among the Communist Party Faithful”, *The New York Times*, 19 de enero de 2013 (edición en línea); Li Jing, “Southern Weekly editor to remain in charge”, *The South China Morning Post*, Hong Kong, 23 de enero de 2013 (edición en línea).

Una breve narración de lo sucedido se iniciaría con la decisión, atribuida directamente al jefe de propaganda de la provincia de Guangdong, Tuo Zhen, de ordenar que el periódico sustituyera un tradicional editorial de inicio de año, titulado “El sueño de China –un sueño difícil”,<sup>39</sup> por un texto elaborado en el propio Departamento de Propaganda. Lo extraordinario no fue un acto más o menos rutinario de censura– las publicaciones deben presentar al Departamento sus planes editoriales con varias semanas de anticipación –sino las reacciones que desató: dentro del periódico afectado, en las redes sociales, en las calles de Guangzhou y otras ciudades, y en los círculos del Partido y del gobierno en la provincia y el país.

En el periódico se sustituyó un texto cuyo mensaje básico consistía en señalar que en China deben adoptarse acciones para hacer efectivos los derechos que la Constitución de la República Popular reconoce a sus habitantes, con especial énfasis en los relacionados con la libertad de prensa y la libertad de expresión.<sup>40</sup> La sustitución forzada dio lugar a que el texto se difundiera en los medios sociales y, probablemente, fuese conocido por muchas más personas que las que lo habrían visto en la edición impresa.

Una reacción inmediata fue la carta abierta difundida por una treintena de periodistas, muchos de ellos bien conocidos, que trabajan o lo habían hecho en el propio *Southern Weekly*.

---

<sup>39</sup> No debe pasarse por alto que la expresión “el sueño de China” es usada a menudo por Xi Jinping, como señala Ian Bremmer, del Eurasia Group, en una pieza de opinión en el *New York Times* (“China’s Information Challenge”, 22 de enero de 2013.) “El presidente Xi Jinping –escribe Bremmer– ha exaltado a menudo lo que él denomina ‘el sueño de China’. Quizá no tarde en descubrir que la definición de tal sueño, para una sociedad en rápido proceso de cambio, ya está fuera del alcance del Partido.”

<sup>40</sup> Un blog que estuvo asequible en Google destacó parte del contenido del documento: “Si se compara la Constitución con la realidad cotidiana se encuentra que nuestro actual sistema, las políticas, las leyes y la forma en que se comporta el gobierno están muy apartados de la Constitución. En el nuevo año y con los nuevos líderes podría esperarse que se adopten acciones efectivas para poner en práctica la Constitución”. (<http://tiananmenstremendousachievements.wordpress.com/tag/chinese-constitution/>)

Además, los periodistas decidieron que suspenderían su trabajo y la publicación del semanario en tanto sus demandas de descontinuar la censura y permitir la libre expresión de opiniones fueran discutidas con las autoridades competentes.

El tema de la censura al *Southern Weekly* fue ampliamente comentado en las redes sociales, cuya actividad y dinamismo se cuentan entre los mayores a escala mundial. Las referencias al caso tuvieron gran seguimiento pues fueron repercutidas por celebridades del mundo del espectáculo, como Yao Chen, o de la moda, como Hung Huang.<sup>41</sup> El instrumento más utilizado fueron, desde luego, los microblogs, similares a los tuits, que circulan en cantidades sin paralelo y se han convertido en un medio popularísimo de contacto y comunicación.

Alrededor del 8 de enero, las calles próximas al edificio de la empresa que edita el *Southern Weekly* fueron escenario de manifestaciones de varios cientos de personas que demandaban el fin de la censura, el ejercicio de las libertades de expresión y prensa y la renuncia del jefe de Propaganda de la provincia, implicado en el escándalo. Hubo también manifestantes que denunciaban la línea editorial de la publicación y afirmaban la inexistencia de censura en China. Las crónicas señalan que ambos grupos debatieron en forma acalorada y subrayan que, más allá de tomar fotografías y de pedir a algunos participantes en las demostraciones que se identificasen, las fuerzas del orden no reprimieron ni disolvieron las manifestaciones. Las demostraciones se extendieron por tres días aunque el número de participantes se redujo. La fuerza pública se mantuvo vigilante pero sin impedir las manifestaciones y las discusiones entre los manifestantes. En algunas ocasiones, sin embargo, los invitó

---

<sup>41</sup> Esta última señaló en su blog “Lo interesante de este caso es que la protesta no se refirió a cuestiones prácticas sino conceptuales. Comienza a entenderse que estos valores son importantes para una vida mejor y que a menos que se compartan estos valores universales, las cosas no van a mejorar realmente.” (Citada en Edward Wong, “In China, Widening Discontent among the Communist Party Faithful”, *The New York Times* (edición en línea), 19 de enero de 2013.)

enérgicamente a desalojar las calles. Tras unos cuantos días las manifestaciones desaparecieron, aunque hubo indicios de que la inquietud en la blogosfera se mantuvo por más tiempo.<sup>42</sup>

Las conversaciones entre los periodistas y las autoridades se realizaron prontamente y, a juzgar por la falta de información, fueron más bien reservadas. Hacia el 22 de enero aparecieron informaciones sobre un entendimiento en virtud del cual la publicación conquistaba su autonomía editorial y dejaría de requerírsele la aprobación previa de sus editoriales por el Departamento provincial de Propaganda. Se anunció también que el editor en jefe permanecería en su puesto.

Circularon varias interpretaciones de lo que *prima facie* podía interpretarse como un resultado no negativo para los periodistas. Se dijo que el liderazgo central del Partido había urgido un arreglo, aunque supusiera algunas concesiones, más que provocar un conflicto por demás inoportuno. Se trataba también de evitar que surgieran demandas semejantes en otras partes del país. Era importante no distraer la atención de un proceso de transición del liderazgo que debería ser lo más tranquilo posible. También fue generalizada la interpretación de que, aún reconociendo que la coyuntura había salvado a los periodistas disidentes, la batalla por las libertades de expresión y de prensa distaba mucho de haber sido ganada.<sup>43</sup>

---

<sup>42</sup> El ambiente no represivo llamó la atención de la prensa internacional. Véase, por ejemplo, el ilustrativo reportaje, fechado en Guangzhou, “Press freedom – Street politics”, *The Economist*, 3 de enero de 2013 (<http://www.economist.com/blogs/analysts/2013/01/press-freedom>).

<sup>43</sup> Una información ulterior que abona la prevalencia de las prácticas de censura e intolerancia se conoció hacia finales de marzo. Deng Yuwen, editor de *Study Times*, revista de la Escuela Central del Partido, propaló en la prensa internacional que había sido removido de su cargo por haber publicado, en el *Financial Times* de Londres, un artículo en el que señalaba, en conexión con la crisis en la península coreana, que ya resultaba obsoleta la alianza estratégica entre China y Norcorea y que la capacidad nuclear norcoreana podía constituir una amenaza también para China. “Fui relevado del cargo por ese artículo –declaró Deng a un diario surcoreano– y estoy suspendido indefinidamente.” (Jane Perlez, “Chinese Editor Suspended for Article on North Korea”, *The New York Times*, 1 de abril de 2013 – edición en línea.) Ha habido, sin embargo,

A finales de febrero, Yu Hua, el conocido autor chino,<sup>44</sup> publicó un apto resumen del incidente, fechado en Pekín:

Las muy publicitadas demostraciones de enero sobre la censura de *Southern Weekend* constituyeron una rareza: un ‘incidente de masas’ (como en China se denomina a esas protestas) sobre los medios de información. Un jefe de propaganda recién desempacado de Pekín interfirió con tanta crudeza con motivo de un editorial rutinario que provocó una revuelta de editores y reporteros. Otros periódicos los apoyaron, en tanto que en internet la reacción fue mucho más virulenta. Pronto todo se disolvió. El semanario siguió publicándose. Las autoridades asumieron vagos compromisos de una censura menos cerril, pero calladamente han tomado represalias contra los que asumieron una posición. A final de cuentas, el gobierno ganó, pero su censura ha enfrentado –por primera vez en varias décadas– resistencia directa por parte de una prensa que se ha tornado mucho menos dócil.<sup>45</sup>

### *Subtexto: la Constitución como bandera*

El caso del *Southern Weekly* produjo un subtexto de mucho mayor alcance y trascendencia: la conversión de la Constitución en la bandera de los partidarios de la reforma política en China. Conviene reiterar que el editorial censurado en el semanario

---

signos innegables del enfriamiento con Norcorea: a fines de noviembre, Kim Jong Un visitó Pekín y solo fue recibido por un miembro del Buró Político del Partido, es decir un funcionario de tercer rango (Xinhua, 30 de noviembre de 2012).

<sup>44</sup> Nacido en 1960 en Huangzhou, Zhejiang, es autor, entre sus obras más conocidas, de *iVivir!* (1992), llevada al cine por Zhang Yimou en 1994, y de *Crónica de un vendedor de sangre* (1995). En 2002 recibió el James Joyce Foundation Award. Reside en Pekín. (“Biografía de Yu Hua”, *ComparteLibros*, <http://www.compartelibros.com/autor/yu-hua/1>).

<sup>45</sup> Yu Hua, “The Many Faces of Censorship in China”, *The New York Times*, 27 de febrero de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/02/28/opinion/yu-censorships-many-faces.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/02/28/opinion/yu-censorships-many-faces.html?_r=0)).

de Guangzhou postulaba el cumplimiento puntual del capítulo de libertades fundamentales –de garantías individuales, podría también decirse– de la Constitución, ni más ni menos.<sup>46</sup>

De acuerdo con un analista,<sup>47</sup> la estrategia refleja un consenso creciente entre los partidarios de la reforma política en el sentido de que adoptar una posición moderada de apoyo a la Constitución –promulgada en 1982 y que consagra las libertades de expresión, prensa y reunión y el derecho a la propiedad privada– es la mejor manera de persuadir a los nuevos líderes. Se hace notar que, en discursos recientes, Xi Jinping ha insistido en la necesidad de cumplir efectivamente los mandatos constitucionales. Se trata de tomarle la palabra, podría decirse.<sup>48</sup>

Es creciente el número de voces que se suman a este empeño. Se cuentan editoriales de diversas publicaciones, incluyendo

---

<sup>46</sup> Según un resumen oficial, este capítulo de la Constitución, promulgada en 1982 y reformada sucesivamente en 1988, 1993 y 1999, “garantiza los derechos fundamentales de todos los ciudadanos e incluye los derechos a elegir y ser elegido; la libertad de expresión, prensa, reunión, asociación, desfiles y manifestaciones; la libertad de profesar creencias religiosas; la inviolabilidad de la libertad individual, la dignidad personal y el domicilio; la protección legal de la libertad e inviolabilidad de la correspondencia; los derechos de criticar, presentar proposiciones y supervisar a todos los órganos estatales y su personal; los derechos al trabajo, al descanso y a lograr ayuda material social y estatal en los casos de vejez, enfermedad o incapacidad laboral; el derecho a recibir educación y libertad de realizar estudios científicos, creaciones literarias, artísticas y otras actividades culturales”. (“Sistema político y estructura del Estado–Constitución”, <http://spanish.china.org.cn/xi-china/sist-constitu.htm>).

<sup>47</sup> Edward Wong *et al*, “Reformers Aim to Get China to Live Up to Own Constitution”, *The New York Times* (edición en línea), 23 de febrero de 2013.

<sup>48</sup> En la conmemoración del XXX aniversario de la promulgación de la Constitución, Xi Jinping, a menos de un mes de haber alcanzado la secretaría general del Partido, pronunció el discurso principal. El despacho de Xinhua –la agencia oficial de noticias– destaca conceptos como los siguientes: “Asegurar la observancia de la Constitución es asegurar el ejercicio de los derechos fundamentales del pueblo.” “Ninguna organización o individuo tiene el derecho de colocarse por encima de la Constitución y las leyes y cualquier violación de éstas debe ser investigada.” “La Constitución es el arma legal con que cuentan los ciudadanos para garantizar sus derechos.” (“Xi pledges to implement rule of law”, Xinhua, 5 de diciembre de 2012, [http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content\\_27312541.htm](http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content_27312541.htm)) Ciertamente, estas frases podrían reproducirse en las pancartas de los manifestantes.



*Study Times*, publicación de la Escuela Central del Partido, de la que Xi fue director. Un grupo de 72 intelectuales publicó un manifiesto a finales de noviembre en el que se señala que el constitucionalismo es un aspecto central de la reforma en China.

El movimiento de los constitucionalistas –si así puede nombrarse– tiene un futuro incierto. Sin duda, será más difícil calificarlo de enemigo del Estado si su principal bandera es el cumplimiento de la Constitución de la República Popular. Quizá represente una rendija promisoría para la reforma política.

Por lo pronto, al menos una información –aparecida con idéntico contenido en los medios de China y Occidente– muestra un caso, aún aislado, de eficacia del ejercicio del derecho de petición por parte de los ciudadanos. A mediados de julio de 2013 se dio a conocer que, en atención a expresiones de repudio público de la ciudadanía de la localidad al proyecto, el gobierno de Guangdong había decidido cancelar la construcción de una planta de procesamiento de combustible nuclear en el poblado de Shishan. A principios de mes se había propalado la intención de la Corporación Nacional Nuclear de China de construir tal planta, dando lugar a una severa reacción de las comunidades aledañas, basada sobre todo en temores respecto de la seguridad. Hacia mediados de mes, la Corporación anunció que, a la luz de las susceptibilidades expresadas, se abandonaba el proyecto y el gobierno de Heshan, al que corresponde la localidad mencionada, anunció que no insistiría en la aprobación de la licencia de construcción.<sup>49</sup>

En cambio, la información sobre lo que podía llamarse el caso Du Bin no fue aparentemente reportada en China misma, aunque tuvo eco en la prensa internacional. Du Bin (41) es un

---

<sup>49</sup> Véanse, “Planned S[outh] China nuclear fuel project canceled”, *Xinhua*, English. News.cn, 13 de julio de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-07/13/c\\_132538030.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-07/13/c_132538030.htm)) y Gerry Mullany, “After Protestes, China Cancels Plans for Uranium Plant”, *The New York Times*, 13 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/14/world/asia/china-uranium-plant.html?emc=eta1>).

fotógrafo, escritor y periodista chino, residente en Pekín, que ha hecho trabajos ocasionales como reportero y fotógrafo para el *Times* de Nueva York. Este medio informó a mediados de junio que Du había sido puesto en libertad condicional, tras un periodo de detención de cinco semanas, por “provocar disturbios” y “causar problemas”. Los términos de su libertad condicional no resultaron claros, según su abogado, lo que mantiene sobre Du la posibilidad de ser detenido nuevamente. En los meses recientes, Du dirigió un documental sobre el notorio campo de reeducación por el trabajo de Masanjia en el noroeste de China y publicó en Hong Kong un libro titulado “La masacre de Tiananmen”, que recoge testimonios de primera mano sobre el incidente de hace un cuarto de siglo.<sup>50</sup>

Quizá estos dos hechos aislados —la cancelación del proyecto nuclear y el hostigamiento de un escritor— muestran los claroscuros del ejercicio de los derechos constitucionales —libertad de petición y libertad de expresión— de los ciudadanos chinos.

### **Austeridad con características chinas**

Quienes recuerdan el trauma de Tiananmen —distante ya casi un cuarto de siglo: una generación— tienen presente que uno de los disparadores de la protesta social fueron las ostentosas conductas públicas de la elite dirigente del país, cuya manifestación más frecuente era el rápido desplazamiento de los convoyes de vehículos oficiales, en un carril confinado, junto a varios otros ocupados sobre todo por bicicletas, el medio de transporte popular más socorrido a fines de los ochenta del siglo pasado.<sup>51</sup>

---

<sup>50</sup> Andrew Jacobs, “Chinese Journalist Is Released on Bail”, *The New York Times*, 8 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/09/world/asia/chinese-journalist-is-released-on-bail.html?emc=eta1>).

<sup>51</sup> Quienes, como el autor, vivieron en Pekín en esos años recuerdan que, tras la represión, el resultado más visible de la campaña oficial para evitar tales contrastes no fue

La campaña contra la ostentación y el dispendio fue olvidada pronto y ambos fenómenos se dejaron ver, agudizados, con el auge económico desde la vuelta del siglo. Estos excesos han sido motivo, una vez más, de expresiones de objeción y descontento, sobre todo en las redes sociales. Xi Jinping ha dado muestras de tener conciencia del problema.

El 4 de diciembre de 2012, a menos de un mes de haber asumido la secretaría general del Partido, Xi Jinping presidió una reunión del recién integrado Buró Político del Comité Central dedicada a encontrar formas para llevar a la práctica la consigna de “siempre trabajar duro y practicar economías” –una de las facetas de la austeridad al estilo chino. Con esta reunión se iniciaban las tareas para cumplir el compromiso, anunciado por Xi en su primer discurso como secretario general, de combatir problemas como “el desfallo, la corrupción, el alejamiento de las masas, el formalismo y el burocratismo.”<sup>52</sup> En la reunión, que fue ampliamente publicitada en China, el Buró Político –al subrayar que le correspondía la responsabilidad de actuar primero, para servir de ejemplo a los demás funcionarios– aprobó medidas como las siguientes:<sup>53</sup>

- *Estilo de vida y observancia de las regulaciones*–“Los altos funcionarios mantendrán un estilo de vida frugal y cumplirán estrictamente las recomendaciones en materia de vivienda y uso de vehículos.”

---

la desaparición de calles y avenidas de las raudas comitivas, sino su reordenamiento. Antes solían encabezarlas uno o más Mercedes Benz negros, de gran cilindrada, en los que viajaban el o los dignatarios, y seguirlas algunos vehículos viejos, también enormes, por lo general Zil, de manufactura soviética, para comitivas y seguridad. Después, los dignatarios iban al frente en esas viejas limusinas, seguidos por ayudantes y personal de seguridad en los flamantes Mercedes. Los ciclistas los miraban pasar, antes y después.

<sup>52</sup> Véase, más arriba, el apartado “El discurso de presentación”, pp 32-36.

<sup>53</sup> Se sigue la nota “New CPC leadership rejects extravagance, bureaucracy” difundida por la agencia de noticias Xinhua el 5 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content\\_27312628.htm](http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content_27312628.htm)).

- *Número de reuniones y su organización* –Se regulará la organización de reuniones oficiales de alcance nacional y otros actos de envergadura y se mejorará la eficacia de las conferencias oficiales y de la publicación de sus documentos. Las reuniones deben ser lo más breves y dedicadas a la discusión directa de las agendas, “sin intervenciones vacías o demagógicas”.
- *Giras de inspección y otros viajes de trabajo* –“Los gastos en viajes e inspecciones de los funcionarios deberán limitarse al mínimo indispensable.” “En el caso de visitas oficiales no se instalarán pancartas de bienvenida, alfombras rojas y arreglos florales ni se ofrecerán grandes recepciones.” “Se prohíben estrictamente las giras de inspección que constituyan una mera formalidad.”
- *Desplazamientos en zonas urbanas* –“Se organizarán menores controles de tránsito con fines de seguridad de los líderes, para evitar inconveniencias al público.”
- *Participación en actos protocolares* –“No se permitirá a los miembros del Buró Político acudir a todo tipo de ceremonias inaugurales o de inicio de obras, así como celebraciones y seminarios, salvo que obtengan la aprobación del Comité Central del Partido.”
- *Vigilancia*–Las autoridades de vigilancia y auditoría “cumplirán con sus funciones, para asegurar la implementación, a todos los niveles, de las medidas adoptadas”.

Por otra parte, como medida complementaria, se dispuso también que la construcción o remodelación de oficinas y otras construcciones destinadas a uso de dependencias gubernamentales o del Partido sería severamente restringida: prohibida o sujeta a autorización específica, según la zona o repartición concernida.

Tres meses después del anuncio de estas medidas, el *New York Times* publicó un reportaje, amplio y detallado, que podría leerse como un informe pormenorizado aunque extraoficial

de la aplicación y cumplimiento de las disposiciones y de sus consecuencias:<sup>54</sup>

Aunque el poder de la elite del país permanece intocado, los símbolos de ese poder tienden a desaparecer. Por lo pronto, han dejado de verse las flores recién cortadas y las alfombras rojas con que solía darse la bienvenida a los dignatarios visitantes. Este [marzo], los oficiales militares que vinieron [a Pekín] para la reunión anual de la Asamblea Popular Nacional recibieron instrucciones de compartir habitación en los hoteles y de traer sus propios artículos de aseo [...] El martes pasado, el principal órgano disciplinario despidió a seis funcionarios, incluyendo al líder del Partido en un vecindario que erogó Dls 63,000 para agasajar a 80 colegas en una localidad de playa, y a un funcionario de la municipalidad que, con motivo de la inauguración de nuevas oficinas administrativas, ofreció una recepción a 290 personas [...] Por ahora, la mayoría de las víctimas de la austeridad son los proveedores de la buena vida: los organizadores de banquetes de lujo, los mayoristas de abulón, los hoteles de cinco estrellas y los fabricantes de cigarrillos “Yellow Pavillion”, marca de Dls 300 por paquete, favorecida por los burócratas de alto nivel y en ascenso [...] Las repercusiones se han sentido en todos los ámbitos de la economía. Las ventas de boletos aéreos de primera clase han caído en una décima parte en meses recientes y los proveedores de artículos de lujo han reportado reducciones de entre 20 y 30 por ciento en sus ventas. Las de moutai, el fuerte licor de grano de Dls 600 por botella siempre presente en los banquetes oficiales, también han reducido su crecimiento [...] La Asociación de Restaurantes de China ha informado que el 60% de los establecimientos encuestados el mes pasado han experimentado caídas en las reservaciones, al tiempo que los banquetes patrocinados por el gobierno se han reducido en una tercera parte en comparación con el año pasado.

---

<sup>54</sup> Andrew Jacobs, “Elite in China Face Austerity Under Xi’s Rule”, *The New York Times*, 27 de marzo de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/03/28/world/asia/xi-jinping-imposes-austerity-measures-on-chinas-elite.html?pagewanted=all>).

Si se considera que el corresponsal del diario estadounidense proporcionó una descripción razonable de los resultados alcanzados en los primeros meses de aplicación de los lineamientos de austeridad, pareciera que éstos están siendo observados. También se ha informado de reacciones favorables de la población. Es claro, sin embargo, que el control de excesos de este tipo no corresponde al combate de los fenómenos de corrupción a gran escala, que son los que podrían dejarse de lado, al concentrar la atención en las manifestaciones menores, cotidianas.

En diciembre de 2012, la Academia de Ciencias Sociales de China publicó un informe sobre el combate a la corrupción en el que se recomienda que la evaluación del desempeño de los funcionarios públicos, que se realiza de manera periódica, se vincule con las acciones anticorrupción. Para ello, se evaluaría la forma en que los funcionarios utilizan fondos públicos en recepciones, movilidad (transporte en vehículos oficiales) y viajes de trabajo e inspección; además, se afinarían, para hacerlas más frecuentes y oportunas, las declaraciones de la riqueza individual o familiar de los funcionarios y la supervisión del uso inadecuado de regulaciones locales para ocultar o legalizar ganancias ilegítimas. El informe identifica las esferas de la acción gubernamental más susceptibles de dar lugar a acciones corruptas: certificación de calidad de alimentos y medicinas; condiciones de seguridad en las empresas; licencias de uso y transferencia de bienes raíces, y cumplimiento de regulaciones ambientales.<sup>55</sup>

A mediados de febrero se dio a conocer un documento de la Comisión Nacional para el Desarrollo y la Reforma que —en el amplio contexto de la revisión de la política redistributiva— plantea el problema de las “fuentes de ingreso invisibles e ilegales” de que disponen altos funcionarios gubernamentales,

---

<sup>55</sup> Véase “Anti-graft report advises restricting officials’ power”, Agencia de noticias Xinhua, 19 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/19/content\\_27463406.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/19/content_27463406.htm)).

de las empresas del Estado y del Partido y sus órganos.<sup>56</sup> El documento reitera el compromiso de eliminar las fuentes de ingresos ilegales y reitera las disposiciones en información sobre ingresos y activos aplicables a los funcionarios públicos, que no incluyen normas de divulgación pública. Se establece también que, para finales de 2015, las empresas del Estado dependientes de la administración central deberán incrementar sus contribuciones al gobierno en cinco puntos porcentuales a fin de financiar programas de seguridad social.

### *Subtexto-el combate a la corrupción*

Célebremente, Jiang Zemin señaló hace años que, si se mantenía descontrolada y en ascenso, la corrupción podría, en última instancia, dar lugar a la caída del Partido y de la República Popular misma. Al inaugurar el XVIII Congreso del Partido, el secretario general saliente, Hu Jintao, subrayó en términos severos esta misma amenaza. Varios observadores destacaron este aspecto como el señalamiento de mayor calado político del informe final de Hu.<sup>57</sup> Como ya se ha señalado, en su breve discurso de presentación, Xi Jinping aludió también a la

---

<sup>56</sup> Véase Chris Buckley, "China Issues Proposal to Narrow Income Gap", *The New York Times*, 5 de febrero de 2013 (edición en línea).

<sup>57</sup> En el capítulo introductorio de su informe Hu Jintao dijo: "Hay falta de ética e integridad en algunas áreas de trabajo [del Partido]. Algunos funcionarios son incompetentes para guiar su desempeño de manera científica. Algunos órganos del Partido a nivel de las comunidades son débiles y están desorganizados. Un pequeño número de miembros del Partido y de funcionarios han abandonado los ideales y convicciones del Partido y no están concientes de sus objetivos. La importancia concedida a las formalidades, el burocratismo, así como las extravagancias y el despildeo constituyen serios problemas. Algunos sectores son propensos a la corrupción y a otras conductas censurables. La lucha contra la corrupción representa un serio desafío para el conjunto del Partido. Debemos enfrentar estas dificultades y problemas con toda seriedad y trabajar con mayor energía para resolverlos." Hu Jintao, *Report to the Eighteenth National Congress of the Communist Party of China*, 8 de noviembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/18th\\_cpc\\_congress/2012-11/16/content\\_27137540.htm](http://www.china.org.cn/china/18th_cpc_congress/2012-11/16/content_27137540.htm))

corrupción como uno de los problemas graves que el Partido debe enfrentar con urgencia y decisión. Resultaba impensable, después de los escándalos que sacudieron al Partido y al país en los meses anteriores al Congreso, que Xi no aludiera a este tema, una de las preocupaciones centrales de la coyuntura y más allá. No es de extrañar, por tanto, que buen número de las acciones iniciales del nuevo secretario general se refirieran a políticas y medidas de combate a la corrupción.

Desde principios de diciembre, los medios chinos empezaron a hacerse eco de la prioridad otorgada al combate a la corrupción. Uno de los hechos que se destacaron fue la denominada contribución de los “ciudadanos en red” (*netizens*), a través de la denuncia de casos e indicios de corrupción en las redes sociales. Un despacho de Xinhua<sup>58</sup> relata cinco casos recientes de funcionarios del Partido o del gobierno de nivel medio y alto—desde dirigentes de distrito hasta el alcalde de una capital de provincia— procesados por corrupción a partir de denuncias en la red. Éstas consistieron, por lo general, en evidencias fotográficas de posesión de artículos de muy alto costo, información documentada sobre múltiples propiedades de bienes raíces o videos incriminatorios, sobre todo de contenido sexual.<sup>59</sup> Un caso notorio en especial fue el de Lei Zhengfu, secretario del Partido en un distrito de la ciudad de Chongqing, de quien se mostraron en la red imágenes de sus relaciones sexuales con mujeres menores de edad.<sup>60</sup>

---

<sup>58</sup> Véase “China focus: China’s craze for online anti-corruption”, Xinhua, 6 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/06/content\\_27337053.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/06/content_27337053.htm)).

<sup>59</sup> El caso más escandaloso supuso el despido y procesamiento de once funcionarios en la ciudad de Chongqing, célebre por el affair Bo Xilai. Véase Edward Wong, “Chinese Party and Business Officials Fired in Sex Scandal”, *The New York Times*, 25 de enero de 2013 (edición en línea).

<sup>60</sup> Véase Christopher Buckley, “Chinese Official Sentenced to 13 Years in Sex Scandal That Was Exposed on Internet”, *The New York Times*, 28 de junio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/06/29/world/asia/chinese-official-in-sex-scandal-gets-13-year-sentence.html?emc=eta1>).



Hacia mediados del año, esta conducta se extendió a un grupo muy definido: mujeres que habían sido seducidas, por lo general a través de generosos obsequios, y posteriormente abandonadas por funcionarios públicos de distintas jerarquías.<sup>61</sup>

El reportaje que acaba de citarse fue retomado por un columnista del *Times* de Nueva York que destacó el importante papel de las denuncias ciudadanas en el combate a la corrupción:

Sería formidable que los reporteros, *bloggers*, ciudadanos organizados y, por cierto, las amantes empoderadas por internet en China expusieran la corrupción en formas que contribuyeran e hicieran posible superarla. Pero estos virtuosos actores de la sociedad civil sólo tendrán éxito si encuentran aliados en el Partido Comunista, si pueden impulsar a esos cuadros del Partido que entienden el riesgo para la estabilidad y el futuro del propio Partido que entraña la corrupción rampante.<sup>62</sup>

Se ha dado cuenta, asimismo, de casos de denuncias infundadas y se anuncia la intención oficial de establecer lineamientos para evitar los impactos negativos de estas denuncias en línea, a las que dan la bienvenida las autoridades de los departamentos de inspección y disciplina.

---

<sup>61</sup> Varios casos que ganaron celebridad, al haber alcanzado exposición en medios internacionales, aluden a la señora Ji Yingyan (26) que sostuvo una relación con un alto funcionario del Partido en Pekín, Fan Yue, de quien recibió obsequios valuados en decenas de miles de dólares, cuyos ingresos regulares no podían solventarlos, quien, a raíz de la denuncia quedó sujeto a investigación; Liu Tienan, funcionario del ministerio de Energía, fue separado de su cargo a raíz de que una antigua amante denunció fraudes en los que aparentemente se hallaba implicado. El reportaje menciona al menos otros dos casos. (Véase, Jia Lynn Yang, "Ji Yingyang and other jilted mistresses expose Chinese's officials corruption", *The Washington Post*, 25 de julio de 2013, edición en línea.)

<sup>62</sup> Thomas L Friedman, "Revenge of the Mistresses", *The New York Times*, 30 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/31/opinion/friedman-revenge-of-the-mistresses.html?partner=rssnyt&emc=rss>). Lamentablemente, en Estados Unidos mismo, al menos un *whistle blower*, relacionado con Wikileaks, no fue considerado "virtuoso actor de la sociedad civil", sino que se le sometió a proceso y recibió una sentencia severa.

Se han registrado también algunas denuncias periódicas que conducen al procesamiento de instancias de corrupción. Un ejemplo notable: a mediados de mayo de 2013 la Comisión Central de Control Disciplinario del PCCh anunció que había abierto una investigación, por “sospechas de graves violaciones de la disciplina”, de Liu Tienan, que desde 2008 ha sido uno de los vicepresidentes de la Comisión Nacional para la Reforma y el Desarrollo —órgano rector del proceso de reforma y apertura económicas— y, hasta marzo último también encabezaba la Comisión Nacional de Energía. Desde principios de año, un periodista, Luo Changping, editor de la revista *Caijing*, publicada en Pekín, había divulgado acusaciones, en la revista y en la red, contra el funcionario, atribuyéndole malos manejos, amenazas contra una antigua amante y declaraciones falsas sobre sus grados y otros logros académicos. Luo desafió a Liu a responder a sus acusaciones. Por algún tiempo no ocurrió nada, hasta que en mayo se produjo el anuncio del inicio de la investigación. En un comentario sobre el caso, el periodista declaró que preferiría ver mayores cambios a nivel institucional para combatir la corrupción, que el tratamiento aislado e individual de denuncias notorias, como la que él formuló.<sup>63</sup>

También hacia mediados de 2013 concluyó, con la segunda sentencia más severa que prevé la ley china —la sentencia de muerte suspendida, que por lo general se traduce en cadena perpetua—, el muy célebre y publicitado caso de Liu Zhijun (60), un antiguo ministro de Ferrocarriles, que estuvo en funciones entre 2003 y 2011 —la época de expansión fenomenal de la red ferroviaria de China, en especial con trenes de alta velocidad.<sup>64</sup> El juicio reveló que el ministro desvió hacia diver-

---

<sup>63</sup> Véase, Christopher Buckley, “After a Journalist Prodding, China Investigates a Top Official”, *The New York Times*, 12 de mayo de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/05/13/world/asia/china-eyes-liu-tienan-an-official-challenged-by-a-journalist.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/05/13/world/asia/china-eyes-liu-tienan-an-official-challenged-by-a-journalist.html?emc=eta1&_r=0)).

<sup>64</sup> Más adelante se da cuenta de la disolución de este Ministerio, como parte de las medidas de reforma administrativa aprobadas por la APN en marzo de 2013. Véase la p 115.

Los intermediarios proyectos de construcción de vías férreas y otras instalaciones y recibió sobornos estimados en más de Dls 10 millones. “Proveyó de enormes ganancias económicas a sus asociados, provocó grandes pérdidas a las finanzas públicas y afectó gravemente la reputación de los funcionarios públicos”, concluyó la corte. Liu aceptó su culpabilidad, prometió no apelar la sentencia que recibiría y se mostró arrepentido, elementos que la corte tuvo en cuenta para suspender la sentencia de muerte.<sup>65</sup> En una frase que ganó celebridad, el presidente Xi proclamó que la campaña anticorrupción de su gobierno permitiría atrapar “tanto moscas como tigres”. Liu ha sido hasta el momento (con la excepción de Bo Xilai) el mayor tigre atrapado.

Hacia mediados de diciembre de 2012 se celebró en Pekín el V Foro de Derechos Humanos en cuyo curso se examinó el activismo de los internautas chinos como denunciantes de posibles casos de corrupción. Li Yunglong, profesor de la Escuela del Comité Central del Partido, expresó la opinión de que ese activismo es un ejemplo de cómo el uso masivo de internet ha ampliado las posibilidades y reducido las barreras a la libertad de expresión en China y “ha servido de puente entre las autoridades gubernamentales y la opinión pública”.<sup>66</sup>

Antes de que concluyera 2012, la Academia de Ciencias Sociales de China propaló un informe en que se propone que, al evaluar el trabajo de los funcionarios gubernamentales, se incorpore su historial de gasto en recepciones, transportación y viajes; que se ejerza mayor vigilancia en las áreas de actividad en

---

<sup>65</sup> Véase Christopher Buckley, “ExRail Minister in China Gets a Suspended Death Sentence”, *The New York Times*, 7 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/08/world/asia/ex-rail-minister-in-china-gets-a-suspended-death-sentence.html?emc=eta1>). Curiosamente *China Daily* no recogió esta información.

<sup>66</sup> Véase Xinhua News Agency, “Freedom of speech expands with online anti-graft probes”, 26 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/opinion/2012-12/26/content\\_27517229.htm](http://www.china.org.cn/opinion/2012-12/26/content_27517229.htm)). Se señala que el número de usuarios de internet en China ha pasado de 620 mil en 1977 a 538 millones a mediados de 2012. Están activos no menos de 70 mil portales de entidades oficiales y existen más de 12 mil cuentas gubernamentales en Sina Weibo, el tuitter chino.

las que se presentan casos de corrupción con mayor frecuencia, como es el caso de control de calidad de alimentos y medicinas, condiciones de seguridad laboral, cambios de uso de la tierra y determinación de impactos ambientales. Además, el informe propone que la calificación de la calidad de los servicios por los usuarios mismos sea un elemento central de la evaluación de los funcionarios responsables, en especial en las áreas de educación, cultura, salud, periodismo y deportes.<sup>67</sup>

Al reseñar un incidente reciente —la detención de un pequeño grupo de activistas que se manifestaron en el centro de Pekín con pancartas que reflejaban el lenguaje usado oficialmente al referirse al combate de la corrupción— se advierte que es claro que la voluntad oficial de avanzar en ese sentido tiene sus límites: lo que puede ser aceptable en internet puede resultar censurable y censurado en las calles. No parece existir unidad de criterio de las autoridades centrales y municipales en el trato a las diversas expresiones que pueden asumir estas demandas. Ciertas demandas, como la divulgación de las propiedades o la riqueza personal de los funcionarios, son suprimidas o limitadas, sea cual sea el medio que se use para plantearlas.<sup>68</sup>

Hasta el momento parece claro que la política anticorrupción se orienta, sobre todo, a sus expresiones más visibles y frecuentes, que son las que más se publicitan y mayor descontento popular suscitan. No parece prestarse igual atención a la corrupción conectada, por ejemplo, con los delitos contra el ambiente de grandes empresas, o con los abusos en las autori-

---

<sup>67</sup> Academia de Ciencias Sociales de China, “Informe sobre el combate a la corrupción y la defensa de la integridad en China”, citado en despacho de Xinhua de 16 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/19/content\\_27463406.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/19/content_27463406.htm)).

<sup>68</sup> Véase Andrew Jacobs, “Arrests in China Show Limits of War on Graft”, *The New York Times*, 4 de abril de 2013 (edición en línea). Semanas después se informó de otras detenciones de miembros del Nuevo Movimiento Ciudadano que, en dos ocasiones distintas, exhibían pancartas y voceaban demandas a favor de que los funcionarios divulgasen sus propiedades y otros bienes (Andrew Jacobs, “China Presses Crackdown on Campaign Against Graft”, *The New York Times*, 23 de abril de 2013 (edición en línea)).

zaciones para urbanizar tierras rurales en zonas de transición —apenas dos ejemplos en que han sido manifiestos los casos de corrupción de mayor dimensión o más alto nivel.

Una excepción a esta regla, que envuelve a una empresa extranjera establecida en China, ha sido ampliamente comentado. Se trata de las acusaciones del gobierno chino contra funcionarios —tanto extranjeros como nacionales chinos— de la gran transnacional farmacéutica GlaxoSmithKline, que tiene en China uno de sus mayores mercados. Se les imputa haber establecido y manejar un elaborado esquema de sobornos, mediante obsequios de muy diverso tipo: desde cantidades en efectivo, objetos de valor, pago por conferencias que no se imparten o por asistencia a congresos y otros viajes, hasta favores sexuales. El esquema se dirige a funcionarios y personal médico del sistema de salud a fin de que receten con mayor frecuencia medicamentos producidos por la empresa, vendidos a menudo con sobrepuestos. La empresa, en una admisión tácita de las acusaciones, ofreció disculpas al gobierno chino y ofreció cooperar con las investigaciones.<sup>69</sup> Según informaciones anteriores, el esquema de GSK era operado, en la parte relativa a viajes y congresos, por una agencia de viajes de Shanghai cuyos archivos mostraron la provisión de servicios similares a otras empresas farmacéuticas: Merk, Novartis, Roche y Sanofi, entre ellas.<sup>70</sup> La investigación y la información, sin embargo, se concentran en la primera.

En los medios de información chinos, el caso de GSK fue discutido con un enfoque más amplio, preguntándose, por ejemplo, si no constituía un indicio de problemas mayores. “Cuando los productos vienen del exterior —especialmente artículos occi-

---

<sup>69</sup> Véase, por ejemplo, David Barboza, “China Details Allegations Against Glaxo”, *The New York Times*, 26 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/27/business/global/china-details-allegations-against-glaxo.html?emc=eta1>).

<sup>70</sup> Véase David Barboza, “Files Suggest a Graft Case in China May Expand”, *The New York Times*, 21 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/22/business/global/files-suggest-a-graft-case-in-china-may-expand.html?emc=eta1>).

dentales— puede haber algunos pagos de los fabricantes a los hospitales, a sus departamentos y a los doctores, como parte de un *quid pro quo* por el uso de sus productos. Estos pagos son divididos y distribuidos. En el caso de Glaxo, los fondos entregados no se destinaban a los hospitales, sino a los médicos directamente encargados de prescribir las medicinas. [Sin embargo] la responsabilidad por el escándalo puede corresponder más bien al sistema de salud mismo.”<sup>71</sup>

También una de las mayores empresas propiedad del Estado, la más importante en el sector petrolero —la Corporación Nacional de Petróleo— se vio envuelta en la campaña anticorrupción del gobierno y del Partido. Hacia finales de agosto, la Comisión de Inspección Disciplinaria del Partido, que se considera el principal órgano de supervisión en el país, dio a conocer que Wang Yongchun, vicepresidente de esa Corporación “está sujeto a investigación por posibles severas violaciones disciplinarias, que es la expresión que por lo general se emplea como sinónimo de manifestaciones de corrupción.”<sup>72</sup> Wang había accedido a su alto cargo ejecutivo en una de las mayores corporaciones petroleras del mundo en abril de 2011. Junto con Wang, otros tres funcionarios de la Corporación también están siendo investigados.

Días después, la investigación se amplió y, por así decirlo, elevó sus miras. Se anunció que también quedaba sujeto a pesquisa, por las mismas razones, Jiang Jiemin, que apenas en marzo último fue ascendido al cargo de director general de la Comisión Estatal de Administración y Supervisión de Activos del Estado, que se ocupa de la vigilancia de cientos de empresas propiedad del Estado. Jiang, que es miembro pleno del Comité Central del Partido, había sido promovido desde su anterior cargo de director general de la mencionada corporación petrolera.

---

<sup>71</sup> Véase Chris Davis, “Glaxo scandal: Symptom of a much larger ailment”, *China Daily* (edición electrónica), 25 de julio de 2013.

<sup>72</sup> Cao Yin, “Third-party supervision proposed to fight SOE graft”, *China Daily* (edición electrónica), 27 de agosto de 2013.

Se piensa que el indiciarlo puede ser una acción orientada a perseguir a una figura de mayor dimensión política: Zhou Yongkang, que concluyó en noviembre de 2012 su membresía en el Comité Permanente del Buró Político, teniendo a su cargo las cuestiones de seguridad.<sup>73</sup>

Con esta implicación, parecería que la campaña anticorrupción adquiere algunos tintes de abierta purga política contra dirigentes que acaban de concluir sus encargos.

Las campañas paralelas de austeridad y contra la corrupción coincidieron con una decisión conjunta del Partido y del Consejo de Estado, divulgada a mediados de julio, para establecer una moratoria de cinco años en la construcción de nuevos edificios gubernamentales, así como centros de entrenamiento e instalaciones de alojamiento de funcionarios.

La moratoria alcanza a “la construcción, adquisición, restauración o ampliación de edificios de oficinas, aun cuando se les presente como obras de reparación (excepto en caso de edificios antiguos o dañados por sismos u otros fenómenos naturales) o parte de proyectos urbanísticos”.<sup>74</sup>

Se responde de esta manera a una oleada de nuevas construcciones que se produjo en los años recientes y que dio lugar a verdaderas extravagancias: en una población pequeña de la provincia de Anhui, en China central, se construyó un edificio para el gobierno local que es una réplica, a menor escala, del edificio del Capitolio en Washington, con una cúpula impresionante. El proyecto fue detenido y no llegó a concluirse.<sup>75</sup>

---

<sup>73</sup> Véanse, Redacción de BBC News, “China corruption probe into top official”, *BBC News*, 1 de septiembre de 2013 ([www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-23918880](http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-23918880)) y Chris Buckley y Jonathan Ansfield, “Senior Chinese Official Falls Under Scrutiny as Some Point to Larger Inquiry”, *The New York Times*, 1 de septiembre de 2013 (edición en línea).

<sup>74</sup> Xinhua, “Five-year ban placed on new government buildings”, *China Daily* (edición electrónica), 24 de julio de 2013.

<sup>75</sup> Keith Bradsher, “China Orders Ban in New Government Buildings”, *The New York Times*, 23 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/24/world/asia/china-orders-halt-to-construction-of-government-buildings.html?emc=eta1>). Esta nota se ilustra con una fotografía del edificio mencionado en la provincia de Anhui.

Tras numerosos anuncios sobre casos de corrupción tan diversos como los que se han señalado en este apartado, hacia finales de agosto se produjo un anuncio de orden más general, que coloca en un amplio contexto a las acciones puntuales. Se trató de un anuncio surgido del propio Buró Político del Partido, es decir, de los más altos niveles políticos, en el sentido de que se establecería un segundo programa quinquenal para hacer más efectivo el combate a la corrupción. “Se ampliará la supervisión de la forma en que los funcionarios de alto nivel ejercen el poder y se establecerá un sistema de sanciones que hará muy difícil que cualquier funcionario se atreva a aceptar sobornos —se trata del segundo plan elaborado por la Comisión Central de Inspección Disciplinaria del Partido, que se anuncia como respuesta a las evidencias de que la corrupción se manifiesta en forma generalizada”.<sup>76</sup> Se prevé que las entidades anticorrupción sean auxiliadas en sus tareas por las autoridades judiciales y los medios de información. Se prevé también eliminar los hábitos de trabajo indeseables de funcionarios gubernamentales y del Partido, en especial el formalismo, el burocratismo, el hedonismo y la extravagancia.

Adviértase que se trata de una reiteración de la decisión del Buró Político anunciada en diciembre de 2012, asociada directamente al secretario general del Partido y presidente de la República, Xi Jinping. Es claro que buena parte de su suerte política dependerá de que la campaña contra la corrupción, con la que se ha comprometido personalmente, sea considerada como efectiva y exitosa, en el plazo del quinquenio cubierto por el programa de trabajo *ad hoc* ahora anunciado.

### **El invierno de la contaminación**

El de 2012-2013 pudo no haber sido el invierno del descontento, pero sin duda fue el de la contaminación. En diversos momentos

---

<sup>76</sup> An Baijie, “Five-year work plan to fight graft unveiled”, *China Daily* (edición electrónica), 29 de agosto de 2013.



de la temporada se observaron niveles sin precedente de polución atmosférica en numerosas zonas urbanas de China, en especial en Pekín —la ciudad capital más contaminada del mundo, como se le calificó en diversos artículos y reportajes sobre el tema.<sup>77</sup>

Una de las fuentes de información más atendidas respecto de las condiciones del aire y los niveles de contaminación atmosférica en la capital de China es la Embajada de Estados Unidos, que tiene instalada una estación de monitoreo de la calidad del aire en la azotea de su sede y difunde, a través de internet (@BeijingAir), las lecturas correspondientes. Por largo tiempo, en ausencia de fuentes oficiales, fue la única disponible. De ahí procedió la voz de alarma, poco después del inicio de la temporada invernal, el sábado 7 de enero. Ese día la lectura fue de 755 puntos a las 20 h, la más alta desde que se inició el monitoreo en 2008. Las lecturas entre 301 y 500 se consideran “riesgosas” y conllevan la recomendación de que se suspenda toda actividad al aire libre; las superiores a 500 ya no se califican, quedan “fuera del índice”. Ese mismo día, las fuentes oficiales, dependientes de la municipalidad de Pekín, informaron de niveles de contaminación que alcanzaron el máximo de 500, pues no se informa sobre cifras superiores a ese nivel.

El nuevo récord despertó furor en las redes sociales<sup>78</sup> y dio lugar a una inusual apertura informativa en los medios de información de Pekín y otras ciudades, con artículos donde se aludía al tema de contaminación con fuertes calificativos:

---

<sup>77</sup> Entre otras, este apartado se basa en la información contenida en las siguientes notas de prensa: Edward Wong, “On Scale 0 to 500, Beijing Air’s Quality Tops ‘Crazy Bad’ 755”, *The New York Times*, 12 de enero de 2013 (edición online); “Chinese media open up about Beijing smog”, *The Washington Post*, 16 de enero de 2013 (edición online); Martin Patience, “Beijing smog: When growth trumps life in China”, *BBC News Magazine*, 27 de enero de 2013 (<http://www.bbc.co.uk/news/magazine-21198265>), y Edward Wong, “Beijing Takes Steps to Fight Pollution as Problem Worsens”, *The New York Times*, 30 de enero de 2013 (edición online) .

<sup>78</sup> Un empresario inmobiliario y activo *netizen*, Pan Shiyi, cuyo blog cuenta con 14 millones de seguidores, les preguntó si estarían de acuerdo con que el país adoptase una legislación sobre calidad del aire mucho más rigurosa que las disposiciones en vigor. En unos cuantos días recibió más de 42,000 respuestas, prácticamente todas a favor.

sucia, venenosa, entre otros. Hacia finales de enero, en medio del furor de opinión pública, la municipalidad de Pekín anunció algunas acciones de emergencia destinadas a paliar el problema. Consistieron en el cierre temporal de alrededor de un centenar de instalaciones industriales en la ciudad —Pekín se encuentra rodeada por un cinturón de industrias que usan carbón como principal energético— o sus alrededores inmediatos y el retiro también temporal de la circulación de un tercio de los automóviles oficiales.<sup>79</sup> El recién designado alcalde de la capital, Wang Anshun, anunció el objetivo de abatir en 2% en el presente año la densidad de los contaminantes atmosféricos más dañinos; un programa de remplazo de centrales eléctricas en el horizonte de 2015; el retiro de alrededor de 180,000 vehículos con largo tiempo de uso y la renovación acelerada de la planta vehicular de la ciudad; el fomento de energías limpias en el transporte y la calefacción, y la reforestación de alrededor de 65,000 h en las inmediaciones de la capital.

Como es natural, el empeoramiento del aire que se respira en Pekín es resentido también por los expatriados —traducción literal del término con el que se designa a extranjeros que habitan la ciudad como personal de empresas foráneas y misiones diplomáticas, principalmente, aunque en los últimos años estaba ganando importancia otro segmento de este conjunto: profesionales o técnicos independientes que emigran a China en busca de oportunidades de ocupación muy lucrativa —cuyo predicamento recibe atención especial de los medios de información.

Un reportaje reciente<sup>80</sup> recoge, en ausencia de estadísticas específicas, las impresiones de directivos de empresas que ayudan a extranjeros a establecerse en la ciudad capital, de médicos de hospitales y clínicas que atienden a residentes extranjeros y de ejecutivos de empresas foráneas. Las dos cuestiones que este

---

<sup>79</sup> Se estima que el número total de vehículos que se mueve en la ciudad ha pasado de 3.1 a 5.2 millones entre principios de 2008 y comienzos de 2013.

<sup>80</sup> Jamil Anderlini, “‘Airpocalypse’ drive expats out of Beijing”, *Financial Times*, 1 de abril de 2013 (edición en línea).

tipo de entrevistados destacan son las siguientes: un número creciente de expatriados habla de sus planes para abandonar pronto sus posiciones en Pekín como resultado de la intolerable contaminación de la atmósfera, las limitaciones que supone para una vida normal—días en que es en extremo desaconsejable salir de casa, uso frecuente o cotidiano de mascarillas— y los riesgos cada vez mayores para la salud. Otro motivo para considerar la conclusión de la residencia en la ciudad es la aparente convicción, entre los extranjeros residentes, de que las cosas no van a mejorar. Están enterados de la necesidad de construir mayor número de centrales carboeléctricas, debido, entre otros factores, a la demanda adicional de energía de las empresas en las que trabajan, y de la demanda creciente de automóviles, derivada de los mayores ingresos disponibles, y de transporte carretero, asociada al rápido crecimiento de la economía. Se teme que el éxodo se manifieste en el verano próximo, con la conclusión del año escolar. Además, se ha dificultado mucho el reclutamiento de personal dispuesto a establecerse en Pekín o en otras ciudades con condiciones atmosféricas comparables. Se considera que alrededor de la tercera parte de los aproximadamente 600,000 extranjeros registrados como residentes en China se concentra en Pekín. Muchos de ellos desempeñan trabajos de alta calificación, esenciales para la operación de sus empresas. De esta suerte, un éxodo significativo tendría consecuencias negativas no sólo para sus empleadores sino para el conjunto de la economía.

A principios de abril, el jefe de la Oficina de Protección Ambiental de la municipalidad de Pekín, Chen Tian, formuló declaraciones a un medio impreso local que fueron traducidas al inglés por *The Economic Observer* y alimentaron un reportaje en la prensa estadounidense.<sup>81</sup> Se señala que, en el primer tri-

---

<sup>81</sup> Edward Wong, “2 Major Air Pollutants Increase in Beijing”, *The New York Times*, 3 de abril de 2013 (edición en línea). El intento de consultar la fuente original en internet fue infructuoso. Aunque existe una dirección para la Oficina de Protección Ambiental de Pekín, la consulta se redirige a una página genérica de la Municipalidad ([www.beijing.gov.cn](http://www.beijing.gov.cn)) que proporciona, sobre todo, información turística.

mestre del año, los niveles en la atmósfera de dos contaminantes –el bióxido de nitrógeno y las partículas PM2.5 y PM10, con diámetros de 2.5 a 10 micras– alcanzaron niveles 30% mayores a los del periodo comparable de 2012 y en enero, cuando la situación fue apocalíptica, el incremento de ambos contaminantes llegó a 47% sobre enero del año anterior. La concentración observada de PM2.5 –originadas sobre todo en la quema de carbón y combustibles– equivalió, en los peores días, a cerca de mil microgramos por m<sup>3</sup>, “nivel similar al observado en los días más contaminados del Londres industrial de mediados del siglo XX”. En cambio, se redujo un tanto la presencia en la atmósfera de bióxido de azufre. El director señaló que “las emisiones provenientes de quienes viven y quienes producen en la ciudad superaron con mucho los límites que el ambiente puede absorber”. Agravaron la situación en estos meses niveles inusualmente altos de humedad relativa y vientos de muy baja velocidad, que provocaron el fenómeno conocido como inversión térmica.

Desde luego que el problema dista de ser exclusivo de Pekín. De hecho, llega a 33 el número de zonas urbanas en que la polución del aire ha alcanzado niveles críticos. En diciembre de 2012, la revista médica *The Lancet* publicó un amplio estudio comparativo sobre los riesgos para la vida y la salud derivados de 67 factores y 21 conjuntos de factores. Uno de ellos la contaminación atmosférica. Con base en el estudio general, se han determinado casos nacionales y el correspondiente a China se propaló hacia finales de marzo. Entre las conclusiones, resumidas en una nota aparecida en la edición en línea del *New York Times* del 1 de abril, destacan las siguientes:

- En 2010, la contaminación atmosférica externa (el estudio distingue entre ésta y la contaminación del aire dentro de viviendas y edificios) contribuyó a 1.2 millones de decesos prematuros en China, cerca del 40% del total de muertes atribuidas a este factor en el mundo.

- Otra manera de medir este impacto indica que esa contribución equivalió a la pérdida de 25 millones de años de vida saludable de la población.
- La contaminación ambiental por partículas fue el cuarto mayor factor de muerte en China en 2010, tras los riesgos alimentarios, la alta presión arterial y el hábito de fumar.

Un estudio previo del Banco Mundial, referido a 2007, había cifrado el número de muertes vinculadas a la contaminación atmosférica en un rango de 350,000 a 400,000 por año. La información sobre muertes prematuras se considera muy sensible políticamente.

La nota citada del *NYT* señala también que el costo de la degradación ambiental en 2010 fue estimado, por autoridades chinas, en 230,000 millones de dólares, alrededor del 3.5% del PIB, monto tres veces superior al estimado en 2004.<sup>82</sup>

### *Subtexto: el amplio espectro del deterioro ambiental*

Aunque la contaminación atmosférica es la principal, dista de ser la única expresión del deterioro ambiental en China.<sup>83</sup> Son frecuentes los casos en que, debido por lo general a un accidente, se tornan críticos los episodios de contaminación de suelos y aguas superficiales por el derrame de tóxicos o desperdicios contaminantes. Tal fue el caso, en los meses de la transición a los que se pasa revista en este apartado, del acci-

---

<sup>82</sup> Estas estimaciones han sido muy variables y hasta contradictorias a lo largo del tiempo. En una investigación previa cité una estimación de la Oficina Estatal de Protección Ambiental de China que cifraba ese costo en 250,000 millones de dólares, alrededor del 10% del PIB, en 2005. Véase Jorge Eduardo Navarrete, *China: la tercera inflexión—Del crecimiento acelerado al desarrollo sustentable*, UNAM, México, 2007, p. 59.

<sup>83</sup> Un catálogo actualizado e impresionista de las calamidades ambientales aparece en “Chocking on China”, *Foreign Affairs*, 8 de abril de 2013 (edición en línea).

dente de fin de año en Changzhi, en el noroeste chino, no lejos de Pekín.<sup>84</sup> Una factoría de esa localidad, dependiente del Tianji Coal Chemical Industry Group, productora de fertilizantes a partir del tratamiento de carbón con agua, lanzó alrededor de 9 ton de anilina al río Zhuozhang, afluente del Zhang, el 31 de diciembre de 2012, como consecuencia de un accidente. Por cinco días el derrame no fue reportado y afectó sin previo aviso a por lo menos 28 localidades corriente abajo, siendo la ciudad de Handan la más populosa de ellas. A la gravedad del accidente se sumó, primero, la renuencia de los directivos de la empresa y de las autoridades locales a dar a conocer el derrame y, después, el intento de ocultar su verdadera dimensión y gravedad. Como resultado de una investigación oficial se conocieron sus verdaderos alcances y se impusieron algunas sanciones: 39 funcionarios de la empresa o gubernamentales fueron despedidos, de acuerdo a un despacho de la agencia Xinhua. La factoría, sin embargo, ha continuado operaciones, con promesas de mejorar la seguridad.

En las provincias de Shanxi y Hebei ha florecido recientemente la industria carboquímica, que, mediante procesos intensivos en el uso de agua, convierte el carbón en una gama de productos químicos que sirven como insumo en muy diversas industrias. El derrame de fin de año en Tianji fue monitoreado por Greenpeace East Asia, que informó, que “en la ribera del Zhuozhang se ha instalado un centenar de plantas carboquímicas”. El primer conflicto con la población ribereña alude al uso del agua. Las plantas de gran dimensión, como la de Tianji, usan entre 2,000 y 3,000 ton por hora, equivalente al volumen de agua que utilizan, en un año, 300,000 personas. Las factorías de esta escala arrojan más de 6 millones de toneladas de aguas usadas al año, alrededor de la tercera parte del agua que retiran del río. Tanto en 2010 como en 2011 la fábrica de Tianji fue

---

<sup>84</sup> Reseñado en Edward Wong, “Spill in China underlies Environmental Concerns”, *The New York Times*, 2 de marzo de 2013 (edición en línea).

sancionada por exceder los niveles de contaminación tolerados. Un experto en derecho ambiental, en un artículo publicado el 8 de febrero por el *Diario del Pueblo*, señaló que las multas, cuyo monto suele situarse entre 8,000 y 80,000 dólares, son ineficaces.

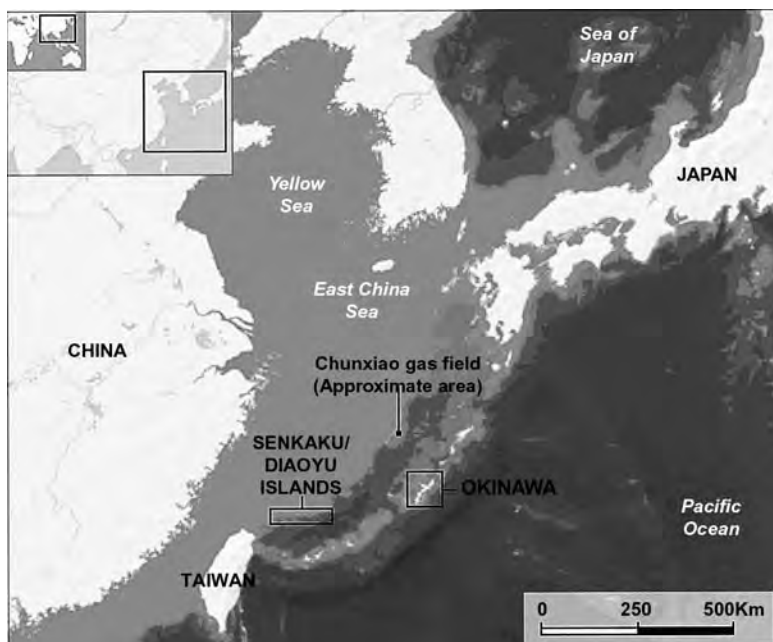
A mediados de febrero, el Ministerio del Ambiente anunció un plan a cinco años que prevé la emisión, para 2015, de listas de retiro gradual y de restricción de 58 productos químicos peligrosos y define siete ramas industriales que serán prioritarias en los esfuerzos de prevención. De este modo, en opinión de la ONG, “el manejo de los químicos en China ha pasado del control de la contaminación –que había sido la norma en la política ambiental– a la eliminación”. De cumplirse el programa quinquenal, cabe esperar la eliminación de todos los químicos peligrosos de los procesos de producción y los productos de esas ramas.<sup>85</sup>

Como habrían de revelar las deliberaciones de la Asamblea Popular Nacional en marzo, el asunto de la contaminación ambiental ha pasado a ocupar uno de los primeros rangos en las exigencias a las que debe responder la nueva dirigencia de China.

### **La disputa limítrofe en el Mar Oriental de China**

Una de las cuestiones externas que atrajeron la atención, tanto en China como en un amplio entorno internacional, durante los meses del interregno fueron las diversas y frecuentes manifestaciones de la disputa con Japón acerca de la soberanía sobre el archipiélago Diaoyu –conocido como Senkaku en japonés: cinco islotes, con área de unos 6 km<sup>2</sup>, y tres promontorios emergidos, situados en el Mar Oriental de China y más o menos equidistantes entre Taiwán y la isla japonesa de Okinawa.

<sup>85</sup> Greenpeace East Asia, Press - release, 2013-02-26 ([www.greenpeace.org/eastasia](http://www.greenpeace.org/eastasia)).



Tomado de BBC News Asia, “Q&A: China-Japan Island Row”, 22 de enero de 2013 (<http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-pacific-11341139>).

Los análisis del diferendo subrayan su larga data y plantean diferentes hipótesis acerca de las razones que lo recrudecieron en el verano de 2012.<sup>86</sup>

<sup>86</sup> Para este apartado se consultó un estudio reciente: *Dangerous Waters: China-Japan Relations on the Rocks*, International Crisis Group, Asia Report No 245, 8 de abril de 2013, 59 pp (disponible en [www.crisisgroup.org](http://www.crisisgroup.org)) y se obtuvo información de las siguientes notas de prensa: Justin McCurry, “Tokyo’s right-wing governor plans to buy disputed Senkaku islands”, *The Guardian*, 19 de abril de 2012 (edición en línea); “Senkaku islands dispute escalates as China sends out patrol ships”, *The Guardian*, 11 de septiembre de 2012 (edición online); “Territorial Disputes Involving Japan”, *The New York Times*, 20 de septiembre de 2012 (edición en línea); “China to send in surveyors to the disputed Senkaku islands”, *The Guardian*, 12 de marzo de 2013 (edición en línea).



Un resumen casi telegráfico de los antecedentes históricos destacaría que la ocupación japonesa de los islotes, tras declararlos formalmente como territorio vacante o no reclamado (*terra nullius*), data de finales del siglo XIX. China aduce antecedentes remotos de dominio imperial y considera que la ocupación japonesa fue un preludio de invasiones mayores del territorio chino en el XX. En los setenta de este siglo, cuando Estados Unidos había ya devuelto a Japón el dominio sobre el archipiélago, que detentó en los primeros decenios de la posguerra, se añadió la presunción de la existencia de yacimientos petroleros en sus inmediaciones.<sup>87</sup>

Aparentemente, el disparador de las manifestaciones recientes de la disputa fue el anuncio, en septiembre último, de que el gobierno japonés había adquirido, del particular que la detentaba, la propiedad del archipiélago.<sup>88</sup> Ese anuncio fue rechazado con energía por el gobierno chino —en particular, a través de la publicación, por la Oficina de Información del Consejo de Estado, de un libro blanco.<sup>89</sup> Dio lugar también a repetidas manifestaciones antijaponesas en diversas ciudades chinas, que alcanzaron tintes de violencia en algunos momentos, así como campañas de boicot de productos japoneses.

---

<sup>87</sup> De acuerdo a estimaciones de la Administración estadounidense de Información sobre Energía, citadas en el estudio del ICG, las reservas probadas y probables en el Mar Oriental de China ascienden a entre 60 y 100 millones de barriles de petróleo y entre 1,000 y 2,000 millones de pies cúbicos de gas natural (p 1). También se ha señalado que los avances tecnológicos en perforación horizontal y direccional quizá permitan elevar radicalmente estas estimaciones. China y Japón alcanzaron hace años un acuerdo bilateral para la explotación conjunta de los recursos del área, pero no se ha puesto en práctica y ha dado pábulo a acusaciones mutuas de actividades unilaterales fuera del acuerdo. Además de los potenciales recursos petroleros, las islas están rodeadas por fértiles zonas de pesquería.

<sup>88</sup> El gobierno japonés ha reconocido a particulares la propiedad de las islas mayores del archipiélago y había venido cubriendo un arrendamiento anual de 24.5 millones de yenes (Dls 249,000 al tipo de cambio de 15 de abril de 2013). La compra se tasó en 2,050 millones de yenes (Dls 20.9 millones) —cerca de cien veces el arriendo anual. (Véanse las notas citadas de *The Guardian* de 19 de abril y 11 de septiembre de 2012.)

<sup>89</sup> “Diaoyu Dao: an inherent Territory of China”, septiembre de 2012: ([www.gov.cn/english/official/201209/25/content\\_2232763.htm](http://www.gov.cn/english/official/201209/25/content_2232763.htm)).

Además, inició una vigilancia sistemática del área, a cargo de buques patrulla del servicio de guardacostas. Los voceros de los ministerios de Asuntos Exteriores y Defensa condenaron la acción japonesa.<sup>90</sup>

Tras semanas de cierta virulencia verbal y de unas cuantas escaramuzas –tanto entre buques pesqueros, que incluyeron la breve detención de pescadores chinos por lanchas japonesas, como entre patrullas guardacostas de China, Japón y Taiwán, en las que no hubo intercambio de fuego ni se registraron víctimas, se restableció una tensa calma, semanas antes del Congreso del PPCh en noviembre, atribuida por un analista al deseo compartido de impedir que las tensiones condujeran a un conflicto abierto, difícil de controlar, dado el exacerbado nacionalismo que rodea la cuestión:

A resultas de estos acontecimientos, el conflicto alcanzó pronto la situación que los politólogos denominan de represalias equivalentes, en la que las partes consideran imperativo responder en forma equiparable a cualquier movimiento de la(s) otra(s). Por momentos, pareció que el enfrentamiento armado era inminente. Sin embargo, meses después, nada ha ocurrido. A pesar de las posturas agresivas alrededor del territorio en disputa, las partes muestran ahora indicios de desear bajar el tono hostil y restablecer la estabilidad.<sup>91</sup>

Hacia finales de enero, el nuevo secretario general del Partido, Xi Jinping, recibió, en una audiencia especial a la que se dio amplia publicidad, a un miembro de la Dieta japonesa, Natsuo Yamaguchi, líder del Partido Nuevo Komeito, socio

---

<sup>90</sup> La declaración del Ministerio de Defensa subraya la firme decisión de salvaguardar la integridad territorial china, incluso por medios militares, y su intención de monitorear de cerca la situación. La administración de Taiwán, por su parte, calificó la acción japonesa como “medida en extremo inamistosa”, según el despacho de *The Guardian* de 30 de septiembre.

<sup>91</sup> Allen Carlson, “China Keeps the Peace at Sea: Why the Dragon Doesn’t Want War”, *Foreign Affairs Snapshot*, 21 de febrero de 2013 (edición en línea).

de la coalición del primer ministro Shinzo Abe y considerado como una formación política en general simpatizante de China. Yamaguchi entregó a Xi una misiva del jefe de gobierno japonés en la que se propone la realización de conversaciones bilaterales de alto nivel. Xi –quien habría aceptado la idea, según declaró el legislador japonés– habría adoptado un tono conciliatorio, reiterado la importancia de las relaciones con Japón y, en relación al conflicto, señaló que “ambas partes debían considerar el contexto más amplio e impulsar el conjunto de sus relaciones”. Más específicamente, según la agencia de noticias china, Xi señaló la necesidad de “abordar los temas sensibles de manera efectiva y oportuna” y reiteró que “la posición de China en relación a las islas Diaoyu es consistente y clara”. Por su parte, Yamaguchi declaró que Xi abriga “un genuino deseo de mejorar las relaciones con su país”.<sup>92</sup>

Días antes, sin embargo, las tensiones habían vuelto a agudizarse. A mediados de enero, China realizó un patrullaje aéreo de la zona cercana a las islas, con una aeronave de reconocimiento, un bimotor de hélice. La reacción japonesa excedió ampliamente la equivalencia: envió jets de combate F15 y, de inmediato, China también sobrevoló el área con aeronaves de combate. Esta peligrosa escalada dio lugar a reacciones inmediatas. Los focos rojos se encendieron en diversas salas de operaciones alrededor del mundo: incluida la del gobierno de Estados Unidos que llamó a evitar acciones que pudiesen provocar enfrentamientos difíciles de desescalar una vez ocurridos aun de manera accidental. Se hizo notar que esta era la primera ocasión en que aviones de combate supersónicos de ambos países sobrevolaban simultáneamente la misma área.<sup>93</sup> Este nuevo incidente volvió a

---

<sup>92</sup> Se encuentran referencias a esta conversación en Jane Perlez, “Chinese Leader Adopt Conciliatory Tone in Meeting with Japanese Lawmaker”, *The New York Times*, 25 de enero de 2013 (edición en línea) y “Xi urges addressing ‘sensitive’ issues between China, Japan”, agencia de noticias Xinhua, 25 de enero de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/25/c\\_132127636.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/25/c_132127636.htm)).

<sup>93</sup> Jane Perlez, “As Dispute Over Islands Escalates, Japan and China Send Fighter Jets to the Scene”, *The New York Times*, 18 de enero de 2013 (edición en línea).

encender las manifestaciones nacionalistas y denunciatorias en ambas partes y recrudeció la tensión semanas antes del cambio de gobierno en China.

Alrededor de estas fechas, tanto Xi como Abe presentaron visiones un tanto disímiles del “contexto más amplio” de la disputa, al que el primero había aludido. Al proferir su primera declaración importante en materia de política exterior y relaciones internacionales en una reunión de estudio del Buró Político del Partido, celebrada a fines de enero, el secretario general se limitó a planteamientos genéricos, sin aludir de manera directa al conflicto del archipiélago. Hizo notar que “al persistir en el sendero del ascenso pacífico, [China] nunca renunciará a sus derechos legítimos, ni sacrificará sus intereses nacionales básicos”.<sup>94</sup> Agregó que nadie debe esperar que China estará dispuesta a “entablar negociaciones en temas que aluden a esos intereses básicos” o a “tragarse el fruto amargo del menoscabo de su soberanía y sus intereses de seguridad y desarrollo.”<sup>95</sup> Al examinar el discurso, los analistas señalaron que sería difícil considerar que el asunto de la soberanía china sobre las islas Diaoyu había alcanzado la categoría de interés nacional básico, aunque una reiteración enérgica de estos intereses podría interpretarse como expresión de una política exterior basada en una actitud más firme al hacer valer ante terceros y quizás ampliar dichos intereses básicos, esenciales en todo “contexto más amplio”.<sup>96</sup>

---

<sup>94</sup> Por lo general se ha entendido que estos “intereses nacionales básicos” de China son los directamente conectados con la integridad territorial del país: combatir las tendencias y movimientos separatistas en Tíbet y Xinjiang, por una parte, y, por otra, persistir en la reintegración de Taiwán, considerada como una provincia rebelde, a la soberanía nacional.

<sup>95</sup> “China’s development to remain peaceful: Xi”, agencia de noticias Xinhua, 29 de enero de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/29/c\\_132135826.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/29/c_132135826.htm)).

<sup>96</sup> Éste fue el punto de vista de Shen Dingli, director del Centro de Estudios de Estados Unidos de la Universidad de Fudan, en Shanghai, citado en Chris Buckley, “China Leader Affirms Policy on Islands”, *The New York Times*, 29 de enero de 2013 (edición en línea).

Por su parte, el primer ministro Abe en una entrevista de finales de febrero inscribió el tema en otro contexto más amplio —el de los diversos diferendos sobre soberanía territorial y límites marítimos, no sólo en el Mar Oriental de China, sino también en el Mar del Sur de China. Con evidente franqueza, Abe señaló que China tiene “una persistente necesidad” de antagonizar a Japón y otros países vecinos en cuestiones territoriales, debido a que el Partido Comunista utiliza estas disputas para mantener un fuerte apoyo interno. Los enfrentamientos de este tipo con países vecinos y en especial con Japón, agregó Abe, son populares para la opinión pública en China. “Lo más importante —de acuerdo con el primer ministro— es conseguir que China se convenza de que no podrá cambiar las reglas o apoderarse de tierras o aguas de terceros países por medio de la coerción e intimidación.”<sup>97</sup> Este enfoque ha aparecido en algunos estudios académicos que señalan que las acciones unilaterales pueden, en ocasiones, crear una nueva percepción o incluso una nueva realidad que, más adelante, proporciona un nuevo punto de partida para eventuales negociaciones. Las declaraciones del primer ministro de Japón, inusualmente francas como se dijo, llevan a considerar ese “contexto más amplio” de los conflictos territoriales de China, tema casi constante de preocupación en el periodo de transición de la dirigencia de China.

*Subtexto: un entorno marítimo tenso e inquieto*

La transición decenal de liderazgo en China, entre noviembre de 2012 y marzo de 2013, se produjo en un ambiente tenso, incluso exacerbado, en el entorno regional, en especial en el marítimo —tanto en el litoral norte, alrededor del conflicto con Japón sobre el archipiélago Diaoyu/Senkaku que acaba de re-

---

<sup>97</sup> “Japanese PM says Beijing’s educational system fuels hostility over rival territorial claims”, *Guardian Weekly*, 26 de febrero de 2013 (<http://www.guardian.co.uk/world/2013/feb/26/china-japan-senkaku-islands-dispute-abe>).

visarse, como en el litoral del Mar del Sur de China donde está pendiente de definirse quizá el más amplio y complejo diferendo sobre delimitación de fronteras marítimas, mares adyacentes, territorial y patrimonial, y zonas económicas exclusivas, entre China y varios de sus vecinos.

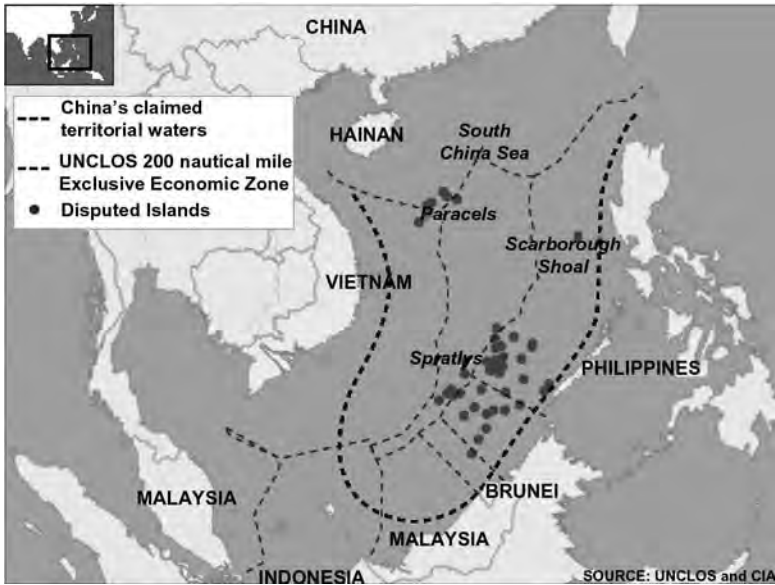
Más que intentar una enumeración descriptiva de los diversos incidentes registrados en el área en los últimos meses, baste con señalar que –como se advierte en un análisis reciente<sup>98</sup>– es motivo de justificada preocupación el número y la frecuencia de los incidentes que se han registrado en un área en la que se sobreponen las actividades y movimientos de diversos países y territorios y en la que existe un abigarrado mosaico de intereses y reclamaciones mutuas. Es claro que, desde los puntos de vista jurídico, político y económico, los conflictos territoriales y limítrofes en el Mar del Sur de China son en extremo complicados.

El memorándum mencionado señala que las áreas marítimas del Asia oriental se tornan crecientemente peligrosas. Las series de incidentes y enfrentamientos de los últimos doce meses, por ejemplo, pueden conducir a una espiral fuera de control. “Las fuentes paralelas de riesgo son: 1) la forma en que los actores regionales conducen sus operaciones marítimas destinadas a afirmar o defender reclamos territoriales y derechos sobre recursos naturales; y, 2) la escasa capacidad de esos actores en materia de administración de crisis en condiciones de [fuertes] presiones nacionalistas”. Una situación que parece surgida de un libro de recetas para la construcción de conflictos.

De manera un tanto simplificada, se diría que en el Mar del Sur de China se enfrentan los intereses de dos partes: China, por una parte, y los demás países de ese litoral: Filipinas, In-

---

<sup>98</sup> Véase Richard Bush, Bruce Jones y Jonathan Pollack, “Big Bet – Maritime Security: Calming the Eastern Seas – A Memorandum for President Obama”, The Brookings Institution, 1 de enero de 2013 (<http://www.brookings.edu/~media/research/files/papers/2013/1/big%20bets%20black%20swans/maritime%20security%20calming%20the%20eastern%20seas.pdf>).



Tomado de BBC News Asia, "Q&A: South China Sea Dispute", 22 de enero de 2013 (<http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-pacific-13748349>).

Indonesia, Malasia y Vietnam, en la primera línea. Es claro que los intereses de estos últimos no son coincidentes, pero en los últimos tiempos se han aglutinado en el deseo común de evitar ser arrollados por China, que proyecta en esta zona, más que en ninguna otra, su poderío. De hecho, tiende a considerarse que la fase actual del conflicto se inicia en el momento, relativamente reciente, en que el poderío económico y la creciente capacidad militar marítima de China le llevan a revivir reclamos históricos latentes por largos períodos.

A falta de un libro blanco oficial sobre el tema, como el ya citado relativo al archipiélago de Diaoyu, puede acudir al resumen de los puntos esenciales de la posición de China, en contraste con la de otras partes interesadas, recién divulgado por una entidad china de corte académico, el Instituto Nacional de Estudios del Mar del Sur de China, adscrito al

gobierno de la provincia de Hainan.<sup>99</sup> Destacan los siguientes señalamientos:

- China reclama derechos históricos sobre gran parte del Mar del Sur de China. (En algunos análisis se ha hecho notar que esa “gran parte” abarca alrededor de ocho décimas partes de la superficie.) El reclamo incluye la soberanía sobre islas, promontorios, arrecifes y bancos, así como el dominio sobre los recursos vivos e inertes y la calidad del medio ambiente marino. Deja abiertas a negociación las cuestiones relativas al alcance de la demanda, la compartición de los recursos y el régimen para su aprovechamiento.
- Las nociones de aguas, títulos o derechos históricos no están definidas en la legislación internacional de derecho del mar. La noción convencional de aguas históricas coincide con la de aguas internas, en el sentido de que el Estado ribereño no las abre a la libre navegación y sobrevuelo. La noción de China sobre aguas históricas es diferente: no impide la libre navegación pacífica y China no prevé impedirlo.
- En los términos de la legislación internacional sobre derecho del mar de Naciones Unidas (1982), China se reserva el derecho de reclamar, a partir de los territorios sobre los que ejerce soberanía en la zona del Mar del Sur de China, mar territorial, plataforma continental, plataforma continental ampliada y zona económica exclusiva (ZEE).
- Dado que no se han acordado las fronteras marítimas en el área, no procede la exploración o explotación de recursos petroleros, salvo que los Estados reclamantes alcancen acuerdos provisionales prácticos para el desarrollo conjunto de los recursos en las áreas en disputa.

---

<sup>99</sup> National Institute of South China Sea Studies, “The South China Sea: What China Could Say to Clarify its Claims and Actions”, 1 abril 2013 ([www.nanhai.org.cn](http://www.nanhai.org.cn)).



- China se apega a la Declaración China-ASEAN de Conducta en el Mar del Sur de China de 2002. Otros países del área la han violado al construir u ocupar estructuras en territorios en disputa, realizar actividades unilaterales de exploración petrolera, realizar maniobras militares con potencias externas y violar los derechos de pesca de China.
- China espera convenir, con los reclamantes de la ASEAN, un código de conducta, como mecanismo de manejo de crisis –no de resolución de conflictos. El CdeC y un procedimiento de solución de controversias deben ser negociadas directamente por las partes concernidas, sin participación o intervención de potencias no regionales.
- La internacionalización de las disputas no contribuirá a la paz y la estabilidad en el área del Mar del Sur de China.

La posición de China, así resumida, ofrece opciones de diálogo y negociación alrededor de la explotación compartida de recursos y de la definición de regímenes de prevención de conflictos y de solución de controversias. Traza líneas rojas alrededor de las cuestiones de soberanía –que no siempre requieren ser resueltas de antemano y, como muestra la experiencia, pueden congelarse por largos períodos– y, sobre todo, de implicación de potencias extrarregionales, Estados Unidos desde luego.

Las diversas posiciones de los demás países ribereños del Mar del Sur de China y de otros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático han sido resumidas como sigue en un estudio reciente:<sup>100</sup>

- Filipinas y Vietnam consideran el asunto como una preocupación central de seguridad nacional;

---

<sup>100</sup> Ian Storey, “Japan’s Growing Angst about the South China Sea”, *ISEAS Perspective*, Singapur, 20/13 (edición en línea), p 6.

- Brunei y Malasia, que también son reclamantes, tienden a minimizar las tensiones;
- Indonesia y Singapur han solicitado a China que clarifique sus reclamos;
- Camboya, Laos, Myanmar y Tailandia –cuatro estados continentales no reclamantes del Sudeste asiático– no se consideran directamente implicados en la disputa y les preocupa en todo caso adoptar posiciones que puedan considerarse contrarias a los intereses de Pekín, que perjudiquen sus estrechas relaciones económicas y políticas con China.

Aunque la cuestión de la libertad y seguridad del tránsito marítimo suele citarse como una de las mayores preocupaciones al abordar la situación del Mar del Sur de China, no se tiene noticia de ningún caso en que el libre tránsito haya sido deliberadamente impedido, por China o por otro Estado ribereño. Todos ellos no han dejado pasar oportunidad para protestar su apego al libre tránsito pacífico y su compromiso con el mantenimiento de condiciones de seguridad para el mismo. Otra preocupación que también se expresa es la relativa al choque entre las posiciones basadas en argumentos históricos –como las que China y, en alguna medida, otros Estados reclamantes mantienen– y las opciones y posibilidades abiertas por los instrumentos internacionales de derecho del mar.

Complican la ecuación las posiciones expresas, en ocasiones aparentemente irreductibles, de países no directamente implicados. Sobresalen, en este sentido, las de Japón, una de las potencias regionales, y Estados Unidos, que recientemente reafirmó, como se verá más adelante, su condición de país del Pacífico. Respecto de la primera, un estudio reciente sobre el tema señala:

Con el incremento de las tensiones en el Mar del Sur de China en los años recientes, Japón ha expresado una preocupación creciente ante acontecimientos negativos y la ausencia de progreso en la

puesta en práctica de mecanismos efectivos de manejo de conflictos. Japón no es un estado reclamante, pero como importante nación marítima tiene fuertes intereses en la disputa. Tokio ha expresado alarma ante la postura de China, cada vez más asertiva, en cuestiones marítimas y considera que están concatenadas las disputas en los mares del Sur y Oriental de China [estando activa y directamente implicado en esta última]. Japón abriga dos preocupaciones centrales respecto de la primera de éstas. De entrada, le preocupa que la inestabilidad conlleva el riesgo de afectar el libre flujo del comercio marítimo, del que depende la prosperidad económica del país. Segundo, considera que si China es capaz de persuadir o de constreñir a otras naciones asiáticas para que acepten sus reclamos de “derechos históricos” en esa área marítima, se debilitarían las normas internacionales existentes.<sup>101</sup>

A mediados de 2011, con motivo de un acuerdo entre China y los países de la ASEAN para la adopción de acciones de construcción de confianza en la zona del Mar del Sur de China, la secretaria de Estado de Estados Unidos formuló una declaración formal a la que corresponden las siguientes posiciones:

Estados Unidos [...] como nación del Pacífico y potencia residente tiene interés nacional en la libertad de navegación, acceso abierto a las zonas marítimas, mantenimiento de la paz y la estabilidad y respeto del derecho internacional en el Mar del Sur de China.

Nos oponemos al uso o la amenaza de la fuerza para promover los reclamos o interferir con actividades económicas legítimas por parte de cualquier [Estado] reclamante.

Estados Unidos apoya un proceso diplomático de colaboración entre todos los reclamantes para resolver las diversas disputas en el Mar del Sur de China [...] Empero, no adopta posición sobre los distintos reclamos territoriales sobre accidentes geográficos en

---

<sup>101</sup> Ian Storey, *op cit*, p 1.

el Mar del Sur de China. Consideramos que todas las partes deben perseguir sus reclamos territoriales y derechos concomitantes sobre espacios marítimos de acuerdo con el derecho internacional, incluido el que se expresa en la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar de 1982.

Preocupan a Estados Unidos que los incidentes recientes en el Mar del Sur de China amenacen la paz y estabilidad sobre la que se han construido los notables progresos de la región del Pacífico asiático. Estos incidentes ponen en peligro la seguridad de la vida en el mar, exacerbando las tensiones, afectan la libertad de negociación y suponen riesgos para el libre comercio y el desarrollo económico.<sup>102</sup>

Habida cuenta de la extremada complejidad de las controversias que confluyen en el Mar del Sur de China —que apenas se han esbozado en este apartado— gana terreno la noción de que tarde o temprano debe alcanzarse una solución negociada. Una expresión sintética y acertada, desde mi punto de vista, de la naturaleza y alcance de esa solución, que aunque fue concebida teniendo en mente sobre todo una de las controversias, la referida al archipiélago de las Spratly, podría aplicarse en el conjunto del área es la siguiente:

El conflicto [...] sólo puede ser resuelto si los responsables de política concernidos tienen la voluntad política y una genuina determinación de lograrlo. La mayoría de los Estados del área confrontan problemas comunes, entre ellos la estabilidad política, el desarrollo económico y las crecientes exigencias de sus ciudadanos. En este sentido, el conflicto puede convertirse en un asunto de unidad regional, más que de disenso, por medio de la creación de una

---

<sup>102</sup> Departamento de Estado de Estados Unidos, “Declaración de la secretaria Clinton-Mar del Sur de China”, Oficina del Vocero, 2011/1230, 22 de julio de 2011 ([www.state.gov](http://www.state.gov)). No deja de resultar irónico, por decir lo menos, que Estados Unidos invoque formalmente y demande que otros se apeguen a un instrumento jurídico internacional, la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar de 1982, a cuya jurisdicción no se sujeta y que no ha ratificado.

autoridad conjunta de desarrollo para el aprovechamiento de los recursos situados bajo el lecho marítimo. Soluciones de este corte se han encontrado para otras difíciles controversias multinacionales de soberanía en otras áreas y no parece que exceda el rango de lo posible convenir también en una agencia administradora para el Mar del Sur de China. El desafío crítico que comparten los gobiernos del área es asegurarse que esto ocurra.<sup>103</sup>

### **Relación con EU: la ciberseguridad, nueva preocupación dominante**

A principios de 2013, uno de los más prestigiados internacionalistas de Estados Unidos, el profesor Joseph S Nye Jr, profesor de la Harvard Kennedy School, publicó una pieza de opinión, teniendo en mente el cambio de liderazgo que ocurría en China, bajo el sugerente título de “Trabajemos con China, no la contengamos”.<sup>104</sup> Lo esencial de su argumento puede sintetizarse como sigue:

En una reciente visita a Asia me impresionó cuantos académicos están convencidos de que tal política [de contención] ya está en vigor y constituye el propósito central del llamado “pivote” hacia Asia de la política del presidente Obama. / La contención es una política del pasado, de la guerra fría. Se aplicó para detener la expansión militar soviética y, entre sus indeseables consecuencias, produjo la “teoría del dominó”, sobre la cual se predicó la guerra de Vietnam. / La China de hoy no es la Unión Soviética de entonces. No aspira a la hegemonía mundial y Estados Unidos

---

<sup>103</sup> Extraída de Christopher C. Joyner, *The Spratly Islands Dispute in the South China Sea: Problems, Policies, and Prospects for Diplomatic Accommodation*, citado en Glene Lagura, “Philippines’ Ownership to Spratly Island”, Academia.edu ([http://www.academia.edu/1390813/Philippines\\_ownership\\_to\\_Spratly\\_Island](http://www.academia.edu/1390813/Philippines_ownership_to_Spratly_Island)).

<sup>104</sup> Joseph S Nye Jr, “Work with China, Don’t Contain it”, *The New York Times*, 25 de enero de 2013 (edición en línea).

no solo mantiene una inmensa relación comercial con China sino enormes intercambios de estudiantes y turistas. / Desde principios de los noventa hay dos buenas razones para rechazar la idea de la contención: si tratamos a China como enemigo, garantizaremos que sea un futuro enemigo, si la tratamos como amigo ampliaremos las oportunidades de un futuro más pacífico. / Más adelante se aplicó una estrategia de “cooperar, manteniendo un margen de seguridad”: se aceptó a China en la OMC, pero se mantuvo la relación con Japón como el fulcro de la posición de Estados Unidos en el Pacífico; se impulsó la relación con India como un contrapeso a la de China. / Ahora se sigue una “política con elementos de cooperación y competencia”. / En más de un sentido, en el Asia Pacífico, sólo China puede contener a China: si sus vecinos la perciben como demasiado agresiva, buscarán aliados para contenerla, como en diferente medida ha ocurrido con Japón, India, Corea, Vietnam y Filipinas. / Pero el “pivote” estadounidense al Pacífico no debe ser agresivo: hay que asegurarse que China no se sienta agredida o encerrada. / Las dos mayores economías del mundo tienen mucho que ganar de la cooperación en materia de cambio climático, lucha contra las pandemias, el ciberterrorismo y la proliferación nuclear. / La contención no es un instrumento de política relevante para tratar con una China en ascenso. El poder es la capacidad de alcanzar los resultados que se desean y, a veces, el poder de Estados Unidos es mayor cuando actuamos con otros que cuando simplemente actuamos sobre otros.

Desafortunadamente, como se muestra en el recuento siguiente, buena parte de los acontecimientos ocurridos en la relación bilateral sino-estadounidense en el período de la transición del poder en China parecen dictados por el hecho de que se ha escuchado más a los partidarios de la contención y la hostilidad que a los proponentes de la cooperación y el entendimiento.

Un primer ejemplo eminente se encuentra en los intercambios de acusaciones mutuas, de salidas de tono, de tensiones crecientes y fricciones a veces desembozadas alrededor de

asuntos cibernéticos, independientemente de que los motivos reales casi nunca hayan sido demostrados.<sup>105</sup>

Uno de los disparadores de la controversia, hacia principios del año, fue la divulgación, por Mandiant Intelligence Center —una empresa especializada en equipos y servicios de seguridad cibernética— el 18 de febrero, de un informe sobre “APT1 —una de las unidades de ciberespionaje de China”.<sup>106</sup> La decisión de publicar el informe se debió a que, en opinión de la empresa, “ha llegado el momento de reconocer que la amenaza se origina en China [dado que] sin establecer una conexión sólida con China existía siempre la posibilidad de que las acciones de APT fuesen consideradas descoordinadas [y] periféricas respecto del conjunto de la seguridad nacional y de las cuestiones económicas globales”. La conclusión central del informe —que fue la que despertó las mayores repercusiones— es la divulgación de “pruebas que conectan a APT1 con el segundo buró del Departamento General de Personal del Ejército Popular de Liberación (EPL) de China”. El documento alude a 141 empresas, instituciones y entidades, 114 de ellas situadas en Estados Unidos, cuyos sistemas cibernéticos habían sido penetrados en el curso de varios años. La información obtenida abarca desde la piratería

---

<sup>105</sup> Lo que aquí se señala acerca de este tópico se basa, sobre todo, en informaciones contenidas en las siguientes fuentes: Mark Landler *et al.*, “US Demands China Blocks Cyberattacks and Agree to Rules”, *The New York Times*, 11 de marzo de 2013 (edición en línea); Mike Hoffman, “US National Security Adviser Warns China of Further Cyber Crimes”, *Defense Tech*, 12 de marzo de 2013 ([www.defensetech.org](http://www.defensetech.org)); “President Obama upbraids China over cyber attacks”, 13 de marzo de 2013 ([www.bbc.co.uk/news](http://www.bbc.co.uk/news)); Anita Kumar *et al.*, “US: Hacking Attacks Are Constant Topic on Talks with China”, *McClatchy-Tribune Information Services*, reproducido en *Truthout*, Truth-Out Org, 20 de marzo de 2013; José Reinoso, “China y Estados Unidos hacen causa común contra los ciberataques”, *El País*, 23 de abril de 2013 (edición en línea).

<sup>106</sup> Mandiant Intelligence Center, *APT1: Exposing One of China's Cyber-Espionage Units* (disponible en [http://intelreport.mandiant.com/Mandiant\\_APT1\\_Report.pdf](http://intelreport.mandiant.com/Mandiant_APT1_Report.pdf)). La sigla ATP, usada en el título del informe, significa “Advanced Persistent Threat”—Amenaza avanzada persistente. Uno de los epígrafes del informe recoge la siguiente cita de un documento del Ministerio de Defensa de China (tomada del *Washington Post* de 1 de febrero de 2013): “Es poco profesional y carente de base acusar a los militares chinos de lanzar ciberataques sin prueba real alguna.”

de secretos comerciales o tecnológicos hasta cuestiones militares con implicaciones tanto en el área económica como en materia de seguridad nacional. Aparentemente, entre los documentos más buscados se cuentan diseños de sistemas, procedimientos de manufactura, posiciones para la negociación de contratos y planes de negocios.

Al divulgarse el informe, el vocero de la Casa Blanca identificó este problema como uno que es tópico constante de conversación con el gobierno chino —quizá el más frecuente en meses recientes— al que se hacen saber repetidamente las preocupaciones que suscitan las acciones de ciberpiratería de altos funcionarios chinos, incluyendo oficiales de las fuerzas armadas. En la misma ocasión, el vocero reiteró la opinión gubernamental de que Estados Unidos requiere legislar en

### Las industrias más golpeadas Número de compañías “pirateadas”



Tomado de “President Obama upbraids China over cyber attacks”, 13 de marzo de 2013 ([www.bbc.co.uk/news](http://www.bbc.co.uk/news)).



materia de ciberseguridad, área en que los desafíos han crecido exponencialmente.<sup>107</sup>

La alta prioridad política que el gobierno de Obama asigna al tema de la seguridad cibernética quedó de relieve por la mención que hizo del mismo en su informe anual al Congreso el pasado febrero –“Nuestros enemigos [buscan] ser capaces de sabotear nuestra red de distribución eléctrica, nuestras instituciones financieras y nuestros sistemas de control de tráfico aéreo [...] No podemos volver la mirada al pasado, dentro de algunos años, y preguntarnos por qué no hicimos nada teniendo a la vista amenazas reales a nuestra seguridad y nuestra economía” –y por la expedición, poco después, de un decreto “orientado a mejorar la seguridad de las redes de computadoras que controlan los grandes sistemas de infraestructura de la nación, en las áreas de electricidad y transporte, así como el sistema financiero [...] ordenando a las reparticiones federales a compartir más información y exhortando a las empresas a cumplir de manera voluntaria con los lineamientos federales para combatir las amenazas en línea”.<sup>108</sup>

No se hizo esperar la reacción del gobierno de China a las acusaciones contenidas en el informe de la empresa Mandiant y a la respuesta que el mismo suscitó en los círculos gubernamentales estadounidenses. Interrogado al respecto, el vocero del Ministerio de Asuntos Exteriores de China destacó, entre otros los siguientes puntos:

- los ciberataques constituyen un problema global que debe abordarse a través de la cooperación internacional constructiva;
- carece de profesionalismo y es irresponsable difundir especulaciones y acusaciones sin base alguna sobre su-

---

<sup>107</sup> Véase “Press Briefing by Press Secretary Jay Carey, 02/20/2013 ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).

<sup>108</sup> Ambos textos se citan en Anita Kumar *et al*, *loc cit.*

puestos ataques de hackers que se alega sirven a diferentes propósitos;

- China es una de las mayores víctimas de ciberataques y éstos han venido en aumento. En 2012, desde 73 mil direcciones IP en el exterior se intentó controlar más de 14 millones de sitios (hosts). La mayor parte de estos ciberataques procedió de Estados Unidos;
- el gobierno chino se opone y combate estas prácticas. Junto con Rusia y otros países propuso un proyecto de Código Internacional de Conducta en Materia de Información a las Naciones Unidas en septiembre de 2011;
- China aspira a “construir conjuntamente un ciberespacio pacífico, seguro, abierto y cooperativo para salvaguardar los intereses compartidos de la comunidad internacional”.<sup>109</sup>

En esencia, ésta misma parece haber sido la respuesta que los líderes chinos ofrecieron a una representación diplomática formal sobre el problema, cuya realización y conclusiones no se hicieron públicas. Sin embargo, en una de las conferencias de prensa que puntean la reunión anual de la legislatura china, la Asamblea Popular Nacional, el ministro de Asuntos Exteriores saliente, Yang Jiechi, declaró que cualquier alegato que implique al EPL en actividades cibernéticas ilícitas está construido “sobre arenas movedizas” y agregó, “quienquiera que desee fabricar o construir una historia sensacional para impulsar un objetivo político no conseguirá desprestigiar a terceros ni absolverse él mismo.”<sup>110</sup>

Este tipo de intercambios convenció al gobierno estadounidense de abrir la discusión al público, con las debidas precauciones. En un discurso pronunciado ante la Asia Society

---

<sup>109</sup> “Foreign Ministry Spokeperson Hong Lei’s Regular Press Conference on February 19, 2013” (<http://www.fmprc.gov.cn/eng/>).

<sup>110</sup> Citado en Mark Landelr *et al*, *loc cit*.

a mediados de marzo, el Consejero de Seguridad Nacional, Tom Donilon, presentó acusaciones directas, planteó claras advertencias, formuló demandas concretas y dejó abierta una expectativa. Siguen algunos fragmentos de esa declaración:

- *Advertencia*—Este asunto se ha convertido en un punto clave de preocupación y discusión a todos los niveles gubernamentales, desde el presidente mismo,<sup>111</sup> y continuará siéndolo. Estados Unidos no cesará en sus esfuerzos para proteger sus redes nacionales, su infraestructura esencial y la valiosa propiedad de los sectores público y privado.
- *Demandas*—Primero, necesitamos que se reconozca la urgencia y magnitud del problema y los riesgos que plantea: al comercio internacional, a la reputación de la industria de China y al conjunto de las relaciones bilaterales. Segundo, Pekín debe adoptar acciones serias para investigar y poner fin a estas actividades. Finalmente, necesitamos que China se empeñe con nosotros en un diálogo directo y constructivo para establecer normas aceptables de comportamiento en el ciberespacio.
- *Expectativa*—Hemos trabajado con empeño para establecer una relación bilateral constructiva que nos permite enfrentar abiertamente las cuestiones prioritarias que nos preocupan. Estados Unidos y China, las dos mayores economías del mundo, ambas dependientes de internet, deben abrir brecha en el tratamiento de este problema.<sup>112</sup>

---

<sup>111</sup> En la llamada telefónica que Obama estableció el 14 de marzo para felicitar a Xi Jinping por su asunción a la presidencia de la República Popular, no se olvidó de mencionar, de acuerdo con el resumen publicado por la Casa Blanca, “la importancia de hacer frente a las amenazas cibernéticas, que representan una amenaza compartida” por ambos países. (“Readout of the President’s phone call with Chinese President Xi Jinping”, 14 de marzo de 2013 – [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)). El recuento ofrecido por el gobierno chino no alude a que el tema haya sido discutido ([www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)).

<sup>112</sup> Fragmentos citados en Mike Hoffman, *loc cit.*

Buen número de analistas destacaron la inusual claridad del planteamiento, la referencia directa a China —aunque fue prudente evitar una alusión específica al ELP— y la expectativa de colocar a ambos países en el liderazgo del tratamiento internacional de un tema que, sin duda, habrá de convertirse en uno de los temas clave de la agenda global en los años venideros: la regulación de internet.

Mientras Donilon hablaba a la Asian Society, ya en Pekín, en el curso de su visita a China, el secretario de Estado, John Kerry, en un “briefing” a los periodistas extranjeros que lo acompañaban o establecidos allí, se refirió a sus conversaciones con los líderes chinos. Aludió a cinco cuestiones tópicas: la situación en la península coreana; la energía y el calentamiento global; el Diálogo Bilateral sobre Seguridad y Desarrollo Económico; la ciberseguridad, y la seguridad marítima regional. Respecto de la cuarta de ellas, Kerry dijo:

[...] discutimos también sobre ciberseguridad y convinimos en establecer de inmediato un grupo de trabajo porque se trata de un asunto que nos afecta a todos [...] Las redes cibernéticas se encuentran en todo aspecto de nuestras naciones modernas y cada uno de nosotros, cada nación, tiene interés en proteger a su pueblo, sus derechos, su infraestructura. Por eso vamos a trabajar de inmediato, de manera acelerada, en la cibernética.<sup>115</sup>

El propio presidente Obama, en una entrevista con la cadena ABC, aludió a la cuestión. Interrogado sobre si la escala de los ataques cibernéticos equivalían a una guerra con China, el presidente respondió: “Hay, desde luego, una gran diferencia entre acudir al ciberespionaje o lanzar ciberataques y emprender una guerra. Lo que es indiscutible es que presenciamos una escalada de las amenazas cibernéticas. Algunas son patrocinadas por el Estado, otras provienen de criminales. En lo que hemos insistido

---

<sup>115</sup> John Kerry, “Solo Press Availability in Beijing, China”, 13 de abril de 2013 (<http://www.state.gov/secretary/remarks/2013/04/207469.htm>).

con China, y con otros actores estatales, es que esperamos que se apeguen a las normas internacionales y se rijan por las reglas internacionales, Hemos tenido conversaciones duras con ellos –ya lo hemos hecho.”<sup>114</sup>

Todo este complicado episodio, que marcó el mayor punto de tensión en la relación bilateral sino-estadounidense en el período de transición gubernamental en China, parece haber alcanzado un desenlace provisional a mediados de abril con la visita a China del jefe del Estado Mayor Conjunto de las fuerzas armadas estadounidenses, general Martin Dempsey, y sus conversaciones no sólo con sus contrapartes del EPL sino con el propio presidente Xi Jinping.

Se dispuso, al 24 de abril de 2013, de tres textos relativos a la visita de Dempsey a China –la primera que realiza desde que asumió su cargo en 2011, lo que revela la frialdad que ha dominado en estos años las relaciones entre las fuerzas armadas de ambas naciones– uno procedente del Ministerio estadounidense de Defensa y dos de la parte china. Conviene examinarlos comparativamente y pasar por alto las expresiones protocolares en que se protesta amistad y entendimiento, se elogia en términos abstractos la cooperación en la esfera militar y los interlocutores se congratulan por ser las mayores potencias del planeta. Hay que ver exactamente qué se dice del tema de este apartado.

Dempsey fue recibido por Xi Jinping, que como se sabe preside la Comisión Central Militar de China, en audiencia especial el 23 de abril. La nota informativa, difundida por Xinhua, dedica nueve de sus catorce párrafos a versiones de lo que Xi habría dicho a su interlocutor, planteadas en términos vagos y generales, y no especifica ni ejemplifica las “francas, abiertas y sinceras discusiones” que se dice tuvieron lugar a lo largo de la visita. Si se atiende a este comunicado, el único punto levemente contencioso fue el rechazo de Xi (“China es capaz

---

<sup>114</sup> Citado en “President Obama upbraids...”, *loc cit.*

de hacer frente al desastre natural”) a la oferta de “apoyo” con que Dempsey acompañó su expresión de condolencias.<sup>115</sup>

El segundo texto chino, mucho más breve, se refiere a las conversaciones de Dempsey con “líderes militares chinos”: Fan Changlong, vicepresidente de la Comisión Central Militar y consejero de Estado; Chang Wanquan, ministro de Defensa, y Fang Fenhui, jefe del Estado Mayor de la Defensa y miembro de la Comisión Central Militar. El texto destaca los principios que la parte china desearía fueran observados en la relación militar bilateral: respeto mutuo de los intereses básicos y preocupaciones centrales de cada parte; eliminación gradual de las barreras a las relaciones bilaterales, y observancia de la igualdad, el beneficio mutuo, la cooperación y la prosperidad común.<sup>116</sup>

Ninguno de los dos textos alude de manera explícita a las cuestiones de seguridad cibernética.

Por su parte, el texto estadounidense tomó la forma de un artículo noticioso incluido en el portal del Ministerio de Defensa. La autora atribuye la información, también muy general, contenida en su nota a “oficiales de alto rango que viajan” con Dempsey. Enumera entre los temas que se discutieron “las acciones contra el espionaje, la asistencia humanitaria y el auxilio en caso de desastres y el apoyo médico”. Menciona también, como temas examinados, “la definición de ‘reglas de comportamiento’ para evitar o minimizar malentendidos o accidentes cuando las fuerzas militares chinas y estadounidenses operan muy próximas unas a otras”. No especifica los “puntos de fricción bilateral” objeto de intercambios encaminados a comprender mejor las respectivas posiciones.<sup>117</sup>

---

<sup>115</sup> “Xi meets top U. S. military officer”, Xinhua, 23 de abril de 2013 ([http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content\\_4444422.htm](http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content_4444422.htm))

<sup>116</sup> “Chinese military leaders meet senior U. S. military officer”, Xinhua, 24 de abril de 2013 ([http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content\\_4444429.htm](http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content_4444429.htm)).

<sup>117</sup> Karen Parrish, “Dempsey Engages Senior Chinese Leaders in Beijing”, American Forces Press Service, 23 de abril de 2013 (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=119848>).

Resultan mucho más ilustrativas las notas de algunos corresponsales extranjeros establecidos en Pekín, quienes quizá tuvieron acceso a comentarios “off the record” o elementos de “background” que se prefirió no incluir en los despachos oficiales, además de lo señalado en alguna conferencia de prensa. De acuerdo con estas notas, ya citadas, en la materia específica de ciberseguridad se concluyó que, dada la importancia de las amenazas cibernéticas –cuyas repercusiones “pueden ser tan graves como una bomba nuclear”, expresión que atribuye a Fang– hubo disposición para crear un “mecanismo de colaboración” sobre el tema, cuya implementación puede no ser muy rápida pues se trata de amenazas que pueden surgir de cualquier sitio, del país de residencia del atacante o de cualquier otro.

Habrá que ver con qué celeridad se echa a andar el grupo de trabajo de que habló Kerry o el mecanismo del que habló Dempsey. Transitar de la confrontación al diálogo y el acuerdo en el espinoso tema de la seguridad cibernética será un excelente indicador de la medida en que se desea rodear de un ámbito de cooperación a la relación bilateral más importante del mundo, incluso en sus aspectos más conflictivos.

### *Subtexto: la noción del condominio sino-estadounidense*

Por lo menos desde el principio del decenio y, de manera más esporádica, desde años antes, se ha venido discutiendo, bajo diversos nombres, la noción de un nuevo orden global gobernado por la relación entre Estados Unidos, la potencia dominante cuyo poderío e influencia ha entrado en un prolongado proceso de declinación, y China, la potencia en ascenso, también a lo largo de un proceso tan extendido como accidentado. Nadie parece prever que, en caso de llegar a consolidarse, este condominio sino-estadounidense, lo haga antes de dos o tres decenios, en el horizonte de mediados del siglo.

Una primera manifestación de este fenómeno –al que algunos prefirieron etiquetar como la nueva bipolaridad, Chimérica

o, por economía de expresión, el G2<sup>118</sup>— se dio a finales de 2009 en Copenhague, durante la COP15, la decimaquinta Conferencia de las Partes del Convenio Marco de Naciones Unidas sobre Cambio Climático. Como se recuerda, a esa reunión acudió un buen número de líderes políticos, entre ellos el presidente de Estados Unidos y el primer ministro de China. Ante la dificultad de alcanzar un acuerdo de consenso, horas antes de la clausura, Obama convocó a los líderes de Brasil, China, India y Sudáfrica, los que aprobaron *in extremis* un memorándum de entendimiento, cuyo contenido medular había sido convenido en conversaciones bilaterales entre Estados Unidos y China, de cuyo contenido el resto de las partes contratantes se limitó a tomar nota.<sup>119</sup> Más allá de cualquier apreciación sobre el fondo del arreglo de Copenhague, interesa aquí destacar su contexto geopolítico. Una página web especializada en cuestiones ambientales, al evaluar los resultados de la conferencia, ofreció la siguiente apreciación sobre sus implicaciones geopolíticas:

La reunión fue también interesante por las consecuencias geopolíticas de las acciones de China: puso de relieve, desde luego, la declinante influencia de Europa, incluso cuando actúa como bloque unificado. También mostró que Estados Unidos no puede obtener lo que se propone —al menos no con tanta facilidad como en el pasado. Muchos comentaristas se preguntaron si se estaba reali-

---

<sup>118</sup> Esta designación, que es la que ha resultado más popular, fue acuñada por Zbigniew Brzezinski, quien indicó que “un G-2, un grupo de dos, integrado por China y Estados Unidos podría abordar cuestiones tales como la crisis financiera internacional, el calentamiento global, la proliferación de armas de destrucción masiva e incluso, probablemente, ayudar a resolver el conflicto israelo-palestino”. Lo recordaron Elizabeth C Economy y Adam Segal en “The G-2 Mirage”, *Foreign Affairs*, mayo-junio de 2009 ([www.foreignaffairs.com/articles/64946](http://www.foreignaffairs.com/articles/64946)). Estos autores adoptan, por cierto, una visión escéptica del concepto imaginado por el consejero Nacional de Seguridad del presidente Carter.

<sup>119</sup> Véanse, entre otras, dos crónicas de *The New York Times* (edición en línea): John M Broder, “Many Goals Remain Unmet in 5 Nations Climate Deal”, 18 de diciembre de 2009, y Andrew C Revkin, “View son China’s Role in the Greenhouse”, 23 de diciembre de 2009.



zando la entrega, en cámara lenta, de la estafeta de superpotencia global de Estados Unidos a China (aunque sea un proceso que probablemente tomará muchos años para concluirse).<sup>120</sup>

Es interesante recoger con amplitud un par de opiniones sobre algunas implicaciones de la aparente preponderancia sino-estadounidense en diferentes segmentos del panorama global.

**MICHAEL SPENCE, “LA DÉCADA CHINO-AMERICANA”**

[...] Los siguientes diez años se caracterizarán por importantes ajustes estructurales y cambios en las economías individuales, así como por una inmensa reconfiguración de la economía mundial en su conjunto. Sobre todo, mucho depende de las políticas adoptadas por las dos economías más grandes del mundo: China y los Estados Unidos, y de la cooperación y liderazgo de ambos en la generación de bienes públicos mundiales y el mantenimiento de un entorno económico estable y abierto.

[...] El modelo de crecimiento en que se apoyaban en el pasado los países desarrollados y los países en desarrollo no funcionará si la escala se duplica o triplica. El clima, la ecología, los alimentos, el agua, la energía y la habitabilidad no resistirán la presión.

Los problemas mundiales son difíciles de resolver. Un punto de partida productivo sería la cooperación entre China y los Estados Unidos en cuanto a eficiencia y seguridad energética, crecimiento más ecológico y cambio climático.

[...] La complementariedad de las economías de China y los Estados Unidos está cambiando rápidamente pero sin perder su importancia [...] Hoy en día, China brinda un gran mercado de rápido crecimiento para un amplio conjunto de bienes que antes eran inaccesibles. El país asiático producirá y absorberá cada vez más nuevas tecnologías. En el proceso, suprimirá los trabajos de

<sup>120</sup> Anup Shah, “COP15–Copenhaguen Climate Conference”, *Global Issues*, 30 de diciembre de 2009 (<http://www.globalissues.org/article/784/cop15-copenhaguen-climate-conference#globalissues-org>).

menor valor agregado en su sector exportador a medida que la producción se traslada a países en desarrollo con costos más bajos. Dependiendo de las políticas en ambos lados, China también podría convertirse en un inversor extranjero directo en la economía de los Estados Unidos en una amplia variedad de áreas, incluyendo infraestructura. Estados Unidos continuará brindando un gran mercado abierto, incluso a medida que el papel de China en abastecerlo mejore en cuanto a valor agregado y cadenas mundiales de suministro. También continuará brindando, compartiendo y absorbiendo tecnología y talento humano, permaneciendo en el sitio principal del sector de educación superior y de investigación básica y aplicada.

[En algún momento del próximo decenio, China y Estados Unidos] representarán, cada uno, cerca de un 15% de la producción mundial. Todo este cambio vendrá acompañado de desafíos e incertidumbres económicas mundiales muy importantes, que recalcan la importancia de la cooperación chino-americana. Una relación constructiva y cooperativa puede aportar significativamente a los esfuerzos de ambos países en adaptar sus políticas e instituciones para alcanzar patrones de crecimiento sostenibles e inclusivos.

Más allá de los beneficios bilaterales, el resto de la economía mundial depende del liderazgo chino y estadounidense, tanto en términos de crecimiento como en asuntos concernientes a gobernabilidad y coordinación económica mundial. El mundo se enfrenta colectivamente a temas como la apertura comercial y económica, la estabilidad y regulación financiera, la seguridad energética, el cambio climático y muchas otras más. Es muy difícil imaginar un reordenamiento y progreso mundial exitoso sin China y los Estados Unidos tomando la delantera en el proceso.

Michael Spence, “La década chino americana”, Project Syndicate, 24 de mayo de 2013 (<http://www.project-syndicate.org/commentary/ten-years-of-cooperation-between-china-and-the-us-by-michael-spence/spanish#0OfokGrwSVFRzscj.99>).

### GEOFFREY GARRET—"EL G2 EN EL G20"

*Resumen*—El mundo postcrisis financiera global será dominado, de manera creciente por China y Estados Unidos. Lo que el G2 hará en la práctica—ya sea que actúe en forma conjunta o independiente, desde la cooperación o a partir del conflicto—definirá cada vez más los límites globales de lo posible. Ambos países anidarán sus iniciativas diplomáticas bilaterales en el marco multilateral del G20. El problema que el G2, que está surgiendo, tendrá en la arquitectura global del G20 es que las relaciones económicas entre China y Estados Unidos serán cada vez más difíciles de administrar. Persistirán los desequilibrios económicos entre los dos países, que desembocan en la compra de títulos de deuda estadounidenses por China y de mercancías chinas por Estados Unidos. Antes de la crisis, la codependencia creada por estos desbalances actuó como elemento de estabilidad en las relaciones sino-estadounidenses. Después de la crisis, será fuente de frustración y conflicto, como resultó evidente en la segunda mitad de 2009. Para manejar de manera efectiva las relaciones entre China y Estados Unidos, la agenda del G20 deberá moverse de la administración de la crisis a la planeación estratégica de la economía global. El G20 deberá elevar su institucionalización, en una forma que recuerde más el consejo no ejecutivo de una empresa multinacional que un órgano administrador integrado por funcionarios internacionales.

*Consecuencias de política:*

- Tras la crisis financiera, el mundo se caracterizará por un G2 de facto, integrado por China y Estados Unidos.
- A pesar de los esfuerzos de ambos países, persistirán los grandes desequilibrios económicos bilaterales.
- Las principales amenazas para estas relaciones en el mediano plazo se desprenden de las rivalidades del proteccionismo y el nacionalismo económico.
- Anidar el G2 de facto en el G20 de jure ofrece la mejor perspectiva de manejo de las tensiones entre China y Estados Unidos.

- El G20 debe institucionalizarse como la junta directiva de supervisión del sistema de Bretton Woods, no como un sustituto de éste.

Geoffrey Garret, “G2 in G20: China, the United States and the World after the Global Financial Crisis”, *Global Policy*, London School of Economics and Political Science, enero de 2010, pp 29-38 (<http://onlinelibrary.wiley.com/store/10.1111/j.1758-5899.2009.00014.x.pdf>)

De hecho, la idea del G2 no fue recibida con entusiasmo, por motivos diversos, en ninguno de los países directamente concernidos. En Estados Unidos se desea llevar adelante una relación de cooperación mutuamente benéfica, anclada en las cuestiones comerciales, económicas y financieras, al tiempo que se ponen límites a la creciente presencia e influencia globales de China. Se desea también preservar las áreas de ventaja comparativa que Estados Unidos sigue manteniendo, desde el desarrollo científico-tecnológico hasta el poderío militar. Se desea, finalmente, reconstruir las alianzas multilaterales lideradas por Estados Unidos a la luz de la nueva proyección internacional de China, como muestran con claridad las acciones destinadas a integrar una Alianza Transpacífica (TPP) y, más recientemente, el área transatlántica de libre comercio.

Por parte de China, parece existir una clara preferencia por continuar el prolongado proceso de “ascenso pacífico”, sin asumir de manera precipitada posiciones de protagonismo global, que pueden dar lugar a reacciones negativas, sobre todo en el entorno regional asiático. Por este tipo de actitudes, algunos comentaristas califican a China como la potencia renuente.

Sin embargo, como señaló el profesor de la Universidad de Sydney, Geoffrey Garret, en el ensayo arriba transcrito parcialmente, en el futuro, aún desde el desacuerdo y el conflicto, las

actitudes e iniciativas, conjuntas o independientes, de las dos mayores potencias globales definirán los límites de lo posible en las relaciones internacionales del resto del decenio y, sobre todo, más allá.

En julio de 2013 se dio a conocer la más reciente encuesta global sobre actitudes del Pew Research Center, la reconocida entidad estadounidense de estudios de opinión pública. En esta oportunidad se decidió investigar la imagen global de dos países: China y Estados Unidos. El capítulo cuarto de la encuesta examina detalladamente las opiniones prevalecientes en más de tres docenas de países acerca del balance de poder entre ambos.<sup>121</sup> A continuación se presentan y comentan sus principales señalamientos.

Casi tres cuartas partes de los encuestados consideran que Estados Unidos (44%) o China (30%) es ahora la mayor potencia económica del mundo. (Entre otros también mencionados se encuentran Japón y la Unión Europea, cada uno con 5%.)

Las diferencias regionales (mediana) y nacionales son interesantes:

| <i>Designe la mayor potencia económica global</i> |            |              |                |            |              |
|---|------------|--------------|----------------|------------|--------------|
|   | <i>EUA</i> | <i>China</i> |                | <i>EUA</i> | <i>China</i> |
| <i>Norteamérica</i>                               | 39         | 44           | Estados Unidos | 39         | 44           |
| Canadá  | 28         | 56           | México         | 58         | 16           |
| <i>Europa</i>                                     | 33         | 53           | Alemania       | 19         | 59           |
| España  | 27         | 56           | Chequia        | 26         | 55           |
| Francia   | 34         | 53           | Reino Unido    | 33         | 53           |

<sup>121</sup> Véase Pew Research Global Attitudes Project, Chapter 4. Global Balance of Power, 18 de julio de 2013. ([www.pewglobal.org/2013/07/18/chapter-4-global-balance-of-power](http://www.pewglobal.org/2013/07/18/chapter-4-global-balance-of-power).)

| <i>Designe la mayor potencia económica global</i> |            |              |                       |            |              |
|---|------------|--------------|-----------------------|------------|--------------|
|   | <i>EUA</i> | <i>China</i> |                       | <i>EUA</i> | <i>China</i> |
| Italia  | 43         | 44           | Polonia               | 33         | 39           |
| Grecia  | 50         | 34           | Rusia                 | 28         | 32           |
| <i>Oriente medio</i>                              | 43         | 36           | Jordania              | 35         | 43           |
| Líbano  | 36         | 42           | Túnez                 | 37         | 38           |
| Egipto  | 43         | 36           | Palestina             | 43         | 36           |
| Israel  | 70         | 23           | Turquía               | 57         | 17           |
| <i>Asia y Oceanía</i>                             | 50         | 28           | Australia             | 28         | 61           |
| Pakistán  | 47         | 30           | China                 | 46         | 30           |
| Corea   | 61         | 29           | Malasia               | 44         | 26           |
| Indonesia   | 52         | 22           | Japón                 | 67         | 20           |
| Filipinas   | 67         | 13           | <i>América Latina</i> | 48         | 23           |
| Venezuela   | 38         | 32           | Chile                 | 44         | 28           |
| Argentina   | 44         | 26           | Brasil                | 57         | 19           |
| Bolivia   | 51         | 17           | El Salvador           | 62         | 11           |
| <i>África</i>                                     | 54         | 19           | Sudáfrica             | 46         | 26           |
| Nigeria   | 52         | 25           | Kenia                 | 66         | 19           |
| Ghana   | 50         | 19           | Uganda                | 57         | 13           |
| Senegal   | 72         | 11           | <b>Global</b>         | <b>44</b>  | <b>30</b>    |

- Quizá sea sorprendente para algunos que una pluralidad de opinión en Estados Unidos y China considere al otro país la mayor potencia económica –parece que es algo que tiene que ver, respectivamente, con perspectivas y con realidades.
- La mayoría de opinión en cinco de los nueve países europeos se inclina también por China.
- En Asia y el Pacífico las diferencias nacionales son particularmente marcadas.

La designación de China como mayor potencia económica ha ganado respaldo en todas las regiones. Para 20 de los países puede compararse esta apreciación en 2008 y en 2013: en 19 de ellos aumentó el porcentaje de opinión que respalda este aserto y en 14 de ellos lo hizo en más de 10 puntos porcentuales. Sólo disminuyó en uno (México) y sólo en un punto (17 a 16 por ciento).

Por otra parte, de los 39 países encuestados en 2013, sólo en cuatro (Filipinas, 74%; Japón, 72%; Egipto, 56%, y Líbano 50%) la mayoría de opinión estima que China nunca reemplazará a Estados Unidos como potencia global dominante. En 17, de todas las regiones, la mayoría considera que ya lo hizo o que lo hará eventualmente.

Si la idea misma del condominio implica alguna noción de equilibrio de poder, parece que el concepto está muy lejos de ser aceptado por la opinión pública global.

## **El quinto relevo-segunda fase: Nueva dirigencia del gobierno**

### LA ASAMBLEA POPULAR NACIONAL Y SUS SECUELAS

En la reunión anual de la Asamblea Popular Nacional (APN), la legislatura china, que se extendió por dos semanas en marzo de 2013, culminó el quinto relevo de la dirigencia china, acontecimiento que ahora ocurre cada diez años.<sup>1</sup> Como se ha visto, el relevo de los cuadros dirigentes del Partido —que comprendió al secretario general y a los otros seis miembros del Comité Permanente de su Buró Político, al propio Buró Político y al conjunto del Comité Central, tanto sus titulares como suplentes, y que supuso el reemplazo de alrededor de siete de cada diez miembros de estos órganos— se había realizado en octubre de 2012. En marzo siguiente, con base en esos cambios, se renovaron los más altos niveles del gobierno de la República Popular: el presidente y el primer ministro; los ministros del gobierno nacional y los dirigentes de, podría decirse, organismos desconcentrados —como el Banco Popular de China, el banco central que custodia la reserva monetaria internacional más cuantiosa del mundo.

En este apartado se pasa revista a los principales momentos de esta reunión legislativa, atendiendo a sus deliberaciones y acuerdos, a la integración del nuevo gobierno y a los lineamientos que se aprobaron para la acción gubernativa en el año en

---

<sup>1</sup> Ya se ha señalado que la actual es apenas la tercera que se realiza de acuerdo a esta regla y la tercera también en la que el relevo se realiza de manera pacífica y sin conflictos mayores. Antes, las cosas eran muy distintas.



curso y más allá. Cabe aclarar que, formalmente, las designaciones –tanto las decididas en el Congreso del Partido como las aprobadas meses más tarde por la Asamblea– tienen una vigencia de cinco años. Se entiende, sin embargo, que el Congreso y la Asamblea de 2017/2018 reconfirmarán en sus cargos a los principales líderes por un segundo período quinquenal, aunque en esa oportunidad habrá también una alta tasa de reemplazo, en primer término de quienes hayan alcanzado la edad de retiro y también de otros que, por razones políticas, no se encuentre adecuado que acompañen al presidente Xi y al primer ministro Li en el segundo tramo de su mandato decenal.

### **El punto de partida: balance del gobierno saliente**

La sesión de apertura de la Asamblea Popular Nacional, en años de cambio de gobierno, permite al primer ministro saliente ofrecer su canto del cisne. Este año lo hizo Wen Jiabao, el 5 de marzo de 2013. Se trata, por lo general, de un extenso informe sobre los logros –y algunas, no demasiadas, falencias– de su administración a lo largo del último año, con referencias a los últimos cinco y, a veces, diez.

Wen Jiabao concluyó su informe exponiendo *in extenso* no un decálogo, sino cuatro mandamientos que deben ser observados, a juicio de la dirigencia saliente, en 2013, pero también mucho más allá. Se trata, por otra parte, de prescripciones de inherente y obvia racionalidad para el caso de China, pero que podrían ser suscritas y adoptadas, en su orientación general, por numerosos otros países. Son los siguientes:

- Acelerar el cambio de modelo de desarrollo y fomentar un crecimiento económico sano y sostenido.
- Fortalecer las bases de la agricultura y el desarrollo rural, así como un modelo de desarrollo integrado urbano y rural.

| <i>Logros del gobierno Hu / Wen en 2008-2012</i>   |  |   |
|--|--|---|
| El crecimiento económico real en 2008-2012: 9.3% anual. (En 2013 se espera 7.5%.)  | La creación en el período de 58.7 millones de puestos de trabajo urbano  | La inflación (IPC) bajó a 2.6% en 2012, frente a 5.4% el año anterior, con perspectiva estable  |
| La ratio deuda/PIB se situó en 2% al cierre de 2012  |  |   |
| En 2008-2012, el alza media anual del ingreso personal disponible fue de 8.8% en zonas urbanas y de 9.9% en áreas rurales  | El sistema de seguridad social para personas de edad avanzada, que cubre tanto áreas urbanas como rurales, alcanza ahora a 790 millones de personas, aproximadamente 61% de la total | El consumo de energía por unidad de producto se redujo en 17.9% en el quinquenio y la emisión de bióxido de azufre se abatió en 15.7% |
| La recaudación se movió de 19.2, en 2008, a 22.5 puntos del PIB en 2012  |  | La demanda de oxígeno químico, índice crítico de la calidad del agua, se redujo 15.7% en el lapso                                     |
| Se respondió de manera efectiva a la crisis, conservando altos niveles de actividad y empleo   | El gasto gubernamental en educación aumentó en 21.6% anual en los últimos cinco años y llegó a 4% del producto en 2012   |   |
| Al cierre de 2012 las reservas internacionales alcanzaron a Dls 3.3 billones   |  |   |
| Acciones anticíclicas: en 2007-08, inversiones adicionales por Dls 1.1 billones, 126,500 millones de los cuales provinieron del gobierno central, destinadas a desarrollo rural, infraestructura, progreso social, restauración ambiental, fomento de las innovaciones y rehabilitación y reconstrucción posdesastre |  |   |
| La población urbana: 52.6%, un récord  |  | 21.5 autos por 100 unidades familiares  |
| La esperanza de vida al nacer llegó a 75 años  |  | 9 mil km de FFCC de alta velocidad  |
| El gasto en ciencia y tecnología se movió de 1.4 a 1.97 por ciento del PIB de 2007 a 2012 –tres cuartos del mismo por empresas   |  | El valor agregado en la industria aumentó en 13.4% anual y la manufactura de alta tecnología es el pilar del sector industrial        |
| Extraídos, muy selectivamente, de “Report on the Work of the Government”, 5 de marzo de 2013, Xinhua News ( <a href="http://www.english.news.cn">www.english.news.cn</a> ).  |  |   |

## UN PUNTO DE VISTA EXTERNO

### El segundo quinquenio de Wen Jiabao: un decálogo\*

Por Simon Rabinovitch

1. El PIB casi se duplicó: de YRM 26.6 billones en 2007 a YRM 51.9 billones en 2012.
2. Los ingresos del gobierno más que doblaron: de 5.1 a 11.7 billones de YRM.
3. El ingreso por persona aumentó en media anual en 8.8% en zonas urbanas y en 9.9% en áreas rurales.
4. En las ciudades se crearon 58.7 millones de empleos y emigraron a ellas 84.6 millones de residentes del campo.
5. Se construyeron 19,700 km de nuevas líneas férreas; 8,951 para trenes de alta velocidad.
6. Se construyeron 609,000 km de nuevas carreteras; 42,000 km de autopistas.
7. Se construyeron 31 aeropuertos y 602 muelles para buques de gran calado (>100,000 ton).
8. Los créditos en mora de los bancos se abatieron de 6.1 a 0.95 por ciento; su tasa de suficiencia de capital aumentó de 8.4 a 13.3 por ciento.
9. La tasa promedio de aumento del gasto en educación fue de 21.6%; en ciencia y tecnología de 18%.
10. La inversión directa de China en el exterior más que se triplicó: de Dls 24,800 a 77,200 millones.

\* Tomado de Simon Rabinovitch, "China's growth a bountiful half decade", *Beyond Brics*, *The Financial Times*, 5 de mayo de 2013 (edición en línea).

- Otorgar alta prioridad a asegurar el mejoramiento del bienestar del pueblo y el avance de los niveles de vida material y cultural.
- Profundizar la reforma y la apertura con resolución y visión—"La reforma y la apertura son la fuerza fundamental que impulsa el desarrollo y el progreso de China

[...] China ha entrado en una etapa crucial de la reforma. Debemos liberar nuestras mentes, profundizar de manera completa la reforma de la estructura económica, continuar llevando adelante, de manera activa y prudente, la reforma de la estructura política, acentuar la reforma del sistema de gestión de la cultura, mejorar el sistema de fomento del progreso ambiental; y profundizar constantemente las reformas.”

Un mosaico más completo, con este tipo de referencias sería tan extenso como el informe mismo. Se constituyen así, en ocasión de la reunión 2013 de la APN, los aspectos centrales del legado económico y social de Hu y Wen, sobre los que habrán de construir en el próximo decenio, Xi y Li.

Si se integra con los elementos entregados formal y oficialmente se trata de un legado benigno, una plataforma de logros, incluso impresionantes varios de ellos, sobre la que habrá que construir. Incluso si se tienen en cuenta las escasas falencias o

#### **OPINIÓN DE JI XINGPING**

Es usual que el informe del primer ministro sea comentado en grupos de trabajo que se reúnen en forma paralela en los dos o tres días siguientes. Llamó la atención uno de estos grupos, integrado por delegados de Shanghai y del que hizo parte el secretario general del Partido. En ese entorno, Xi Jinping señaló: “Debemos tener el arrojo necesario para roer un hueso duro y nadar entre peces voraces.” Como gobierno debemos respetar más las leyes del mercado y desempeñarnos mejor en hacer avanzar la reforma y la apertura. Además, la tecnología y la innovación son esenciales para romper los cuellos de botella que restringen el desarrollo y resolver problemas añejos, con profundas raíces. El gobierno y la sociedad deben facilitar la innovación con una visión de conjunto para diseñar y dominar las tecnologías que dirigen el desarrollo industrial —concluyó según la agencia de noticias Xinhua (5 de marzo de 2013).

insuficiencias reconocidas, no se modifica el carácter del legado, pues en todas ellas, cuando menos se ha abierto el camino para seguir adelante. Recuérdense, como ejemplo emblemático, la forma en que Wen se refiere a la reforma política, que acaba de transcribirse. Muy otra, sin embargo, es la visión que sobre el legado de la cuarta para la quinta generación de dirigentes queda sobre la mesa.

Wen<sup>2</sup> hizo referencia velada en el informe a cuestiones tales como las numerosas dificultades y problemas que aún debe enfrentar el desarrollo económico y social, con referencia a cuestiones como los desequilibrios del proceso de desarrollo, la mayor desigualdad urbana-rural y de ingreso.

#### OTRAS OPINIONES

En reuniones de diversos grupos de trabajo de la APN diversos otros integrantes del Buró Político del Comité Central del Partido dieron a conocer opiniones sobre el informe de Wen Jiabao, el primer ministro saliente:

LI KEQIANG—Urgió una implementación oportuna y efectiva de la normatividad de protección ambiental, dado que numerosas instalaciones industriales del noreste se han desplazado, en busca de menores costos, a provincias del centro y del sur, como Guizhou, dando lugar a preocupaciones ambientales. Señaló también que se requiere mejorar drásticamente la educación y la formación de recursos humanos para dotar de base sólida a la transición industrial. Señaló también que era necesario que los gobiernos locales facilitaran el retorno de los trabajadores emigrados para que instalaran empresas y creasen empleos en sus localidades de origen.

HU ZHENGSHEG—Abogó por la adopción de muy diversas medidas orientadas a incrementar la confianza, aumentar el número y calidad de los contactos e intercambios para fortalecer los vínculos, a través del canal de Formosa, con Taiwán.

---

<sup>2</sup> Véase Andrew Jacobs y Chris Buckley, “China’s Wen Warns of Inequality and Vows to Continue Military Buildup”, *The New York Times*, 4 de marzo de 2013 (edición en línea).

En la prensa internacional de las fechas de inicio de la sesión de la ANP apareció una pieza<sup>3</sup> que recoge dos opiniones contrastantes sobre el legado y aporte histórico de Wen Jiabao —que semanas antes se había visto afectado por documentadas acusaciones de enriquecimiento ilegal, a través de contratos y otras formas de tráfico de influencias, de parientes próximos y otros allegados. El autor cita inicialmente a Willy Lam, un experto en política china de la Chinese University de Hong Kong, quien señala:

[Wen] es una figura trágica que será recordado por haberse esforzado cuanto pudo para preservar las semillas de la reforma y la liberalización política, al menos al nivel retórico. Es claro que nunca tuvo el poder para hacer algo efectivo e incluso fracasó en ofrecer el ejemplo de funcionario honesto, pues fue incapaz de evitar que sus familiares y camaradas cercanos explotasen sus conexiones políticas para hacer fortunas en los mercados.

La segunda opinión fue emitida por He Jueifang, profesor de leyes en la Universidad de Pekín, quién señaló:

Pienso que realmente intentó echar a andar las reformas políticas pero que simplemente no fue capaz de superar la oposición que encontró dentro del sistema. Pero incluso hablar a favor de las reformas constituyó en sí un servicio importante.

Adiciono una remembranza personal: los diplomáticos que nos hallábamos en Pekín en 1989—el año del incidente de Tiananmen—reconocíamos en Wen Jiabao una de las jóvenes estrellas en ascenso, miembro distinguido y apreciado del *entourage* cercano al secretario general Zhao Ziyang, figura identificada con las mejores tendencias de la reforma y la apertura—no sólo la comercial sino la más amplia que tenía que ver con una re-

---

<sup>3</sup> Jamil Anderline, “Wen takes internal bow leaving divided legacy”, *Financial Times*, 5 de marzo de 2013 (edición en línea).

novada y revitalizante presencia de China en el mundo—en general disponible para conversaciones con el cuerpo diplomático extranjero y opuesto, naturalmente, a las tendencias cerradas y cerriles del primer ministro Li Peng.



STR/Agence France-Presse-Getty Image-Aparecida en *The New York Times*, 14 de mayo de 2009

No fue entonces una sorpresa encontrarlo retratado muy cercano, físicamente inmediato a su jefe, en esa madrugada de mediados de mayo, en las antevísperas de la masacre, en la que Zhao, con el megáfono portátil en la mano y el rostro descompuesto por la angustia, suplicaba a los estudiantes, obreros, intelectuales y otros ocupantes de la plaza —incluidos algunos infiltrados del lumpen ciudadano— que suspendiesen su huelga de hambre y la desalojaran para evitar, como ya se barruntaba, ser barridos más temprano que tarde por las fuerzas del orden.

Aunque abandoné China casi cuatro años después, no volví a conversar ni a saber de Wen y me quedé con su imagen de joven azorado, que parecía no aprehender bien a bien el momento histórico que estaba viviendo aquella madrugada.

## La APN en 2013: algunas decisiones<sup>4</sup>

Como era de esperarse de una legislatura numerosa –integrada por alrededor de tres mil delegados– que se reúne sólo una vez al año durante dos semanas, las propuestas que recibe y las decisiones que adopta se cuentan por centenas y es difícil seguir la pista de todas ellas.

Como es tradicional, además de las relacionadas con el cambio de la dirigencia, las dos cuestiones más importantes que se debatieron estuvieron relacionadas con el proyecto de Plan de Desarrollo Económico y Social para 2013 y con los presupuestos, tanto del gobierno central como de los gobiernos locales.

### *Algunos objetivos del Plan de Desarrollo 2013*

El siguiente cuadro sinóptico resume los principales objetivos que se espera alcanzar en 2013, sobre todo en el área económica y social, dentro de las metas generales del duodécimo Plan Quinquenal:

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Principales<br>objetivos para<br>2013 | Mantener un crecimiento económico estable, de 7.5% real   |
|                                       | Lograr un desarrollo más balanceado, coordinado y sostenible:<br>a) Alcanzar un alza de 18% en la inversión bruta fija b) Llevar a 2.5% del PIB el gasto en I&D c) Reducir en 3.7% por unidad de PIB emisiones de Co2 y consumo de energía <sup>5</sup> |
|                                       | Mantener la estabilidad de precios, con alza de 3.5% en el IPC  |
|                                       | Crear 9M de empleos urbanos: mantener el aumento de la población en menos de 0.65% y construir 4.7M de viviendas  |

<sup>4</sup> Ésta y las restantes secciones de este apartado tienen como principal base de información los despachos parlamentarios de la agencia de noticias Xinhua, disponibles en la sección correspondiente a la APN de su portal de noticias.

<sup>5</sup> Mientras se escribían estas líneas se dio a conocer una noticia desoladora. Como se sabe, el Observatorio de Mauna Loa, en Hawaii, es considerado el sitio de referencia



|  |  |
|--|--|
| Dificultades en el sector externo  | Ante un crecimiento global débil y presiones proteccionistas la perspectiva exportadora es limitada. Empero se buscará elevar en 8% el volumen total del intercambio comercial externo y aumentar las inversiones en el exterior   |
| Política macro económica   | Política fiscal proactiva: déficit fiscal del orden de 2% del PIB<br>Política monetaria prudente: incremento de 13% de M2  |
| Mejora de los niveles de vida  | Política de ingresos y salarios orientada a aumentar el consumo y elevar el ingreso de los grupos de ingreso bajo y medio; aumentos regulares de salarios, mejora del ingreso rural y acelerar movimiento hacia la seguridad social universal  |
| Industria  | Se construirán 100 empresas innovadoras, como industrias estratégicas emergentes en los sectores de instrumental médico, equipo de avanzada (high-end) y nuevos materiales.  |
| Poner en operación 5,200 km de líneas ferroviarias / 80,000 km de carreteras<br>Poner en servicio 100 muelles para buques de 100 mil ton o más / 10 aeropuertos<br>Nueva generación (MW): hidro, 2.1; nuclear, 0.3; eólica, 0.18 y fotovoltaica, 1.0 |  |
| Urbanización (53.4%, 2013)   | Se adoptó una nueva estrategia de urbanización que incluye:<br>Limitar el crecimiento de las mega y grandes ciudades<br>Hacer de las medianas y pequeñas <i>loci</i> de desarrollo industrial<br>Integrar clusters urbanos para coordinar infraestructuras<br>Registrar a los emigrados rurales como residentes urbanos  |
| Protección ambiental   | Alentar la generación a partir de fuentes de energía distribuidas<br>Desarrollar industrias de conservación de energía, reciclaje y protección del ambiente<br>Acelerar el desarrollo de la economía circular, a través de proyectos de demostración en parques industriales, recuperar recursos minerales de desechos urbanos, y establecer centros de demostración y empresas con uso total de recursos. |

para el monitoreo de las concentraciones de GEI, en especial CO<sub>2</sub>, en la atmósfera del planeta. El 9 de mayo de 2013 se registró el primer periodo de 24 horas en el que se excedió la concentración de 400 partes por millón, no sólo desde que se realizan las mediciones, sino, de acuerdo con los científicos, en tres millones de años. La concentración de 400ppm ha sido considerada como una de las líneas rojas en materia de calentamiento global y niveles oceánicos. Es un símbolo de que la humanidad ha fracasado miserablemente en el manejo de este problema. (Véase, Justin Gillis, “Carbon Dioxide Level Passes Long-Feared Milestone”, *The New York Times*, 10 de mayo de 2013 (edición en línea).

*Los presupuestos de la nación*

Una primera materialización de los lineamientos contenidos en el Plan se halla en los presupuestos de ingresos y gastos para 2013. Se presentan los correspondientes al gobierno central, a los gobiernos locales y los consolidados:

| <i>China: Presupuestos para 2013 aprobados por la APN</i> |                     |                   |                       |
|---|---------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Presupuesto del gobierno central</i>                   |                     |                   |                       |
| <i>Partidas de gasto</i>                                  | <i>Monto (MMDs)</i> | <i>% en total</i> | <i>% aumento/2012</i> |
| Defensa nacional  | 44,182.1            | 8.0               | 10.7                  |
| Seguridad social y empleo                                 | 40,189.0            | 7.3               | 13.9                  |
| Agricultura, bosques y agua                               | 38,011.5            | 6.9               | 12.8                  |
| Educación   | 25,352.5            | 4.6               | 9.3                   |
| Transporte  | 24,379.5            | 4.4               | 0.1                   |
| Medicina y salud  | 15,966.4            | 2.9               | 27.1                  |
| Ciencia y tecnología                                      | 15,520.9            | 2.8               | 10.4                  |
| Vivienda  | 13,680.4            | 2.5               | 5.3                   |
| Protección ambiental <sup>1</sup>                         | 12,891.2            | 2.3               | 18.8                  |
| Seguridad pública   | 12,450.1            | 2.2               | 7.9                   |
| Servicios públicos generales                              | 8,285.8             | 1.5               | 1.5                   |
| Cultura, deporte y medios                                 | 3,316.2             | 0.6               | 9.3                   |
| Transferencias y devoluciones <sup>2</sup>                | 299,736.2           | 54.1              | 7.7                   |
| Total de partidas de gasto                                | 553,961.8           | 100.0             |                       |
| <i>Partidas de ingreso</i>                                |                     |                   |                       |
| IVA sobre operaciones internas                            | 128,580.0           | 34.5              | 6.5                   |
| IVA sobre importaciones                                   | 97,392.6            | 26.1              | 7.3                   |
| Impuesto al ingreso/empresas                              | 80,509.2            | 21.6              | 8.6                   |
| IVA sobre exportaciones (neto)                            | 66,526.9            | 17.8              | 6.5                   |
| Impuesto al ingreso/personas                              | 23.4                | N                 | 9.2                   |

| <i>China: Presupuestos para 2013 aprobados por la APN</i> |                      |                   |                       |
|---|----------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Presupuesto del gobierno central</i>                   |                      |                   |                       |
| <i>Partidas de gasto</i>                                  | <i>Monto (MMDls)</i> | <i>% en total</i> | <i>% aumento/2012</i> |
| Derechos aduaneros  | 18.2                 | N                 | 6.7                   |
| Impuesto a venta vehículos                                | 14.9                 | N                 | 8.9                   |
| Partidas no tributarias                                   | 16.9                 | N                 | - 3.3                 |
| Total de partidas de ingreso                              | 373,082.1            | 100.0             |                       |
| Excedente de gasto/ingreso                                | 180,879.7            | 32.7              |                       |
| <i>Presupuestos de los gobiernos locales</i>              |                      |                   |                       |
| Recaudación   | 408,404.9            | 57.7              | 9.0                   |
| Transferencias y devoluciones <sup>2</sup>                | 299,736.2            | 42.5              | 7.7                   |
| Ingresos totales  | 708,141.1            | 100.0             |                       |
| Gasto   | 721,122.7            | 98.8              |                       |
| Pago de bonos locales                                     | 8,490.8              | 1.2               |                       |
| Gasto total   | 729,613.5            | 100.0             |                       |
| Excedente de gasto/ingreso                                | 21,472.4             | 3.0               |                       |
| <i>Presupuesto consolidado nacional</i>                   |                      |                   |                       |
| Ingresos totales  | 776,881.2            | 99.2              | 8.0                   |
| Fondo de estabilización                                   | 6,124.9              | 0.8               |                       |
| Total consolidado de ingresos                             | 783,006.1            | 100.0             |                       |
| Gastos totales  | 848,135.0            | 99.0              | 10.0                  |
| Pago de bonos locales                                     | 8,490.8              | 1.0               |                       |
| Total consolidado de gastos                               | 856,625.8            | 100.0             |                       |
| Exceso de gastos/ingresos                                 | 73,619.7             | 9.4               | % PIB, circa 2.0      |

*Nota:* La conversión a dólares de Estados Unidos se realizó a tipos de cambio de mercado (16.3 YRM, yuan-renminbi, por dólar). El alza/reducción de cada partida se mide contra la presupuestada para 2012. La diferencia respecto de la ejercida suele ser menor.

<sup>1</sup> Incluye gastos en conservación de energía

<sup>2</sup> Incluye transferencias a gobiernos locales y devoluciones de impuestos

N Insignificante, menos de 0.1%

*Fuente:* APN, Report on China's central, local budgets (www.npcgov.cn)

El cuadro resume los presupuestos de ingresos y egresos de los gobiernos central y locales, aprobados “por casi 3 mil votos”, es decir, casi por unanimidad por la APN.<sup>6</sup> Se trata de un presupuesto con orientación anticíclica, destinado a compensar lo más posible los factores recesivos externos que están presentes en el año actual. Parece ilustrativo subrayar algunas de sus principales características:

- Al admitir un déficit de dos puntos del producto se subraya la voluntad de apartarse de la ortodoxia del equilibrio a toda costa y se adopta una moderada orientación expansiva. La tasa de crecimiento esperada en el año (7.5% real) es compatible con los objetivos proclamados de las políticas de ingresos y salarios.
- El aumento de 10%, en términos corrientes, del gasto público nacional alcanza tanto al gobierno central como a los locales y su distribución se orienta a impactar positivamente el nivel de actividad. Recuérdese que se prevé un alza de 18% en la inversión total bruta fija y es muy importante la fracción dedicada a infraestructura.
- Es evidente la preponderancia del impuesto al valor agregado en la estructura tributaria, si bien el aplicable a las transacciones externas arroja una recaudación significativamente mayor que el IVA sobre operaciones internas. El impuesto al ingreso de las empresas aporta alrededor de la quinta parte de la recaudación total del gobierno central.

---

<sup>6</sup> Los sinólogos de Occidente han solido considerar a la APN como un mecanismo de aprobación automática (“rubber stamp” es la expresión más usada para describirla). Es una fama bien ganada que quizá en el último decenio ha empezado a ofrecer algunas excepciones. No en el sentido de que se rechacen iniciativas importantes, sino que algunas se califican y eventualmente se modifican. Puede hablarse de avances, pero a menudo tan limitados como para considerarse infinitesimales. En este capítulo se ofrecen varios ejemplos. Es indudable, empero, que la presión de las redes sociales ejerce una influencia creciente sobre los integrantes de la APN: se saben observados y temen poder ser llamados a cuentas.

- Adviértase que claramente existen dos prioridades centrales en la asignación del gasto: el desarrollo social y el crecimiento económico. Si se agrupan en el primer rubro las partidas destinadas a seguridad social y empleo, educación, medicina y salud, vivienda, protección ambiental, y cultura, deporte y medios, se llega a una participación total de 20%. Al agrupar, en el rubro económico, las partidas destinadas a agricultura, bosques y agua, transporte, y ciencia y tecnología, se llega a un total de 14.1% del gasto total. En cifras absolutas, estas partidas equivalen a Dls 111,394 millones y a Dls 77,912 millones, respectivamente. Estos montos se acercan a 5 puntos del producto y dejan constancia de la magnitud del esfuerzo previsto para remar contra la corriente del muy lento crecimiento y el elevado desempleo que caracterizan en el presente año a la economía mundial, en especial a los países en desarrollo.

El presupuesto de defensa es un punto tradicional de controversia. La partida aprobada por la APN para el gobierno central en este rubro es del orden de Dls 45 mil millones, con incremento de 10.7% y absorbe menos de una décima parte (8%) del presupuesto total de gasto del gobierno central. Al informar sobre este punto, la prensa extranjera coincidió en el porcentaje de aumento, pero estimó el monto de la partida en bastante más del doble: Dls 116 mil millones.<sup>7</sup> Es probable que se impute, para llegar a esa cifra, la parte que se dedica a defensa de las importantes partidas que el gobierno central transfiere a los locales —lo que no resulta demasiado creíble dado que todas actividades importantes en materia de defensa son llevadas a cabo por el gobierno central, salvo quizá algunas de vigilancia costera— y, además, se estime y trate de corregirse una subvaluación, pues ha solido considerarse que el Gobier-

---

<sup>7</sup> Véase, por ejemplo, William Wan, “China makes increased military spending a top priority as People’s Congress meets”, *The Washington Post*, 5 de marzo de 2013 (edición en línea).

no prefiere no dar a conocer el monto real de las partidas que dedica a erogaciones militares, como se reitera en la nota que acaba de citarse.

Hubo, en el presupuesto aprobado para 2013 un segundo punto en que la información difundida en el exterior difirió en forma notoria de la consignada en el informe de la APN: el rubro de seguridad pública. De diversos despachos se desprende un panorama que podría resumirse destacando que fue muy comentado el hecho de que el presupuesto de seguridad pública fuese aún más cuantioso que el de defensa. La interpretación más socorrida fue la que señaló que, ante el recrudecimiento de las tensiones y disturbios sociales—de cuyo número, frecuencia y magnitud ha dejado de darse cuenta en los informes oficiales— no quedaba otro remedio que incrementar masivamente los recursos dedicados al mantenimiento de la seguridad pública. En 2013 estos llegarían a Dls 123,500 millones, cifra superior al presupuesto de Defensa—que las fuentes externas sitúan, como queda dicho, en Dls 116 mil millones. La cifra abarca los gastos de los gobiernos central y locales en la Policía Popular Armada, las cortes, las prisiones y áreas conexas. Con todo, la diferencia respecto de la cifra anunciada por la ANP—que sólo se refiere al gobierno central y es de Dls 12,450.1 millones—es de casi diez a uno y no parece tener explicación válida.

### **Un tímido intento de reforma administrativa**

A propuesta del Consejo de Estado, la APN aprobó una serie limitada de ajustes en la alineación ministerial del gobierno que, vistos desde afuera, montan a poca cosa: abatir de 27 a 25 el número de ministerios, afectando a algunos de los más ineficientes y corruptos:

El Ministerio de Ferrocarriles, criticado por largo tiempo por estar atravesado por la corrupción, será dividido en ramas administrativa y comercial [...] Este Ministerio ha sido fuertemente criticado en los

años recientes. En febrero de 2011, Liu Zhijun, a la sazón ministro, fue colocado bajo investigación por corrupción. Meses después fue expulsado del Partido y ya ha sido juzgado.<sup>8</sup> Cinco meses después, los ambiciosos planes de China para un rápido desarrollo de los trenes de alta velocidad en toda la nación se pusieron en duda tras un fatal alcance de un convoy de alta velocidad, cerca de la ciudad oriental de Wenzhou. [De las otras dos entidades implicadas,] la comisión de planeación familiar gestiona la política china de un-solo-hijo, que algunos economistas consideran obsoleta, dada la dinámica demográfica del país. Su aplicación ha dado lugar a numerosos abusos y notoria corrupción de los funcionarios de planeación familiar a nivel local —aún se practican esterilizaciones forzadas y abortos— y se ha provocado un agudo desbalance de género, por el mayor número de varones que de mujeres.<sup>9</sup>

Vista más de cerca, la reforma, que es difícil considerar de gran calado, incluyó las siguientes decisiones:

- disolver el Ministerio de Ferrocarriles, incorporando sus facultades administrativas al Ministerio de Transporte y sus actividades comerciales a la Corporación China de Ferrocarriles, que al efecto se establece.<sup>10</sup> Durante las deliberaciones de la legislatura se hizo notar que, al tratarse de una nueva corporación, quedaba abierta la posibilidad de inversión privada, lo que incrementará la competencia y restaurará la vitalidad de la actividad ferroviaria;

---

<sup>8</sup> Véase, *supra*, pp 59-60.

<sup>9</sup> Edward Wong, “Two Cabinet Agencies are Cut in Restructuring by China”, *The New York Times*, 10 de marzo de 2013 (edición en línea).

<sup>10</sup> Quizá sea exagerado compararla con las autocríticas que se veían obligados a formular los funcionarios purgados durante el estalinismo soviético, pero tuvo un sabor agrio la muy publicitada declaración a los medios de Shen Guangzhu, ministro de Ferrocarriles, que afirmó: “No importa que yo sea o no sea ministro de Ferrocarriles, pues lo que importa es desarrollar las líneas férreas de China. Soy un subordinado a la causa de la nación.” (“Minister has no regrets at losing his job”, agencia de noticias Xinhua, 11 de marzo de 2013—[www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)).

- establecer, mediante la fusión del actual Ministerio de Salud y de la Comisión Nacional de Población y Planeación Familiar, una nueva Comisión Nacional de Salud y Planeación de la Familia;
- otorgar el rango de Administración General a la hasta ahora denominada Administración Estatal de Alimentos y Medicinas, a fin de mejorar la seguridad de ambas clases de artículos;
- establecer una sola entidad reguladora de los medios –prensa, editoriales, radio, cine y televisión, fusionando los organismos que ahora existen para los dos primeros y los tres últimos;<sup>11</sup>
- reestructurar la principal entidad a cargo de la administración de mares y océanos, para reforzar la observancia de las leyes concernidas y fortalecer la protección y explotación de los recursos marítimos y oceánicos, así como el servicio de guardia costera; y,
- reestructurar, para racionalizar su estructura administrativa y sistema regulatorio, la Administración Nacional de Energía. Ésta absorberá a la Comisión Estatal Reguladora del Sector Eléctrico, consolidando el diseño y regulación de las estrategias, planes y políticas de desarrollo del conjunto del sector energético.

Adicionalmente se adoptaron diversas medidas de simplificación administrativa, regulatoria y organizativa, tanto de entidades gubernamentales como de asociaciones civiles, i.e., cámaras de comercio y asociaciones empresariales.<sup>12</sup>

---

<sup>11</sup> El nombre propuesto para la autoridad regulatoria conjunta–Administración General del Estado para Prensa, Publicaciones, Radio, Cine y Televisión–pareció demasiado largo, por demandar 14 caracteres para escribirse, y desató una serie de protestas en las redes sociales. Quizá fue la cuestión más debatida en la sesión 2013 de la APN.

<sup>12</sup> Véase al respecto “Highlights: Report on cabinet reshuffle plan”, agencia de noticias Xinhua, 10 de marzo de 2013 ([www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)).



Sea que se tengan a la vista las crónicas de la prensa foránea o los despachos de la agencia de noticias oficial se deriva la clara impresión de que el tipo de profundización y perfeccionamiento de las políticas de reforma y apertura del que viene hablando Xi Jinping desde su viaje a Shenzhen el pasado noviembre, reclamarán un ajuste más de fondo del sobredimensionado, traslapado, ineficiente y, en general, corrupto aparato de la administración pública –incluyendo desde luego a las empresas del Estado, las célebres SOE, State Owned Enterprises– de China.

#### **LA CONFERENCIA CONSULTIVA POLÍTICA DEL PUEBLO CHINO\***

Se trata de un organismo básicamente obsoleto en la China de hoy. La CCPPC –que tuvo sus orígenes en la época de los frentes populares antifascistas, sirvió también al propósito de sostener la ficción de China como un Estado multipartidista y por largo tiempo acogió a los llamados “empresarios patrióticos”, que, hasta que Jiang Zemin les abrió las puertas, tenían vedado el acceso al Partido– es definida oficialmente como “una organización patriótica de frente unido.., que actúa como instrumento clave para la cooperación entre múltiples partidos y para las consultas políticas bajo el liderazgo del Partido Comunista de China”. Se le considera también “un símbolo importante de la democracia socialista”.

Está integrada por representantes del PCCh y de los partidos no comunistas, por personalidades no afiliadas a partido alguno, así como por representantes de las organizaciones populares, las minorías étnicas y de diversas capas sociales. También participan en ella representaciones de los habitantes de Hong Kong, Macao y Taiwán, de chinos repatriados e invitados especiales.

La CCPPC sesiona en paralelo con la APN y, de hecho, algunos diputados a la Asamblea son también integrantes de la Conferencia. En esta ocasión, eligió o reeligió a sus autoridades:

Presidente: Yu Zhengsheng, miembro del Comité Permanente del Buró Político.

Vicepresidentes: Zhou Xiaochuan, gobernador del Banco Popular de China (banco central) y Wan Gang, ministro de Ciencia y Tecnología y presidente del Partido Chino de Interés Público.

Secretario general: Zhang Qingli, miembro del Comité Central y secretario del comité provincial de Hebei, antiguo líder del Partido en Tíbet.

La diversidad de la membresía del CCPPC quedó representada por los 23 vicepresidentes de su Comité Ejecutivo que incluyen a representantes de grupos étnicos minoritarios, empresarios distinguidos y personalidades provenientes de organizaciones establecidas en Taiwán, Hong Kong y Macao.

\* Despachos de la agencia de noticias Xinhua de marzo de 2013.

Las reuniones simultáneas de la APN y del CCPPC brindaron una inapreciable oportunidad para poner en práctica —y publicitar con lujo de detalles— el apego de legisladores y consejeros a los dictados de lo que aquí se ha denominado austeridad con características chinas. Algunas muestras:<sup>15</sup>

- Se restringió el número de permisos de estacionamiento en avenidas y calles próximas al Gran Palacio del Pueblo, en un costado de la Plaza Tiananmen en el centro histórico de Pekín, expedidos a unos y otros, con el feliz resultado de que muchos de ellos se trasladaron en transporte público, sobre todo autobuses, hasta la sede de las reuniones, en lugar de conducir sus propios automóviles;
- Se desincentivó la costumbre de pronunciar discursos largos o repetitivos, lo que ahorró tiempo y facilitó la discusión directa entre los legisladores;

---

<sup>15</sup> Compilado de diversas notas de la agencia de noticias Xinhua y del *China Daily* aparecidas en el mes de marzo de 2013.

- Gran número, quizá más de la mitad, de los millares de documentos de trabajo de las reuniones —discursos, propuestas, iniciativas, etc.— no se soportaron en papel, sino que solo circularon en línea entre los delegados, duchos en el manejo de instrumentos electrónicos de comunicación, por lo visto; y,
- Se redujo drásticamente el número de banquetes —que solían ser un asunto cotidiano— con lo que se ahorraron recursos y se dispuso de mayor tiempo de trabajo. Desde antes de las reuniones de marzo se había divulgado una directiva conocida como “cuatro platillos y sopa”, para aludir a la prohibición de los banquetes tradicionales de diez o más platillos y a la eliminación o reducción del consumo de bebidas alcohólicas, en especial el antes omnipresente y aparentemente inagotable moutai.

#### LA INTEGRACIÓN DEL NUEVO LIDERAZGO: AJUSTES Y DESAJUSTES

Hacia el 10 de mayo, ya en la segunda fase de los trabajos de la reunión anual de la APN, se inició el proceso de elección, endoso y designación, por parte de los casi tres mil diputados, de los titulares de los siguientes cargos:

- presidente y vicepresidentes del Comité Permanente de la APN;
- presidente y vicepresidente de la República;
- primer ministro, viceprimeros ministros, consejeros de Estado y ministros del Gobierno (incluyendo al gobernador del Banco Popular de China y al Auditor General, que tienen rango de ministros); presidente e integrantes de la Comisión Central Militar de la República, y
- presidente de la Suprema Corte Popular.

Las elecciones y designaciones se concentraron en las sesiones correspondientes al 14 y 15 de marzo en el pleno de la APN con los siguientes principales resultados:<sup>14</sup>

| <i>Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional</i> |                 |  |
|--|-----------------|--|
| Presidente   | Zhang Dejiang   | Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh  |
|  |                 |  |
| Vicepresidentes  | Li Jianguo      | Miembro del Buró Político del Comité Central del PCCh y presidente de la Federación Sindical de China  |
|  | Wang Shengjun   | Miembro del Comité Central del PCCh. Es presidente de la Suprema Procuraduría Popular desde 2008 (El procurador popular supremo, también desde 2008, es Cao Jianming.) |
|  | Chen Changzhi   | Preside la Asociación Nacional de Construcción Democrática de China  |
|  | Yan Junqi (m)   | Preside la Asociación para la Promoción de la Democracia de China  |
|  | Wang Chen       | Secretario general. Miembro del Comité Central y subjefe de su Departamento de Propaganda  |
|  | Shen Yueyue (m) | Miembro del Comité Central y subjefa ejecutiva de su Departamento de Organización  |
|  | Ji Bingxuan     | Miembro del Comité Central, secretario del Comité provincial y presidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular provincial de Heilongjiang                      |

<sup>14</sup> La información biográfica que se anota proviene de diversas fuentes, en especial la página web oficial del gobierno de China ([www.english.gov.cn](http://www.english.gov.cn)) y las de diversos ministerios; la agencia de noticias Xinhua ([www.xinhuanet.com.cn](http://www.xinhuanet.com.cn)), el diario *China Daily* (edición electrónica), el portal especializado “China Vitae” ([www.chinavitae.com](http://www.chinavitae.com)), la Brookings Institution ([www.brookings.edu](http://www.brookings.edu)) y The US-China Business Council ([www.uschina.org](http://www.uschina.org)).

|  |                |  |
|--|----------------|--|
|  | Zhang Ping     | Funcionario de la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma desde 2008                               |
|  | Qiangba Puncog | Secretario del Partido en la región autónoma del Tibet   |
|  | Arken Imirbaki | Preside el Comité Permanente de la Asamblea autonómica de Xinjiang Uigur                             |
|  | Wan Xiang      | Preside el Comité Revolucionario del Kuomintang Chino  |
|  | Zhang Baowen   | Preside la Liga Democrática China  |
|  | Chen Zhu       | Presidente del Partido Democrático de los Campesinos y Trabajadores de China. Fue ministro de Salud. |

|          |              |   |
|----------|--------------|---|
| Miembros | 161 miembros | Elegidos entre 174 candidatos –se desechó a los trece con menor número de votos |
|----------|--------------|---|

Desde que se le incluyó en el Comité Permanente del Buró Político se propaló que Zhang Dejiang, veterano dirigente asumiría el encargo formal de mayor jerarquía: presidir la legislatura de la nación. Algunos analistas lo consideran como una posición exaltada, mayormente ceremonial, desde la cual pasar a retiro en 2018 (ver su notícula biográfica en las pp 14-15 *supra*.) Reemplazó a Wu Bangguo.

Tres de los vicepresidentes fueron reelectos: Li Juanguo, Chen Changzhi y Yan Junqi, estos dos últimos presidentes de organizaciones políticas no comunistas.

El primer vicepresidente Li Jianguo nació en 1946 y realizó su carrera dentro de los órganos del Partido, tanto los centrales como en la provincia de Shandong. Ingresó al Comité Central en 2002 y en 2008 pasó a la APN, ocupando desde entonces la primera vicepresidencia.

En general, no se divulgaron las votaciones obtenidas por los candidatos a vicepresidentes de la APN, trece de los cuales quedaron eliminados al obtener las menores votaciones. Sólo se dijo que los electos habían recibido “casi 3,000 votos”, es decir, casi la unanimidad.

Adviértase que mientras la población china envejece velozmente, los cuadros dirigentes rejuvenecen con lentitud. Si se usa el ejemplo de los trece vicepresidentes del Comité Permanente de la APN se encuentra que su edad media se redujo en dos años, hasta 62.8, respecto de sus predecesores. Uno de ellos, Shen Yueyue, con 56, es el vicepresidente de la ANP más joven en la historia.

| <i>Poder Ejecutivo de la República Popular China</i>   |             |   |
|--|-------------|---|
| Presidente   | Xi Jinping  | Secretario General del Comité Central del PCCh        |
| Vicepresidente de la República Popular China   | Li Yuanchao | Miembro del Buró Político del Comité Central del PCCh |
| <p>Aunque el concepto de “poder ejecutivo” y la noción de división de poderes no tienen en China el sentido usual en Occidente, el encabezado no parece impropio pues designa a los principales dirigentes ejecutivos del gobierno y del Estado.</p> <p>LI YUANCHAO (1950), originario de la provincia de Jiangsu y obtuvo un doctorado en Derecho en la Escuela Central del Partido. Hasta mediados de los 80 desempeñó diversos cargos académicos en la Universidad Normal de Shanghai y en la Universidad Fudan, donde inició su involucramiento en actividades políticas en el comité de la Liga de la Juventud Comunista de esta Universidad. En la primera mitad de los 90 trabajó en el Comité Central del Partido en tareas de información y comunicación. De 1996 a 2000 fue viceministro de Cultura. La primera mitad del siguiente decenio la dedicó a su provincia nativa, donde fue subsecretario y secretario del Comité provincial del Partido. En 2007 regresó a la capital para encabezar el Departamento de Organización del Comité Central del Partido.</p> |             |   |

| <i>Comisión Central Militar de la República Popular China</i>  |               |  |
|--|---------------|--|
| <p>Es el más alto órgano militar del Estado y le corresponde la responsabilidad de comandar al conjunto de las fuerzas armadas. Lo integran un presidente (electo por la APN) y, en este caso, dos vicepresidentes y ocho miembros, nominados por el presidente y endosados por la APN y su Comité Permanente. Se les elige por cinco años y pueden ser reelectos. “La Comisión Central Militar del Estado sigue en su trabajo el sistema de la responsabilidad del presidente; es decir, el presidente es responsable ante la APN y tiene el derecho de adoptar las decisiones finales en los temas que corresponden a sus funciones y facultades.”</p> |               |  |
| Presidente   | Xi Jinping    | Secretario General del Comité Central del PCCh y Presidente de la República Popular China  |
| Vicepresidentes  | Fan Changlong | Miembro del Buró Político del Comité Central y vicepresidente de la Comisión Central Militar del Partido desde noviembre de 2012. Fue jefe de Estado Mayor en la región militar de Shenyang. |

|          |               |  |
|----------|---------------|--|
|          | Xu Qiliang    | Miembro de la CCM desde 2007 y del Comité Central del Partido desde 2002. Es comandante de la Fuerza Aérea del EPL desde 2007  |
| Miembros | Chang Wanquan | Reelecto, es miembro de CMC desde 2007. Miembro del Comité Central del Partido desde 2002. Se desempeña de manera concurrente como Consejero de Estado   |
|          | Fang Fenghui  | Miembro del Comité Central del Partido y de la CMC del Partido desde noviembre de 2012. Jefe de Estado Mayor del EPL, habiendo sido antes comandante de la región militar de Pekín.  |
|          | Zhang Yang    | En noviembre de 2012 fue nominado miembro de la CMC del Partido y miembro del Comité Central del Partido. Dirige el Departamento Político del EPL.   |
|          | Zhao Keshi    | Miembro del Comité Central del Partido desde 2007 y comandante de la región militar de Nanjing.  |
|          | Zhang Youxia  | Fue comandante de la región militar de Shenyang y miembro del Comité Central del Partido desde 2007. En 2012 fue designado jefe del departamento de Armamento del EPL, reelecto en el Comité Central del Partido y miembro de la CMC del Estado. |
|          | Wu Shengli    | Reelecto. En 2007, cuando fue promovido a almirante, se le integró a la CMC del Estado.  |
|          | Ma Xiaotian   | Fue nombrado comandante de la Fuerza Aérea de China en octubre de 2012 y desde 2007 era miembro del Comité Central del Partido.  |
|          | Wei Fenghe    | Nacido en 1954 es uno de los más jóvenes. Desde 2007 era miembro alterno del Comité Central del Partido, ahora es miembro pleno.   |

Fan Changlong, primer vicepresidente, nació en 1947 e inició su carrera militar en 1969, alcanzando el grado de general en 1995. Fue asistente del Jefe de Estado Mayor y comandante de la región militar de Jinan. Desde 2007 es miembro del Comité Central del Partido y desde 2012 de su Buró Político.

Xu Qiliang, segundo vicepresidente, nació en 1950 e ingresó al EPL (fuerza aérea) en 1966. Al año siguiente se integró al PCCh. En 2002 se integró al Comité Central del Partido y en 2007 alcanzó el rango de general, asumió el mando de la fuerza aérea de China e ingresó a la Comisión Central Militar, de la que es vicepresidente desde 2007. Su rápido ascenso se debe a sus vínculos con el expresidente Jiang.

| <i>Gobierno de la República Popular China</i>   |  |
|---|--|
| <i>Primer ministro</i>  |  |
| Li Keqiang  | Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh. (Una breve ficha biográfica aparece en las pp 10-12)  |
| Li fue nominado para el cargo por el presidente Xi. Se informó que “casi tres mil”, es decir casi la totalidad de los diputados endosaron esta nominación. Una vez endosado, el primer ministro nominó a los restantes miembros del Consejo de Estado o gabinete. |  |
| <i>Viceprimeros ministros</i>   |  |
| Zhang Gaoli   | Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh. (Una breve ficha biográfica aparece en las pp 20-21.)   |
| Liu Yandong (m)   | Consejera de Estado a partir de 2008. Miembro del Buró Político del Comité Central del Partido desde 2007 y de este Comité desde 2002. Formada en química. Desarrolló su carrera en el Departamento de Trabajo de Frente Unido del Partido y de la CCPPC.  |
| Wang Yang   | Nacido en 1955, fue un joven vicegobernador ejecutivo de la provincia de Anhui entre 1993 y 1999. Considerado como extraordinariamente talentoso por Hu Jintao, pasó los siguientes diez años como viceministro en la Comisión Nacional sobre Reforma y Desarrollo y subsecretario general del Consejo de Estado. Atendió una situación de urgencia política como secretario del Partido en Chongqing. En noviembre de 2007 accedió, simultáneamente, al Comité Central del Partido, a su Buró Político y a la secretaría provincial del Partido en Guangdong. |
| Ma Kai  | Consejero de Estado a partir de 2008. Inició su carrera en la región occidental y en la gestión de temas de energía. Fue Consejero de Estado y secretario general del Consejo entre 2008 y 2013. Es miembro del Buró Político del Comité Central del Partido.  |



Zhang Gaoli se desempeña también como subdirector de la Comisión de Energía del Estado y se le asignaron responsabilidades en materia de desarrollo regional, prevención y administración de desastres y cuestiones de cambio climático.

Liu Yandong (1945), con carrera vinculada también a la Liga de la Juventud Comunista y a cuestiones educativas, ya como viceprimera ministra, ha mantenido contacto con organismos de la ONU (OMS y UNAIDS). Hija de Liu Ruilong, exviceministro de Agricultura, cercana al expresidente Jiang.

Wang Yang dirige también la Comisión Nacional de Reforestación y tiene responsabilidades especiales en acciones de combate a la pobreza. Parece pertenecer a la facción de *Tuanpai*, conectado con el expresidente Hu.

Ma Kai (1946) asumió también responsabilidades especiales en fomento de empresas medianas y pequeñas y atención a trabajadores migratorios. En la primera parte de la presidencia de Hu presidió la poderosa Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma Económica.

*Consejeros de Estado*

|               |   |
|---------------|---|
| Yang Jing     | Secretario general. Ingresó al Buró Político del Comité Central del Partido en 2012 y es miembro de ese Comité desde 2007. Fue, entre 2008 y 2013, ministro de la Comisión Estatal de Asuntos Étnicos. Pertenecer a la etnia mongola.   |
| Chang Wanquan | Destacado miembro de la Fuerza Aérea y responsable del programa chino de vuelos espaciales tripulados. Miembro del Comité Central del Partido y de la CMC desde 2007  |
| Yang Jiechi   | Ministro de Asuntos Exteriores (2007-2013). Embajador en Estados Unidos (2000-2004). Miembro del Comité Central del Partido desde 2007.   |
| Guo Shengkun  | Dedicó, como ingeniero metalúrgico, más de dos decenios, desde finales de los setentas, a la industria de los metales no ferrosos y estableció y dirigió en 2000, Chinalco, la gran empresa estatal china del aluminio. Se le designó secretario del comité autonómico del Partido en la Región Autónoma de Guanxi Zhuang de 2007 a 2012. En diciembre de 2012 se le designó ministro de Seguridad Pública, en un reemplazo imprevisto de Meng Jianzhu. |
| Wang Yong     | Su carrera se ha concentrado en la Administración Estatal de Control de Calidad y en la Comisión de Supervisión y Administración de Activos Propiedad del Estado, que dirigió de 2010 a 2013. Ahora ha ingresado al Comité Central y al Consejo de Estado.  |

| <i>Ministros</i>                                  |               |  |
|---|---------------|--|
| Asuntos Exteriores                                | Wang Yi       | Estuvo a cargo de la Oficina de Asuntos de Taiwán y fue embajador en Japón. Reemplaza a Yang Jeichi  |
| Defensa Nacional                                  | Chang Wanquan | Es, en forma concurrente, miembro de la Comisión Central Militar del Estado y Consejero de Estado. (Véanse referencias anteriores.)  |
| Comisión Nacional para el Desarrollo y la Reforma | Xu Shaoshi    | Maestro en Economía. Fue subsecretario general del Consejo de Estado (2000-2007) y ministro de Tierra y Recursos (2007-2013). Reemplaza a Zhang Ping   |
| Educación   | Yang Guiren   | Redesignado para un segundo período. Fue rector de la Universidad Normal de Pekín.   |
| Ciencia y Tecnología                              | Wan Gang      | Redesignado para un segundo período. Es doctor en ingeniería por la Technische Universität de Clausthal (Alemania). Dirigió la Universidad Tongji de Shanghai. Fue vicepresidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino y preside el Partido Chino de Interés Público desde 2007. |
| Industria y Tecnología de la Información          | Miao Wei      | Redesignado en la posición que desempeña desde 2010, cuando sustituyó a Li Yizhong. Tuvo un prolongado desempeño profesional en la industria de automotores que culminó como director de la Dongfeng Motors. Es miembro del Comité Central del Partido desde 2007 y ahora de su Buró Político.     |
| Comisión Estatal de Asuntos Étnicos               | Wang Zhengwei | Ha desarrollado su carrera en el gobierno de la región autónoma de Ningxia Hui, que llegó a encabezar en 2008. Sustituyó a Yang Jing.  |
| Seguridad Pública                                 | Guo Shengkun  | Redesignado, tras un primer nombramiento en diciembre de 2012, al tiempo que se le elige también miembro del Consejo de Estado. (Ver su breve ficha biográfica en esa sección.)  |
| Seguridad del Estado                              | Geng Huichang | Redesignado tras un primer nombramiento en 2007 y desempeñarse como viceministro desde 1998. Un verdadero especialista. Antes actuó como académico en relaciones internacionales. Es miembro del Comité Central del Partido desde 2007.  |

|                 |               |  |
|-----------------|---------------|--|
| Supervisión     | Huang Shuxian | Desde 2007 actuó como secretario adjunto de la Comisión Central de Inspección de Disciplina del Comité Central del Partido. Los ascensos vinieron ahora: en noviembre de 2012 se le designó miembro de esa Comisión y se le ratificó como secretario adjunto; se le incorporó al Comité Central del Partido y, en marzo de 2013, se le designó ministro de Supervisión y director de la Oficina Nacional de Prevención de la Corrupción.   |
| Asuntos Civiles | Li Liguó      | Redesignado tras haber sido ministro desde 2010, viceministro ejecutivo desde 2005 y viceministro desde 2003. Ha tenido encargos políticos en la región autónoma de Tíbet, así como en la de Xinjiang Uygur.   |
| Justicia        | Wu Aiyíng (m) | Redesignada, tras un primer nombramiento en 2005 y de haber sido designada viceministra en 2003. Anteriormente había actuado en organizaciones femeninas en Shandong, su provincia natal, de la que fue vicegobernadora.   |
| Finanzas        | Lou Jiwei     | Realizó estudios de economía en la Universidad Tsinghua, la Academia China de Ciencias Sociales y la Escuela de Posgrado de esa Academia. Tras ser vicegobernador de la provincia de Guizhuo entre 1995 y 1998, fue designado viceministro de Finanzas hasta 2007. En este año fue nombrado presidente de la Corporación de Inversiones de China, que es el fondo soberano de inversión de China, el más cuantioso. <sup>15</sup> Se entiende que mantendrá este encargo, en paralelo con su nueva responsabilidad como ministro de Finanzas. Reemplaza a Xie Yuren. |

<sup>15</sup> Al referirse al nuevo ministro de Finanzas de China, Lou Jiwei, al que *Forbes* incluye en su nómina de “personas más poderosas del mundo” –en la posición 39, inmediata siguiente a la de la directora-gerente del FMI– se ofrece el siguiente perfil: “El hombre encargado de la gestión de uno de los más grandes fondos soberanos del mundo ha ofrecido invertir gran parte de sus Dls 482 mil millones en naciones asiáticas vecinas, así como mantenerse alejado de los bonos europeos: ‘El riesgo es demasiado alto y los rendimientos demasiado bajos’.” ([www.forbes.com/profiles/jiwei-lou/](http://www.forbes.com/profiles/jiwei-lou/))

|                                     |                |  |
|-------------------------------------|----------------|--|
| Recursos Humanos y Seguridad Social | Yin Weimin     | Redesignado tras un primer periodo como ministro, desde 2007, y como viceministro designado en 2000, época en que se conocía como Ministerio de Recursos Humanos y Personal. Ha sido miembro del Comité Central del Partido desde 2007.  |
| Tierras y Recursos                  | Jiang Daming   | Fue promovido a la titularidad del Ministerio desde su cargo como gobernador de la provincia de Shangdong, territorio costero. Ha sido un líder y autoridad importante en esta provincia desde los años noventa, cuando actuó como dirigente de la LJC. Ha sido miembro del Comité Central del Partido desde 2007. Depende del Ministerio la recién creada Administración Oceánica del Estado. Sustituye a Xu Shaoshi. |
| Protección Ambiental                | Zhou Shengxian | Redesignado por segunda ocasión (2005 y 2008) como ministro de la entonces llamada Administración Estatal de Protección del Ambiente, tras diez años como subdirector y director de la Administración Silvícola del Estado. Ha sido miembro del Comité Central del Partido desde 2002. Inició su carrera en la región autónoma Ningxia Hui. <sup>16</sup>  |
| Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural  | Jiang Weixin   | Redesignado, tras un primer nombramiento en 2008 y el año anterior había sido nominado como integrante del Comité Central del Partido. Había desempeñado varios cargos técnicos en la Comisión Estatal de Planificación y fue viceministro en la Comisión Nacional para el Desarrollo y la Reforma.  |
| Transporte                          | Yang Chuantang | Redesignado, después de haber recibido un primer nombramiento, para suplir a Li Shenling, el 31 de agosto de 2012. Al momento de su primera designación era el secretario del Partido en el Ministerio y también había jefaturado al Partido en la región autónoma de Tíbet entre 2004 y 2006.   |

<sup>16</sup> Su tercer nombramiento suscitó una inusual censura pública en *Chinadialogue*, un medio electrónico de información para la comunidad de expatriados, que se presenta señalando que “una extraña muestra de oposición pública a una designación ministerial evidencia que el público chino no está más dispuesto a aceptar la inacción gubernamental ante el empeoramiento del ambiente”. El redactor señala que sólo se conoce una promesa cumplida de las muchas formuladas por el ministro: la de conservar su cargo. ([www.chinadialogue.com](http://www.chinadialogue.com), 20 de marzo de 2013).

|  |             |  |
|--|-------------|--|
| Recursos Acuiferos                               | Chen Lei    | Redesignado tras un primer nombramiento en 2007, habiendo sido viceministro desde 2001. Fue miembro de la comisión de construcción del proyecto de las Tres Gargantas. Realizó labores políticas y gubernativas en la región autónoma de Xinjiang. Es miembro del Comité Central del Partido.  |
| Agricultura                                      | Han Changfu | Redesignado tras un primer nombramiento en 2009. Desde 2006 había ejercido funciones de gobierno en la provincia de Jilin, de la que fue gobernador en 2007-2009. Anteriormente había sido subdirector de la Oficina de Investigación del Consejo de Estado.   |
| Comercio   | Gao Hucheng | Anterior viceministro, reemplaza a Chen Deming. También había sido representante comercial externo, con rango ministerial. A fines de los setenta había sido consejero comercial en el Congo y, años después, representante de empresas estatales chinas en París. Fue director de Planeación y Finanzas y ministro asistente en el MOFCOM, antecesor del actual ministerio. En 2002 y 2003 fue gobernador de Guangxi. En 2012 se incorporó al Buró Político del Comité Central del Partido. |
| Cultura  | Cai Wu      | Redesignado tras un primer nombramiento en 2008. Doctor en Derecho. Inició su carrera en la LJC, llegando a subsecretario de la Federación de Jóvenes de China. En 1995 se vinculó a la Oficina de Investigación del Departamento de Enlace Internacional del Comité Central del Partido, de la que llegó a ser viceministro antes de ser transferido como director de la Oficina de Información del Consejo de Estado. Es miembro del Comité Central del Partido desde 2007.                |
| Comisión Nacional de Salud y Planeación Familiar | Li Bin (m)  | Encabezó la anterior comisión de población y planeación familiar entre 2008 y 2011, año en que fue transferida a la provincia de Anhui, como vicegobernadora, encargada y gobernadora. Desde 2010 es miembro del Comité Central del Partido.   |

| <i>Con rango equivalente a ministros</i>  |                           |   |
|---|---------------------------|---|
| Gobernador del Banco Popular de China   | Zhou Xiaochuan            | Redesignado, tras un primer nombramiento en 2002. Antes había sido vicegobernador, director de la Administración Estatal de Divisas, gobernador del Banco de Construcción de China y presidente de la Comisión Reguladora de Valores de China. Es graduado en ingeniería química y doctorado en economía en la Universidad Tsinghua.  |
| La redesignación de Zhou era ampliamente esperada en los círculos financieros internacionales. Se confía en que mantendrá el curso para establecer la convertibilidad del signo monetario chino en la segunda mitad del decenio. Como Zhou había alcanzado los 65 años y, por su rango ministerial, quedaba sujeto a la regla de retiro. Se decidió entonces nombrarlo uno de los vicepresidentes de la CCPC, como arriba se señaló, lo que le dio el rango de “líder de nivel nacional”, que lo exceptúa de esa regla de retiro. |                           |   |
| Corte Popular Suprema   | Zhou Qiang                | En esta ocasión se dio a conocer el número de votos obtenido por el candidato único al cargo: 2,908 favorables, 26 desfavorables y 23 abstenciones. El candidato provenía de la presidencia de la legislatura provincial y de la secretaría provincial del Partido en Hunan. Nacido en 1960, estudió ciencias políticas y leyes en la Universidad Suroccidental en Chongqing. Desempeñó varios encargos en el Ministerio de Justicia. Es miembro del Comité Central del Partido desde 2002. |
| Procuraduría Popular Suprema  | Cao Jianming              | Redesignado procurador general, después de un primer nombramiento en 2008, al tiempo que se le integra al Comité Central del Partido. Desde 1999 ha estado vinculado a la Procuraduría Popular Suprema como vicepresidente hasta 2008 y desde entonces como procurador general. En los últimos años ha sido presidente de la Asociación China de Procuradores y de la Federación Internacional de Oficinas Anticorrupción.  |
| Oficina Nacional de Auditoría   | Liu Jiayi Auditor general | Redesignado tras un primer nombramiento como auditor general en 2008. Desde 1992 había ocupado posiciones de rango creciente en la Oficina Nacional de Auditoría, incluyendo la de subauditor general. Anteriormente, desde 1984 había trabajado en los departamentos de auditoría de Sichuan y Chengdu.  |

De estas relaciones de funcionarios —electos, endosados o designados por la APN en su sesión de marzo de 2013 pueden desprenderse algunas conclusiones que parece de interés explicitar.

Quizá una de las más reveladoras respecto de la forma de operación de la dirigencia china tenga que ver con el elevado número de altos dirigentes que se reeligen o son redesignados. Para el universo de la dirigencia, que incluye a los miles de miembros de la APN y de la CCPPC, puede hablarse de una alta tasa de reemplazo: alrededor de 70% en esta ocasión. En cuerpos más restringidos y de mayor capacidad decisoria las tasas de reemplazo son muy inferiores. Tal fue el caso, esta vez, de los ministros y funcionarios de rango equivalente. De un total de 27 designaciones de este rango, sólo diez fueron de nuevos ministros y 17 fueron designados de nueva cuenta. La tasa de reemplazo se situó en sólo 37%; es decir, dos tercios de los ministros fueron confirmados y sólo un tercio provenían de posiciones de otro rango.

Entre los vicepresidentes y miembros de la Comisión Militar Central del Estado el reemplazo alcanzó a seis de los diez funcionarios de este rango.

Por otra parte, dos consejeros de Estado fueron promovidos al rango de viceprimer ministro.

Este fenómeno de reciclaje apunta hacia un índice importante de permanencia en los altos niveles gubernativos, con las evidentes ventajas e inconvenientes que un fenómeno de esta naturaleza plantea.

El examen del historial profesional de los ministros de Estado muestra un número importante de instancias de ascenso, a lo largo del tiempo, en el mismo ministerio o área de especialidad. Se tiene la impresión de que, en alguna medida, impera un sistema meritocrático, con la importante calificación de que se trata de carreras profesionales dobles o, si se prefiere, paralelas: en la administración y en el Partido—por lo general en los órganos del Partido de la propia repartición administrativa. Es probable que sean los avances en la segunda los que determinan o condicionan los correspondientes a la primera.

Otra constante es la representada por el paso temporal, más o menos prolongado, a posiciones de responsabilidad administrativa, política o ambas en las provincias y ciudades y regiones autónomas. Es claro que la experiencia en provincia se considera un elemento de importancia en la formación y experiencia del funcionario público superior. Es común que este paso por provincias tome la forma de retorno, en el sentido de que se produce a la provincia o localidad de origen, respecto de la cual el funcionario puede sentir especial responsabilidad o inclinación.

Por razones de edad, correspondió a buen número de los actuales altos funcionarios, recién designados o confirmados en sus cargos, vivir la experiencia conocida como “joven enviado al campo” durante el período de la Gran Revolución Cultural Proletaria, en los años sesenta y setenta del siglo pasado. Por periodos por lo general de años, hasta por un decenio en algunos casos, jóvenes de origen urbano, escolarizados y en ocasiones provenientes de familias prominentes en la política o la administración de SOE, eran remitidos a realizar labores manuales en actividades agrícolas, pecuarias o similares en áreas rurales pobres. Esta educación por el trabajo podía resultar, más que una experiencia formativa, un verdadero episodio punitivo. Los jóvenes cuyas familias disfrutaban de conexiones solían recibir un trato menos rudo, al ser enviados a zonas controladas por comisarios políticos u otras autoridades del Partido que tenían relaciones con sus familias y les aseguraban un trato si no benigno al menos no excesivamente severo.

*Subtexto: La exaltación de Li Keqiang*

Así como el Congreso del Partido en noviembre de 2012 fue el momento estelar para Ji Jinping –nuevo líder del Partido y núcleo del grupo dirigente–, los días finales de la reunión de marzo de 2013 de la Asamblea Popular Nacional representaron el momento de máxima exposición para el nuevo jefe de gobier-



no, el primer ministro Li Keqiang.<sup>17</sup> Su principal actuación pública fue una prolongada conferencia de prensa, ofrecida al día siguiente de su confirmación en el cargo. En esa oportunidad, Li respondió todo género de preguntas planteadas por corresponsales extranjeros y periodistas locales. Algunas se refirieron a cuestiones de amplio alcance y otras a temas de coyuntura o temas en que la nueva dirigencia ha hecho énfasis. Con el ejemplo del presidente, se condujo de manera abierta, amable, en ocasiones divertida —según se aprecia en el video difundido por internet<sup>18</sup>— no carente de sentido del humor. Se resumen enseguida algunos de los planteamientos de mayor interés:

*China y el mundo* —China es capaz de mantener un desarrollo económico continuado y vigoroso, al tiempo de proseguir su avance social. Aún ganando en fortaleza y poderío, China no buscará posiciones hegemónicas. China requiere de un entorno internacional de paz duradera. Está comprometida con el ascenso pacífico y, al mismo tiempo, con la defensa de su soberanía e integridad territorial. No hay contradicción entre ellos: ambos son esenciales para la estabilidad regional y la paz mundial. “Deseamos colaborar con los países del mundo para mantener la paz universal y ampliar la prosperidad global en el siglo XXI.”

*Sobre las nuevas orientaciones de la reforma*—“No importa cuán profunda sea la corriente, tenemos que vadearla pues no hay alternativa.” Hay un gran espacio para llevar adelante las mejoras en la productividad, a través de la reforma, y para asegurar que estas mejoras y sus beneficios alcancen a toda la población. “El proceso de reforma es como remar contra la corriente: si se deja de avanzar, se retrocede.” Para acelerar la transformación económica debe echarse mano de todos los instrumentos de política: fiscales, financieros y de precios, al

---

<sup>17</sup> Revítese una breve nota biográfico-curricular en las pp 10-12, *supra*.

<sup>18</sup> El video de la conferencia de prensa y transcripciones seleccionadas de su contenido se consultaron el 11 de mayo de 2013. ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-03/17/c\\_132240100.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-03/17/c_132240100.htm)).

tiempo que se transforma el sistema de presupuestación, para hacerlo más abierto, transparente, estandarizado e incluyente. En el sistema financiero se reformarán, de acuerdo con las orientaciones del mercado, las políticas monetaria y cambiaria, el desarrollo de un mercado de capitales más profundo y la provisión de una mayor proporción de financiamiento directo. El sistema de distribución del ingreso debe ser reformado, para estrechar las brechas entre los estratos de ingreso y entre las regiones.

*En relación a la apertura*—“Viendo hacia el futuro, el comercio exterior deberá continuar creciendo a alta velocidad en los años que vienen, multiplicando las oportunidades para que las empresas chinas se gradúen en un ambiente de competencia justa.” Al permitir una mayor inversión de capital privado en los sectores financiero, energético y ferroviario, entre otros, se reformarán también las áreas de seguridad social, seguro médico y pensiones para contribuir a una mayor movilidad de la fuerza de trabajo en el país.

*Dos tareas prioritarias del nuevo gobierno*—Primera, “la más importante es facilitar el continuado crecimiento de la economía”. Para alcanzar las metas de duplicar, en 2020, los niveles de producto per cápita y de ingreso personal de 2010, se requiere mantener un ritmo de crecimiento real no inferior a 7.5% anual en el resto del decenio. “No es una tarea sencilla, pero contamos con condiciones favorables y una gigantesca demanda interna. La clave se encuentra en facilitar la reestructuración económica y fomentar nuevos motores de crecimiento, integrando los dividendos de la reforma, con el potencial de la demanda interna y la vitalidad de la innovación.” Segunda: Continuar mejorando las condiciones materiales de vida de la gente, elevando el ingreso de los residentes urbanos y rurales, en particular de los más afectados por la pobreza, y ampliando la dimensión de las clases medias. Debe tejerse una red de seguridad social que salvaguarde el bienestar básico universal en asuntos tales como la educación obligatoria, la atención médica, la seguridad social y la vivienda.

*Los ataques cibernéticos*—Considerar que China es responsable de los ataques cibernéticos sufridos por Estados Unidos equivale a “una presunción de culpa”. Este fenómeno se manifiesta a escala mundial y China está afectada por el mismo. “Lejos de apoyarlos, China se opone a esos ataques.” “En lugar de acusaciones mutuas, carentes de base, deberíamos dedicar más tiempo a acciones prácticas que fortalezcan la ciberseguridad”.

*El agravamiento de la contaminación atmosférica*—Me siento perturbado por la situación de contaminación del aire sufrida en Pekín y en gran parte del oriente del país. “Para enfrentar este problema requerimos de un puño de hierro, firme resolución y medidas drásticas.” Se establecerán límites temporales para erradicar los problemas de polución en áreas clave y se atenderán también las cuestiones de contaminación de aguas y suelos. “Debemos mejorar el modelo de desarrollo económico para permitir que la gente disfrute de aire limpio y suministros seguros de agua potable y alimentos.”

*El combate a la corrupción*—“La corrupción es incompatible con la reputación y la noción misma de gobierno, como el fuego y el agua.” Habrá mecanismos que disuadan a los funcionarios de incurrir en actos corruptos y que sancionen a quienes los cometan. “Es aún más importante que el poder se ejerza de manera transparente y abierta, de modo que el público pueda supervisar al gobierno con efectividad.” “Estamos dispuestos a ser vigilados por el conjunto de la sociedad y de los medios.” El gasto público se ejercerá con frugalidad. “Durante mi mandato, las arcas públicas no financiarán la construcción de nuevas oficinas, salones o casas de huéspedes para uso del gobierno.” Se reducirán el número de empleados públicos, los gastos en hospitalidad oficial, los viajes oficiales al exterior y la compra de vehículos oficiales.

En general, la prensa extranjera recibió con simpatía tanto el tono como la tonada de las declaraciones del primer ministro. Por ejemplo, un corresponsal del *New York Times* comentó que “sus comentarios, presentados con una informalidad es-

pontánea poco común entre los líderes chinos, ofrecieron una atractiva acuarela de reformas económicas y sociales que prometía transformar la vida de la gente pobre del campo, de los emigrantes que se aglomeran en las ciudades y de los retirados que se preocupan por las alzas de precios y por servicios de salud demasiado costosos.” Es decir, se refirió de manera clara y directa a las preocupaciones de la gente. Hizo notar también que “Li declinó discutir la reforma política, una cuestión que los intelectuales liberales y los analistas políticos consideran debe abordarse si el país quiere en realidad hacer frente a sus problemas más agudos. En cambio, defendió el modesto paquete de ajustes administrativos aprobado en la reunión de la legislatura conducida por el Partido”.<sup>19</sup>

Otras actividades y declaraciones importantes en las primeras semanas de trabajo del primer ministro se resumen en este mosaico:

|  |   |
|--|---|
| <p>La noticia de que el <i>crecimiento de la economía</i> china había alcanzado una tasa anual de 7.7% en el primer trimestre de 2013 fue interpretado como una combinación de buenas y malas noticias. Lo primero porque confirmaba una cierta pérdida de velocidad respecto del año anterior, en cuyo último trimestre la tasa había sido de 7.9%. Lo segundo porque era plenamente compatible con el objetivo oficial de 7.5 para 2013 en su conjunto. En general, se considera más sostenible y manejable un crecimiento alrededor de 7% que próximo a 8% o superior. Ocho por ciento fue la expectativa de primavera del FMI para China en 2013. En la de verano se redujo a 7.7 %.</p> | <p>El Consejo de Estado propició a principios de mayo un taller de análisis de prospectiva, cuya primera conclusión fue que los problemas de China habían dejado de estar conectados con integrarse a la división internacional del trabajo, atraer inversiones directas y obtener acceso a mercados. Ahora se trata de extraer oportunidades de la expansión de la demanda interna, de la generación de nuevas capacidades de innovación y de transformar su modelo de desarrollo económico.</p> |
|--|---|

<sup>19</sup> Andrew Jacobs, “In China, New Premier Says He Seeks a Just Society”, *The New York Times*, 17 de marzo de 2013 (edición en línea).

|  |   |
|--|---|
| <p>A principios de mayo, Li anunció que se reducirá aún más el número de asuntos sujetos a aprobación de las autoridades centrales. Un ejemplo se encuentra en la autorización de inversiones privadas o mixtas en transporte interurbano de cercanías, así como proyectos de conservación de agua y de gestión silvícola en bosques propiedad de los gobiernos locales. Al mismo tiempo, se reforzarán los controles sobre la deuda de las autoridades locales.</p> | <p>Li visitó el Centro de Prevención y Control de Enfermedades de Pekín, interesándose en el tema del virus H7N9 de gripe aviar, cuyo brote y contagio letal de humanos ha despertado preocupación universal. Visitó un laboratorio en el que se analiza la secuencia genética del virus. También se hizo notar la cooperación con la OMS y los organismos regionales mediante el suministro abierto y oportuno de información.</p> |
|--|---|

Al concluir el primer trimestre de 2013, los protagonistas del quinto relevo de la dirigencia china habían tomado posesión de sus cargos, tanto en el Partido como en el gobierno, e iniciaron el desempeño de sus responsabilidades, comenzando el tránsito de los derroteros trazados para el decenio que se extiende hasta 2022.

## **El quinto relevo-algunos derroteros para el decenio 2013-2022**

Para examinar los derroteros que seguirá la dirigencia china —emergida entre noviembre de 2012, del Congreso del Partido Comunista, y marzo de 2013, de la reunión anual de la Asamblea Popular Nacional— se han seleccionado apenas cuatro tópicos, de una minuta amplísima. Los principales criterios de selección fueron la importancia intrínseca indudable de la cuestión para lo que ocurra en China y en su círculo de relaciones internacionales —que, para usar una expresión literal, abarca al resto del mundo— en el decenio por venir, y el grado de interés que la misma despierta fuera de China, por las evidentes repercusiones externas de su evolución en este país. La escasez o limitación de información asequible, así como el deseo de mantener el ensayo dentro de una extensión razonable, actuaron como factores limitantes. Se encontrará que algunos aspectos de los cuatro tópicos fueron examinados, en sus desarrollos y expresiones más recientes, en apartados anteriores.

### **REFORMA POLÍTICA: UNA PERSPECTIVA INCIERTA**

EN CHINA SE ESTÁ CONSTRUYENDO EN LA ACTUALIDAD UNA NACIÓN SOCIALISTA FUERTE Y MODERNA, CON CARACTERÍSTICAS PECULIARES DE CHINA. PARA LOS CHINOS, LA DEMOCRACIA NO ES SÓLO UNA BUENA COSA, SINO ALGO ESENCIAL. LOS AUTORES CLÁSICOS DEL MARXISMO DIJERON QUE “NO HAY SOCIALISMO SIN DEMOCRACIA”. NO HACE MUCHO,

EL PRESIDENTE HU JINTAO AÑADIÓ: “NO HAY MODERNIZACIÓN SIN DEMOCRACIA”. POR SUPUESTO, SE CONSTRUYE UNA DEMOCRACIA SOCIALISTA CON CARACTERÍSTICAS CHINAS ESPECÍFICAS. POR UNA PARTE, SE DESEA ABSORBER LOS MEJORES ASPECTOS DE LA CULTURA POLÍTICA UNIVERSAL, INCLUYENDO LA MEJOR DEMOCRACIA POLÍTICA; POR OTRA, NO SE DESEA TRASPLANTAR COMPLETO UN MODELO POLÍTICO EXTRANJERO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA DEMOCRACIA POLÍTICA EN CHINA DEBE ESTAR INTEGRADA EN FORMA ESTRECHA CON LA HISTORIA, LA CULTURA, LAS TRADICIONES Y LAS CONDICIONES SOCIALES EXISTENTES EN LA NACIÓN. SÓLO DE ESTE MODO PUEDE EL PUEBLO DE CHINA DISFRUTAR VERDADERAMENTE DE LOS DULCES FRUTOS DE LA DEMOCRACIA POLÍTICA.

YU KEPING<sup>1</sup>

Este epígrafe es el párrafo final del capítulo introductorio de un libro de uno de los intelectuales más activos en los “think tanks” sobre asuntos de política y democracia, cercanos al establishment oficial, cuya edición en China despertó considerable atención y avivó un debate que ha estado presente en los últimos años y será probablemente más abierto y activo e influyente. De su lectura se desprende, de inmediato, la cuestión de cuáles son esas peculiaridades o especificidades propias de China y en qué medida son compatibles con una idea más o menos generalmente aceptada de democracia.

El informe del secretario general saliente del Partido al último Congreso, en noviembre de 2012, plantea la actual agenda de reforma política y proporciona un punto de partida para imagi-

---

<sup>1</sup> Yu Keping, *Democracy is a Good Thing—Essays on Politics, Society and Culture in Contemporary China*, Brookings Institution Press, Washington, 2009, p 5.

nar el derrotero de la reforma política en China en los periodos venideros inmediatos.

Habría que señalar, antes de revisar esta agenda, que el pasado Congreso aprobó un cierto número de modificaciones a la Constitución del Partido que en China fueron presentadas como nuevos avances en el camino chino hacia la democracia. En realidad, correspondieron a otros propósitos y tradiciones. La página oficial en internet<sup>2</sup> en que el propio PCCh explica estas modificaciones a su Constitución, las plantea en los siguientes términos:

- *La “perspectiva científica del desarrollo” se incorpora a la ideología básica del Partido* –Se reconoce así la contribución “histórica” de la cuarta generación de dirigentes, liderada por Hu Jintao. Se entiende que esta perspectiva integra al marxismo la realidad china contemporánea. Anteriormente habían alcanzado este rango de elementos básicos de la ideología del Partido, además de la noción fundacional del marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong, la teoría de Deng Xiaoping, y el “importante concepto” de las Tres Representaciones, formulado por Jiang Zeming. Esta enmienda debe leerse como un homenaje a la contribución de Hu y de la generación de dirigentes aglutinada a su alrededor. La reforma se refleja en el párrafo 7 del Programa General de la Constitución del PCCh.<sup>3</sup>
- *El compromiso de establecer el “sistema socialista con características chinas” se incorpora al texto constitucional* –Se trata de reparar una omisión casi inexplicable de una idea que guía la conducta del Partido desde el inicio

<sup>2</sup> “Explanation of the revisions to the Constitution of the Communist Party of China by the Central Committee of the Communist Party of China” ([www.china.org.cn/china/18th\\_cpc\\_congress/2012-11-16/content\\_271538358.htm](http://www.china.org.cn/china/18th_cpc_congress/2012-11-16/content_271538358.htm)).

<sup>3</sup> El texto de la Constitución puede consultarse, *inter alia*, en <http://english.cpc.people.com.cn>.



mismo de la reforma y la apertura, hace más de tres decenios. Al efecto se modifica el párrafo octavo del Programa General, una especie de preámbulo a la Constitución del Partido.

- *Se incorpora el concepto del “progreso ecológico” al “plan general de la causa del socialismo con características chinas”* –Al efecto, el párrafo noveno del Programa General indica ahora que “El Partido debe fomentar el progreso generalizado en los aspectos económicos, políticos, culturales, sociales y *ecológicos* de acuerdo con el plan general de la causa del socialismo con características chinas”.
- *Se enfatiza aún más la necesidad de llevar adelante la reforma y la apertura* –Mediante una adición al párrafo decimotercero del Programa General, que reza: “Sólo la reforma y la apertura pueden permitir el desarrollo autónomo de China, el socialismo y el marxismo.”
- *Se refuerza el planteamiento de la necesidad de desarrollar la economía de mercado socialista* –Al efecto, en el párrafo 14° del Programa General, se agrega que, para culminar la construcción de una sociedad moderadamente próspera en todos sus aspectos se requiere “adaptarse a las nuevas tendencias en el desarrollo económico y social del mundo y acelerar el paso en el establecimiento de un nuevo modelo de desarrollo y en el ajuste de la estructura económica”.
- *Se subraya la necesidad de desarrollar la democracia socialista* –Se adicionan al párrafo decimoquinto del Programa General los compromisos de “hacer la democracia popular más abarcante en su alcance, más amplia en su enfoque y más sana en la práctica”, al tiempo que se mejora el “sistema legal socialista con características chinas”. Con base en este mandato, “se llevará adelante el desarrollo político con características chinas, impulsando de manera activa y prudente al mismo tiempo la reforma de las estructuras políticas, para desarrollar de manera constante la democracia socialista, promover

generalizadamente la gobernabilidad legal y construir un país socialista basado en el estado de derecho”.

- *Se destaca la necesidad de hacer avanzar la cultura socialista* –Se trata de reforzar el desarrollo de la cultura socialista y el reforzamiento de los valores socialistas fundamentales, que se expresa en el párrafo 18° del Programa General.
- *Se adiciona el concepto de “construcción de una sociedad socialista armoniosa* –Como complemento a las anteriores enmiendas relacionadas con la contribución de la cuarta generación de dirigentes, se incorpora el concepto de “armonía social” –que quizá debería considerarse la antítesis del de lucha de clases– basado en el bienestar, la iniciativa y la creatividad de la gente.
- *Se añade un párrafo sobre el progreso ecológico socialista* –Eleva al nivel de la Constitución del Partido los conceptos de cuidado y preservación del ambiente, conservación de los recursos, restauración de los ecosistemas.
- *Se aclaran las tareas a realizar en materia de mejoramiento de la construcción del Partido* –Se trata de una serie de enmiendas y adiciones a diversos párrafos del Programa General referidos a la responsabilidad de los miembros y de los cuadros del Partido, a la supervisión de los mismos y al cumplimiento de sus responsabilidades, dentro del propósito general de evitar conductas corruptas.
- *Reforma de artículos específicos* –En función de las anteriores modificaciones del Programa General, que, como se ha dicho, constituye una especie de preámbulo o exposición de motivos de la Constitución del Partido, se reforman diversos artículos específicos para a) especificar las tareas básicas de las organizaciones de base del Partido; b) criterios de selección y supervisión de los cuadros del Partido, y c) requisitos básicos a satisfacer por los cuadros dirigentes del Partido a todos los niveles. Debe advertirse que la Constitución del PCCh no define los procedimientos de elección de los cuadros dirigentes,

ya que estos se rigen por el principio de subsidiaridad: los define el órgano del Partido de menor rango en el que vayan a aplicarse y basta la aprobación del órgano inmediato superior para que adquieran fuerza legal y vigencia.

Hasta el momento, las reformas a la Constitución del Partido no han dado lugar a enmiendas o propuestas de enmienda de la Constitución de la República. Al inicio del mandato de la anterior dirigencia, en 2002-2003, se dio una secuencia en la que las reformas a la Constitución del Partido fueron trasladadas en 2004 a la Constitución de la República. Cabría esperar una secuencia similar ahora.

En términos de la agenda de reforma política derivada del informe del secretario general al Congreso del Partido, se reitera el principio general del liderazgo del Partido, conforme al cual se dará prioridad “al perfeccionamiento del sistema democrático y al enriquecimiento de las formas de la democracia para garantizar que el pueblo lleve a la práctica, conforme a la ley y de modo democrático, las elecciones, la toma de decisiones, la administración y la supervisión”. Se otorgará “a la construcción institucional un lugar destacado, se pondrá en pleno juego la superioridad del sistema político socialista y se tomarán activamente como referencia los logros provechosos de la civilización humana en lo político, pero de ninguna manera se trasplantarán mecánicamente los modelos del sistema político de Occidente”.<sup>4</sup>

En la agenda de reforma política delineada en este informe destacan los puntos siguientes:

- *Apoyar y garantizar al pueblo en el ejercicio del poder estatal a través de las asambleas populares* –Entre otras

---

<sup>4</sup> “Texto íntegro del informe presentado por Hu Jintao ante el XVIII Congreso Nacional del PCCh” - [http://spanish.china.org.cn/specials/18da/2012-11/16/content\\_27137435\\_2.htm](http://spanish.china.org.cn/specials/18da/2012-11/16/content_27137435_2.htm)

acciones “se elevará el porcentaje de los diputados a las asambleas populares en los niveles de base, especialmente el de diputados obreros, campesinos e intelectuales... y se reducirá el de los cuadros dirigentes del Partido y del gobierno”.

- *Completar el sistema de democracia consultiva socialista* –Se fortalecerá la consulta política con los partidos democráticos.
- *Perfeccionar el sistema democrático en los niveles de base* –Corresponderá a las masas populares “llevar a la práctica la autoadministración, autoservicio, autoeducación y autosupervisión en la gobernación de las comunidades urbanas y rurales y en el manejo de los asuntos públicos y las obras de beneficio público a nivel de base”, lo que “constituye una importante forma para que el pueblo ejerza en forma directa y conforme a la ley sus derechos democráticos”.
- *Impulsar integralmente la administración del país con arreglo a la ley*– Se establece, *inter alia*, que “ninguna organización o individuo puede gozar del privilegio de situarse por encima de las leyes, y de ninguna manera se permite suplantar la ley por las palabras de algún dirigente, imponer su poder por encima de ella o infringirla en beneficio particular”.
- *Profundizar la reforma del régimen administrativo* –Se procurará hacer efectiva “la separación entre la administración gubernamental y la gestión empresarial, entre dicha administración y la gestión de los activos estatales, entre las atribuciones de los organismos gubernamentales y las de las instituciones públicas y entre las funciones gubernamentales y las de las organizaciones sociales”.
- *Perfeccionar los sistemas de condicionamiento y supervisión del funcionamiento de los poderes* –Se trata de “completar, entre otros sistemas, los de interpelación, exigencia de responsabilidad, auditoría de responsabilidad económica, dimisión por culpa y destitución; e intensificar

- la supervisión interna del Partido, la democrática y la ejercida tanto por la ley como por la opinión pública”.
- *Consolidar y desarrollar el más amplio frente único patriótico*—“El frente único constituye una importante arma para aglutinar las diversas fuerzas, fomentar la armonía en las relaciones entre uno y otro partido político, etnia, religión o estrato social y entre los compatriotas de dentro y fuera del territorio nacional, y conquistar nuevas victorias del socialismo con peculiaridades chinas.”

Se han querido destacar *in extenso* los propósitos oficiales en materia de reforma política para evidenciar tanto su alcance como sus limitaciones. Aunque fueron en su mayor parte formulados por las dirigencias ya fenecidas del Partido y del gobierno, fueron, al menos de manera implícita, refrendados y ratificados por la quinta generación de dirigentes, que no ha manifestado hasta el momento la intención de ir más allá. Se ajustan, todos ellos, a las trayectorias bien conocidas de encarrilar las reformas políticas en las vías interiores del Partido y del gobierno: reforma intra-partido y reforma intra-gobierno.<sup>5</sup> No se tiene intención de abrirlos a otras vías o ámbitos de expresión y acción, más allá de los llamados “partidos democráticos”, que participan en la Conferencia Política Consultiva del Pueblo Chino y que, aunque se declaran autónomos, aceptan sujetarse a la orientación y liderazgo del PCCh.<sup>6</sup>

En el libro ya citado, desde un punto de vista favorable al régimen, Yu Keping hace notar los múltiples objetivos que

<sup>5</sup> El interés oficial del pasado gobierno en los temas de la reforma política se refleja en el hecho de que data de 2007 el último libro blanco sobre el tema: Oficina de Información del Consejo de Estado, *White paper on China's political party system*, 17 de noviembre de 2007. Disponible en <http://www.china.org.cn/english/news/231852.htm>.

<sup>6</sup> Un símil, quizá algo forzado, con México contribuiría a comprender el rol de estos partidos democráticos. En la época del partido hegemónico existían en México “partidos opositores” cuya única función era mantener la impresión de multipartidismo y de juego democrático. El Partido Auténtico de la Revolución Mexicana (PARM) y el Frente Cardenista de Reconstrucción Nacional (FCRN) fueron ejemplos emblemáticos.

debe satisfacer en China la reforma política: “transformar las funciones gubernamentales, promover el desarrollo económico, ampliar la eficacia administrativa, mejorar la provisión de servicios públicos, mantener la estabilidad social y, entre otros, contener la corrupción gubernamental”.<sup>7</sup> Aunque se advierten algunas conexiones formales entre estos objetivos y el contenido de las enmiendas a la Constitución del Partido y de la agenda de reforma política, éstas son tenues, en el mejor de los casos, y no parece que puedan traducirse en acciones prontas, por la falta de especificidad de los planteamientos.

Como se señala en un libro blanco dado a conocer recientemente,<sup>8</sup> para responder en parte a las demandas de reforma política, China ha puesto en vigor un corpus legal muy completo en materia electoral, que cubre a la APN y a las asambleas populares locales, así como a los diversos niveles de gobiernos populares, desarrollando mecanismos para la elección de sus integrantes. “China protege plenamente —dice el libro blanco— el derecho de sus ciudadanos a votar y presentarse para ser electos.” Las elecciones siguen los principios del sufragio universal y de la igualdad y pueden ser de tres tipos: directas, indirectas y competitivas. Sólo en estas últimas, que se realizan sobre todo a nivel local (poblados y cantones) el número de candidatos es mayor que el número de representantes a ser elegidos. Este principio se ha aplicado también en niveles de mayor rango.

Con todo lo anterior, es comprensible que una agenda de reforma política del corte de la que fue delineada en el último Congreso del Partido no resulte satisfactoria y sea objeto de críticas por parte de observadores extranjeros y por las voces internas partidarias de la democracia.

Poco antes del Congreso del PCCh, la sección “China Real Time Report” del *Wall Street Journal* invitó a dos destacados politólogos chinos expatriados, residentes en Estados Unidos,

---

<sup>7</sup> Yu Keping, *op cit*, p 17.

<sup>8</sup> Libro blanco, “El sistema legal socialista con características chinas”, 27 de octubre de 2011 ([www.gov.cn/english/2011-10/27/content\\_19798338\\_11.htm](http://www.gov.cn/english/2011-10/27/content_19798338_11.htm))

a debatir las opciones y oportunidades de reforma política en China: Cheng Li (Brookings Institution), y Maxin Pei (Claremont McKenna College).<sup>9</sup>

| <i>Cheng Li</i>   | <i>Minxin Pei</i>  |
|---|--|
| <i>Significado e importancia de la reforma política</i>   |  |
| <p>Los líderes chinos deberían abrir el sistema político a la competencia, la supervisión y el imperio de la ley.</p> <p>Existe una buena oportunidad de que el nuevo liderazgo impulse una reforma política seria, incluso fundamental, por varias razones:</p> <p>No es un asunto de elección sino una necesidad ante las fallas fundamentales del sistema político: la corrupción en primer término.</p> <p>La reforma política haría ganar confianza y credibilidad a los nuevos dirigentes.</p> <p>Sin reforma política sería imposible el cambio estructural hacia una economía impulsada por la innovación y el mercado interno.</p> <p>La reforma política es arriesgada, pero la alternativa es la revolución.</p> | <p>La reforma política debe ir más allá de los ajustes administrativos: reestructurar la burocracia, lanzar otra campaña contra la corrupción u ofrecer nuevos eslóganes no restaurarán la confianza pública.</p> <p>La reforma supone cambios sustantivos en la elección de representantes a los congresos locales y hacer competitivas las elecciones de alcaldes; supone también que se ejerzan las libertades civiles –de prensa y asociación– y que se fortalezca la sociedad civil.</p> <p>La reforma es necesaria, pero ello no basta para que se realice. Aunque se reconozca que el modelo está en bancarrota, reformarlo puede afectar los intereses de los propios dirigentes.</p> <p>El balance político del liderazgo puede no ser favorable a la reforma</p> |
| <i>Compatibilidad entre el actual sistema político y la realización de la reforma política</i>  |  |
| <p>El liderazgo del Partido no es monolítico. Veo dos facciones o coaliciones dentro del PCCh que compiten por el poder, la influencia y el control de las iniciativas de política. Podría hablarse de “un partido, dos coaliciones”.</p>   | <p>Sabemos muy poco de la forma en que se toman las decisiones políticas. Sabemos qué se decide, pero no cómo o por qué.</p> <p>No hay un sistema de decisión basado en reglas, sino de decisión por las personas.</p>   |

<sup>9</sup> Véanse tres artículos, con el título común de “Li Vs. Pei on China’s Prospects for Political Reform”, aparecidos el 8 y 9 de noviembre de 2012. Consultados en la edición en línea del diario.

|  |  |
|--|--|
| <p>Se trata, como es sabido, de los “principales”, los herederos, aglutinados alrededor de Jiang Zemin, y, por otra parte, de los <i>tuangpai</i>, líderes formados en la Liga de la Juventud Comunista, en torno de Hu Jintao.</p> <p>Estas dos facciones equivalen a un rudimentario mecanismo de controles y contrapesos.</p> <p>Un Comité Permanente de siete y no nueve miembros dejará fuera del máximo círculo de poder a los responsables de la propaganda y el control político. Hará las cosas más sencillas para Xi y Li.</p> <p>La manera de continuar la democracia intra-partido es abrir el sistema político, introducir la competencia real y hacer que el gobierno rinda cuentas.</p> | <p>Deben cambiarse a fondo el estilo de liderazgo y el sistema de adopción de decisiones a los más altos niveles.</p> <p>Si se piensa en las dos facciones, podría decirse que tal esquema no refleja una realidad mucho más compleja y más fluida –más impredecible y más incierta.</p> <p>En todo caso, habría por lo menos una tercera coalición: la tecnocrática. A la que pertenecieron Zhu Rongji en el pasado y Zhou Xiaochuan, ahora.</p> <p>Los administradores económicos tecnócratas son bastante independientes y el Partido los necesita para que la maquinaria funcione.</p> |
| <p><i>Los intereses creados constituyen un obstáculo insalvable para la reforma</i></p>  |  |
| <p>Las empresas estatales monopólicas (ferrocarriles, telecomunicaciones, petróleo) son el principal problema, provocan la corrupción, inhiben al sector privado, afectan a la clase media y a las empresas foráneas. Son poderosas. Son incompatibles con la reforma económica.</p>   | <p>De acuerdo. Pero el grupo de interés más poderoso es el propio PCCh. El Partido es la línea que recorre las empresas del Estado, la burocracia, los gobiernos locales y los militares. Es una clase privilegiada que considera la reforma política como contraria a sus intereses y privilegios. Es el verdadero obstáculo.</p>   |
| <p><i>A manera de conclusión</i></p>   |  |
| <p>Debemos dar una oportunidad al PCCh. Él trajo hace veinte años la transición a una economía de mercado capitalista. Ahora la cuestión es si esas fuerzas sociales, el liderazgo del Partido, en especial el ala liberal, se sienten capaces de generar otra transición, esta vez hacia una democracia al estilo de China.</p>   | <p>El actual sistema está en bancarota moral e intelectual. Si se piensa en China como un gran país, se piensa en un país democrático, liberal y capitalista.</p> <p>Los cambios vendrán por la presión social. Los dirigentes no van a iniciarlos, van a reaccionar a las presiones de la sociedad china.</p>   |



En diversos otros análisis se refuerzan los argumentos dubitativos acerca del avance político en el sentido de un sistema más abierto, transparente y democrático. Un ejemplo:

Dos razones, al menos, militan contra la reforma política. La primera es la falta de cohesión del grupo dirigente. El nuevo Comité Permanente del Buró Político muestra muchos indicios de continuadas divisiones sobre orientaciones de política y afiliaciones por facción. Aunque se distingue a los reformistas potenciales en el nuevo equipo, es probable que sigan viéndose contrarrestados por el cerrado bloque de conservadores con posiciones en el Partido y los líderes retirados. El callejón sin salida político en Pekín es similar al de Washington y el mandato a favor del cambio con que cuenta Xi Jinping es tan limitado como el que tiene el presidente Obama. Como un “equipo de rivales”, es difícil que el nuevo Buró Político pueda marchar hacia el frente.

Otro obstáculo es el institucional. En el sistema chino, las cuestiones institucionales cuentan mucho más que las posiciones personales. China puede no ser una democracia, pero tiene una fuerte actividad política dentro de la burocracia y los grupos de interés. En los últimos cinco años, los intentos de reforma han sido frustrados por el “cuadrángulo de hierro”: las gigantescas empresas estatales, el aparato interno de seguridad, los militares y el ala conservadora del PCCh. La coalición de estos cuatro grupos de poder capturó a Hu, quien era demasiado débil y no deseaba enfrentarlos. Todo ello detuvo la reforma.

Al considerar lo que puede ocurrir tras el 18<sup>o</sup> Congreso y las oportunidades de reforma con Xi Jinping sólo queda esperar más de lo mismo: estancamiento autoritario, embotellamiento político en casa y mayor asertividad, incluso rudeza, fuera de casa. (David Shambaugh, profesor y director del China Policy Program en la Universidad George Washington. Autor del libro *China's Communist Party: Atrophy and Adaptation*.)<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Véase David Shambaugh, “Don’t Expect Reform from China’s New Leaders”, *The Washington Post*, 15 de noviembre de 2012 (edición en línea).

Aunque no muy abundantes, hubo referencias más optimistas en la prensa occidental. Un ejemplo:

He aquí mi predicción acerca de China: El nuevo líder dominante, Xi Jinping, encabezará el resurgimiento de la reforma económica y probablemente también alguna liberalización política. [...] [A]l regresar a China, mi antiguo hogar, tengo la impresión de que el cambio está por llegar. (Nicholas D Kristoff, columnista regular del *New York Times*.)<sup>11</sup>

Concluido el período de transición gubernamental, ha disminuido la frecuencia de la información y comentarios sobre los temas de reforma política. Hubo una información inquietante a mediados de mayo. Uno de los corresponsales del *New York Times* en Pekín informó que, por algunos días pudo leerse en las redes sociales un documento al que se identificaba como una directiva de la Oficina General del Comité Central del PCCh, titulado “Acerca de la situación en la esfera ideológica”, cuyo contenido prevenía sobre la influencia negativa de ideas políticas procedentes de Occidente, a las que calificaba como “corrientes perniciosas de pensamiento”, cuya difusión debía ser evitada.<sup>12</sup> Recuérdese a este respecto que en pronunciamientos oficiales antes citados se señala que de ninguna manera “se trasplantarán” en China sistemas políticos de Occidente.

Hacia finales de agosto, la prensa occidental divulgó elementos del Documento No 9, un escrito que, desde abril según se dijo, ha sido discutido en reuniones de muy diversos órganos del Partido y que aparentemente procede de los órganos directivos más altos. Un corresponsal del *New York Times*, por ejemplo, señaló haber tenido acceso a una copia del memorándum y haber corroborado su autenticidad con el director de una pu-

<sup>11</sup> Véase Nicholas D. Kristoff, “Looking for a Jump Start in China”, *The New York Times*, 6 de enero de 2013 (edición en línea).

<sup>12</sup> Véase Chris Buckley, “China Warns Officials Against ‘Dangerous’ Western Values”, *The New York Times*, 13 de mayo de 2013 (edición en línea).

blicación local del Partido. El documento señala una serie de tendencias políticas perniciosas y previene que se debe estar alerta para contrarrestarlas y erradicarlas. Se enumeran las siguientes: la democracia constitucional de corte occidental; los valores universales en materia de derechos humanos; las nociones, inspiradas en Occidente, de independencia de los medios informativos y de participación cívica; la excesiva confianza neoliberal en el funcionamiento de los mercados, y las críticas “nihilistas” de los errores históricos del Partido.<sup>13</sup>

La idea de que la reforma política se originará en casa parece indiscutible. Desde hace tiempo se sabe que cualquier eventual movimiento en materia de reforma política en China será de carácter endógeno y que las presiones externas en este terreno, a las que solía acudir de manera más frecuente y desembozada en decenios anteriores, bien podrían resultar contraproducentes.<sup>14</sup>

La diferencia más importante en el último decenio es la revolución de la información que ha tenido lugar en China a través de las redes sociales. A pesar de candados y murallas de fuego para contenerlas, se han tornado en determinantes del ambiente político interno del país, al menos en las grandes regiones urbanas. Cabe esperar, por tanto, que las expresiones a favor del cambio político se multipliquen. Las respuestas no podrán eludirse.

---

<sup>13</sup> Véase, Chris Buckley, “China Takes Aim at Western Ideas”, *The New York Times*, 19 de agosto de 2013 ([www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1)).

<sup>14</sup> Hace casi diez años, escribí a este respecto: “Hay autores que sostienen que, a lo largo de los primeros decenios del siglo, China va a incorporarse a la tendencia mundial hacia la democratización, impulsada [...] sobre todo por factores internos: una exigencia creciente de participación y apertura políticas por parte de una población cada vez más urbanizada, instruida y demandante.” En la medida en que se ejerzan presiones bilaterales o se promuevan condenas multilaterales, “se provocarán reacciones negativas en la dirigencia china, que pueden afectar la evolución esperada.” (Jorge Eduardo Navarrete, *Resistencias hacia el avance hacia un mundo multipolar: China y la Unión Europea en 2005*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2005, p. 30.)

Es claro, por otra parte, que el ambiente internacional no es especialmente favorable para el avance de los valores democráticos. Sin entrar en mayores detalles, baste recordar las diversas violencias a las libertades individuales conectadas con las diversas estrategias nacionales de combate y prevención del terrorismo, incluso por parte del gobierno estadounidense, como se reveló en junio de 2013; así como la deriva antidemocrática asociada a diversos fundamentalismos religiosos, étnicos y políticos, en algunos escenarios europeos por ejemplo.

No es posible adoptar ahora un veredicto definitivo sobre el futuro de la reforma política en China, entre los extremos que aquí se han mostrado —la ausencia de movilidad real por parte de la dirigencia china y la expectativa de explosiones sociales voceada por algunos expertos. Me parece que, en los años inmediatos, la prioridad continuará concentrada en la reforma de la reforma y apertura económicas, tema del siguiente apartado, y que se procurará mantener relegada a la política no moviéndose un milímetro más allá de lo que resulte indispensable, en reacción a la evolución política interna de la nación.

#### LA REFORMA DE LA REFORMA Y LA APERTURA

En el presente decenio y, sobre todo, en la perspectiva de la entrada de un nuevo equipo dirigente, la discusión sobre la prospectiva económica de China ha estado dominada por su proyección internacional. Tema de especial fascinación ha sido el relativo al momento, ya próximo, en que China sustituirá a Estados Unidos como la economía de mayor tamaño en el planeta y las numerosas secuelas y derivaciones que, de manera directa o indirecta, se dependen de esta mudanza histórica. Tal es el tema del siguiente apartado. El presente está dedicado al sector interno de la economía china, aunque, como nadie ignora, una proporción aún dominante de la actividad económica, comercial y financiera del país corresponda al sector de las relaciones con el exterior: el sector externo.

Debe tenerse en cuenta, por tanto, que ambos sectores están cada vez menos separados o delimitados, la frontera que los divide es crecientemente difusa y tiende a difuminarse cada vez más. En el área de las relaciones internacionales se habla ahora de las cuestiones “intermísticas” —combinando sílabas de los vocablos internacional y doméstico, anglicismo este último cuando se usa por interno o nacional— para aludir a cuestiones en que los aspectos, consideraciones o consecuencias internas son tan importantes como los internacionales, o son indistinguibles unos de otros. De manera similar, en las economías nacionales de la era de la globalidad, podría hablarse, más que de un sector interno frente a otro externo, de un sector “intexterno” —el neologismo no es feliz— que gana importancia, sobre todo en las grandes economías con estrechas vinculaciones transfronterizas. De cualquier modo, con un enfoque más tradicional, este apartado se dedica a cuestiones que conciernen de manera preponderante a la economía interna de China y se examinarán en el siguiente aquellas en las que predominan los elementos externos.

En el último cambio de año, al retiro de la cuarta generación de dirigentes, muy pocos países habrían podido exhibir un listado tan impresionante de avances económicos y sociales, conseguidos en el periodo gubernamental que concluía, como China. Ya se ha presentado, en el apartado anterior, un resumen del balance que el primer ministro saliente presentó a este respecto a la reunión de la APN.<sup>15</sup>

Esta y otras visiones del comportamiento económico de China han sido acaloradamente debatidas en la academia, en los medios de información y, por cierto, en los organismos internacionales—al margen de las reuniones formales más que en las reuniones mismas. El debate se concentra en el futuro, tanto el próximo como el de mediano y largo plazo.

---

<sup>15</sup> Véase “El punto de partida: balance del gobierno saliente”, pp 101-106.

*Visiones contrastantes sobre el decenio*

Más allá de las proyecciones cuantitativas sobre el tamaño de la economía y el nivel de las tasas de crecimiento, en los últimos años han abundado los análisis contrastantes sobre lo que cabe esperar de la economía china en los próximos cinco a diez años. Particularmente en 2012 fueron muy frecuentes los ensayos en que se presentaron visiones pesimistas, algunas francamente catastróficas,<sup>16</sup> compensadas en buena medida por análisis más equilibrados. Una manera de aproximarse a este vasto cuerpo de literatura es aislar los que se consideran factores determinantes, en un sentido u otro, de la evolución que cabe esperar durante el decenio de Xi Jinping.

Este análisis esquemático de las visiones contrastantes sobre el crecimiento futuro de China servirá para plantear el tema de fondo de este apartado: qué principales reformas es necesario introducir en la actual mezcla de políticas de desarrollo económico y social para elevar las probabilidades de que el país siga una senda virtuosa y conjurar los riesgos de caer en un rumbo negativo.

*El envejecimiento de la población*

Quizá la frase más socorrida por los detractores de la experiencia de desarrollo de China sea la de afirmar que su población se volverá vieja antes de volverse rica. Se trata de una expresión derogatoria de un fenómeno cierto y reconocido: el rápido envejecimiento de la población, en parte derivado de una política demográfica de particular dureza, mantenida por varios

---

<sup>16</sup> Resultaría irónico, pero probablemente acertado, incluir entre este tipo de apreciaciones a la formulada en 2007 por el entonces primer ministro Wen Jiabao que, célebremente, declaró que en ese año la economía china se había tornado “inestable, desequilibrada, descoordinada e insostenible”. El diagnóstico se desliza en el Plan Quinquenal 2011-2015 como recuerda también *The Economist*. (Véase “Growth prospects: Beware the middle-income trap”, *The Economist*, 23 de junio de 2011 (edición en línea.)

decenios, y consistente en limitar a sólo uno el número de hijos por familia. El impacto sobre el crecimiento se deja ya sentir: la proporción entre la población activa —en edad de trabajar— y la inactiva, sobre todo la integrada por ancianos, se mueve a favor de esta última. Un estudioso de la población de China ha señalado en un ensayo reciente:

Hay un número que caracteriza a la población de China hoy en día: 160 millones. Primero, el número de emigrantes internos —que en el proceso de buscar mejores condiciones de vida han proporcionado la fuerza de trabajo que demanda el rápido crecimiento económico del país— rebasa los 160 millones. Segundo, la población cuya edad es superior a 60 años es superior a 160 millones. Tercero, el número de familias que tienen un solo hijo —como resultado de una política que [aunque diseñada para una generación] ha estado en vigor por más de tres décadas— se estima en algo más de 160 millones.

El tamaño relativo de estos tres grupos de población atraviesa por un acelerado proceso de cambio como resultado de las bajas tasas de fertilidad que caracterizan al país desde comienzos de los noventa [cayendo a entre 1.5 y 1.8 por ciento, cuando es de 2.1% la tasa que garantiza la reposición], por lo que China ya ha comenzado a experimentar lo que se traducirá en una declinación sostenida de los nuevos ingresos a la fuerza de trabajo y de los emigrantes jóvenes, el primero de los grupos mencionados. Parece haber concluido la época de oferta irrestricta de trabajadores jóvenes de bajos salarios. Se espera, en cambio, que el segundo de esos grupos, el de personas de 60 años y más, aumente en forma dramática, elevándose en 100 millones en no más de 15 años (de 200 millones en 2015 a más de 300 millones en 2030). Finalmente, continuará aumentando el número de familias con un solo hijo, agravando el desafío de mantener al creciente número de ancianos [en 2000 había 6 trabajadores por cada persona de más de 60; en 2030 apenas habrá dos].<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup> Feng Wang, “China’s Population Destiny: The Looming Crisis”, Brookings Institution (<http://www.brookings.edu/research/articles/2010/09/china-population-wang>).

Estos y otros autores subrayan las principales consecuencias económicas de estas tendencias demográficas. Más allá de la elevación de la tasa de dependencia (número de personas no activas que dependen de cada persona activa), que significa tanto un problema de costos rápidamente crecientes para la operación de los sistemas de seguridad social y pensiones, se tiene el hecho —peculiar de China, sociedad en la que tradicionalmente los hijos asumen la responsabilidad por el cuidado de sus padres ancianos, tradición esta que se debilita con la transformación de las relaciones intrafamiliares, derivadas de la reforma y apertura mismas, el hecho de que aumenta el número de hijos que viven en localidades diferentes, en ocasiones muy distantes de las de los padres dependientes—que los hijos únicos deben asumir el cuidado de ambos padres, es decir, una doble carga, en cierto sentido.<sup>18</sup>

Aunado a lo anterior, se tiene el descenso de la oferta de trabajo joven, ávida de absorber nuevas calificaciones laborales, así como la mayor presión por la elevación de salarios. En particular en las zonas de mayor crecimiento se ha llegado a situaciones de escasez relativa de fuerza de trabajo: “la relación entre oferta y demanda de trabajo se mantiene muy alta, por encima del 100

---

[Tania Branigan, “China faces ‘timebomb’ of ageing population”, *The Guardian*, 20 de marzo de 2012 (edición en línea).]

<sup>18</sup> A mediados de 2013 se registró el curioso intento de convertir esta secular tradición familiar—la responsabilidad de los hijos por el cuidado de los padres ancianos—en una obligación legal. En efecto, a finales de junio se promulgó la Ley de Protección de los Derechos y los Intereses de los Ancianos, que había sido aprobada desde diciembre anterior por la ANP. Contiene nueve artículos que enumeran los deberes de los hijos respecto de sus padres ancianos, “cuyas necesidades deben ser atendidas”. Se prevén visitas periódicas de hijos a padres y se dispone que las empresas deben proporcionar los tiempos necesarios para que se efectúen. El articulado no incluye sanciones en caso de incumplimiento. Diversos comentaristas subrayaron que sería muy difícil instrumentar en la práctica una disposición de este corte, aunque señalaron que podría funcionar como un incentivo moral para no olvidar una tradición muy apreciada, aunque sometida a las tensiones de la vida urbana moderna. (Véase Edward Wong, “A Chinese Virtue is Now the Law”, *The New York Times*, 1 de julio de 2013 ([www.nytimes.com/2013/07/03/world/asia/filial-piety-once-a-virtue-in-china-is-now-the-law.html?emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/07/03/world/asia/filial-piety-once-a-virtue-in-china-is-now-the-law.html?emc=eta1)))



por ciento; es decir, se crean más puestos de trabajo que el número de demandantes de empleo”—naturalmente, la presión alcista sobre los salarios se vuelve irresistible: “desde 2004, la tasa de crecimiento de los salarios de los trabajadores emigrados ha sido de por lo menos 13% al año, en términos reales.<sup>19</sup> Algunos efectos de restricción del crecimiento de factores como los anteriores, se verán en buena medida compensados por que “los trabajadores se tornarán más productivos en la medida en que continuará creciendo el stock de capital físico y humano por trabajador, de suerte que los cambios demográficos deberán ejercer un impacto moderador importante en la tasa de crecimiento potencial”.<sup>20</sup>

Todo lo anterior equivale, en opinión de Feng y otros especialistas, a un nuevo modelo de crecimiento sin precedente en la China de la reforma y la apertura, que hasta ahora se ha apoyado en un bono demográfico —alimentado primero por el rápido aumento de la población y más adelante por las vastas migraciones internas. Para todo propósito práctico, el bono demográfico de China se agotó entre 2010 y 2012.

Es significativo, por otra parte, que la más reciente formulación oficial de la política demográfica de China date del fin del siglo pasado. En diciembre de 2000, el Consejo de Estado divulgó un libro blanco titulado “La población y el desarrollo de China en el siglo XXI”.<sup>21</sup> El diagnóstico central que lo funda-

---

<sup>19</sup> Intervención de Dr Cai Fang, director del Instituto de Población y Economía del Trabajo de la Academia China de Ciencias Sociales, en la mesa redonda “The road ahead for China’s economy”, Brookings Institution, Washington, 16 de abril de 2013 (pp 171-172 de la transcripción disponible en el portal de la Institución).

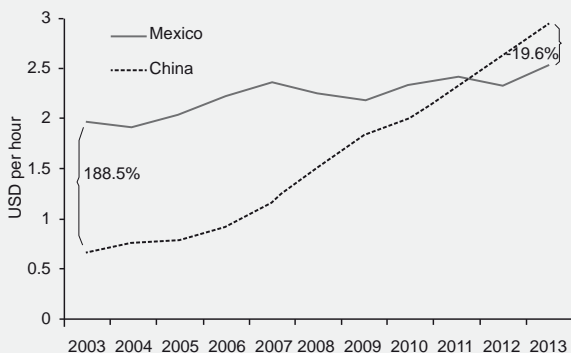
<sup>20</sup> Cai Fang y Yang Lu, “Population Change and Resulting Slowdown in Potential GDP Growth in China.” *China and the World Economy. Special Issue: Demographic Dividend and Socio-Economic Development* 21 (2) March-April, 2013. Citado en Philip Shellekens, “A Changing China: Implications for Developing Countries”, *The World Bank, Economic Premise*, No 118, mayo de 2013.

<sup>21</sup> Oficina de Información del Consejo de Estado, “China’s Population and Development in the 21st Century”, Libro blanco, diciembre de 2000 ([www. http://english.gov.cn/official/2005-07/27/content\\_17640.htm](http://english.gov.cn/official/2005-07/27/content_17640.htm)).

### SALARIOS Y COMPETITIVIDAD: CHINA Y MÉXICO

La forma en que la evolución de los salarios, como factor aislado y no determinante, afecta la posición competitiva externa de China se ilustra bien al compararla con México. Carlos Capistrán, economista del Bank of America Merrill Lynch, publicó una nota que tuvo amplia repercusión en la prensa (véase, por ejemplo, Pan Kwan Yuk, “Mexican Labour: Cheaper than China”, *Financial Times*, 5 de abril de 2013, edición en línea).

**Chart 1: Mexico has overturned China’s hourly wages**



Source: BotA Merrill Lynch Global Research, Banxico, INEGI, International Labor Organization, China NBS, own estimates for China, since 2009 and for Mexico in 2013.

Capistrán señala que, entre 2001 y 2007, México perdió participación en el mercado de Estados Unidos por -0.74 puntos porcentuales, mientras que China amplió la suya en 7.5pp. En cambio, entre 2007 y 2011 la participación de China en el mercado estadounidense se expandió en 1pp, mientras que la de México aumentó en 7.5pp. Esta evolución contrastada, que llevó a México a beneficiarse más que China de la recuperación estadounidense, no está desconectada del hecho de que ahora los salarios medios por hora en México son 19.6% más bajos que en China. En 2003, los salarios de México casi duplicaban a los de China –excediéndolos en 188.5%–. La brecha se estrechó aceleradamente y el punto de cruce, como muestra la gráfica, se dio en 2011.

menta no se distingue demasiado de los que han divulgado los organismos internacionales y los expertos de otros países:

China tiene una población enorme, con fundamentos económicos débiles y recursos por habitante relativamente insuficientes. Muchas de las contradicciones y problemas del desarrollo económico y social de China están estrechamente asociadas con la cuestión poblacional, que se ha convertido en el factor clave y en la principal restricción para el desarrollo económico y social del país. Una solución adecuada al problema demográfico determinará el mejoramiento de la calidad y de los niveles de vida del pueblo chino, así como la prosperidad de la nación china. Influirá también sobre la paz y desarrollo en el mundo. (Tercer párrafo de la introducción.)

Se recuerda que desde los años setenta del siglo XX, en paralelo con las medidas de reforma y apertura, China puso en práctica una política demográfica orientada al control del crecimiento de la población, a través de acciones generalizadas de planificación familiar guiadas por los principios de retrasar el matrimonio y la maternidad, limitar a uno el número de hijos por pareja, admitiendo excepciones en los términos de la ley y en el caso de minorías étnicas. Desde el punto de vista oficial, el balance de los primeros tres decenios de tal política de control y planeación familiar fue claramente exitoso, como revelan los siguientes indicadores:

- El tránsito de un patrón demográfico de alta natalidad-baja mortalidad-alto crecimiento a otro de baja natalidad-baja mortalidad-bajo crecimiento, que en los países ahora avanzados llevó decenios o incluso siglos, en China se consiguió en un muy breve período.
- La tasa de natalidad se redujo de 3.343% en 1970 a 1.523% en 1999 y el crecimiento natural de la población se abatió de 2.583% a 0.877% entre los mismos años. (Para 2010, con datos del Banco Mundial (WDI), la tasa

de natalidad se había reducido a 1.2% y la de crecimiento natural a 0.7%)

- Se estima que la política demográfica evitó 300 millones de nacimientos en los tres últimos decenios del siglo xx. Esta reducción fue crucial para permitir el espectacular abatimiento de los niveles de pobreza extrema.

La política de control demográfico de China ha sido objeto de fuertes críticas, tanto en China misma como en el exterior. Se hizo notar que la aplicación generalizada de la política de un hijo por pareja conduciría rápidamente a la declinación de la población y, aún más pronto, como ya se ha señalado, al aumento de la tasa de dependencia, fenómenos ambos con enormes costos económicos e implicaciones sociales. Desde un punto de vista más amplio, se han hecho notar cambios y deformaciones en las actitudes sociales: desde un mimo excesivo del hijo único por parte de los padres<sup>22</sup> hasta cuestiones tan inaceptables como una cierta aceptación del aborto selectivo o del infanticidio femenino, de las que existen referencias literarias y periodísticas, no documentadas en muchos casos. Un estudio al respecto concluye:

En 2005, en China los varones de hasta 20 años excedían a las mujeres en más de 32 millones y el número de nacimientos de varones superó en más de 1.1 millones al de mujeres. En las próximas dos décadas, China enfrentará ratios de masculinidad muy altas

---

<sup>22</sup> Sólo el 27% de los nacidos en China en 1975 fueron hijos únicos; en 1985 la proporción había aumentado a 91%. Cuando los padres tienen sólo un heredero, se empeñan en llevarlo a las mejores escuelas, en que use el mejor vestuario y consuma la mejor comida –al menos en relación con las familias de dos o más hijos. Terminan por inyectar al hijo único un sentido exagerado de su propia importancia. Desde hace años, los padres y los maestros en China se lamentan de lo que se conoce como el fenómeno del *xiao hunagdi* –el pequeño emperador– una generación de niños mimados que se consideran situados en el centro del universo social porque ahí es exactamente donde se les ha colocado.” (Jeffrey Kluger, “China’s One Child Policy–Curse of the ‘Little Emperors’”, *Time*, 10 de enero de 2013, edición en línea.)

y rápidamente crecientes en el grupo de edad reproductiva. Una aplicación estricta de la prohibición del aborto selectivo podría conducir a normalizar las proporciones de género.<sup>25</sup>

Sin embargo, quizá el aspecto más comentado y controvertido de la política demográfica de China sea el asociado a la corrupción. El régimen de excepciones parece haberse aplicado con absoluta falta de transparencia y cuando la prohibición fue sustituida, al menos en algunas regiones del país, con sanciones pecuniarias a los infractores se dio lugar a situaciones que han llegado a ser incontrolables.

Al expedir el libro blanco en 2000, el gobierno chino tenía en perspectiva una prolongada fase en que podría aprovechar el bono demográfico. Se dijo en ese momento que “en las décadas venideras el programa de población y desarrollo de China entrará en un nuevo período histórico. Sobre la base de estabilizar un bajo nivel de fertilidad, China alcanzará una transición gradual del crecimiento bajo al crecimiento cero y la población total, después de alcanzar su pico, decrecerá lentamente. En el ventajoso período histórico en que coinciden una tasa de natalidad decreciente, una tasa también declinante de dependencia y abundantes recursos laborales, es imperativo desarrollar vigorosamente la educación, la ciencia y la tecnología, expandir el producto social y elevar la tasa de acumulación” (párrafo 8 del libro blanco).

La previsión central de evolución de la población (millones de habitantes) contenida en el libro blanco contrasta con las estimaciones corrientes de Naciones Unidas:

|              | 2005    | 2010    | 2020    | 2030    | 2040/2050 |
|--------------|---------|---------|---------|---------|-----------|
| Libro blanco | 1,330.0 | 1,410.0 |         |         | 1,600.0   |
| DESA/ONU     | 1,307.6 | 1,341.9 | 1,387.2 | 1,393.2 | 1,360.5   |

<sup>25</sup> Wei Zingh Zhu *et al*, “China’s excess males, sex selective abortion, and one child policy: analysis of data from 2005 national intercensus survey”, *British Medical Journal*, (BMJ) 2009; 338 doi: <http://dx.doi.org/10.1136/bmj.b1211> (Published 9 April 2009).

Al principio del siglo, China esperaba un crecimiento continuado hasta prácticamente mediados de siglo. Poco antes se alcanzaría el pico (en alrededor de 1,600 millones) tras lo cual comenzaría la declinación. Naciones Unidas, en cambio registra un crecimiento más moderado, que alcanza su pico poco después de 2030 en un nivel del orden de 1,400 millones, seguido de una reducción sostenida.

Cabe preguntarse si, a diferencia del libro blanco de 2000 y a la luz de los resultados de la política drástica de control poblacional y planeación familiar seguida desde los años setenta, en ocasión del nuevo plan quinquenal (2016-2020) o incluso antes, se anunciará la suspensión de la política de un hijo por familia –atendiendo a que de hecho se han alcanzado sus objetivos demográficos; que es improbable un repunte importante de la fertilidad en condiciones de rápido mejoramiento de los niveles materiales de vida y, sobre todo, a que se vuelve imperioso concluir con los fenómenos perversos asociados a una política temporal que se ha sostenido por demasiado tiempo. Al adoptar formas menos drásticas de planeación familiar se podría retrasar un tanto el envejecimiento de la población y hacer más moderado el aumento de la tasa de dependencia.

No es el propósito de este trabajo hacer predicciones, pero si hay que formular una en materia de población es el abandono o reforma de fondo de la actual política de control poblacional—en especial el objetivo de un solo hijo por pareja—hacia mediados del presente decenio, para mejorar el perfil poblacional de China a partir de mediado el siglo.

### **Cómo enfrentar la coyuntura de desaceleración**

Quizá la cuestión más recurrente al apreciar en 2012/2013 la coyuntura de la economía china y su perspectiva inmediata es la de si se enfrenta el peligro inminente de un desplome (*hard landing*) o si cabe esperar una desaceleración leve y ordenada (*soft landing*). Algunos analistas rechazan esta opción, consi-

derándola un falso dilema: la perspectiva apunta, más bien, a la continuidad de un crecimiento, sin duda inferior al de los años de auge previos a la Gran Recesión y fluctuante dentro de un estrecho margen, en –si así puede decirse– una banda de 7 a 9 por ciento; es decir, una etapa de crecimiento elevado y sostenible.

La experiencia reciente de la economía china –en los rubros de crecimiento, desocupación e inflación– refleja este comportamiento: tanto el crecimiento económico como los movimientos de los precios han fluctuado dentro de rangos del orden de dos puntos, en tanto que la cifra anual de desempleo de 2012 fue similar a la del año anterior e inferior a la de 2011.

| <i>China: comportamiento económico reciente</i> |                          |                        |                        |
|---|--------------------------|------------------------|------------------------|
|   | Crecimiento <sup>a</sup> | Desempleo <sup>b</sup> | Inflación <sup>c</sup> |
| 2012 1er trimestre                              | 8.1                      | 4.1                    | 3.6 (Mar)              |
| 2012 2o trimestre                               | 7.6                      | 4.1                    | 2.2 (Jun)              |
| 2012 3er trimestre                              | 7.4                      | 4.1                    | 1.9 (Sep)              |
| 2012 4o trimestre                               | 7.9                      | 4.1                    | 2.5 (Dic)              |
| 2013 1er trimestre                              | 7.7                      | 4.1                    | 2.1 (Mar)              |
| 2013 2º trimestre                               | 7.5                      | 4.1                    | 2.7 (Jun)              |

<sup>a</sup> Tasa anual (%) <sup>b</sup> Porcentaje de la fuerza de trabajo <sup>c</sup> Tasa anual, mes señalado

Fuente: “Economic and Financial Indicators-Output, prices and jobs”, *The Economist* (edición en línea - varios números de 2012 y 2013).

Sin embargo, el anuncio, a mediados de abril, de que el crecimiento en el primer semestre de 2013 había sido inferior en dos décimas de uno por ciento al registrado en octubre-diciembre de 2012, interrumpiendo una incipiente recuperación, fue recibido con gran despliegue y expectativa por los medios internacionales. Se difundieron análisis como los siguientes:

*Financial Times* –“En realidad, una era de crecimiento relativamente menos acelerado en China es una buena noticia –tanto para

el país como para la economía global[...] El modelo de desarrollo que China necesita ahora modificar dependía en forma excesiva de las exportaciones y de la inversión en infraestructura impulsada por el Estado. A últimas fechas, el crecimiento ha sido sostenido por un alza excesiva del crédito. En las postrimerías de la Gran Recesión, las economías occidentales ya no están en condiciones de absorber una oferta constantemente creciente de exportaciones chinas. China debe generar su propia demanda. Por esto, el muy acelerado aumento de los salarios de los trabajadores de la industria manufacturera en China es una excelente noticia.” (“China should not fear slower growth”, nota editorial, 15 de abril de 2013, edición en línea).

*The New York Times* –“De manera inesperada, la economía china parece flaquear de nuevo. Las exportaciones se debilitan. La economía continúa en crecimiento debido sobre todo a los fuertes incrementos de los créditos otorgados por los bancos controlados por el Estado y por un repunte en los créditos fuera de balance (off-balance sheet lending). El gasto de los consumidores está al alza, pero no lo bastante como para compensar la debilidad en otros sectores. Estos sucesos han hecho surgir crecientes preocupaciones entre economistas y ejecutivos de empresas acerca de la sostenibilidad incluso del objetivo de crecimiento de 7.5% en los próximos años, que constituye la nueva meta oficial tras tres décadas de crecimiento de dos dígitos, con unas cuantas interrupciones.” (Keith Bradsher, “China’s Economy Unexpectedly Stumbles Again on Weak Export Results”, 8 de mayo de 2013, edición en línea.)

*The Economist* –“Tristemente, [en China] la demanda se está recuperando a un ritmo más lento que el esperado. Las cifras dadas a conocer esta semana muestran un alza decepcionante en la inversión en activos fijos y en la producción industrial el mes pasado [abril de 2013], tras un primer trimestre también inferior a lo esperado. Los economistas que esperaban para el presente año un crecimiento del orden de 8 a 8.5 por ciento, proyectan ahora algo más próximo al 7.5 por ciento.” (“Economic reforms—Walking the talk”, 18 de mayo de 2013, edición en línea).



Estos tres ejemplos bastan para destacar una característica del análisis periodístico occidental especializado de la economía de China: en períodos de expansión acelerada, con tasas de dos dígitos, se subraya que resulta insostenible, sobre todo en términos de uso de recursos, muchos de ellos importados, y del deterioro ambiental que supone; en momentos de crecimiento más moderado, que al menos en la experiencia de largo plazo de China resulta inverosímil calificar de insostenible, se le muestra como preludio de ajustes a la baja aún mayores, producto de desajustes de más fondo en el modelo de desarrollo.

En China misma, en esta ocasión, la desaceleración económica en el primer trimestre del año fue motivo de consideración detallada. En cuanto se dieron a conocer las cifras de crecimiento y otros indicadores en el primer trimestre, el Consejo de Estado celebró una reunión dedicada a examinar sus repercusiones, de la que se desprendieron diversos señalamientos de política que, aunque formalmente limitados a acciones a adoptar teniendo en cuenta la situación prevaleciente en el año en curso, proporcionan indicios de orientaciones de más largo alcance de la política económica, a instrumentarse en los años venideros y quizá a verse reflejadas en el nuevo plan quinquenal 2016-2020.

De acuerdo con la crónica oficial de la reunión del Consejo de Estado, celebrada el 6 de mayo y difundida por la agencia estatal de noticias Xinhua,<sup>24</sup> traslucieron los siguientes señalamientos y conclusiones principales, de acuerdo con la declaración divulgada al término de la reunión:

- Las tareas del momento —estabilizar el crecimiento, controlar la inflación, mitigar los riesgos de reducción en el crecimiento y en la creación de puestos de trabajo y acelerar la construcción de un “modelo superior” de desarrollo—reclaman la adopción de medidas pragmáticas para profundizar las reformas.

---

<sup>24</sup> [http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/06/c\\_132363392.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/06/c_132363392.htm).

- Se dará prioridad a las reformas que ofrezcan mayor oportunidad, a más corto plazo, de inyectar vitalidad al desarrollo económico y social, a través de encadenamientos positivos o mayores efectos multiplicadores.
- Para estimular la acción directa de las autoridades locales –de los estados, de las regiones y municipalidades autónomas– se decidió eliminar el requisito de aprobación por parte del gobierno central, o delegarlo a las autoridades locales, en 62 cuestiones, en adición a otras 71 en las que se había procedido previamente en este sentido. Desde 2001, el Consejo de Estado ha introducido seis rondas de reformas para cancelar o ajustar el requisito de autorización previa de la autoridad central en más de 2,400 decisiones sobre asuntos de inversión y producción.
- Un ejemplo de la eliminación de autorización previa se halla en las decisiones de inversión en construcción o mantenimiento de conexiones ferroviarias interurbanas o regionales, incluyendo permitir inversiones privadas en los proyectos respectivos.
- Se acelerarán las acciones orientadas a facilitar, mediante la introducción de criterios de mercado, la operación y reforma gradual de los mercados monetario<sup>25</sup> y cambiario. Se anunciarán planes detallados para permitir la convertibilidad del yuan renminbí (RMB) en transacciones de cuenta de capital.
- Se modificará el sistema de fijación de precios de suministros de electricidad, gas y agua, mediante sistemas de

---

<sup>25</sup> Desde marzo de 2013, el gobernador del Banco Popular de China, Zhou Xiaochuan, había adelantado que, en el presente año, la política monetaria de China sería “prudente y neutral”. El crecimiento esperado de la oferta monetaria amplia (M2) se estima en 13%, algo menor del registrado en 2012, “con el objetivo de mantener estables los precios al consumidor”, que se estima crezcan 3.5% en el año. De hecho, se ha dado por terminado el periodo de política monetaria laxa iniciado en 2008 para responder a la crisis internacional, (Xinhua, 13 de marzo de 2013.)

- múltiples niveles en función de la localización —rural o urbana— y del sector de actividad del usuario.
- Entre las cuestiones sociales que se decidió impulsar se cuentan reformas en la operación de los hospitales administrados por el Estado y mejorar los esquemas de seguros de enfermedades tanto en áreas urbanas como rurales, así como medidas más estrictas en la regulación de la seguridad de alimentos y medicinas.
  - Respecto del conflictivo asunto de tenencia de la tierra se adoptaron también decisiones importantes: establecer un sistema claro de confirmación, registro y certificación de la propiedad para proteger los derechos de la población de zonas rurales, sujetas a la presión de la urbanización, en paralelo a una reforma del sistema residencial, que promueva un proceso innovador.
  - El gobierno estimulará el papel de la tecnología en el desarrollo económico, alentando la innovación e integrando los recursos en una política orientada a favor de la empresa.

En una suerte de resumen del sentido general de las reformas anunciadas, la propia agencia gubernamental de noticias ofreció la siguiente formulación:

En lugar de intentar nuevamente el camino ya recorrido, el gobierno de China está impulsando un conjunto de reformas que cubre todos los sectores, incluyendo cuestiones de ajuste estructural, modernización industrial y fomento del consumo. También se contemplan reformas en materia de distribución del ingreso, de modificar la función del Estado en el desarrollo y de alentar y promover la del sector privado.

Es evidente que la importancia relativa de las diez reformas arriba listadas es muy disímbola. Una de las más interesantes fuera de China, la relativa a la convertibilidad del RMB, fue motivo de una declaración detallada del Banco Popular de

China, de acuerdo con la cual se espera que en el presente año el banco central dé a conocer los lineamientos y el cronograma para alcanzar la convertibilidad del RMB en transacciones en cuenta de capital (ya lo es para transacciones comerciales en la cuenta corriente) en un horizonte de tiempo que puede extenderse hasta 2020.

Continúa siendo motivo de debate la oportunidad y el ritmo de apertura de la cuenta de capital, elemento central de la reforma financiera y de la internacionalización del RMB. Una primer área de liberalización sería la conectada con las inversiones directas en el exterior, conocidas en China como ODB (overseas direct investment). Al mismo tiempo se espera la ampliación de los márgenes de fluctuación del tipo de cambio RMB/dólar y de las tasas de interés.<sup>26</sup> Es claro que la oportunidad y celeridad con que se realice la apertura de la cuenta de capital será parte esencial de la reforma financiera y del proceso de internacionalización del RMB como medio internacional de pago y eventualmente como moneda de reserva.

Es evidente que China lee con preocupación creciente los signos de continuada debilidad o incluso deterioro en buen número de las principales economías avanzadas —evidenciadas en las reducciones a la baja de las más recientes estimaciones de crecimiento del FMI y de la OCED para el año en curso y el siguiente.

Sin embargo, tanto las decisiones del Consejo de Estado, arriba resumidas, como el tono y contenido general de las declaraciones del primer ministro y otros responsables de política, permiten algunas conclusiones tentativas:

- A pesar del deterioro de la coyuntura —y de su propia desaceleración en el primer y segundo trimestres de 2012— China considera factible alcanzar en 2013 el

---

<sup>26</sup> “A mediados de abril de 2012, el banco central amplió a 1%, en lugar de 0.5%, el margen diario de fluctuación aceptable en las transacciones cambiarias con el dólar. (Xinhua, 8 de mayo de 2013.)

objetivo de crecimiento de 7.5% real y mantener un comportamiento similar en 2014.<sup>27</sup>

- En estas condiciones, el nuevo gobierno chino no prevé aplicar, otra vez, una política anticíclica, basada en la liberación extrema del crédito y en cuantiosas y rápidas inversiones en infraestructura, como la usada para responder a la Gran Depresión. Prevé, más bien, respuestas puntuales y mesuradas cuando aparezcan fenómenos específico que, de no ser respondidos, puedan afectar negativamente la coyuntura. Al revisar la situación hacia el cierre del verano, la Oficina Nacional de Estadística señaló que, gracias a medidas focalizadas de estímulo y apoyo y a cierto mejoramiento de la demanda global, China confirmaba su expectativa de alcanzar el objetivo de crecimiento, citando como factores de impulso la expansión del consumo interno, el veloz ritmo de la urbanización y, entre los factores externos, “el crecimiento en los países en desarrollo.”<sup>28</sup> Parecería que, cinco años después de que China lo hiciera a través de su sostenida demanda de importaciones desde las economías emergentes, corresponde a éstas reciprocarse en especie.
- Es claro entonces que, en más de un sentido, las autoridades chinas han adoptado una política en espera de que el renovado empuje de las economías emergentes y

---

<sup>27</sup> De hecho, la misión de primavera del FMI espera un crecimiento algo mayor: “A pesar de las débiles e inciertas condiciones globales, se espera que la economía de China crezca alrededor de 7.75% en el año en curso, con una recuperación moderada en el segundo semestre.” Espera también una inflación controlada que cierre el año en alrededor de 3% y –estimación especialmente importante– “que el superávit de la cuenta corriente permanezca prácticamente sin cambio en alrededor de 2.5 puntos del PIB”. (“IMF Mission Completes the 2013 Article IV Consultation Discussions with China”, Press Release No, 13/192, 28 de mayo de 2013.)

<sup>28</sup> Véase Agencia de Noticias Reuters, “China Says It’s on Track to Meet Growth Target for Year”, *The New York Times*, 26 de agosto de 2013 ([www.nytimes.com/2013/08/27/business/global/china-says-its-on-track-to-meet-growth-target-for-year.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/08/27/business/global/china-says-its-on-track-to-meet-growth-target-for-year.html?emc=eta1&_r=0)).

una recuperación más o menos sólida en las avanzadas mejoren el entorno global de crecimiento.

- Mientras tanto, parecen preparadas para echar mano de nuevas, aunque más limitadas, acciones de estímulo y medidas anticíclicas ante un eventual nuevo deterioro de la economía mundial. Así lo advirtieron las autoridades chinas a los representantes del FMI que participaron en la consulta anual reglamentaria correspondiente a 2013: “En caso de que el crecimiento se redujese muy por abajo del objetivo del año [2013: 7.5%], se acudirá al estímulo fiscal dentro del presupuesto, priorizando las medidas de apoyo al ingreso y al consumo de las unidades familiares, en especial las reducciones a las contribuciones a la seguridad social y los subsidios al gasto comprendidos en la red de protección social.”<sup>29</sup>

Un objetivo crucial que el nuevo gobierno chino no parece dispuesto a sacrificar, quizá más por razones políticas que de otra naturaleza, es mantener el crecimiento del ingreso individual disponible en las unidades familiares, tanto en áreas urbanas como rurales. El comportamiento de este indicador (medido en RMB) en los años de la crisis muestra que se logró mantener el crecimiento, incluso a tasas de dos dígitos, como se advierte en las gráficas siguientes, tomadas del informe económico 2012 del Consejo de Estado.<sup>30</sup>

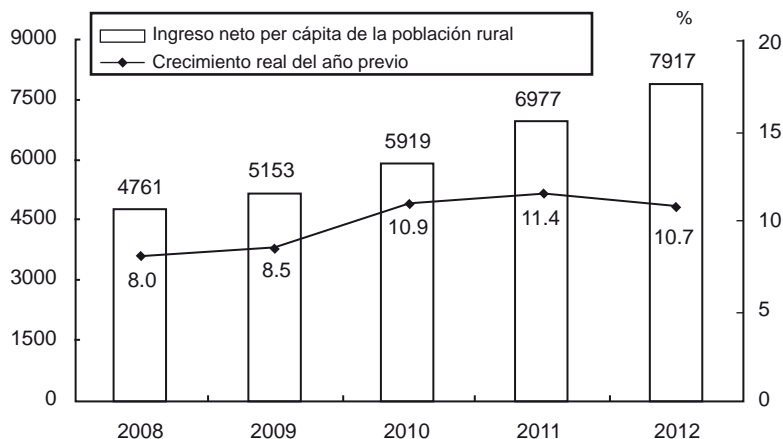
Un crecimiento real del orden de 10% en el ingreso por persona de las unidades familiares rurales lo elevaría por encima de los RMB 7,800 (equivalentes a aproximadamente Dls 1,800).

En el caso de las unidades familiares urbanas cabe esperar un crecimiento de orden similar, que lo llevaría por encima de los

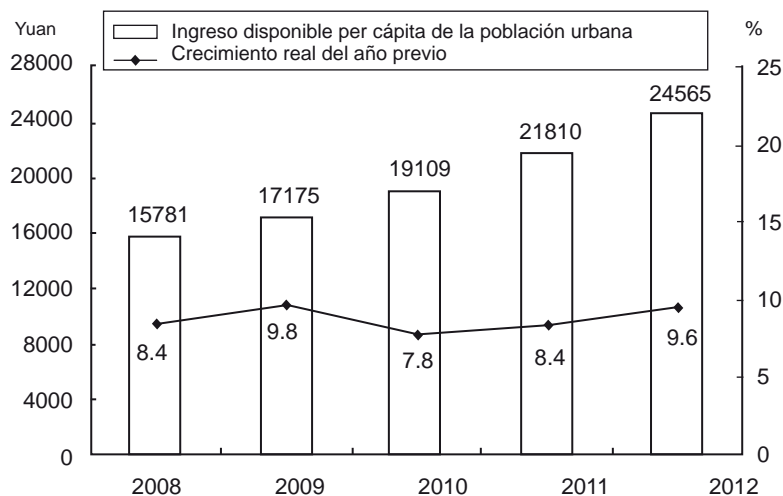
<sup>29</sup> “IMF Mission...”, 28 de mayo de 2013, *loc cit.*

<sup>30</sup> “Statistical Communiqué of the People’s Republic of China on the 2012 National Economic and Social Development”, National Bureau of Statistics of China, February 22, 2013.

### Ingreso neto per cápita de la población rural y tasas reales de crecimiento, 2008-2012



### Ingreso per cápita disponible en la población urbana y tasas reales de crecimiento, 2008-2012



RMB 27,000 (unos Dls 4,300), nivel claramente correspondiente a países de ingreso per cápita medio.

En el futuro inmediato la reforma de la apertura y la reforma económica se concentrarán sobre todo en aspectos relacionados con el sector financiero, como se convino entre la anterior administración china y el FMI,<sup>31</sup> y se reafirmó en las conclusiones de la última misión del FMI a China, cuyo informe acaba de citarse.

Otros derroteros, de más largo plazo, para la reforma fueron también definidos con la misión del FMI y se mencionan en el mismo comunicado. Como ya se dijo, el de más amplio alcance y mayor lapso de maduración es el relativo a la apertura financiera. Se prevé un progreso continuado en la liberalización de las tasas de interés y una flexibilidad mayor del tipo de cambio del RMB, como elementos esenciales para una apertura gradual y cautelosa de la cuenta de capital.

Una segunda vertiente corresponde a la continuación de la reforma fiscal. Se prevé sustituir por otras figuras tributarias buena parte de las muy elevadas contribuciones a la seguridad social, lo que permitirá reducir la carga fiscal sobre los perceptores de ingresos bajos.

Al mismo tiempo se prevé un reordenamiento de largo plazo del gasto público, particularmente en materia de inversión y endeudamiento de los gobiernos locales.

“Un amplio rango de otras reformas estructurales se orientan a apoyar la transición hacia un crecimiento más equilibrado e incluyente. Varias de estas cuestiones, como el mejoramiento de los precios de la energía, el agua y la tierra, han sido ya propuestas por las autoridades. Permitir un mayor juego de competencia en sectores actualmente considerados estratégicos

---

<sup>31</sup> Véase Banco Mundial y Centro de Investigaciones de Desarrollo del Consejo de Estado de la República Popular China, *China 2030—Building a Modern, Harmonious and Creative Society*, Banco Mundial, 2013 (edición electrónica). Algún analista malévolo comentó, poco después del lanzamiento del documento en Pekín en febrero de 2012, que los técnicos del Banco Mundial aceptaron que los representantes del presidente Hu escribieran el título y se reservaron el derecho de determinar el resto del contenido.



cos que estimularán el crecimiento y el ingreso de las unidades familiares, producirán mayores dividendos de las empresas propiedad del Estado y proporcionarán recursos fiscales adicionales” (párrafo 6º del comunicado).

En suma, la reforma de la reforma traza, sobre todo, una línea de continuidad, modulada por las exigencias de una coyuntura menos favorable en algunos aspectos internos y, sobre todo, en el entorno internacional. Un mayor énfasis en el sector financiero, en cuya apertura China se niega a precipitarse pues está consciente de los abismos en los que han caído —en Europa y otras regiones— países que sí lo hicieron, pero que será objeto de reformas graduales, cautelosas y, desde luego, reversibles, si así lo recomiendan las alteraciones de la coyuntura.

En el peligroso terreno de las predicciones puede arriesgarse la relativa a que, dentro del actual decenio o, en todo caso, dentro del decenio de Xi Jinping, el yuan renminbí será una moneda plenamente convertible, lo que no excluye la posibilidad de que se mantengan medidas de control de los flujos transfronterizos de capital especulativos y desestabilizadores. Se avanzará en la convertibilidad en la medida en que se eleve el estatus del RMB como moneda internacional y empiece a ser empleada como activo de reserva —cuestión “intexterna” por excelencia.

## HACIA UNA NUEVA INSERCIÓN DE CHINA EN LA ECONOMÍA MUNDIAL

Sin duda el hecho económico más sobresaliente que ocurrirá dentro del decenio en la que la nueva dirigencia de China ejerza el poder es—como ya se ha dicho—que ese país se convierta en la mayor economía del mundo en términos de la magnitud de su producto interno bruto, en términos reales y medido a paridad de poder adquisitivo.

Como también se ha señalado, es incierto el momento en que tal fenómeno ocurrirá, ya que depende de numerosos factores, algunos de ellos, aunque no imponderables en sentido estricto, sí

marcadamente inciertos, en particular en la coyuntura que ahora atraviesa la economía mundial, sujeta aún a numerosos avatares derivados de la Gran Recesión. Es probable, aunque en modo alguno cierto, que en el mismo decenio o poco después China se convierta en la economía de mayor dimensión aún si se le mide en términos de tipos de cambio de mercado, la metodología más tradicional, que subestima la magnitud física del producto al no corregir las consecuencias derivadas de las diferencias en los precios, reflejadas en desalineaciones de los tipos de cambio.

### LA SITUACIÓN DE CONJUNTO: CHINA EN LA ECONOMÍA MUNDIAL

Conviene recordar que China alcanzó el segundo rango entre las economías del planeta en dos momentos distintos del primer decenio del siglo. He dejado constancia de este hecho en un trabajo anterior, escrito y publicado en 2005:

Según se le mida, China es la quinta o la segunda economía del mundo. La quinta si se compara el PIB real convertido a dólares [de Estados Unidos] usando tipos de cambio de mercado y la segunda si se emplean, como prefiere el Banco Mundial para las comparaciones internacionales, las paridades de poder de compra, que eliminan las distorsiones de precios y cambiarias.<sup>32</sup>

Cinco años después ya pudo decirse:

Al cierre del decenio [la] diferencia [entr ambas mediciones había] desaparecido: desde mediados de 2010 China es la segunda economía del mundo comoquiera que se le mida.<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> Jorge Eduardo Navarrete, *Resistencias al avance hacia un mundo multipolar: China y la Unión Europea en 2005*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2005, p 12.

<sup>33</sup> Jorge Eduardo Navarrete, "La mayor relación bilateral del siglo XXI: China y Estados Unidos", en Jorge Eduardo Navarrete (coordinador) *La huella global de China: interacciones internacionales de una potencia mundial*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2011, p 243.

Es útil tener en mente la línea de tiempo del avance de China entre las diez mayores economías del planeta.

En los siete lustros transcurridos entre 1978 —el año en que se inició en la localidad de Shenzhen de la provincia de Guangdong la política de reforma y apertura con la primera zona económica especial (ZEE) —y 2012— año de inicio del quinto relevo de la dirigencia de la República Popular—China se desplazó del décimo al segundo puesto entre las diez mayores economías del planeta.

Como proporción de la primera de ellas, la estadounidense, se movió de representar un poco más de la vigésima parte (6.5%) en 1978 a poco menos de cuatro quintas partes (79.4%) en 2012.<sup>34</sup> Si la diferencia continuara acortándose al mismo ritmo medio (2.08 puntos porcentuales por año) ambas economías serían de igual magnitud entre 2021 y 2022 y a partir de ese año la de China empezaría a distanciarse de la de Estados Unidos. Nada garantiza, desde luego, que este relevo vaya a producirse en este período, lo que parece seguro es que va a producirse, quizá más temprano que tarde.

### **El tránsito por la crisis: 2008-2012**

Un factor adicional, presente en los últimos años, concierne a la forma en que las mayores economías transitaron la Gran Recesión —ese conjunto de calamidades que se ha abatido sobre la economía, el empleo, el comercio y las finanzas mundiales en los últimos cinco años y que continuará afectando el comportamiento global en lo que resta del segundo decenio del siglo. Es en este sentido que la Gran Recesión, al afectar en medida diferente las tasas de expansión de las distintas economías, in-

---

<sup>34</sup> Otro caso de ascenso notable es, desde luego, el de la India, cuya economía no figuraba entre las diez mayores en 1978. Llegó al décimo puesto en 1989, ascendió al octavo cuatro años más tarde, escaló a la quinta posición en 2002 y a la tercera un decenio más tarde.

| <i>Línea de tiempo del ascenso de China entre las diez mayores economías del mundo</i> |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
|--|-------|----------|---------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|--|--|
| <i>1978–Deng Xiaoping–Lanzamiento de la política de reforma y apertura</i>             |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
| <i>1989–Segunda generación de reformas–socialismo de mercado</i>                       |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
| <i>1993–Jiang Zemin–las tres representaciones</i>                                      |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
| <i>2002–Hu Jintao–enfoque científico</i>   |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
| <i>2012–Xi Jinping</i>   |       |          |         |          |         |          |          |          |          |  |  |
| EUA  | 2,276 | EUA      | 7,817.5 | EUA      | 8,448.1 | EUA      | 11,486.3 | EUA      | 13,529.6 |  |  |
| Japón  | 996.7 | Japón    | 3,103.6 | Japón    | 3,419.0 | China    | 3,979.5  | China    | 10,787.4 |  |  |
| Alemania   | 716.6 | Alemania | 1,953.2 | Alemania | 2,180.0 | Japón    | 3,688.9  | India    | 4,147.3  |  |  |
| Francia  | 500.1 | Rusia    | 1,930.2 | China    | 1,776.3 | Alemania | 2,528.8  | Japón    | 3,996.0  |  |  |
| RU   | 325.1 | Francia  | 1,378.1 | Francia  | 1,440.3 | India    | 1,979.1  | Alemania | 2,844.9  |  |  |
| Italia   | 303.5 | RU       | 1,326.3 | Rusia    | 1,387.7 | RU       | 1,807.7  | Rusia    | 2,198.2  |  |  |
| Canadá   | 214.6 | Italia   | 1,319.8 | Italia   | 1,366.4 | Francia  | 1,766.1  | RU       | 2,043.8  |  |  |
| Brasil   | 200.8 | China    | 1,203.7 | RU       | 1,349.3 | Italia   | 1,614.9  | Brasil   | 2,087.8  |  |  |
| España   | 155.9 | Brasil   | 1,122.0 | India    | 1,180.4 | Brasil   | 1,434.8  | Francia  | 1,962.9  |  |  |
| China  | 148.2 | India    | 1,001.7 | Brasil   | 1,135.5 | Rusia    | 1,387.0  | Italia   | 1,617.8  |  |  |

*Nota:* Cifras en miles de millones de dólares - 1978 PIB, tipos de cambio de mercado, precios corrientes; demás años, miles de millones de dólares, paridades de poder adquisitivo, precios constantes de 2005. La cifra de 2012 es estimación de la OCED, publicada en *OECD, StatsExtracts*, “Economic Outlook No. 91 –June 2012– Baseline Economic Projections”, ([http://stats.oecd.org/Index.aspx?DataSetCode=EO91\\_LTB](http://stats.oecd.org/Index.aspx?DataSetCode=EO91_LTB)), consultada el 27 de mayo de 2013.

*Fuente:* Banco Mundial, *World Economic Indicators* y OCED, *OECD.StatsExtracts*

fluirá también en el momento –más próximo o más lejano– en que se produzca el cambio antes señalado en el ranking por magnitud absoluta de las mayores economías.

Una buena manera de analizar el tránsito de las grandes economías a través de la Gran Recesión es rastrear el comportamiento trimestral de su crecimiento económico, su tasa de desocupación y la evolución de las presiones inflacionarias. La información sobre el primero de estos indicadores suele ser más completa y oportuna que la relativa a los otros dos. El cuadro siguientes muestra el comportamiento de la actividad económica, medida con las tasas trimestrales de crecimiento real del PIB, en el amplio período de la Gran Recesión. Cabe distinguir al menos cuatro fases, identificadas con un código de color:

- la del impacto inicial de la contracción o desaceleración económica, sobre todo en 2008 y 2009 (rojo);
- la de la recuperación abortada –como la denominan algunos analistas– que en general se produjo desde la segunda mitad de 2009 y cubrió 2010 y a veces un poco más allá (verde);
- la de recaída en la contracción o desaceleración, desde finales de 2010 a mediados de 2011 (naranja), y
- una fase mixta, en que se alternan fenómenos de contracción o atonía, simultáneos a otros de crecimiento razonable y más o menos sostenido, en un ambiente generalizado de continuada incertidumbre (amarillo), sobre todo en los países avanzados.

En sentido estricto, la Gran Recesión afectó el crecimiento económico de prácticamente todas las economías, en especial las avanzadas y emergentes, pero lo hizo de manera diferenciada. Los países que no sufrieron recesión, aunque se desaceleró su ritmo de crecimiento, claramente deben considerarse como los menos afectados. Entre los incluidos en el cuadro anterior –que son las diez economías mayores del mundo– hubo sólo

### Comportamiento económico en tiempos de crisis (tasas trimestrales de crecimiento real del PIB)

|        | <i>Crecimiento económico</i> |              |              |              |                 |
|--------|------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|
|        | <i>Estados Unidos</i>        | <i>China</i> | <i>India</i> | <i>Japón</i> | <i>Alemania</i> |
| 2008/1 | 2.5                          | 10.6         | 8.8          | 1            | 1.8             |
| 2008/2 | 1.8                          | 10.1         | 7.9          | 1            | 1.7             |
| 2008/3 | 0.7                          | 9            | 7.6          | -0.1         | 0.8             |
| 2008/4 | -0.2                         | 6.8          | 5.3          | -4.6         | -1.7            |
| 2009/1 | -2.6                         | 6.1          | 5.8          | -9.7         | -6.9            |
| 2009/2 | -3.9                         | 7            | 6.1          | -6.4         | -5.9            |
| 2009/3 | -2.5                         | 8.9          | 7.9          | -4.5         | -4.8            |
| 2009/4 | 0.1                          | 10.7         | 6            | -0.4         | -2.4            |
| 2010/1 | 2.5                          | 11.9         | 8.6          | 4.6          | 1.7             |
| 2010/2 | 3.2                          | 10.3         | 8.8          | 2            | 4.1             |
| 2010/3 | 3.2                          | 9.6          | 8.9          | 4.4          | 3.9             |
| 2010/4 | 2.8                          | 9.8          | 6            | 2.2          | 4               |
| 2011/1 | 2.3                          | 9.7          | 7.8          | 1            | 5.4             |
| 2011/2 | 1.5                          | 9.5          | 7.7          | -1.1         | 2.8             |
| 2011/3 | 1.5                          | 9.1          | 6.9          | -0.7         | 2.5             |
| 2011/4 | 1.6                          | 8.9          | 6.1          | -1           | 1.5             |
| 2012/1 | 2.1                          | 8.1          | 5.3          | 2.7          | 1.7             |
| 2012/2 | 2.2                          | 7.6          | 5.5          | 3.5          | 0.5             |
| 2012/3 | 2.5                          | 7.4          | 5.3          | 0.5          | 0.9             |
| 2012/4 | 1.5                          | 7.9          | 4.5          | 0.5          | 0.4             |
| 2013/1 | 1.8                          | 7.7          | 5.5          | 1.3          | -0.3            |

|        | <i>Crecimiento económico</i> |                    |               |                |               |
|--------|------------------------------|--------------------|---------------|----------------|---------------|
|        | <i>Rusia</i>                 | <i>Reino Unido</i> | <i>Brasil</i> | <i>Francia</i> | <i>Italia</i> |
| 2008/1 | 8.5                          | 1.7                | 5.8           | 1.7            | 0.6           |
| 2008/2 | 7.8                          |                    | 6.8           | 1.5            |               |
| 2008/3 | 6.2                          | 0.3                | 6.1           | 0.6            | -0.9          |
| 2008/4 | 1.2                          | -1.8               | 1.3           | -1             | -2.6          |
| 2009/1 | -9.5                         | 4.1                | -1.8          | -3.2           | -5.9          |
| 2009/2 | -10.9                        | -5.6               | -1.8          | -2.6           | -6            |
| 2009/3 | -8.9                         | -5.1               | -1.2          | -2.4           | -4.6          |
| 2009/4 | -3.8                         | -3.2               | 4.3           | -0.3           | -2.8          |
| 2010/1 | 2.9                          | -0.2               |               | 1.2            | 0.6           |
| 2010/2 | 4.5                          | 1.6                | 8.8           | 1.7            | 1.1           |
| 2010/3 | 2.7                          | 2.8                | 6.7           | 1.8            | 1             |
| 2010/4 | 5                            | 1.7                | 1.4           | 1.5            | 1.3           |
| 2011/1 | 4.1                          | 1.8                | 4.2           | 2.2            | 1             |
| 2011/2 | 3.4                          | 0.7                | 3.1           | 1.6            | 0.8           |
| 2011/3 | 4.8                          | 0.5                | 2.1           | 1.6            | 0.2           |
| 2011/4 | 4.8                          | 0.8                | 1.4           | 1.4            | -0.5          |
| 2012/1 | 4.9                          | -0.1               | 0.8           | 0.3            | -1.3          |
| 2012/2 | 4                            | -0.8               | 0.5           | 0.3            | -2.5          |
| 2012/3 | 2.9                          | -0.1               | 0.9           | 0.1            | -2.4          |
| 2012/4 | 2.1                          | 0.2                | 1.4           | -0.3           | -2.7          |
| 2013/1 | 1.6                          | 0.6                | 2             | -0.4           | -2.3          |

Fuente: Construido con base en "Output, prices and jobs", *The Economist*, Londres, varios números de 2009 y 2013.

dos de éstos: China e India. Se les califica como *eximidos* de la contracción.

Si se considera la duración de la crisis podría calificarse de *breve* a las que provocaron hasta 2 trimestres de contracción; *larga* a las que afectaron entre 3 y 4 trimestres, y *extensa* a las que provocaron contracción por 5 trimestres o más. Si, por otra parte, se considera la intensidad o profundidad de la crisis, se calificaría como *moderada* a la que produjo una o más contracciones trimestrales de menos de 3% (a tasa anual); *aguda*, a la que dio lugar a una o más contracciones trimestrales de entre 3 y 6 por ciento, y *extrema* a la que produjo una o más contracciones trimestrales mayores al 6% como tasa anual.

Con estos criterios, las restantes ocho economías consideradas, corresponderían a cinco subgrupos:

- contracción larga y moderada: Brasil, Francia;
- contracción larga y aguda: Estados Unidos, Reino Unido;
- contracción larga y extrema: Rusia;
- contracción extensa y aguda: Italia, y
- contracción extensa y extrema: Alemania, Japón.

Una lectura más compleja, que incluye, además del crecimiento, los indicadores de ocupación e inflación, permitió, en otro trabajo, dedicado al Grupo de los Veinte,<sup>35</sup> construir un índice de la gravedad de la crisis. Para hacerlo se utilizó a) la información sobre el comportamiento trimestral del PIB real, b) la evolución trimestral –aunque en los casos de China e India sólo se dispuso de cifras anuales– de la tasa de desempleo, y c) la variación trimestral registrada por los precios al consumidor. Dado que el índice se refiere sólo a la gravedad de la fase recesiva de la crisis, la información cubre desde 2008

---

<sup>35</sup> Jorge Eduardo Navarrete, “Crisis y reactivación: rumbos y desvíos”, *ECONOMIAunam*, Universidad Nacional Autónoma de México, num 21, septiembre-diciembre 2010, pp 57-79 (vid pp 73-74).

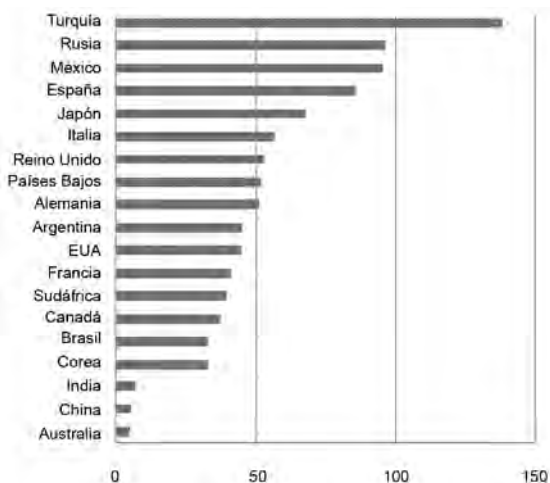


hasta finales de 2009 o principios de 2010. Para calcular el índice se sumaron la diferencia máxima entre las tasas trimestrales de crecimiento y el incremento máximo en las tasas de desocupación, expresadas ambas en puntos porcentuales; tal suma se multiplicó por el número de trimestres recesivos (o por la unidad, en caso de que no haya habido ninguno) y del resultado se restó la disminución mayor en puntos porcentuales de la inflación, o se sumó el aumento mayor de la misma, en el periodo considerado. Un índice más alto significa mayor gravedad de la crisis, en términos de contracción de la actividad económica, aumento de la desocupación y agudización de las presiones inflacionarias.

Tras revisar las trayectorias seguidas por las mayores economías en la Gran Recesión, se refuerza la convicción de que

### Índice de gravedad de la crisis-países del G20

| País         | Índice |
|--------------|--------|
| Turquía      | 138.0  |
| Rusia        | 96.4   |
| México       | 95.4   |
| España       | 85.5   |
| Japón        | 67.8   |
| Italia       | 56.7   |
| Reino Unido  | 53.0   |
| Países Bajos | 52.0   |
| Alemania     | 51.0   |
| Argentina    | 45.3   |
| E U A        | 44.8   |
| Francia      | 41.0   |
| Sudáfrica    | 39.6   |
| Canadá       | 37.5   |
| Brasil       | 33.0   |
| Corea        | 32.7   |
| India        | 7.0    |
| China        | 5.5    |
| Australia    | 5.0    |



*Nota:* La carencia de información impide calcularlo para Arabia Saudita, que no divulga cifras trimestrales de crecimiento y ninguna de desocupación, e Indonesia, que da a conocer sólo ocasionalmente sus cifras de desempleo.

*Fuente:* Construido con base en "Output, prices and jobs", *The Economist*, Londres, varios números de 2009 y 2010.

este fenómeno marca un punto de quiebre para la evolución de conjunto de la comunidad internacional.<sup>36</sup>

Las trayectorias nacionales y regionales anteriores a la crisis se vieron afectadas en profundidad, aunque en medidas muy diversas. Se alteraron igualmente las posiciones relativas de los principales actores en el escenario global y aparecieron o empezaron a manifestarse nuevos balances en los horizontes económicos, sociales, políticos y militares. Entre las más notables mudanzas se cuentan la consolidación de China como potencia global —que ha potenciado al conjunto de las economías emergentes—, el giro hacia el Asia Pacífico del foco de la política exterior estadounidense y la fuerte afectación del rol de Europa a resultas de la prolongada crisis del euro.

En el campo más delimitado de la economía y las finanzas globales se han manifestado también fenómenos y tendencias que empiezan a ser ampliamente reconocidas y que marcarán en buena medida la evolución global en lo que resta del decenio y, probablemente más allá. En este sentido, habría que tener en cuenta que la crisis y sus secuelas han resultado más profundas, prolongadas y complejas que lo supuesto al principio por numerosos gobiernos, en especial los de algunos países avanzados, y la mayoría de los organismos multilaterales, tanto financieros como de fomento.

La fuerte respuesta colectiva a la crisis, mediante acciones de rescate y estímulo adoptadas alrededor de los trabajos del G20 en 2008-09, impidió la caída en una depresión prolongada y permitió una recuperación tímida pero generalizada entre finales de 2009 y los primeros trimestres de 2010.

Sin embargo, el retiro prematuro y precipitado de buena parte de las acciones anticíclicas en diversos momentos de ese año y la aguda insuficiencia de crédito, que en general persistió a pesar

---

<sup>36</sup> Las reflexiones que cierran este apartado se derivan de un trabajo previo reciente: Jorge Eduardo Navarrete, *Las economías emergentes en los flat teens*, preparado para la Oficina en México de la Fundación Friedrich Ebert, que será publicado en el otoño de 2013.

de las operaciones de rescate de la banca y otras instituciones financieras –financiadas por los contribuyentes–, abortaron esa recuperación inicial y provocaron una recaída recesiva, menos generalizada pero en algunos casos más severa, que resultaba ya innegable desde mediados de 2012 y que inició otra fase de empeoramiento a comienzos de 2013.

Si se considera a tres segmentos de la economía mundial –países avanzados, emergentes y en desarrollo– es claro que cada uno de ellos fue afectado de manera diferente en función de factores tales como la dinámica económica previa; el grado de inserción en los circuitos globalizados de industria, comercio y finanzas, y el alcance y continuidad de las políticas anticíclicas adoptadas, entre varios otros factores.

En general, con la Gran Recesión, los centros emisores de impulsos dinámicos –dentro de una situación de debilitamiento generalizado– se desplazaron de los países desarrollados hacia algunas economías emergentes, China en particular.

La perspectiva para el resto del decenio se ha ensombrecido de manera notable. Se coincide en esperar años de crecimiento reptante, alto desempleo y recesiones localizadas, con mayor incidencia entre los países avanzados que entre las economías emergentes y en desarrollo.

### **Evolución reciente del comercio exterior**

El sector externo de la economía China parece haber transitado también sin descalabros mayores el quinquenio por el que hasta ahora ha prevalecido la crisis. Así lo muestran unos cuantos indicadores, que se examinan en seguida.

Como no podía ser de otra manera, la crisis moderó en forma marcada el excedente comercial de China –uno de los motivos de controversia internacional– dada la menor compresibilidad de las importaciones, aún en tiempos de crecimiento desacelerado, que la de las ventas al exterior.

| <i>China: balanza comercial (miles de millones de dólares)</i> |         |         |         |         |         |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|
|  | 2008    | 2009    | 2010    | 2011    | 2012    |
| Exportaciones  | 1,430.7 | 1,210.6 | 1,577.8 | 1,898.4 | 2,048.9 |
| Importaciones  | 1,132.6 | 1,005.9 | 1,396.2 | 1,743.5 | 1,817.8 |
| Saldo  | 298.1   | 204.7   | 181.6   | 154.9   | 231.1   |
| % excedente  | 26.3    | 20.3    | 13.0    | 8.8     | 12.7    |

*Fuente:* "Statistical Communiqué of the People's Republic of China on the 2012 National Economic and Social Development", National Bureau of Statistics of China, February 22, 2013.

De un excedente superior a la cuarta parte del total exportado en el año de inicio de crisis, se da una reducción acelerada hasta menos de una décima parte en 2011 y una modesta recuperación al año siguiente. De manera independiente de las consecuencias directas de la crisis, la experiencia de estos años muestra una tendencia que se mantendrá en los años venideros: la magnitud de los excedentes comerciales de China, como proporción del total exportado o como proporción del PIB, serán más comparables o, si se prefiere, no parecerán tan desalineados de los de otros grandes exportadores superavitarios.

Debe tenerse en cuenta también que, en más de un sentido, China realiza parte importante de su comercio exterior con ella misma o, dicho con mayor precisión, dentro de su propio territorio. En 2012, las exportaciones a la provincia china de Taiwán y a la RAE Hong Kong sumaron Dls 360,300 millones, algo menos de la quinta parte del total (17.6%) y del lado de las importaciones, las procedentes de esas áreas equivalieron a Dls 344,300 millones, una proporción similar (18.9% en este caso del total importado).

También en 2012, de acuerdo con la misma fuente, bastante más de la mitad de las exportaciones chinas (59.6%) se concentraron en siete mercados (ASEAN, Corea, Estados Unidos, Japón, India, Rusia y Unión Europea) de los que China adquirió una proporción algo menor (52.3%) de sus importaciones

totales. Tres de estos siete mercados alcanzaron superávit en su comercio con China en 2012; otros tres tuvieron déficit y el séptimo, Rusia, tuvo un intercambio equilibrado.

La crisis y tendencias de más largo plazo han alejado de la realidad la imagen que tanto sigue alimentándose del dragón insaciable que se alimenta de superávit y destruye empleos en el resto del mundo. Salvo en casos excepcionales —como el de México, cuyo déficit en el intercambio comercial con China suele equivaler a más de nueve décimas del valor total intercambiado— el déficit comercial, en general, ha dejado de ser motivo de controversia.

En cambio, con la Gran Recesión, aunque no fue ésta la única causa de este complejo fenómeno, aumentó la absorción, por parte de China, de las disponibilidades exportables mundiales de buen número de materias primas —agrícolas y minerales—, de insumos industriales y, a últimas fechas, de manufacturas de avanzada y bienes de alta tecnología. Ahora, la principal controversia acerca de la actuación de China en el comercio internacional se refiere a su acaparamiento creciente de la oferta mundial exportable, tanto en recursos naturales, incluyendo los no renovables, como en maquinaria e insumos industriales de alta tecnología.

Este fenómeno era ya evidente a mediados del decenio pasado. En un estudio de esa época observé “el voraz apetito de materias primas” de China. Un primer asunto examinado en ese momento fue el impacto de la demanda de China en las cotizaciones internacionales de las materias primas y los productos básicos. Entre otras cosas, se decía:

Desde 2002, los países en desarrollo productores de materias primas y productos básicos se han beneficiado del aumento de los precios de muchos de estos artículos. El índice de precios de los productos básicos no combustibles, calculado por la UNCTAD, aumentó en 44.8% calculado en dólares corrientes [...] A principios de 2006, los precios nominales de minerales y metales, como el cobre, el níquel y el cinc, así como los del petróleo, alcanzaron

máximos históricos. Algunos productos agrícolas, como café, arroz, azúcar y caucho natural, también han registrado alzas significativas [...]

El principal factor detrás de este comportamiento, que obedece, desde luego a múltiples causas, ha sido el sostenido dinamismo de la demanda de China.

Algunos analistas esperan que los precios de los productos básicos permanezcan elevados por algún tiempo e incluso experimenten nuevas alzas como resultado de las crecientes necesidades de materias primas de China y de otras economías emergentes.<sup>37</sup>

En términos generales, eso fue precisamente lo que ocurrió, con algunos altibajos, en los años siguientes, a pesar del marcado debilitamiento de la demanda, sobre todo en los países avanzados, a resultas de la crisis.

Entre los señalamientos que conviene destacar con base en la información reunida en este cuadro destacan los siguientes:

- El extraordinario auge de los precios de las materias primas, en especial las minerales, y otros productos básicos registrado en la primera mitad del primer decenio del siglo, que se examina en el estudio de 2007 ya mencionado, se mantuvo y en no pocos casos se aceleró en 2006-2007, hasta el borde mismo de la Gran Recesión.
- En sólo dos años, algunos productos (plomo, estaño, níquel, oro) acumularon incrementos en sus cotizaciones superiores a los conseguidos en los seis años anteriores. Otros (mineral de hierro, hule, aluminio) acumularon, en dos años, incrementos equivalentes a más de la mitad de los sumados en los seis anteriores. La demanda de China jugó un papel central en este extraordinario comportamiento de las cotizaciones.

---

<sup>37</sup> Véase Jorge Eduardo Navarrete, *China: la tercera inflexión—del crecimiento acelerado al desarrollo sustentable*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2007, en especial el apartado “El voraz apetito de materias primas”, pp 40-51.

|                   |  | Incrementos en los precios nominales de algunos productos básicos (% de aumento sobre el año anterior o acumulados en el lapso) |       |        |        |        |      |        |        |      |        |        | Acumulado<br>08-12 | Caída desde el<br>peak |
|-------------------|--|---|-------|--------|--------|--------|------|--------|--------|------|--------|--------|--------------------|------------------------|
|                   |  | Acumulado   |       | Anual  |        |        |      |        |        |      | 2012   |        |                    |                        |
|                   |  | 00-05   | 06-07 | 2008   | 2009   | 2010   | 2011 | 2012   | 2010   | 2011 | 2012   | 2012   | 2012               |                        |
| Mineral de hierro |  | 118.5   | 77.4  | 26.8   | - 48.7 | 82.4   | 15.0 | - 15.4 | 82.4   | 15.0 | - 15.4 | 60.1   | - 27.0             |                        |
| Hule              |  | 96.3  | 50.1  | 16.9   | - 27.0 | 90.3   | 32.0 | - 20.7 | 90.3   | 32.0 | - 20.7 | 91.5   | - 27.2             |                        |
| Plomo             |  | 115.7   | 132.2 | - 19.0 | - 17.7 | 25.0   | 11.8 | - 17.9 | 25.0   | 11.8 | - 17.9 | - 11.8 | - 27.3             |                        |
| Estaño            |  | 81.8  | 84.5  | 27.3   | - 26.7 | 50.4   | 28.0 | - 14.8 | 50.4   | 28.0 | - 14.8 | 64.2   | - 27.3             |                        |
| Petróleo          |  | 113.9   | 31.1  | 36.4   | - 36.3 | 28.0   | 31.4 | 6.9    | 28.0   | 31.4 | 6.9    | 66.4   | - 11.6             |                        |
| Cobre             |  | 135.9   | 44.3  | - 2.3  | - 26.3 | 47.0   | 17.1 | - 6.8  | 47.0   | 17.1 | - 6.8  | 28.7   | - 19.7             |                        |
| Níquel            |  | 117.6   | 118.0 | - 43.3 | - 30.6 | 48.9   | 5.0  | - 18.0 | 48.9   | 5.0  | - 18.0 | - 38.0 | - 39.8             |                        |
| Oro               |  | 43.5  | 51.2  | 25.1   | 11.6   | 26.1   | 27.8 | 5.9    | 26.1   | 27.8 | 5.9    | 96.5   | - 10.5             |                        |
| Café              |  | 87.2  | 27.9  | 15.4   | - 6.9  | 27.3   | 42.9 | - 18.5 | 27.3   | 42.9 | - 18.5 | 60.2   | - 31.8             |                        |
| Azúcar            |  | 43.6  | 17.7  | 26.9   | 41.8   | 17.3   | 22.3 | - 11.3 | 17.3   | 22.3 | - 11.3 | 97.0   | - 29.7             |                        |
| Arroz             |  | 50.1  | 15.0  | 110.7  | - 15.8 | - 11.5 | 5.9  | 3.7    | - 11.5 | 5.9  | 3.7    | 93.0   | - 0.7              |                        |
| Madera tropical   |  | 45.6  | 14.8  | 39.3   | - 20.6 | 1.8    | 13.8 | - 4.2  | 1.8    | 13.8 | - 4.2  | 30.1   | - 10.7             |                        |
| Aluminio          |  | 40.6  | 38.1  | - 2.5  | - 35.3 | 30.5   | 10.4 | - 11.8 | 30.5   | 10.4 | - 11.8 | - 8.7  | - 24.9             |                        |
| <i>Memorándum</i> |  |   |       |        |        |        |      |        |        |      |        |        |                    |                        |
| Productos básicos |  | 44.8  | 43.2  | 24.0   | - 16.9 | 18.2   | 17.4 | - 6.5  | 18.2   | 17.4 | - 6.5  | 36.2   | - 15.2             |                        |
| Manufacturas      |  | 20.3  | 10.9  | 4.9    | - 5.6  | 1.9    | 8.4  | -      | 1.9    | 8.4  | -      | -      | -                  |                        |

Fuente: UNCTAD, *Trade and Development Report 2012*, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, Ginebra, 2013 (edición en línea).

- La Gran Recesión y sus secuelas afectaron los precios de las materias primas y otros productos básicos sobre todo en 2009 y 2012, revelando que, en su cuarto año, algunas manifestaciones de la crisis fueron tan severas como en el de contracción generalizada de la economía mundial.
- Sin embargo, con excepción del níquel, el plomo y el aluminio, los demás incluidos en el cuadro registraron en 2008-2012 un alza acumulada en sus cotizaciones, aunque desde luego muy inferior a la de los períodos anteriores a la crisis.
- Para el cierre de 2012, todos los artículos incluidos en el cuadro registraron cotizaciones inferiores, en algunos casos, muy inferiores a la máxima (*peak*) registrada en los años de auge. Particularmente severos, superiores o cercanos a 30 puntos porcentuales, fueron los desplomes del níquel, café y azúcar. Los mejor librados, con caídas de alrededor de 10 puntos, fueron el arroz, las maderas tropicales y el oro.

Como se muestra más adelante con información adicional, la demanda de China se ha convertido en el elemento singular de mayor peso en el comportamiento de los mercados mundiales de materias primas y otros productos básicos.<sup>58</sup>

El apetito de China por las materias primas y otros productos básicos importados no se vio amainado de manera significativa, aunque en algunos casos se moderó por la crisis, como se muestra en el cuadro siguiente.

---

<sup>58</sup> No fue posible actualizar un aspecto importante de la información manejada en el estudio de 2007. Ahí se mostraba, con base en datos de la UNCTAD, el extraordinario aumento de la participación de China en el consumo mundial de algunos de estos productos. Por ejemplo, entre 2002 y 2005 –en sólo tres años– la participación de China había pasado de 29.4 a 39.2 por ciento en el consumo mundial de algodón; de 18.5 a 22.2 en el de cobre y de 17.4 a 21.6 en el de hule (o caucho natural). El *Trade and Development Report 2012* no incluye, desafortunadamente, información sobre consumo de productos desagregado por países y ésta no pudo localizarse en otras fuentes consultadas.



|                     | <i>Participación de China en las importaciones mundiales de algunas materias primas y otros productos básicos (%)</i> |      |      |      |      |      |
|---------------------|---|------|------|------|------|------|
|                     | 2007  | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
| Cromo m&c           | 73.4  | 67.9 | 75.8 | 85.1 | 81.6 | 78.3 |
| Níquel m&c          | 48.6  | 51.9 | 54.2 | 53.9 | 70.6 | 76.4 |
| Hierro m&c          | 51.3  | 54.7 | 64.0 | 59.6 | 59.8 | 61.3 |
| Frijol de soya      | 43.3  | 49.4 | 51.6 | 57.1 | 57.9 | 60.9 |
| Algodón, sin cardar | 29.4  | 28.1 | 25.5 | 37.4 | 40.9 | 54.8 |
| Manganeso m&c       | 45.2  | 39.5 | 51.7 | 48.6 | 49.4 | 49.9 |
| Aluminio, m&c       | 32.1  | 36.7 | 29.8 | 39.5 | 49.8 | 47.0 |
| Madera en bruto     | 30.4  | 31.2 | 35.6 | 40.4 | 44.6 | 43.4 |
| Plomo m&c           | 40.8  | 39.6 | 44.0 | 48.1 | 37.9 | 39.4 |
| Cobre m&c           | 22.9  | 22.7 | 34.2 | 34.4 | 34.5 | 38.4 |
| Carbón combustible  | 3.4   | 2.8  | 10.7 | 14.4 | 13.4 | 17.1 |
| Petróleo crudo      | 7.2   | 7.7  | 8.9  | 10.1 | 10.8 | 12.7 |

m&c-mineral y concentrado

Fuente: International Trade Center, *Trade Map – International Trade Statistics* (<http://www.trademap.org/tradestat/Index.aspx>).

Se asume que la participación de un país en las importaciones mundiales de algún producto representa la parte que esa nación emplea de la disponibilidad mundial del artículo en cuestión. De acuerdo a esta hipótesis, China absorbe ahora proporciones muy superiores a su participación, por ejemplo, en la población mundial (25%) o en el producto mundial (12.3%) de buen número de las más importantes materias primas y otros productos básicos.

Este era ya un fenómeno notable a mediados del decenio pasado. Sin embargo se mostraba en forma mucho más moderada. Como se indicó en el estudio ya citado, en 2004 China sólo adquiría más del 40% de las importaciones mundiales de una materia prima, el mineral de hierro. En 2012 superó ese porcentaje en ocho de ellas, a pesar de la moderación importa-

dora derivada de la desaceleración del crecimiento traída por la crisis, entre otros factores. En algunos de los años anteriores ha habido porcentajes de absorción por encima de cuatro quintas partes de la disponibilidad exportable mundial en el caso del mineral de hierro y sus concentrados. En el caso de siete de las materias primas minerales más importantes en el comercio mundial, China absorbe, como mínimo, una tercera parte de la oferta exportable mundial y el límite máximo de esta absorción, como ya se ha dicho, se acerca a las cuatro quintas partes.

Adviértase que respecto de uno de los productos a los que se atribuye un apetito inmoderado de China, el petróleo, la situación es mucho más manejable: una participación de apenas algo más de una décima parte de las importaciones mundiales de crudo, difícilmente puede considerarse excesiva para una economía del tamaño de China.

Un fenómeno similar, aunque de mucho menor magnitud, se está produciendo en por los menos otros dos sectores: los insumos para la fabricación de bienes de alta tecnología y éstos mismos—los equipos y maquinarias de mayor sofisticación tecnológica. Un tercer sector, de características totalmente diferentes, es el de los artículos de consumo de lujo.

Considerando nuevamente, con información del Centro Internacional de Comercio UNCTAD-OMC, la participación de China en las importaciones mundiales, que expresa la parte de la disponibilidad mundial de la oferta exportable disponible que China adquiere, se tienen los siguientes indicadores en artículos como los que acaban de citarse:

| <i>Participación de China en las importaciones mundiales (%)</i> | 2007 | 2012 |
|--|------|------|
| <i>Insumos para productos de alta tecnología</i>                 |      |      |
| Circuitos y microensambles electrónicos                          | 28.6 | 35.6 |
| Partes y accesorios para computadoras                            | 10.9 | 33.1 |
| Alcoholes acíclicos y derivados                                  | 24.2 | 32.0 |
| Hidrocarburos cíclicos (Cyclic Hidrocarbons)                     | 21.0 | 31.2 |
| Polímeros de etileno, en formas primarias                        | 12.2 | 18.1 |
| Diodos, transistores y semiconductores                           | 22.2 | 16.3 |

| <i>Participación de China en las importaciones mundiales (%)</i> | 2007 | 2012 |
|--|------|------|
| <i>Aparatos, equipos y maquinaria de alta tecnología</i>         |      |      |
| Instrumentos de cristal líquido, <i>lassers</i>                  | 65.5 | 67.7 |
| Maquinaria para fabricar semiconductores                         | 20.9 | 16.1 |
| Aeronaves y aparatos aeroespaciales                              | 10.5 | 13.5 |
| Aparatos y equipos para telefonía                                | 10.2 | 9.8  |
| Computadoras, lectores ópticos                                   | 7.4  | 9.5  |
| <i>Otros artículos</i>   |      |      |
| Automóviles para personas  | 1.2  | 7.3  |

Algunos analistas consideran que ésta es la situación realmente insostenible en un tiempo prolongado. Se tiene, por una parte, su influencia sobre precios y cotizaciones —aunque, desde luego, una demanda sostenida de esta magnitud es un factor de estabilización de los mercados— y, por otra, la aparición de dificultades de abastecimiento para otros demandantes. El potencial de conflicto y enfrentamiento políticos derivados de esta situación —hasta ahora en buena medida soterrado— no puede subestimarse en años venideros.

### **La inversión directa de ida y vuelta**

Otro de los cambios tectónicos ocurridos en China en los años recientes —es decir, en los años de la crisis— fue que la inversión directa externa se volvió un fenómeno, por así decir, de ida y vuelta. Desde hace muchos años, México, en materia de turismo extranjero, puede hablar del dólar de ida y vuelta,<sup>39</sup> en el sentido de que buena parte del gasto en territorio nacional que realizan

<sup>39</sup> Debo esta expresión a un economista amigo ya fallecido, Octavio Moreno Toscano, a quien con este recuerdo rindo homenaje. Él escribió, hace mucho tiempo, uno de los análisis más brillantes de la muy sobrestimada contribución del turismo extranjero a la economía y a la balanza de pagos de México. Lo tituló “El dólar de ida y vuelta”. El artículo apareció en la revista *Comercio Exterior*. La institución que la editó por más de medio siglo, el Banco Nacional de Comercio Exterior, la ha hecho desaparecer de la memoria institucional.

los turistas extranjeros es devuelto al exterior en el contenido importado de los bienes que se les ofrecen y de la administración (y construcción y mantenimiento) de las instalaciones que los alojan. Ahora, en China, un monto creciente de la inversión extranjera directa (FDI) que China recibe es, por así decirlo, “devuelta” al exterior en la forma de inversiones directas en ultramar (ODI) de empresas e individuos de China.

| <i>China: inversión de y en el exterior<br/>(millones de dólares corrientes)</i> |             |             |             |             |             |             |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|  | <i>2001</i> | <i>2007</i> | <i>2008</i> | <i>2009</i> | <i>2010</i> | <i>2011</i> |
| FDI  | 46 877.6    | 85 521.0    | 108 312.0   | 95 000.0    | 114 734.0   | 123 985.0   |
| ODI  | 6.885.4     | 22 468.9    | 52 150.0    | 56 530.0    | 68 811.0    | 65 177.0    |
| % ODI  | 14.7        | 26.9        | 48.1        | 59.5        | 60.0        | 52.5        |

*Nota:* Las cifras oficiales preliminares para 2012 señalan: FDI, 111,720; ODI, 77,200; %ODI, 69.0%.

*Fuente:* UNCTAD, *World Investment Report 2012*, Ginebra, 2012 (edición en línea). Para las cifras de 2013 ver nota 7.

El más reciente comunicado estadístico del Consejo de Estado proporciona las cifras básicas más actualizadas: en 2012, las entradas de FDI a China sumaron Dls 111,720 millones, en tanto que las salidas por ODI llegaron a Dls 77,200 millones. En otras palabras, por cada dólar recibido del exterior de inversión directa, China invirtió en ultramar Dls 0.69 –más de dos tercios de la inversión recibida del exterior va de vuelta al exterior como inversión china en el extranjero. Ya no resulta acertado considerar a China como un país que se limita a absorber inversiones del exterior –atraídas por salarios artificialmente comprimidos– sino que hay que contar a China entre los mayores inversionistas en terceros países.<sup>40</sup>

<sup>40</sup> Statistical Communiqué of the People’s Republic of China on the 2012 National Economic and Social Development, National Bureau of Statistics of China, February 22, 2013.

En el presente siglo, por encima de las variaciones interanuales, a veces muy acentuadas, las ODI de China han tenido un ritmo de crecimiento mucho más acelerado que el de la FDI recibida por el país. Si esta diferencia de crecimiento se mantuviera —lo que, desde luego, es muy difícil dar por supuesto— China se convertiría en inversionista neto en el exterior, no en el gobierno de Xi Jinping, sino en el de su sucesor.

### **Las reservas internacionales que llegan a la luna**

Sin fanfarria alguna, el tantas veces citado comunicado estadístico de febrero de 2013 de la Oficina Nacional de Estadísticas de China se refiere en los siguientes términos a la situación de las reservas internacionales del país, adicionando al brevísimo texto la gráfica que aquí se reproduce.

Al cierre de 2012, las reservas de divisas de China alcanzaron a 3.311 billones de dólares estadounidenses, un incremento de 130,400 millones si se les compara con las correspondientes al cierre del año precedente. También al cierre del año, el tipo de cambio fue de 6.2855 RMB por dólar estadounidense, con apreciación de 0.25% sobre el registrado al cierre de 2011.<sup>41</sup>

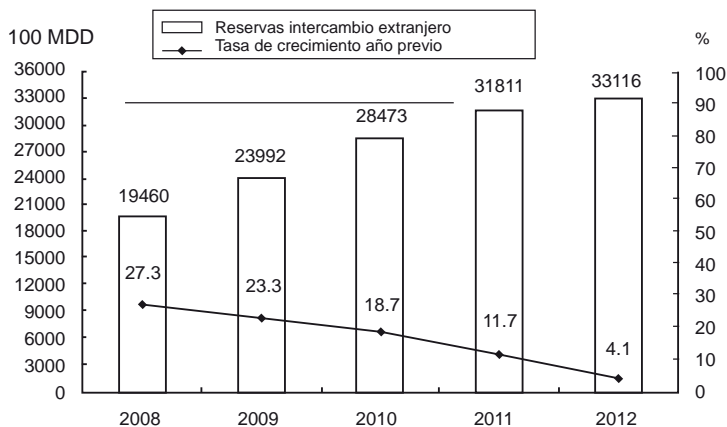
Si se hubiera querido subrayar lo extraordinario del volumen acumulado por China en su cuenta de reservas internacionales hubiera bastado decir que su valor es inferior al PIB corriente de sólo cuatro países: Estados Unidos, China, Japón y Alemania.

No se ofrece información acerca de las fuentes que alimentaron el incremento de Dls 130,400 millones registrado por las reservas entre finales de 2011 y 2012. Como el superávit comercial (Dls 231,100 millones) excedió por sí mismo el incremento de las reservas y la inversión extranjera ofreció

---

<sup>41</sup> Statistical Communiqué..., *loc cit.*

## China: Reservas de divisas y tasas de crecimiento 2008-2012



un ingreso neto adicional de Dls 52,500 millones, se entiende que el resto de los componentes de la balanza de pagos tuvo resultados negativos.

Debe advertirse también la rápida declinación del crecimiento relativo interanual de las reservas, que como muestra la gráfica, ha seguido una rápida senda decreciente.

Todo parece indicar que, en los años venideros, la economía china trabajará con un nivel de reservas internacionales extraordinario, aunque ya no rápidamente creciente, sino que tienda a la estabilidad o el descenso relativo, conforme avance el rebalanceamiento de la economía desde los motores de la inversión y las exportaciones hacia el del consumo interno.

### Más allá de la Gran Recesión: oteando al futuro

La mayoría de las proyecciones divergen, a veces por mucho, en cuanto a las predicciones temporales pero coinciden ampliamente en cuanto al hecho central: la preponderancia global de

la magnitud de la economía de China, incluso en términos per cápita en el largo plazo. Algunos ejemplos:

**OCED**—“Los próximos 50 años presenciarán cambios trascendentes en las participaciones nacionales en el PIB mundial. Sobre la base de las paridades de poder adquisitivo de 2005, *se espera que China sobrepase a la eurozona en alrededor de un año y a Estados Unidos en unos cuantos años más*, para convertirse en la economía de mayor dimensión en el mundo. Se espera que India, por su parte, sobrepase a Japón en sólo uno o dos años y a la zona del euro en alrededor de dos decenios [...] Tales cambios en el PIB mundial serán compensados por una tendencia de convergencia del PIB per cápita entre las distintas economías, que sin embargo *no cerrará brechas importantes en los niveles de vida entre las economías avanzadas y las emergentes* [...] *China e India experimentarán un incremento de más de siete veces en su ingreso por habitante hacia 2060*. El grado de avance es más pronunciado en China como consecuencia derivada del crecimiento particularmente fuerte de la productividad y de la creciente intensidad de capital en el último decenio. *Esto colocará a China 25% por encima del actual (2011) nivel de ingreso de Estados Unidos*, en tanto que el ingreso per cápita de India llegará a sólo la mitad del nivel actual de EUA.” (Énfasis en el original.) (OECD, *StatsExtracts*, “Economic Outlook No. 91 – June 2012 – Baseline Economic Projections”, *loc cit.*)

**Goldman Sachs**—“En general, las nuevas proyecciones muestran que el BRICs, como grupo, crecerá más rápidamente de lo que antes se suponía. Como resultado, China sobrepasa a Estados Unidos antes (en 2027 en lugar de 2035) y lo rebasa de manera más dramática de lo que antes se suponía (ahora se proyecta que en 2050 será 84% mayor, mientras que antes se estimaba una diferencia de 41%).” (Goldman and Sachs, *BRICs and beyond*, The Goldman and Sachs Inc, 2007, p 138.)

**PriceWaterhouseCoopers**—“1.1 Conclusiones clave / Se espera que la economía mundial crezca a una tasa promedio apenas superior al 3% *per annum* entre 2011 y 2050, duplicando su tamaño hacia 2032 y volviendo casi a duplicarlo para 2050. / Se

proyecta que China rebase a Estados Unidos como la economía de mayor dimensión en 2017, medida en términos de paridades de poder adquisitivo y para 2027 en términos de tipos de cambio de mercado.” (PwCEconomics, *World in 2050 – BRICS and beyond: prospects, challenges and opportunities*, Pricewaterhouse Coopers, enero de 2013, p 1.)

En términos de tiempo, estas proyecciones abren un periodo entre mediados del actual decenio y mediados del próximo para que tenga lugar el reemplazo de EUA por parte de China como la mayor economía.

Viendo más a fondo el estudio de la OCDE sobre la prospectiva de crecimiento global a largo plazo,<sup>42</sup> conviene recoger algunos de los elementos que este equipo de futurólogos consideran ayudarán o estorbarán el futuro desarrollo de China:

- China se encuentra entre los países que tienen un margen considerable de mejoramiento en los logros del sistema educativo, por lo que cabe esperar una continuada importante contribución a la productividad multifactorial, que fue el factor que más contribuyó al incremento del producto por persona en el primer decenio del siglo. Se estima que los años promedio de escolaridad de la población adulta aumenten hasta prácticamente diez, en promedio, para el horizonte final del estudio.
- El muy rápido aumento de la tasa de dependencia poblacional en China, que cuadruplica a la de varios otros países y, de hecho, puede rebasar de 20% en 2030 y de 50% en 2060, será uno de los principales frenos, si es que no el mayor, al dinamismo de la economía.
- El crecimiento sostenido de la productividad multifactorial en el lapso 2011-2060 será el más alto en China, del orden del 3.5% anual promedio, distanciándose en

---

<sup>42</sup> Åsa Johansson *et al*, *Looking to 2060: Long term global growth prospects*, OECD, París, 2012, edición en línea.



más de un punto de sus seguidores más cercanos (India e Indonesia). Los tres, sin embargo, comparten un punto de partida en 2011 que es inferior a una quinta parte (20%) del nivel de Estados Unidos en dicho año.

- Hasta 2020, China mantendrá la tasa de crecimiento económico más alta de los países incluidos en el estudio de la OCDE. Después de ese año será sobrepasada tanto por India como por Indonesia. Lo anterior será resultado en parte de la más rápida declinación de la población en edad de trabajar y, por tanto, en la participación de la fuerza de trabajo, en China que en los otros dos países.

| <i>Participación en el producto global bruto precios de 2005—paridades de poder adquisitivo (%)</i> |             |             |
|---|-------------|-------------|
|   | <i>2011</i> | <i>2030</i> |
| China   | 17          | 28          |
| Estados Unidos  | 23          | 18          |
| Otros OCED  | 18          | 15          |
| Eurozona  | 17          | 12          |
| Otros no-OCED   | 11          | 12          |
| India   | 7           | 11          |
| Japón   | 7           | 4           |

- En la primera mitad del siglo, declinará la tasa nacional de ahorro de numerosos países, debido sobre todo a los cambios de la demografía: el envejecimiento de la población y los cambios en la tasas de dependencia —tanto en relación a los infantes como respecto de los ancianos. Esto da lugar a una sostenida declinación de la tasa global de ahorro. Aunque en China ambos fenómenos alcanzan magnitudes superiores al promedio, la tasa de ahorro se mantiene declinante pero muy elevada hasta 2030 y sólo a partir de ahí, se acerca a los niveles de los otros países y regiones: de más de 50% alrededor de 2010 hasta el rango de entre 10 y 20 por ciento a partir de 2040. China

- e India aportarán en 2030 la tercera parte de los ahorros mundiales.
- En ambiente generalizado de abatimiento de los excedentes en cuenta corriente, se espera que el superávit de China se amplíe hasta finales de los años veinte, debido a que la tasa de inversión se contraerá más rápidamente que la tasa de ahorro como efecto de la desaceleración del potencial de crecimiento.
  - Este fenómeno puede verse parcialmente compensado por el efecto contraccionista que sobre el excedente en cuenta corriente tendrá la reducción del ahorro precautorio, mayor conforme avance el alcance de la protección social universal.

| <i>Tasa tendencial promedio de crecimiento del PIB y del PIBpc<br/>Dólares de 2005, PPP</i> |                  |                  |                  |                  |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|
|   | <i>PIB</i>       |                  | <i>PIBpc</i>     |                  |
|   | <i>1995-2011</i> | <i>2011-2030</i> | <i>1995-2011</i> | <i>2011-2030</i> |
| China   | 10.0             | 6.3              | 9.3              | 6.4              |
| Promedio mundial  | 3.5              | 3.7              | 2.5              | 3.1              |

*Fuente:* Åsa Johansson *et al*, *Looking to 2060: Long term global growth prospects*, OECD, París, 2012, edición en línea

## CONTRIBUCIÓN DE CHINA A DESAFÍOS GLOBALES DEL DECENIO

En los decenios de la potencia única —o de la hiperpotencia, como preferían denominarla los francoparlantes— no había dificultad para definir qué país era el indispensable en prácticamente todas las esferas de la vida internacional. En el actual decenio, en el que se ha iniciado el período de la quinta generación de dirigentes en la República Popular China, y en el próximo, en cuyos primeros años continuará, no hay duda que el suyo será el país indispensable, aunque desde luego no

el único, en las dos áreas que se examinan en este apartado: el mundo de la energía —que para todo propósito práctico seguirá siendo el mundo de los combustibles fósiles— y el relacionado con las cuestiones ambientales, que se propone abordar desde el ángulo de la restauración, pues se parte de la hipótesis de que esos dos decenios, el segundo y el tercero del siglo, serán determinantes para definir si se mantendrá en este planeta una ecología compatible con la supervivencia de la civilización humana de nuestro tiempo. China es la nación indispensable en estos dos ámbitos —energía y ambiente— estrechamente interconectados y por completo interdependientes.

### China en el nuevo mapa global de la energía

Conviene iniciar este apartado contrastando el futuro energético del actual y del futuro país indispensable en el mundo de la energía. Para ello se echará mano de los útiles resúmenes nacionales que British Petroleum adicionó a su perspectiva energética global 2030:<sup>43</sup>

| <i>China</i>  | <i>Estados Unidos</i>   |
|---|---|
| Para 2030 continuará siendo el mayor consumidor y se habrá tornado en el principal importador de energía. | En 2030, el 99% de la energía proven-<br>drá de fuentes nacionales.           |
| La producción de energía se eleva en 46% entre 2011 y 2030.   | La producción de energía se eleva en 23%.                                     |
| El consumo de energía aumenta en 72%.   | El consumo de energía crece apenas 1%.  |
| La participación en la producción mundial se eleva marginalmente, de 20% en 2011 a 21% en 2030.           | La participación en el consumo mundial se abate de 18% en 2011 a 14% en 2030. |

<sup>43</sup> British Petroleum, *BP Energy Outlook 2030*, “China Insights” y “U.S. Insights” (versión en línea).

| <i>China</i>   | <i>Estados Unidos</i>  |
|--|--|
| La participación en el consumo mundial se eleva de 21% (2011) a 27% (2030), y aporta 43% del aumento neto de ese consumo.  | Los combustibles fósiles, que ahora satisfacen el 85% del consumo total de energía, reducirán su participación a 78% en 2030.  |
| La producción de combustibles fósiles se eleva en 24%: los aumentos de gas (+182%) y carbón (+20%) compensan la caída del petróleo (-9%).  | Las grandes declinaciones en el consumo de petróleo (-19%) y carbón (-16%), se ven compensados por los incrementos en gas (+14%) y renovables (+194%).   |
| La producción de hidrocarburos no convencionales aumenta: <i>tight oil</i> hasta 500,000 b/d (13% del total) y <i>shale gas</i> hasta 6,000 millones de pies cúbicos diarios (22% del total).  | Se mantiene como el principal productor mundial de gas. Incluyendo los biocombustibles, a partir de 2013 será el principal productor mundial de combustibles líquidos.   |
| El crecimiento neto de la demanda de energía se satisfará en 33% con carbón y en 18% cada uno con gas y petróleo.  | La producción de energía se eleva, entre 2011 y 2030, en 202% en renovables; 45% en petróleo; 32% en gas, y 8% en nuclear.   |
| La demanda de combustibles fósiles—que reducen su participación en el consumo total de 93% en 2011 a 82% en 2030—es liderada por el gas (+238%), seguido por el petróleo (+73%) y el carbón (+34%). El incremento de la nuclear y de fuentes renovables excede del 100%. | La mezcla de combustibles para generación eléctrica se mueve a favor de las renovables (+258%) y gas (+18%), aumentando al ritmo del crecimiento de la demanda y ganándole participación de mercado al carbón (-18%). (Porcentajes referidos sólo a generación eléctrica.) |
| La energía consumida en la generación eléctrica aumenta en 93%, en tanto que la dedicada al transporte se eleva en 118%.   | La energía consumida en la generación eléctrica aumenta en 9%, en tanto que la dedicada al transporte se reduce en 16%.  |
| El carbón sigue siendo el combustible dominante en el cuadro de la demanda total, aunque baja su participación de 71% ahora a 55% en 2030. La participación del gas se duplica y la del petróleo no varía.   | El gas reemplaza al petróleo como el principal combustible en el consumo total de energía hacia 2026—pasando de 25% ahora a 31% en 2030—en tanto que la participación de petróleo cae de 35 a 28 por ciento entre las mismas fechas.                                       |

| <i>China</i>   | <i>Estados Unidos</i>  |
|--|--|
| La demanda de renovables crecerá en 1100%, pero su participación en el mercado no rebasará de 5% en 2030.  | La participación de las energías renovables en el consumo energético se eleva de 3% en 2011 a 10% en 2030.   |
| En el sector transporte el petróleo se mantiene como energético dominante, aunque su participación se desliza de 92% en 2011 a 90% en 2030, mientras que la del gas aumenta a 6%.        | En el sector transporte, la participación del petróleo se reduce de 94% en 2011 a 82% en 2030, mientras que la de los biocombustibles se eleva a 14% y la del gas a 6%.          |
| Aunque el carbón sigue siendo el combustible dominante para la generación eléctrica, su posición en este mercado cae de 81% ahora a 60% en 2030. Por su parte, la nuclear aumenta a 12%. | Aunque el carbón sigue siendo el combustible dominante para la generación eléctrica, pierde participación en el mercado, reduciendo su participación de 48% ahora a 37% en 2030. |
| La industria se mantiene como el sector que consume más energía, pero su crecimiento (60%) es el menor, por lo que reduce su parte en el consumo total.                                  |  |
| Hacia 2025 China supera a Estados Unidos como el mayor consumidor mundial de petróleo y hacia 2027 a Rusia para convertirse en el segundo mayor consumidor de gas.                       | Las importaciones netas de petróleo se reducen cerca de 70% para 2030 y se alcanza una posición de autosuficiencia en gas.   |
| La dependencia de los suministros importados, ahora de 6%, se eleva hasta 20% del consumo, convirtiéndola en el principal importador mundial hacia 2015, superando a Estados Unidos.     | Como proporción del consumo, la producción nacional se eleva de 76% en 2011 a 99% en 2030.   |
| En 2030 aporta el 31% de las emisiones globales de CO <sub>2</sub> , al tiempo que en términos per cápita se encamina a alcanzar la cifra promedio de la OCDE.                           | Las declinaciones mencionadas (petróleo y carbón) permiten que las emisiones de CO <sub>2</sub> derivadas del uso de energía declinen en 10%.                                    |

Fuente: British Petroleum, *BP Energy Outlook 2030*, "China Insights" y "U.S. Insights" (versión en línea).

De estos perfiles de prospectiva energética, en especial del referido a China, se desprenden algunas observaciones de interés:

- Son por completo divergentes las trayectorias que, según BP, seguirán ambos países: mientras Estados Unidos se mueve sostenidamente hacia la autosuficiencia, China se torna crecientemente dependiente de los suministros importados de energía—hasta por el 20% del consumo total en 2030—. Al tiempo en que escala la posición de economía de mayor dimensión en el mundo, China aumenta su vulnerabilidad energética, lo que seguramente se considerará como un riesgo en términos de seguridad nacional.
- Esta vulnerabilidad se manifiesta de manera aún más clara al advertir que el crecimiento del consumo total de energía de China esperado entre 2011 y 2030 se eleva a 72% en tanto que la oferta local, es decir, la producción nacional aumenta en sólo 46%.
- Esta disparidad eleva muy rápidamente la dependencia respecto de los suministros importados: ahora, en un monto de 6%, parece mucho más manejable que en 2030, cuando llegará a la quinta parte (20%) del total y China será el primer importador mundial de energía.
- El sector energético de la economía china es particularmente dinámico. En más de un sentido, podría postularse que crece demasiado y demasiado rápido. El apetito energético de los sectores de generación eléctrica, transporte e industrial parece no tener límite y es difícil encontrarle paralelo en otras economías.
- El ritmo de la transición energética en China es extraordinariamente lento—pero no mucho más que en otros grandes consumidores: entre 2011 y 2030, la participación de los combustibles fósiles en el balance energético de China se abate en 11 puntos —de 93 a 82 por ciento— en tanto que en Estados Unidos la reducción será de

7 puntos porcentuales —de 85 a 78 por ciento. En ambos casos, a pesar de crecimientos relativos extraordinarios, sobre todo en el caso de China, las energías renovables seguirán siendo marginales en 2030: 5% en China y 10% en Estados Unidos.

### **Prospectiva energética de China: una definición interna**

Como clara demostración de la prioridad que el gobierno de China otorga al desarrollo del sector de la energía y a su importancia crucial para el crecimiento e incluso la operación de la economía nacional, se tiene el hecho de que el único sector productivo sobre el cual se han publicado dos libros blancos en los últimos años.<sup>44</sup> Como se sabe, la elaboración y publicación de libros blancos, a cargo del Consejo de Estado, es la forma tradicional de, más allá del contenido de los planes quinquenales, definir, precisar y actualizar los lineamientos de política básicos en cuestiones estratégicas de muy diverso alcance, tanto internas como internacionales.

Quizá la mejor manera de apreciar el derrotero que el gobierno de China piensa imprimir al desarrollo de su sector energético en los años porvenir sea un análisis cuidadoso y detallado del más reciente de estos libros blancos sobre energía.

Las definiciones de política para el sector de la energía en China parten de un doble reconocimiento: el extraordinario desarrollo del sector, tanto en términos de su magnitud, como de su diversificación: China es ahora el mayor productor mundial de energía y su oferta energética comprende áreas como el carbón, la electricidad, el petróleo, el gas y los recursos de energía nuevos

---

<sup>44</sup> Oficina de Información del Consejo de Estado, *China's Energy Conditions and Policies*, 26 de diciembre de 2007 ([www.china.org.cn/english/environment/236955.htm](http://www.china.org.cn/english/environment/236955.htm)) y *China's Energy Policy 2012*, octubre de 2012 ([www.gov.cn/english/official/2012-10/24/content\\_2250497.htm](http://www.gov.cn/english/official/2012-10/24/content_2250497.htm)).

y renovables. Al mismo tiempo, ante una dotación limitada de recursos, inferior en muchos casos a los promedios mundiales de disponibilidad per cápita,<sup>45</sup> el crecimiento del consumo ha sido demasiado rápido, conduciendo a una explotación a gran escala de los recursos fósiles, “causando daños de cierta magnitud al ambiente” (p 1 de la versión en línea del texto).

Es evidente que resultaba difícil, en el prefacio del libro blanco, reconocer el alcance y magnitud del deterioro ambiental en China atribuible directamente al sector de la energía: ha sido monumental.<sup>46</sup>

Esta dualidad constituye la contradicción básica del desarrollo del sector chino de energía y, de hecho, de la evolución del conjunto de la economía china. Una expresión resumida de cómo se intenta resolverla coloca el énfasis en los elementos adecuados: menos dispendio, más conservación y más eficacia. En vigor desde hace años, estos rumbos de política han permitido un abatimiento modesto pero sostenido de la cantidad de energía consumida por unidad de producto.

Al trazar el panorama actual del sector, los libros blancos destacan los siguientes indicadores:

| <i>Indicadores del sector energía–producción</i> |               |             |             |
|--|---------------|-------------|-------------|
| <i>Concepto</i>                                  | <i>Unidad</i> | <i>2006</i> | <i>2011</i> |
| Total  | Millones Tce  | 2,210       | 3,118       |
| Carbón   | Millones Ton  | 2,370       | 3,520       |
| Petróleo crudo                                   | Millones Ton  | 158         | 200         |
| Petrolíferos                                     | Millones Ton  |             | 270         |

<sup>45</sup> 67, 5.4 y 7.5 por ciento de los promedios mundiales de disponibilidad por persona de carbón, petróleo y gas natural.

<sup>46</sup> Véase una evaluación documentada y rigurosa en Yolanda Trápaga Delfín, “El medio ambiente o los límites del buen desempeño económico de China”, en Jorge Eduardo Navarrete (coordinador), *La huella global de China: interacciones internacionales de una potencia global*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2011, pp 491-534.



| <i>Indicadores del sector energía–producción</i> |                         |             |             |
|--|-------------------------|-------------|-------------|
| <i>Concepto</i>                                  | <i>Unidad</i>           | <i>2006</i> | <i>2011</i> |
| Gas natural                                      | Millones m <sup>3</sup> | 58,600      | 103,100     |
| Generación eléctrica                             | Mwh <sup>a</sup>        | 2,870       | 4,700       |
| Oleoductos                                       | Km                      |             | 70,000      |
| Gasoductos                                       | Km                      |             | 40,000      |
| Líneas transmisión <sup>b</sup>                  | Km                      |             | 179,000     |

Tce–toneladas de carbón equivalente.

<sup>a</sup> A partir de una capacidad instalada de 0.6 y 1.6 Gw, respectivamente.

<sup>b</sup> De 330 kw o más.

En materia de eficiencia, se destacan las sucesivas reducciones de energía consumida por unidad de producto. Se señala que entre 2006 y 2011 ese factor se redujo en 20.7% (promedio simple: 4.1% anual) y, usando un indicador no comparable directamente, se anota que entre 1980 y 2006 la reducción media anual había sido de 3.9%. El uso en 2006 de 1.21 toneladas de carbón equivalente (Tce) por 10,000 RMB de producto, debe haberse abatido a alrededor de 0.96 Tce en 2011.

Se reconoce que el consumo de energía por unidad de producto excede en mucho al de los países avanzados y algunas economías emergentes y que hay un atraso tecnológico generalizado en las industrias intensivas en el consumo de energía: cuatro de ellas—acero, metales no ferrosos, química y materiales de construcción—absorben el 40% del total nacional.

| <i>Panorama de las energías no fósiles en 2011</i> |  |  |
|--|--|--|
| Primeras posiciones mundiales                      | Capacidad instalada hidroeléctrica: 230 millones de kw.            | Nuclear: 26 reactores en construcción (capacidad 29.2 millones kw) y 15 en operación (capacidad 12.6 millones kw). |
|  | Capacidad de generación eólica conectada a la red: 47 millones kw. |  |

|   |
|---|
| Capacidad instalada de generación fotovoltaica: 3 millones kw.  |
| La energía no fósil aportó el 8% del consumo total de energía primaria y permitió la reducción anual de emisiones por 600 millones TonCo <sup>2</sup> e.          |
| <i>Avances tecnológicos:</i>  |
| Generadores eléctricos ultracríticos, enfriados por aire, con capacidad de 1 millón kw.   |
| Diseño y manufactura de turbinas hidráulicas con 700,000 kw de capacidad.   |
| Plantas nucleares con reactores PWR de 1 millón kw de capacidad.  |
| Reactores de alta temperatura enfriados a gas y reactores rápidos.  |
| Avances en tecnología y manufactura de redes de transmisión eléctrica CD/CA de muy alto voltaje.  |
| Producción en masa de generadores eólicos de 3,000 y 6,000 kw.  |
| “La industria solar-fotovoltaica ha establecido una sólida cadena manufacturera, con una producción anual de paneles solares de alrededor del 40% de la mundial.” |

Además del ya mencionado de la baja eficiencia energética, se reconocen otros dos desafíos mayores para el sector de la energía en China: la creciente presión ambiental, que hace imperativo cambiar el balance energético para reducir la degradación de suelos, la contaminación de acuíferos y, desde luego, las emisiones de gases de efecto invernadero; y, la creciente dependencia de suministros importados, con los riesgos de inseguridad de abasto, incertidumbre en las rutas de transporte y seguridad de la infraestructura de transporte, en especial en el caso de ductos o líneas de transmisión transfronterizas.

Como se advierte, distan de ser banales los desafíos a los que deberá responderse en China en materia de energía.

La enumeración de los objetivos y políticas de desarrollo energético contenida en el más reciente libro blanco no supera, por lo general, el anuncio de intenciones que no llegan a concretarse. Considérese el siguiente resumen:

*Prioridad a la conservación*

Mediante el establecimiento de un sistema de eficiencia energética en la producción y el consumo. En particular, se busca:

- La optimización de la estructura industrial –para evitar la duplicación de capacidades productivas, retirar las plantas más ineficientes, de alto consumo energético y obsoletas, y favorecer las actividades intensivas en capital y tecnología.
- Fomento de la conservación de energía en la industria –sustitución de equipos y tecnologías; establecimiento de límites cuantitativos al uso de energía admisible por unidad de producción; así como cogeneración y reciclaje de combustibles.
- Construcción orientada por la conservación de energía –mediante códigos de construcción de observancia obligada tanto para la construcción de nuevos edificios (instalaciones industriales, unidades residenciales, de alta eficiencia energética) como para la remodelación y readaptación de los existentes para que cumplan los estándares de eficiencia.
- Conservación de energía en el transporte –Prioridad al transporte público no contaminante, continuada electrificación del transporte ferroviario interurbano. Adopción de los estándares más elevados para automotores en eficiencia en el consumo de combustible. Construcción de la infraestructura (estaciones de gas comprimido y de recarga de baterías) para fomentar el uso de vehículos con combustibles alternativos.
- Fomento de la conservación de energía en los hogares urbanos y rurales.

*Impulso al desarrollo de las energías nuevas y renovables*

Se plantean los siguientes objetivos cuantitativos para la producción de energía a partir de estas fuentes:

|                |  |
|----------------|--|
| Hidroeléctrica | Aumentar el desarrollo de los recursos técnicamente aprovechables (542 millones kw), de los que sólo se utiliza ahora el 30%, para ampliar la capacidad en 290 millones kw en 2015, más de la mitad del potencial, objetivo ambicioso, sin duda alguna.  |
| Nuclear        | Con la seguridad como primera prioridad, a través de la innovación tecnológica, el mejoramiento de los equipos y el adiestramiento del personal, elevar la capacidad instalada a 40 millones de kw para 2015.  |
| Eólica         | Con el mejoramiento de la predictibilidad y el despacho se aumentará la conexión a la red de la electricidad eólica y elevará la capacidad de generación instalada a 100 millones de kw para 2015. Se espera que 500 kw de capacidad se instalen en granjas eólicas costa afuera.              |
| Solar          | Además de usos específicos, como calentadores de agua y autogeneración solar para unidades industriales, se prevé conectar a la red capacidad de generación solar por 21 millones de kw en 2015 y aumentar hasta 400 millones m <sup>2</sup> la superficie de paneles de recolección de calor. |

En un terreno más general se prevé, asimismo, fomentar el aprovechamiento de la biomasa, tanto en áreas rurales como urbanas, y establecer sistemas de energía distribuida (SED) sobre todo en concentraciones urbanas y zonas de actividad industrial de alto consumo.

*Acciones para “limpiar” la energía fósil*

Ante la evidencia de que las energías fósiles continuarán siendo el componente central del balance energético, en China y en el

mundo, hasta mediado el siglo y más allá, se contempla una serie de acciones y medidas, principalmente de corte tecnológico, para reducir la contaminación que generan y moderar e incluso abatir las emisiones de carbono que originan. Destacan entre ellas las siguientes:

- *Carbón* –Las referidas al carbón corresponden, sobre todo a dos ámbitos del aprovechamiento de este mineral. Se procurará la integración de los recursos carboníferos y, mediante la fusión y reorganización de las empresas carboníferas, se integrarán grandes conglomerados de minería del carbón. Se priorizará la explotación a cielo abierto y las minas de gran tamaño, mediante la mecanización generalizada. Por otra parte, se alentarán los proyectos de producción limpia y la utilización, procesamiento y conversión del carbón de bajo valor calorífico. (Llama la atención que prácticamente no se mencione, salvo una alusión incidental, el problema de la seguridad en la minería del carbón, siendo esta actividad en China una de las más inseguras del mundo, si no la más. Un estudio de 2010 hacía notar que el año anterior, el número de víctimas mortales en accidentes en la minería china se había elevado a 2,600. Años antes, en 2004, había sido más elevado: 6,000 víctimas. No es una estadística que pueda actualizarse con facilidad. Es evidente que el número de accidentes y víctimas está relacionado con la magnitud misma de la actividad. Sin embargo, China aporta alrededor de dos quintos (40%) de la producción mundial de carbón, pero sufre cuatro quintos (80%) de las muertes en accidentes en la explotación de carbón en el mundo. De los cinco accidentes mayores en la minería del carbón en el presente siglo, el que provocó un mayor número de víctimas fatales (214), ocurrió en China en 2005. Los otros cuatro fueron en Rusia (108) 2007;

Ucrania (80) 2007; Kazajstán (43) 2006, y Estados Unidos (12) 2006.)<sup>47</sup>

- *Generación termoeléctrica* –Se fomenta la integración carbón-electricidad, impulsando la construcción de centros energéticos grandes a partir del carbón. En ellos se prevé aplicar tecnologías de avanzada, incluyendo generación eléctrica supercrítica y ultra-supercrítica, en la construcción de unidades generadoras a carbón eficientes y adecuadas para el ambiente, así como generadoras ahorradoras de energía. Se buscarán tecnologías ahorradoras de agua en las plantas térmicas. Continuará el desarrollo de la generación en ciclo combinado de gas y se multiplicarán los proyectos de demostración para la captura, uso y almacenamiento de carbono.
- *Los hidrocarburos no serán olvidados* –sino explotados en estricta consonancia con las exigencias ambientales. Se buscará llevar al máximo la producción en las cuencas tradicionales, abrir nuevas y priorizar el aprovechamiento de los yacimientos de gas. Se prevé la construcción de “algunos grandes centros de refinación y petroquímica, estableciendo tres ‘clusters’ de refinación en las zonas del litoral de Bohai, el delta del Yangtzé y el delta del Río Perla, integrando la actividad corriente abajo y corriente arriba, la petroquímica y la administración integrada de refinación y reservas”.
- *Desarrollo y utilización de hidrocarburos no convencionales* –A fin de acelerar el desarrollo del *shale gas*, se elegirá un grupo de áreas prospectivas y de áreas objetivo de exploración; se intensificarán los esfuerzos para resolver las dificultades de la tecnología básica; se establecerán

---

<sup>47</sup> Información aparecida en “UNECE releases guidance to reduce explosions in coal mines”, *UNECE Weekly*, Economic Commission for Europe, 393, 11-15 de octubre de 2010 (edición en línea: [www.unece.org/UNECE-weekly\\_2010-393.pdf](http://www.unece.org/UNECE-weekly_2010-393.pdf)) y Mark Gregory, “Why are China’s mines so dangerous?”, BBC World Service ([www.bbc.co.uk/news/business-11497070](http://www.bbc.co.uk/news/business-11497070)).

nuevos incentivos para el desarrollo de la industria del *shale gas* y de los servicios complementarios. Se espera que la producción anual de *shale gas* se eleve a partir de 6,500 millones de m<sup>3</sup> en 2015. Otros hidrocarburos no convencionales—*coal-bed gas*, *shale oil*, arenas bituminosas—serán igualmente aprovechados.

- *Ampliación y mejoramiento de las instalaciones de almacenamiento y de las facilidades de transporte*, ahora claramente insuficientes.

### *Acelerar el progreso de la tecnología energética*

Objetivo mantenido ya por largo tiempo y en el que se han conseguido grandes avances, plantea ahora desafíos que deben ser respondidos, en especial en las siguientes áreas y actividades:

| <i>Áreas de avance en I&amp;D energéticos</i>   |  |
|---|--|
| Minería de carbón intensiva, de alta eficiencia.  | <i>Programas nacionales:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de grandes campos de petróleo, gas y <i>coal-bed gas</i>.</li> <li>• PWR grandes y avanzados y reactores de alta temperatura enfriados con gas.</li> </ul>  |
| Exploración y desarrollo de recursos no convencionales de petróleo y gas.   |  |
| Tecnologías de energía limpia de alta eficiencia.   | Incorporación de tecnología más avanzada en el equipo de la industria de la energía.   |
| Tecnologías mejoradas para: <ul style="list-style-type: none"> <li>• energía eólica offshore;</li> <li>• generación térmica solar;</li> <li>• almacenaje y transporte avanzados de petróleo y gas, y</li> <li>• transmisión eléctrica de alta eficiencia a grandes distancias.</li> </ul> | Lanzamiento de grandes programas de demostración tecnológica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• PWR grandes;</li> <li>• reactores de alta temperatura, enfriados con gas;</li> <li>• desarrollo y utilización de <i>coal-bed gas</i>;</li> <li>• exploración y desarrollo de <i>shale gas</i>;</li> <li>• procesamiento profundo de carbón, y</li> <li>• redes de distribución inteligentes y almacenamiento de energía.</li> </ul> |

### *Profundización de la reforma institucional en energía*

Con mejoramientos localizados en tres principales áreas: a) acelerar la definición de un régimen legal para el sector de la energía; b) mejorar los mecanismos de mercado, y c) mejorar la regulación, supervisión y control de los participantes en el mercado energético.

### *Fortalecimiento de la cooperación internacional en energía*

Gobernada por tres principios básicos: a) fortalecimiento del diálogo y los intercambios con países, organismos regionales y organizaciones internacionales especializadas, incluyendo la AIE y la OPEP; b) hacer efectiva la cooperación energética, sobre la base de reciprocidad, beneficio mutuo y desarrollo común, y c) responsabilidad colectiva en el mantenimiento de la seguridad energética.

Como se advierte del anterior resumen, el libro blanco sobre energía de 2012 plantea objetivos ambiciosos y complejos en las seis áreas. Es probable que cuando se revise, como parte de los trabajos de elaboración del plan quinquenal 2016-2020, se refrenden, reprogramen o amplíen muchos de ellos. Un bien definido reconocimiento del carácter estratégico del sector de la energía será una constante a lo largo del mandato de la nueva dirigencia.

Es probable que China sea el escenario de algunos de los saltos tecnológicos en energía que parecen estar en puerta, sobre todo pero no exclusivamente en el campo de las energías renovables.

## **Dos notas complementarias**

Desde el punto de vista de la geopolítica de la energía, el **Medio Oriente** es la región clave para China. La información y análisis



más actualizados al respecto acaban de ser presentados a una comisión del Congreso de Estados Unidos por una experta de la Institución Brookings.<sup>48</sup> De lo señalado en ese testimonio se desprenden los siguientes datos e hipótesis:

- El Medio Oriente es la principal región proveedora de petróleo para China. En 2011 abasteció 2.9 millones b/d, equivalentes al 60% de las importaciones de China.
- Arabia Saudita es el principal proveedor. En 2011 vendió cerca de 1.1 millones b/d, alrededor de un tercio del total de la región. Es considerada por China como un proveedor estable y confiable. La petrolera estatal saudí Aramco participa en una inversión conjunta en una refinería en la provincia china de Fujian en la que se refinan crudos sauditas.
- Las importaciones chinas procedentes de Irán han declinado: 555,000 b/d en 2011, 439,000 b/d en 2012 y 402,000 b/d en el primer cuatrimestre de 2013. Se presume que estas reducciones se han realizado en atención a las sanciones unilaterales a Irán establecidas por Estados Unidos y han permitido que China sea exceptuada en tres ocasiones (junio y diciembre de 2012 y junio de 2013) de las penalidades previstas para las entidades que ignoran las sanciones dictadas por Estados Unidos.
- El Medio Oriente es también la zona en que se localizan las mayores inversiones externas en explotación petrolera de China, específicamente en Irak e Irán.
- La Corporación Petrolera Nacional de China (CNPC) es ahora una de las corporaciones petroleras extranjeras más importantes, en términos de producción, que operan en Irak. Participa, junto con British Petroleum, en el desa-

---

<sup>48</sup> Véase Erica S. Downs, "China-Middle East Energy Relations", testimonio ante la U.S.-China Economic and Security Review Commission, 6 de junio de 2013, disponible en la página web de la Institución ([www.brookings.edu/research/testimony/2013/06/06-china-middle-east-energy-downs](http://www.brookings.edu/research/testimony/2013/06/06-china-middle-east-energy-downs)).

rollo del campo de Rumalia, que en 2012 aportó más de un tercio de la producción petrolera total de Irak. Este proyecto –que aporta casi la mitad de la producción en el exterior de la CNPC– es el que más produce entre los proyectos externos de la corporación china.

- En Irán, en cambio, las actividades han ido a la baja. Se considera que las sanciones estadounidenses, que impiden o dificultan la disponibilidad de equipo y tecnologías para llevar adelante los proyectos, han sido un factor en las demoras y cancelaciones de proyectos en Irán de tres corporaciones chinas: CNPC, CNOOC (China National Offshore Oil Corporation) y Sinopec.
- Viendo hacia los próximos decenios, debe examinarse el efecto en el Medio Oriente y en las posiciones en la región tanto de China como de Estados Unidos, de la sostenida e importante reducción esperada de las importaciones de este último procedentes de la región.
- De acuerdo con la AIE, las importaciones petroleras de Estados Unidos procedentes del Medio Oriente se desplomarán de 1.9 millones b/d en 2011 a solo 100,000 b/d en 2035. En cambio, las importaciones de China crecerán de 2.9 millones b/d en 2011 a 6.7 millones b/d en 2035.
- Aunque es difícil concebir que, a paso y medida que se abaten sus importaciones, se desvanecerá también la presencia militar estadounidense en el teatro del Medio Oriente, sí puede preverse una importante reducción. Habría que ver en qué medida y en qué condiciones China asumiría una mayor responsabilidad en el aseguramiento del libre flujo de petróleo en el área del Golfo Pérsico.
- Como se vio en los perfiles contrastantes presentados al principio de este apartado, mientras la importancia de Estados Unidos como importador neto de petróleo se desvanece, la de China se potencia.

Irak es también un territorio importante para las operaciones petroleras chinas en el Medio Oriente, en un amplio reportaje se le considera como el principal beneficiario del auge petrolero iraquí.<sup>49</sup> De acuerdo con la información aquí proporcionada, China adquiere alrededor de la mitad de la producción iraquí de crudo, cercana al millón y medio de barriles diarios, y se apresta a obtener una fracción aún mayor, si logra hacerse de una participación que ahora pertenece a Exxon Mobil en uno de los mayores campos petrolíferos iraquíes, aún asociándose con esta corporación. Entre otros puntos, destacan los siguientes:

- Según Denise Natali, de la National Defense University en Washington, “los chinos son los mayores beneficiarios del auge petrolero posSaddam en Iraq”.
- Las corporaciones petroleras chinas han invertido alrededor de Dls 2,000 millones al año y han trasladado cientos de trabajadores, mostrándose dispuestos a jugar con las estrictas reglas establecidas por las autoridades iraquíes (contratos de servicios de producción con un pago muy bajo por barril extraído y no conceden derechos sobre reservas futuras), consideradas lesivas por las corporaciones occidentales, aceptando retornos bajos para conseguir los contratos y obtener los suministros.
- “China nada tuvo que ver en la guerra, pero desde el punto de vista económico se beneficia de lo ocurrido: la Quinta Flota y la fuerza aérea [de Estados Unidos] le aseguran sus suministros”.
- “Nos interesa —declaró David Goldwyn, exfuncionario del Departamento de Estado— que se produzca el petróleo e Irak obtenga ingresos. Se desarrollan más fuertes vínculos geopolíticos entre Irak y China, aunque ésta no se inmiscuya en política. Estando en el territorio, tiene

---

<sup>49</sup> Véase Tim Arango y Clifford Krauss, “China is Reaping Biggest Benefits of Iraq Oil Boom”, *The New York Times*, 2 de junio de 2013 (edición en línea).

un mayor interés en asegurar la continuidad del régimen que facilita sus inversiones”.

En más de un sentido, la conducta de las corporaciones petroleras chinas en Irak ejemplifica su *modus operandi* en un número creciente de países. La esencia del negocio petrolero, desde el punto de vista de esas corporaciones, es el comprometer suministros por periodos prolongados, obtener acceso exclusivo o preferencial a los yacimientos, más que elevar al máximo los rendimientos de corto plazo o asegurarse de títulos de propiedad de reservas.

Dentro de las innúmeras informaciones que han aparecido acerca de lo que se denomina “**la revolución del shale gas**”, China no ha estado ausente. Las referencias a este hidrocarburo en el libro blanco sobre energía, como se ha visto, son discretas: se limitan a la necesidad de estudiar la disponibilidad del recurso, la naturaleza de los yacimientos o depósitos, las tecnologías adecuadas para su recuperación y uso. La campaña de las corporaciones petroleras transnacionales y de algunos organismos internacionales y ONG vinculadas a los intereses petroleros asigna a China —como ha hecho en el caso de otros países, México entre ellos— la disponibilidad de vastos recursos— “más de 50% mayores que los de Estados Unidos” de esta forma no convencional de gas natural.<sup>50</sup>

Con base en una visión hiperbólica de las perspectivas de aumento de emisiones de carbono del país (“China emitirá gases de efecto invernadero a una tasa cuatro veces mayor que la de Estados Unidos, e incluso si de un día para otro las emisiones estadounidenses desaparecieran súbitamente, el volumen de las mundiales regresaría en sólo cuatro años al mismo nivel, como resultado directo del crecimiento de las de China”) se identifica a la explotación del *shale gas* como única opción para sustituir

---

<sup>50</sup> Un ejemplo se encuentra en la nota de Elizabeth Muller, “China Must Exploit Its Shale Gas”, *The New York Times*, 12 de abril de 2013 (edición en línea).

al carbón como principal combustible para generación eléctrica. Se argumenta también que los primeros esfuerzos de exploración en China pueden resultar negativos desde el punto de vista ambiental, ya que “muchos de los adquirentes de derechos en recientes subastas carecen de experiencia”.

La autora del artículo, cofundadora y directora ejecutiva de “Berkeley Earth”, una ONG no lucrativa interesada en cuestiones ambientales, concluye que un rápido desarrollo del *shale gas* en China, su empleo masivo como combustible alternativo al carbón en la generación eléctrica, “daría al mundo más tiempo para reducir los costos de las energías solar y eólica hasta niveles que las pongan al alcance de los países más pobres”. Queda en evidencia el verdadero objetivo de las corporaciones petroleras y sus organizaciones adláteres: posponer indefinidamente la transición hacia las energías exentas de emisiones de carbono e impulsar, en cambio, una transición dentro de los combustibles fósiles mismos: del carbón al *shale gas*, en este caso.

### CONTRIBUCIÓN A LA RESTAURACIÓN AMBIENTAL

Parece existir un consenso cada vez más compartido en el sentido de que, *strictu sensu*, se ha pasado ya la oportunidad de contar con un ambiente ampliamente adecuado como hábitat de la humanidad. Se entiende que, vistos desde variados ángulos, se han rebasado ya límites muy diversos de deterioro ambiental, que en algunos casos son irreversibles y sólo admiten acciones de remediación.

Parece haberse pasado de una época, que quizá correspondió a las décadas tercera a sexta o séptima del siglo pasado, en que tenía sentido el concepto de cuidado ambiental, entendido como dar prioridad a la conservación y a poner coto efectivo al deterioro. Desde entonces, cada vez más el esfuerzo sólo puede orientarse a la restauración y el común denominador de las acciones a adoptar es la remediación, reparar, hasta donde ello sea posible, el deterioro acumulado.

*La situación ambiental mundial-una visión de conjunto*

Los dos cuadros de indicadores ambientales que se presentan en estas páginas se pensaron como equivalentes, en esta materia, a los que aparecen en el apartado en que se pasó revista a la travesía por la crisis de China y de otras nueve grandes economías—las diez mayores del mundo.<sup>51</sup>

Adviértase como los contrastes ecológicos entre ellas resultan aún más marcados que las diferencias económicas, al menos en cuanto a sus respectivas velocidades de crecimiento.

| <i>Indicadores ambientales seleccionados (1)</i> |            |         |              |         |              |       |              |       |                 |       |
|--|------------|---------|--------------|---------|--------------|-------|--------------|-------|-----------------|-------|
|  | <i>EUA</i> |         | <i>China</i> |         | <i>India</i> |       | <i>Japón</i> |       | <i>Alemania</i> |       |
| <i>Aire y clima</i>                              |            |         |              |         |              |       |              |       |                 |       |
| Emisiones de:                                    |            |         |              |         |              |       |              |       |                 |       |
| SO2 MT   | 2008       | 10,368  |              |         |              |       | 2008         | 783   | 2008            | 496   |
| SO2pc kg   | 2008       | 33      |              |         |              |       | 2008         | 6     | 2008            | 6     |
| NOx pc kg  | 2007       | 45      |              |         |              |       | 2007         | 15    | 2007            | 17    |
| CO2 MMT  | 2007       | 6,094   | 2007         | 6,538   | 2007         | 1,610 | 2007         | 1,504 | 2007            | 841   |
| CO2 pc T   | 2007       | 20      | 2007         | 5       | 2007         | 1     | 2007         | 10    | 2007            | 10    |
| GHC MMT CO2e                                     | 2008       | 6,925   | 1994         | 4,058   | 1994         | 1,214 | 2008         | 1,282 | 2008            | 958   |
| GHG pc T CO2e                                    | 2008       | 22      | 1994         | 5       | 1994         | 1     | 2008         | 10    | 2008            | 12    |
| cfc ODPT   | 2008       | - 569   | 2008         | 263     | 2008         | 216   | 2008         | - 1   |                 |       |
| <i>Biodiversidad</i>                             |            |         |              |         |              |       |              |       |                 |       |
| Áreas protegidas%                                | 2009       | 16      | 2009         | 16      | 2009         | 5     | 2009         | 11    | 2009            | 40    |
| Especies en riesgo                               | 2010       | 1,152   | 2010         | 859     | 2010         | 758   | 2010         | 330   | 2010            | 79    |
| <i>Energía</i>                                   |            |         |              |         |              |       |              |       |                 |       |
| Consumo MMTPe                                    | 2007       | 2,121.1 | 2007         | 1,822.1 | 2007         | 436.7 | 2007         | 425.6 | 2007            | 284.7 |
| Consumo pc kgPe                                  | 2007       | 6,872   | 2007         | 1,371   | 2007         | 385   | 2007         | 3,359 | 2007            | 3,461 |

<sup>51</sup> Véase, supra, pp 167-172.



| <i>Indicadores ambientales seleccionados (II)</i> |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
|---|--------------|---------|--------------------|-------|---------------|-------|----------------|--------|---------------|-------|
|   | <i>Rusia</i> |         | <i>Reino Unido</i> |       | <i>Brasil</i> |       | <i>Francia</i> |        | <i>Italia</i> |       |
| Áreas protegidas%                                 | 2009         | 9       | 2009               | 17    | 2009          | 28    | 2009           | 14     | 2009          | 12    |
| Especies en riesgo                                | 2010         | 126     | 2010               | 75    | 2010          | 773   | 2010           | 168    | 2010          | 174   |
| <i>Energía</i>                                    |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Consumo MMTpe                                     | 2007         | 626.9   | 2007               | 204.7 | 2007          | 159.1 | 2007           | 170.8  | 2007          | 179.5 |
| Consumo pc kgPe                                   | 2007         | 4,411   | 2007               | 3,357 | 2007          | 837   | 2007           | 2,768  | 2007          | 3,028 |
| Intensidad (a)                                    | 2007         | 340     | 2007               | 101   | 2007          | 135   | 2007           | 135    | 2007          | 104   |
| Renovables %GT                                    | 2007         | 18      | 2007               | 4     | 2007          | 84    | 2007           | 12     | 2007          | 15    |
| <i>Tierra y agricultura</i>                       |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Cambio de 1990:                                   |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Área agrícola                                     |              |         | 2008               | - 3   | 2008          | 9     | 2008           | - 4    | 2008          | - 20  |
| Área forestal                                     | 2010         | 0       | 2010               | 10    | 2010          | - 10  | 2010           | 10     | 2010          | 21    |
| <i>Residuos</i>                                   |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Peligrosos T                                      | 2008         | 122,893 | 2008               | 7,285 |               |       | 2008           | 10,893 | 2008          | 6,655 |
| <i>Agua y sanidad</i>                             |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Población c/acceso                                |              |         |                    |       |               |       |                |        |               |       |
| Agua potable U %                                  | 2008         | 98      | 2008               | 100   | 2008          | 99    | 2008           | 100    | 2008          | 100   |
| Agua potable R %                                  | 2008         | 89      | 2008               | 100   | 2008          | 84    | 2008           | 100    | 2008          | 100   |
| Sanidad U %                                       | 2008         | 93      | 2008               | 100   | 2008          | 87    | 2008           | 100    |               |       |
| Sanidad R %                                       | 2008         | 70      | 2008               | 100   | 2008          | 37    | 2008           | 100    |               |       |

(a) Kg de petróleo equivalente por Dls 1,000 de PIB paridad poder adquisitivo.

Fuente: United Nations Statistics Division, "Environment Statistics –Country Snapshots ([www.unstats.un.org/unsd](http://www.unstats.un.org/unsd))



Los cuadros anteriores presentan una instantánea ambiental de las diez mayores economías que, dadas las diferencias de fecha de los datos disponibles, no corresponden a un momento, como debería ser, sino que en ocasiones fuerzan a comparar momentos distintos, separados por periodos de hasta varios años. De cualquier modo, el panorama que se ofrece permite algunas reflexiones de interés.

- Es preocupante la carencia de información sobre emisiones a la atmósfera de óxidos de azufre y de óxidos de nitrógeno –los famosos *oxes* y *noxes*– que constituían la preocupación central en materia de contaminación atmosférica urbana a mediados del decenio anterior. Esas emisiones se abatieron muy considerablemente con la desulfuración de las gasolinas y parecen haber dejado de ser motivo de preocupación. Los valores que ahora presentan son ciertamente modestos pero quizá se encuentren valores mayores en los países que no los miden.
- La falta de información sobre emisiones de *oxes* y *noxes* refleja la muy negativa tendencia a considerar que sólo las cuestiones ambientales directamente vinculadas con el cambio climático son las que importan. Desde luego que no es así. Otros grandes desafíos ambientales reciben, al menos comparativamente, cada vez menos atención y, en consecuencia, descienden en el rango de prioridades de las acciones de remediación.
- En el tema central de preocupación en este siglo, las emisiones de CO<sub>2</sub> y, más ampliamente, las de gases de efecto invernadero se encuentra una situación digna de ser examinada con detenimiento: en el caso del CO<sub>2</sub> las cifras corresponden al momento en que China rebasó a Estados Unidos en el volumen de emisiones brutas, pero lo que quizá sea más preocupante es la brecha entre ambos y las restantes grandes economías: sumadas las emisiones

de las otro ocho economías mayores apenas rebasan el nivel de cada una de las dos primeras. Si se suman estas dos, casi duplican a la suma de las ocho restantes. Viéndolo de otro ángulo, cinco de las diez mayores economías han rebasado el nivel de emisiones de un mil millones de ton de CO<sub>2</sub> —es claro dónde deberían concentrarse los mayores esfuerzos de abatimiento.

- La brecha en las emisiones per cápita de CO<sub>2</sub> es aún más marcada, aunque su significado en términos ambientales es también muy evidente. Con la óptica de remediación —dado que parece haberse ya alcanzado el grado de concentración de GEI en la atmósfera que producirá una elevación mayor a 2°C en la temperatura media del planeta— podría concebirse una fórmula que combinase una reducción proporcional anual para todos los grandes emisores, modulada por una cuota adicional de reducción obligada en función del nivel de las emisiones per cápita. Los enfoques menos drásticos tuvieron su oportunidad en los pasados decenios y no se obtuvieron, ni lejanamente, los resultados esperados. Es la hora de poner en vigor nuevos enfoques —que podrían tornarse aceptables después de las primeras grandes catástrofes globales producidas por el calentamiento global, que bien pueden producirse en el presente decenio.
- Es interesante la distribución de los valores extremos —tanto positivos como negativos desde el punto de vista ambiental— en el cuadro de indicadores energéticos. Las comparaciones y recuentos de unos y otros en realidad no son posibles por las amplias lagunas de la información disponible. De cualquier modo, es claro que los valores negativos máximos tienden a concentrarse mucho más que los positivos máximos, mejor distribuidos entre los diez países considerados. Este conjunto de indicadores permite otras lecturas que quedan libradas al interés del lector.

*Remediar la situación ambiental-una prioridad obligada*

La alarma ambiental, derivada de los extraordinarios niveles de contaminación prácticamente sin precedente sufridos en el invierno de 2012-13 por varias de las principales zonas urbanas de China, comenzando por Pekín,<sup>52</sup> colocaron a las cuestiones ambientales entre las primeras prioridades de las nuevas autoridades chinas.

Al presentar un informe sobre la calidad del ambiente en China en 2012, a mediados de abril de 2013, el Ministerio de Protección del Ambiente destacó las siguientes cuestiones:

- Hubo ligeras reducciones en las emisiones a la atmósfera de los tres mayores contaminantes –SO<sub>2</sub>, NO<sub>2</sub> y PM10– compensadas por el deterioro de la contaminación en las grandes ciudades. Considerando también a los suelos y aguas, “el índice nacional de calidad ambiental se deterioró en grado leve, permaneciendo dentro del rango ‘promedio’.”
- Las áreas urbanas enfrentaron una situación severa de contaminación atmosférica.
- La contaminación por lluvia ácida continuó siendo seria. Afectó a casi un tercio de las ciudades y se elevó ligeramente su frecuencia.
- Se redujeron en alguna medida la frecuencia e intensidad de la contaminación por polvo y arenas. Las áreas del norte del país fueron la más afectadas.
- Se registró contaminación ligera en la mayor parte de las aguas superficiales. De los 960 depósitos monitoreados, la contaminación fue extrema en el 11%.
- La calidad del agua potable en las ciudades con sistemas de protección se mantuvo estable.

---

<sup>52</sup> Véase el apartado “El invierno de la contaminación”, pp 64 ss.

- La calidad del agua en las áreas costeras alcanzó el nivel de muy contaminada en cerca del 20% de los litorales monitoreados.
- La contaminación acústica en zonas urbanas se mantuvo estable, considerándose aceptable o razonable el nivel de ruido diurno en más de nueve de cada diez ciudades.<sup>53</sup>

Algunas voces desligadas de los círculos oficiales han presentado análisis y puntos de vista que podrían considerarse como informes alternativos. Por ejemplo, un trabajo dado a conocer recientemente destaca cuestiones como las siguientes:

- Respecto de la contaminación del aire, las lecturas de concentración de partículas de no más de 2.5 micras –PM2.5– que constituyen los tipos más tóxicos de esmog, han alcanzado en el norte de China niveles que superan en 40 veces el máximo admitido por la OMS.
- Un estudio elaborado en 2010 por la OMS y varias universidades encontró que la contaminación atmosférica contribuyó a 1.2 millones de decesos prematuros, equivalentes a alrededor del 40% del total mundial.
- La regulación insuficiente sobre descargas de desechos químicos y una industrialización acelerada han contribuido a un alto nivel de polución de las aguas superficiales: la contaminación afecta al 70% de los lagos y ríos y en el 40% de los mismos se observa contaminación severa.
- Se estima que aproximadamente una cuarta parte de la población de China no dispone de acceso a agua para beber segura y la OMS calcula en alrededor de cien mil el número de decesos anuales atribuibles a enfermedades causadas por agua contaminada.
- El problema de la contaminación de alimentos está muy extendido. Por ejemplo, un estudio realizado en 2011

---

<sup>53</sup> Ministerio de Protección Ambiental, “MEP Releases State of Environment Quality in China”, 22 de abril de 2013 ([www.english/mep.gov.cn/News\\_service/infocus/](http://www.english/mep.gov.cn/News_service/infocus/)).

por la Universidad Agrícola de Nanjing encontró que alrededor del 10% del arroz vendido en China contiene montos excesivos de cadmio. Se estima que hasta el 70% de las tierras agrícolas del país sufre de contaminación por químicos tóxicos.

- Se considera que ha llegado a 400 el número de las llamadas “aldeas del cáncer”, en las que se combina la contaminación de suelos, aguas y aire, originados sobre todo en las descargas y emisiones de desechos industriales tóxicos.
- Se estima que en los últimos treinta años la tasa general de morbilidad por cáncer ha aumentado en 30 por ciento.<sup>54</sup>

Sobre este panorama, deben examinarse las actitudes y acciones de las autoridades.

Debe hacerse notar, de entrada, que el presidente Xi Jinping parece estar procurando mantenerse un tanto al margen de un tema enormemente controvertido, que concentra los puntos de vista críticos de la sociedad civil —cuya expresión principal en China es lo que ahí se entiende como la comunidad de los *netizens*, neologismo referido a un ciudadano (*citizen*) que expresa sus puntos de vista sobre temas públicos a través de la red (*net*). Hasta el momento, además de los proferidos en el extranjero, Xi ha pronunciado dos discursos centrales, con ocasión de su exaltación como secretario general del Partido, en noviembre de 2012, y como presidente de la República, en marzo de 2013. El primero, transcrito y analizado páginas arriba en este ensayo (34-38), incluye sólo manifestaciones marginales que de ninguna manera son congruentes con la magnitud de la preocupación que el tema despertaba en aquel momento. El segundo —cuyo texto íntegro no parece haber sido recogido en los portales oficiales del gobierno y de la APN, que se limitaron

---

<sup>54</sup> Yangzhong Huang, “China: The Dark Side of Growth”, *Yale Global*, 6 de junio de 2013 (<http://www.cfr.org/china/china-dark-side-growth/p30895>).

a destacar algunos de sus contenidos: sobre todo el combate a la corrupción<sup>55</sup>— reitera, de manera aún más vaga, la referencia a un ambiente limpio, como parte del concepto del “sueño de China: el gran rejuvenecimiento de la nación.”

La tarea más específica de abordar el tema ambiental recayó, entonces, en el primer ministro, Li Keqiang. En la conferencia de prensa que ofreció con motivo de su designación ese fue uno de los temas dominantes. Destacaron los siguientes señalamientos:

- Los problemas ambientales y los de idoneidad de los alimentos serán tratados “con mano de hierro y firme resolución y medidas enérgicas”.
- “Modificaremos el modelo de desarrollo económico de China para asegurar que la gente disponga de aire limpio, agua potable y alimentos seguros.”
- Los productos alimenticios subestándar o falsificados serán erradicados de los mercados y los productores inescrupulosos serán rigurosamente sancionados.
- Se establecerán límites en el tiempo para resolver los problemas de contaminación en zonas críticas y se adoptarán medidas específicas para enfrentar la degradación de los suelos y la contaminación de los mantos acuíferos.

Adviértase, en primer término, que no se adopta un enfoque limitado a los problemas del calentamiento global sino otro más amplio, que incluye cuestiones, como la calidad de los alimentos, que no siempre se asocian a las cuestiones ambientales.

---

<sup>55</sup> Estas alusiones fueron seguidas, al día siguiente, con un anuncio espectacular: la expulsión del Partido de un exvicecalde de Shenzhen—la ciudad emblemática de la reforma y la apertura, en Guangzhou—Lin Daoxing, que había desempeñado ese cargo entre 2002 y 2009 y que había estado sujeto a proceso desde 2012 por aceptar sobornos. Fue en verdad oportuna la coincidencia entre el énfasis anticorrupción del discurso preferencial y la conclusión de un prolongado proceso sobre el tema. (English. news.cn, 18 de marzo de 2013.)

En el curso de sus trabajos, la APN recibió, de la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, un informe que incluye una relación de las acciones de cuidado, preservación y restauración ambiental más importantes que se realizaron en el año. Conviene examinarla porque permite entrever las prioridades gubernamentales en materia ambiental.

| <i>Principales acciones ambientales adoptadas en 2012</i>   |   |  |
|---|---|--|
| El consumo de energía por unidad de producto, reflejo de la eficiencia energética, se redujo en 3.6%, muy por encima de la reducción lograda en 2011 (2%).  | Las acciones de reducción de emisiones, conservación y similares se concentraron en instituciones públicas y en los sectores de manufacturas, construcción y transporte.                      | Se realizaron 489 grandes proyectos piloto de reciclaje y uso más eficaz de materiales que ahorraron 260 millones ton de agua y reutilizaron más de 69 millones ton de desechos industriales.                          |
| El consumo de agua por unidad de producto en la industria se abatió en 8%.  | Se reforestaron 6 millones ha y se mejoraron 5.8 millones ha de pastizales degradados.  | <i>Reducción de emisiones:</i> SO <sub>2</sub> , 4.5% / NO <sub>2</sub> , 2.8%<br><i>Reducción de demanda:</i> Oxígeno químico, 3.1%<br>Nitrógeno de amonía, 2.6%  |
| Se realizaron trabajos de protección de bosques vírgenes; de recuperación silvícola de áreas agrícolas y pecuarias; de siembra de cinturones boscosos a fin de controlar las tormentas de polvo que afectan a Pekín y Tianjin, elevando la contaminación de la atmósfera. | Se incrementaron las capacidades de tratamiento de aguas usadas en 11.1 millones ton; de producción de agua reciclada en 2.2 millones ton y de tratamiento de desechos sólidos en 93,000 ton. | Se definieron normas más estrictas de calidad del aire; comenzó a medirse la contaminación con micropartículas (PM2.5) y se amplió la difusión de información sobre niveles de contaminación en algunas áreas urbanas. |
| El porcentaje de tratamiento de drenaje urbano llegó a 84.9% y el manejo sanitario de la basura doméstica se elevó a 81%.   | Las emisiones de CO <sub>2</sub> por unidad de producto se redujeron en 5.02% – 1.52 puntos porcentuales por encima de la meta establecida.   |  |

*Fuente: Informe sobre la ejecución del Plan de Desarrollo Económico y Social 2012 y el proyecto de Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social para 2013 (www.xinhuanet.com/emglish/special/2013h/).*

Por lo que se refiere a las acciones previstas para el futuro inmediato, que sin duda se desdoblaron en los años venideros, se recogen cinco prioridades centradas en los esfuerzos de conservación y reciclaje; de avances tecnológicos en generación eléctrica y uso eficiente de la misma; de cogeneración con el empleo de calor y presión derivados de procesos industriales, y de integrar a la red la electricidad generada a partir de gas grisú, derivado de la explotación del carbón. Se prevé establecer un sistema automático de monitoreo del consumo de energía en el caso de grandes consumidores industriales, para aplicar con oportunidad las medidas de ajuste que parezcan necesarias. Los esfuerzos de reciclaje se concentrarán en el rescate de metales y otro tipo de recursos de los desperdicios industriales y domésticos. Se dará prioridad a reducir las emisiones de micropartículas (PM2.5), adoptando una meta de 6% de reducción, respecto del nivel de 2010, para 2015.

Se anunció, asimismo, el establecimiento de una red nacional de monitoreo de la calidad del aire, con 950 estaciones de medición distribuidas en 190 ciudades, que debería estar en funcionamiento antes del final de 2013. Se señaló que la información sobre la calidad del aire que se recoja en la red será divulgada de inmediato y deberá actuar como estímulo para que las autoridades apliquen con oportunidad las medidas correctivas que resultan necesarias.

El 24 de mayo de 2013, el Buró Político del Comité Central del PCCh celebró una reunión de estudio, presidida por su secretario general, Xi Jinping, dedicada a discutir la política del Estado en materia ambiental. Al informar sobre este acto, el Ministerio de Protección Ambiental ([www.english/mep.gov.cn](http://www.english/mep.gov.cn)) destacó algunos de los señalamientos del líder. Pidió “tener conciencia de la urgencia y dificultad de proteger el ambiente y controlar la contaminación”. Reiteró que el país debe persistir en sus esfuerzos para “abatir la polución atmosférica, construir un ambiente sano, que proporcione a los trabajadores un medio adecuado para el desarrollo de sus funciones”. Estableció el principio de la responsabilidad personal y directa de los fun-



cionarios por el deterioro ambiental que causan, por acción u omisión, las actividades de las entidades productivas o departamentos administrativos por los que son responsables.

Días después, el 13 de junio, el Consejo de Estado abordó la cuestión de la contaminación atmosférica. Quizá para introducir algún orden en una situación en la que han menudeado los anuncios de diversas acciones en diferentes ámbitos y para precisar el alcance y oportunidad de algunas de ellas, se divulgó, a través de una declaración del Consejo, una suerte de decálogo en materia de contaminación de la atmósfera: diez medidas, calificadas como “acciones duras, como parte de una tarea difícil”.<sup>56</sup> Entre las medidas anunciadas destacan las siguientes:

- Se establecerán normas y estándares para controlar las descargas a la atmósfera para industrias clave.
- Estas industrias, entre ellas las carboeléctricas y diversas industrias metalúrgicas, tendrán que publicar información detallada sobre sus emisiones y el cumplimiento de las normas.
- Se establece que estas industrias deberán reducir las emisiones por unidad de producto de los principales contaminantes (SO<sub>2</sub>, NO<sub>2</sub> y PM25) en al menos 30% para finales de 2017.
- Se procurará acelerar la modernización tecnológica orientada a reducir descargas y emisiones en las industrias siderúrgica, del cemento y del aluminio.
- No se autorizará el inicio de proyectos de construcción que no cumplan las evaluaciones ambientales.
- Para conservar energía y reducir emisiones, se ajustarán las tarifas y se hará más eficaz el cobro de cuotas por captura y tratamiento de descargas industriales, con

---

<sup>56</sup> Véanse, al respecto, las siguientes notas: “Cabinet introduces tough measures to curb air pollution”, *Xinhuanet*, English.news.cn, 14 de junio de 2013 y Keith Bradsher, “China Sets New Rules Aimed at Curbing Air Pollution”, *The New York Times*, 15 de junio de 2013 (edición en línea).

mayor apoyo financiero al control de la contaminación atmosférica.

- Se dará publicidad a la situación de la contaminación en las zonas urbanas, dando a conocer rankings de las mismas, para estimular la emulación.
- Se prevé mayor coordinación de los gobiernos locales para evitar que las medidas adoptadas en algún área se tornen ineficaces al no ser establecidas o no sea necesario observarlas en localidades vecinas.
- Asimismo, en caso de medidas como las normas de calidad de combustibles se procurará que, aunque sean establecidas localmente, sobre todo por las grandes municipalidades, se repliquen y observen a nivel nacional.
- Durante períodos de alta contaminación, los gobiernos locales pondrán en práctica medidas de emergencia, tales como restricciones al tráfico vehicular y suspensiones temporales de operación de las industrias contaminantes.

China no ha renovado su libro blanco en materia de acciones contra el calentamiento global desde finales de 2008; el último informe anual del Ministerio de Protección Ambiental, se refiere a 2011.

Ante la magnitud de los problemas ambientales que enfrenta China, no está claro si las prioridades, enfoques y contenidos previstos para la política ambiental son suficientes y resultarán oportunos.

### “LA MAYOR RELACIÓN BILATERAL DEL PLANETA”

Desde hace tiempo, en forma quizá precipitada en el pasado, se usa esta frase, o alguna variante de la misma,<sup>57</sup> para hacer

---

<sup>57</sup> Lo hice al titular un ensayo sobre este tema, “La mayor relación bilateral del siglo XXI: China y Estados Unidos”, en Jorge Eduardo Navarrete (coordinador), *La huella global de China...*, loc cit, pp 243-298.

referencia a la relación bilateral entre las dos mayores economías —medidas por la magnitud de sus PIB— del mundo en el siglo XXI. Si se mide sólo por alguno de sus segmentos, el intercambio comercial, por ejemplo, es posible que haya otras que aún la superen, como la de Estados Unidos con la Unión Europea en su conjunto, o la de ésta con China. Algo similar podría ocurrir si se elige como indicador al valor de las inversiones directas de un país en el otro, a las corrientes de intercambio de turismo o a las transacciones financieras bilaterales. También podría tomarse en cuenta la relación política entrambos y ponderarse los riesgos de quebrantamiento de la paz mundial derivados de eventuales enfrentamientos recíprocos, o apreciarse la influencia del entendimiento o distanciamiento bilateral de que se trate en el ambiente de las relaciones políticas globales o en la funcionalidad o parálisis de los organismos multilaterales, en especial las Naciones Unidas y su Consejo de Seguridad. Si se tiene en mente todo este conjunto de factores—los económicos, los políticos y los demás—sería difícil regatearle la mencionada calificación superlativa a la relación bilateral sino-estadounidense, tema de este apartado.

### **Crónica de Sunnylands**

Antes de que transcurriera un trimestre de la asunción por Xi Jinping de la presidencia de la República Popular China—que, salvo accidentes, se extenderá por un decenio —y un semestre del inicio del segundo periodo presidencial de Barack Obama en Estados Unidos—que no concluirá sino hasta principios de 2018—, se produjo el encuentro de Sunnylands, en California.<sup>58</sup>

---

<sup>58</sup> Tal es el nombre de una vasta y lujosa residencia y retiro privado, construida al margen del desierto de Mojave en los sesenta del siglo pasado por el arquitecto A Quincy Jones (1913-1979) para el magnate Walter Annenberg (1908-2002) de fortuna mediática y orientación republicana. Tras su muerte, ha servido como sede de diversas reuniones internacionales y se le moteja como el “Campo David de la costa oeste”. ([www.sunnylands.org](http://www.sunnylands.org))

Por darse en momento tan temprano de ambos gobiernos y, quizá aún más, por ocurrir tras algunos años en que el distanciamiento bilateral había sido evidente, se cifraron enormes expectativas en lo que la prensa estadounidense, apoyada en una sólida evidencia fotográfica que dio la vuelta al mundo, calificó como la “cumbre en mangas de camisa”, celebrada el 7 y 8 de junio de 2013. Se trató de un encuentro deliberadamente informal, del que se había advertido que no se derivarían acuerdos formales y cuya celebración tenía como principal propósito que se celebrara y diera oportunidad a los dos protagonistas de conocerse mejor, de conversar sin *escripts* preestablecidos (aunque la interpretación restaría fluidez y espontaneidad al diálogo), de fincar una base de confianza personal entrambos.

La significación de la sede y la informalidad de la reunión fueron discutidas en una mesa redonda para informadores, días antes de la reunión, organizada por la Brookings Institution en Washington. Ahí, Jeffrey Brader, antiguo funcionario del Consejo Nacional de Seguridad, encargado de asuntos de Asia oriental, durante el primer periodo de Obama, recordó que, como norma protocolar, no carente de significado político, el gobierno de China había insistido en que la primera visita de un nuevo presidente a Estados Unidos tuviese el carácter de visita de Estado, con todo el ceremonial y solemnidades propias de este carácter.

Esta insistencia reflejaba la necesidad de que fuese evidente en China —donde se divulgaban imágenes y sonidos de las ceremonias: la Casa Blanca, los himnos nacionales, las salvas de artillería, la cena de Estado, etc<sup>59</sup>— de que era plenamente

---

<sup>59</sup> En una visita del presidente Hu a Washington en 2006 las solemnidades salieron mal. Notoriamente, el maestro de ceremonias de la Casa Blanca anunció la interpretación del “himno nacional de la República de China”, que es el nombre que Taiwán oficialmente se atribuye. Además, la alocución de Hu fue interrumpida por una activista de la secta Falun Gong, que se infiltró entre los reporteros. Bush, por su parte, decidió no ofrecer la tradicional cena de Estado, sustituyéndola con un almuerzo en la Casa Blanca. Estos incidentes fueron los asuntos más comentados de una visita que todos hubieran preferido olvidar. (Véase Joseph Khan, “Bush and Hu Vow New Cooperation”, *The New York Times*, 21 de abril de 2006, [www.nytimes.com/2006/04/21/world/asia/21prexy.html?pagewanted=all&\\_r.0](http://www.nytimes.com/2006/04/21/world/asia/21prexy.html?pagewanted=all&_r.0))

reconocida la importancia de su líder y la del país al que representaba, al tiempo que reflejaba también cierta inseguridad. Fue sorprendente, al menos para Brader, que ahora se aceptase una reunión informal, fuera de Washington, sin solemnidades. Lo considera una muestra de madurez diplomática, de mayor seguridad de los líderes chinos en ellos mismos y del deseo de subordinar lo accesorio, la parafernalia de una visita de Estado, a lo esencial: una pronta oportunidad de encuentro y conversación sobre cuestiones presionantes, casi todas de interés mutuo.<sup>60</sup>

Por la oportunidad en que se efectuó y por estas características, parece adecuado iniciar este examen del futuro de algunos aspectos de la relación bilateral entre China y Estados Unidos con una suerte de crónica de Sunnylands.

Desde algunas semanas antes del encuentro, ambas partes habían dado a conocer algunos de los temas que esperaban fueran abordados y el enfoque con que se aproximaban a las conversaciones.

De parte estadounidense, el 4 de junio funcionarios de alto nivel del gobierno ofrecieron un amplio “briefing” para periodistas, en el que se explicó que el encuentro se inscribía en la alta prioridad que Estados Unidos otorga a sus relaciones con los países del Pacífico asiático; que la importancia que se reconoce a la relación bilateral con China no cede en importancia ante ninguna otra en el área; que se desearía contemplar la relación bilateral con China, al igual que con otras naciones del área, en el contexto de las iniciativas multilaterales que existen y se desarrollan en el área y, quizá, de aclarar algunos malentendidos surgidos alrededor de la Asociación Transpacífica (TPP).

Como temas específicos de conversación, en una enumeración no limitativa, se señaló que “la agenda a cubrir con la parte china alude a cuestiones directamente relevantes para las vidas e intereses de los estadounidenses —desde los esfuerzos

---

<sup>60</sup> La transcripción de la mesa redonda se encuentra en el portal de la Institución Brookings ([www.brookings.edu](http://www.brookings.edu)) bajo el título de “Press briefing: President Obama’s meeting with President Xi Jinping of China”.

para fomentar el crecimiento económico alrededor del mundo hasta algunos de los mayores desafíos en materia de seguridad a los que se hace frente, como la situación en Norcorea y la imperiosa necesidad de seguridad en materia cibernética, que revisten gran importancia para las empresas y la seguridad nacional de Estados Unidos.”<sup>61</sup> En suma: tres temas específicos: cooperación económica, Corea del Norte y ciberseguridad, para usar el neologismo en boga.

Del lado de China, un ministro asistente de Asuntos Exteriores, Zheng Zeguang, declaró ante los medios de información, hacia finales de mayo, que el encuentro en California tenía por objeto “establecer —entre China y Estados Unidos— un nuevo tipo de relaciones entre grandes potencias”.<sup>62</sup> Como primer encuentro después de las recientes transiciones de liderazgo en ambos países, “mostraba la importancia y excepcionalidad de sus relaciones bilaterales” y ofrecía oportunidad de trazar el futuro de las mismas. Habría oportunidad de mantener conversaciones detalladas sobre “cuestiones estratégicas de interés común, profundizar el entendimiento, ensanchar la confianza estratégica [y] promover la cooperación práctica”.

Entre los temas de cooperación bilateral mencionó el intercambio comercial, la colaboración económica, la energía y la protección ambiental. Señaló también que avanza la comunicación y coordinación sobre cuestiones internacionales, como la situación en la península coreana, Irán y Siria; el fomento de la recuperación económica global y las acciones en materia de cambio climático. “China desearía trabajar con Estados Unidos en función del consenso de sus líderes, con enfoques innovadores orientados a la acción, afinando la comunicación y coordinación y construyendo conjuntamente una asociación

---

<sup>61</sup> Véase “Background Conference Call by Senior Administration Officials on the President’s Meetings with President Xi Jinping of China”, 4 de junio de 2013 ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).

<sup>62</sup> “Assistant FM outlines upcoming Xi-Obama Summit” ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/29/c\\_132417709.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/29/c_132417709.htm)).

cooperativa sino-estadounidense basada en la confianza mutua y la prosperidad común”, concluyó. En suma, coincidencia en algunos temas específicos, señalamiento de otros más amplios y una visión positiva y ambiciosa para el futuro.

Fueron muy abundantes, como era de esperarse, las notas periodísticas y gráficas sobre la cumbre de Sunnyland. La mayor parte deja testimonio del ambiente descontraído y cordial en que se desarrolló la reunión y del talante de sus protagonistas. No fue una cumbre con grandes discursos. Los más formales fueron los de bienvenida.

| <i>Fragmentos de los discursos en la ceremonia de bienvenida</i>   |   |
|--|---|
| <i>Barack Obama</i>  | <i>Xi Jinping</i>   |
| <p>Nuestra opción por un encuentro pronto subraya la importancia de la relación bilateral, no sólo para la prosperidad y seguridad de nuestros dos países, sino también para la región del Pacífico asiático y para el mundo.</p> <p>[Buscamos] la oportunidad de una conversación más extendida e informal para compartir tanto lo que pensamos de nuestros respectivos países y cómo podemos forjar un nuevo modelo de cooperación basada en los intereses compartidos y el respeto mutuo. Pienso que coincidimos en que la conversación y la comunicación continuadas, sinceras y constructivas son de importancia crítica para moldear nuestra relación en los años por venir.</p> <p>[...] Estados Unidos se felicita por el continuado ascenso pacífico de China como una potencia mundial [...] Como las dos mayores economías sostendremos una sana competencia económica, así como una variedad de desafíos que nos estimulan a cooperar, desde una Corea del Norte nuclear—o desde los programas nuclear y balístico de Corea del Norte—a la proliferación, hasta cuestiones como el cambio climático.</p> | <p>Nos reunimos más pronto de lo que se esperaba [...] Este es un lugar espléndido, donde brilla el sol y muy próximo al Océano Pacífico. Del otro lado del océano está China. En mi visita a Estados Unidos el año pasado declaré que la vastedad del Pacífico es suficiente para nuestros dos grandes países: China y Estados Unidos. Así sigo entendiéndolo.</p> <p>Nos reunimos para trazar el rumbo de las relaciones bilaterales y a dibujar un proyecto para esta relación y nuestra continuada cooperación a través del Pacífico.</p> <p>En más de 40 años desde entonces [el primer encuentro bilateral de líderes], la relación China-Estados Unidos ha cruzado por vientos y lluvias y ha alcanzado logros históricos. Nuestros dos pueblos y los demás del mundo han obtenido enormes beneficios de ese progreso.</p> <p>Al momento, nuestra relación ha alcanzado un nuevo punto de arranque histórico. Nuestros países tienen grandes convergencias de intereses mutuos: desde el fomento del crecimiento de nuestras respectivas economías hasta la garantía de la estabilidad de la economía mundial;</p> |

| <i>Fragmentos de los discursos en la ceremonia de bienvenida</i>   |  |
|--|--|
| <i>Barack Obama</i>  | <i>Xi Jinping</i>  |
| <p>Estados Unidos procura una economía internacional, un orden económico mundial en el que las naciones se manejen por las mismas reglas, en el que el comercio es libre y justo y en el que Estados Unidos y China colaboran para hacer frente a cuestiones como la ciberseguridad y la protección de la propiedad intelectual. [...] continuaré insistiendo en la importancia de los derechos humanos. El presidente Xi ha hablado de una nación y de un pueblo comprometidos con su propio mejoramiento y progreso. La historia muestra que la observancia de los derechos humanos es clave para el éxito, la prosperidad y la justicia para todas las naciones.</p> <p>Es inevitable que haya áreas de tensión entre nuestros dos países, pero en los últimos cuatro años hemos aprendido que los pueblos chino y estadounidense desean una relación fuerte y cooperativa y que tanto el presidente Xi como yo mismo estamos interesados en trabajar juntos para abordar los desafíos globales que enfrentamos. Espero sinceramente que establezcamos una base fuerte para el nuevo modelo de cooperación que podemos establecer en los próximos años.</p> | <p>desde hacer frente a cuestiones conflictivas regionales o internacionales hasta abordar todo tipo de desafíos globales. En todas estas cuestiones nuestros países necesitan aumentar sus intercambios y su cooperación.</p> <p>En este nuevo ambiente es necesario un escrutinio detallado de nuestra relación bilateral. ¿Qué tipo de relación deseamos ambos? ¿Qué clase de cooperación de mutuo beneficio podemos impulsar? ¿Cómo pueden nuestras naciones fomentar conjuntamente la paz y el desarrollo en el mundo? Estas son cuestiones que interesan mucho no sólo a nuestros dos pueblos sino al mundo todo.</p> <p>A partir de los intereses fundamentales de nuestros pueblos debemos seguir adelante teniendo en mente el progreso y desarrollo humanos. Necesitamos pensar creativamente y actuar con energía de modo que, trabajando en forma conjunta, construyamos un nuevo modelo de relación entre grandes países, entre potencias.</p> <p>[...] Tengo confianza en que nuestra reunión alcanzará conclusiones positivas e insuflará una nueva dinámica en nuestra relación.</p> |
| <p>Traducción libre de las versiones estenográficas publicadas en el portal de la Casa Blanca<sup>63</sup> (<a href="http://www.whitehouse.gov">www.whitehouse.gov</a>).</p>   |  |

<sup>63</sup> Las páginas web del gobierno chino y de Xinhua, que contienen amplia información sobre la cumbre, no incluyeron el texto íntegro del discurso de Xi. Hubo que traducir la interpretación al inglés proporcionada por la Casa Blanca. Esta circunstancia no permite afirmar lo que parece evidente: el superior profesionalismo de los *speech-writers* estadounidenses.



En ambas piezas es evidente la buena voluntad con que ambos líderes iniciaron sus conversaciones. Obama se empeñó en usar fórmulas “hechas en China” (“ascenso pacífico” es el mejor ejemplo), al tiempo que Xi insistió en que la relación bilateral trasciende su ámbito y ejerce influencia a escala mundial, apreciación que suele repetirse en Washington. Ambos emplearon las fórmulas rituales: intereses recíprocos, respeto mutuo. La informalidad no sacrificó las formas.

Otros conceptos y enfoques, propuestos o impulsados por uno y otro, no fueron refrendados de manera explícita, pero tampoco rechazados, sino que se adelantó una posible solución de avenimiento. Xi anunció que el reconocimiento de la necesidad de un nuevo modelo para la relación bilateral entre potencias era uno de los objetivos que perseguía en la visita. Obama, sin adoptarlo con esas palabras, se refirió a un nuevo modelo de cooperación bilateral. Ambos asumieron la idea de que en el nuevo siglo, con los gobiernos recién comenzados y con la experiencia de la crisis, se enfrenta un nuevo inicio bilateral.

Aunque la enumeración de temas y preocupaciones no fue por completo coincidente y Obama precisó más los temas concretos a discutir, los discursos reflejaron un amplio grado de entendimiento del rango y la naturaleza de los desafíos a que se enfrenta la relación bilateral. La dificultad mayor se encuentra, desde luego, en sortear las prioridades y la secuencia entre las cuestiones urgentes de coyuntura —los fuegos de artificio norcoreanos son el mejor ejemplo— y los asuntos de naturaleza estructural, tanto en el terreno de la cooperación económica como en el de las relaciones políticas. Quizá una de las características del modelo de relación entre potencias, del que habla Xi, o del nuevo modelo de cooperación al que se refiere a Obama, se encuentre en la capacidad para responder simultáneamente a ambos tipos de desafío.

La inevitabilidad de las tensiones bilaterales y la evocación de la competencia no contrapuesta sino simultánea a la cooperación, en palabras de Obama, y la referencia a los vientos y lluvias

que las han atravesado, hecha por Xi, así como la inevitabilidad del entendimiento que se desprende de esas diferencias, pueden entenderse como el reconocimiento implícito de que, por lo menos en el presente siglo, la relación sino-estadounidense es la primera relación bilateral de interdependencia genuina que impide a uno actuar sin considerar la reacción que provocará en el otro.

Entre las pláticas de la tarde, la cena de trabajo del viernes 7 y las conversaciones de la mañana siguiente parecen haberse sumado hasta ocho horas de conversaciones,<sup>64</sup> de las que se dio cuenta a dos niveles: breve entrevista de prensa de ambos presidentes, después de las primeras pláticas, y “briefings” más amplios de dos funcionarios: el consejero de Estado de China, Jang Jiechi, ex-ministro de Asuntos Exteriores, y el Consejero de Seguridad saliente de Estados Unidos, Tom Donilon.<sup>65</sup>

En contraste con la informalidad declarada de la reunión, para la entrevista con la prensa, realizada hacia las 20 horas del viernes, sólo se admitió la intervención de un periodista de cada país, a elección del presidente del mismo. La cuestión formulada por el periodista estadounidense se refirió al tema del ciberespionaje.<sup>66</sup> Los comentarios de los presidentes se resumen como sigue:

---

<sup>64</sup> De acuerdo al cómputo de los reporteros del *New York Times* que cubrieron la reunión y publicaron un despacho titulado “U.S. and China Move Closer on North Korea but Not on Cyberspionage”, publicada el 8 de junio en la versión en línea del diario.

<sup>65</sup> La página web de la Casa Blanca ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)) recoge la versión este-nográfica de la conferencia de prensa y la del briefing del consejero de Seguridad Nacional, muy extenso, por cierto: su transcripción alcanza casi a las dos mil palabras. Los medios chinos consultados—la página oficial del gobierno ([www.english.gov.cn](http://www.english.gov.cn)) y de la agencia de noticias Xinhua—no transcriben el briefing de Jang y sólo contienen fragmentos de lo declarado por Xi en la conferencia de prensa del viernes. Las alusiones que aquí se recogen a declaraciones del primero provienen del artículo que se cita en la nota precedente.

<sup>66</sup> La pregunta de Julie Pace, corresponsal en Washington de la Associated Press, fue un ejemplo de libro de texto de una cuestión editorializada. Considérese su tenor: “Gracias, señor presidente. ¿Qué tanto ha dañado a Estados Unidos el ciberhacking por parte de China? ¿Previno usted a su contraparte de las consecuencias específicas que

Ambos, señaló Obama, reconocen la necesidad de reglas y enfoques comunes en materia de ciberseguridad, que será un asunto de importancia creciente en la relación bilateral y también en el ámbito multilateral, pues dista de ser un asunto que sólo concierna a la relación entre China y Estados Unidos. Es esencial –agregó– que las dos mayores economías y potencias militares lleguen a un entendimiento sólido sobre la manera de abordar los problemas en esta área novedosa. Conforme China avance en su progreso tecnológico, en una economía basada en la innovación surgirán mayores intereses comunes, que den base a enfoques cooperativos más que confrontacionales.

Por su parte, Xi reafirmó el interés de su país en un sector cibernético seguro. Se manifestó sorprendido por la atención pública que ha recibido el tema, hasta hacerlo aparecer como un problema mayor en la relación bilateral. Estuvo de acuerdo en que se agregue a la agenda del diálogo estratégico bilateral, a través de un grupo de trabajo *ad hoc*. Al mencionar que China también ha sido víctima de atentados a su seguridad cibernética, señaló la necesidad de remover los malentendidos que prevalecen y de convertir a los temas de seguridad en la informática y la cibernética en un área de preocupación compartida y cooperación bilateral.

La segunda pregunta fue formulada por un representante de la televisión china, que se interesó en saber qué temas se habían tratado y si se había alcanzado algún acuerdo y se refirió también a la idea de formular un nuevo modelo para la relación bilateral entre países mayores, en la que el presidente Xi ha venido insistiendo. Éste, en primer término, señaló que había reafirmado el compromiso de su país con la continuación de su

---

se derivarían de la continuación de esas acciones? Y, aunque hay una obvia diferencia entre las acciones imputadas a China y los programas de vigilancia del gobierno de usted, piensa usted que las nuevas revelaciones sobre la Agencia Nacional de Seguridad afectaron negativamente su posición sobre estos asuntos durante las conversaciones? Y, presidente Xi, ¿reconoció usted en sus pláticas con el presidente Obama que China ha estado lanzando ciberataques contra Estados Unidos? ¿Piensa usted que Estados Unidos está haciendo lo mismo contra China?”

ascenso pacífico en la comunidad de naciones y su intención de llevar adelante los procesos de reforma y apertura. Señaló haber explicado el concepto de “el sueño chino”, una forma de sintetizar el deseo colectivo de alcanzar la prosperidad económica, la renovación nacional y el bienestar de la población. Sobre la idea de un nuevo modelo, aclaró que se trata de evitar que en la relación entre los dos países se reproduzcan las confrontaciones y conflictos que en el pasado han enfrentado a los países más poderosos; de demostrar que los países mayores no están condenados a rivalizar sino que pueden, en la era de la globalidad, seguir el camino de la cooperación. Agregó que eso es lo que la comunidad internacional espera de ambos. Se extendió en la enumeración de las áreas de cooperación, en los intercambios de visitas ya concertados, en la amplia maquinaria institucional de colaboración que ya existe entre los dos países e hizo alusión a los intercambios entre los sectores militares chino y estadounidense.

El presidente Obama recogió el punto del diálogo, la comunicación y la construcción de confianza en el plano militar, señalando que debían ser institucionalizados y expandidos. Tras conversar sobre la visión que cada uno tiene del futuro de su país quedó en claro —afirmó— que estas aspiraciones serán más asequibles si ambos países cooperan que si se ven envueltos en conflictos. Obama dijo haber reiterado a su huésped el interés de Estados Unidos de que China, en efecto, continúe su ascenso pacífico, pues ello ayudaría a la economía mundial y potenciaría la contribución de China a la solución de problemas globales, que no pueden ser enfrentados por un solo país. El cambio climático es el más claro ejemplo de este tipo de cuestiones. Obama concluyó reiterando que no puede dejarse pasar la oportunidad ahora existente de llevar la relación bilateral a un nuevo nivel.<sup>67</sup>

---

<sup>67</sup> La transcripción estenográfica de la conferencia de prensa se encuentra en la página web de la Casa Blanca ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).

De las arriba mencionadas declaraciones complementarias a la prensa de Tom Donilon y Jang Jiechi, se desprenden elementos adicionales de particular interés para completar el cuadro de la cumbre de Sunnylands.

- La aclaración sobre el alcance de la cuestión de ciberseguridad, ofrecida por Donilon, es de particular interés para el futuro de las relaciones económicas bilaterales. Aclaró, en primer término, que la preocupación central de Estados Unidos no está relacionada con cuestiones de hacking o de otras acciones que afectan la seguridad, en materia de capacidad de funcionamiento, de las instalaciones electrónicas de entidades o empresas. Estas acciones son motivo de preocupación, se conversó sobre ellas y se señaló la necesidad de establecer un marco regulatorio que permita controlarlas, reconociendo que es un asunto de alcance muy extendido que rebasa el marco bilateral. La preocupación central, que constituyó el tópico central de discusión, fue la piratería ejercida por medios cibernéticos; en otras palabras, el robo de propiedad intelectual –diseños, procesos de fabricación, programas de cómputo, etc.– y de otros tipos de propiedad a través de medios cibernéticos. Éstos potencian el alcance de las acciones de apropiación indebida de propiedad intelectual patentada o protegida de alguna otra manera: la facilitan, amplían su escala y dificultan su persecución. Estas acciones afectan tanto a entidades públicas como a empresas privadas. Obama describió en detalle –agregó Donilon– algunos ejemplos específicos de este tipo de acciones que pueden identificarse como originadas en China. Pidió formalmente al gobierno chino tomar cartas en el asunto, por así decirlo, en el entendido de que de no hacerlo, de continuar el robo directo de propiedad de Estados Unidos, se estaría creando un problema sumamente difícil para la relación económica, que impediría que ésta se desarrollase a su pleno potencial.

Quedó en claro que este problema ocupa ahora el centro de las relaciones, no es una cuestión periférica sino la que sobresale ahora en la mesa de conversaciones.

- A mayor abundamiento, al contestar una cuestión planteada por la corresponsal de la AP, Donilon reiteró que Obama había planteado con toda claridad la incompatibilidad entre las actividades de apropiación ilegal de propiedad intelectual por medios cibernéticos y el tipo de relación amplia y compleja que se desarrolla entre los dos países. La relación con China es muy amplia, abarca gran número de cuestiones: un intercambio bilateral de medio billón de dólares al año; todo tipo de interacciones. Somos –dijo– países, sociedades, economías altamente interdependientes. Esta cuestión, que se halla a la mitad del foro, debe ser resuelta en el contexto más amplio de nuestra relación bilateral.
- En otro momento y en respuesta a una pregunta expresa, Donilon confirmó que la TPP es una de las principales iniciativas del gobierno de Obama; elemento central del nuevo enfoque de las relaciones externas estadounidenses centrado en el Pacífico asiático. Confirmó la intención de su gobierno de concluir en el año en curso las negociaciones. Señaló que el presidente Xi se había mostrado interesado en conocer algo más de la iniciativa y de la marcha y situación de las negociaciones, expresando –dijo– un interés legítimo en estar mejor informando y en una mayor transparencia respecto de la Alianza. Se pensó en la conveniencia de un mecanismo específico para mantener informada a China –nada más que eso.
- Se pidió a Donilon aclarar el concepto del llamado nuevo modelo de relación bilateral entre países mayores –o entre grandes potencias, término éste que Donilon utilizó en su *briefing*, sin considerarlo políticamente incorrecto o grandilocuente–. Se trata de establecer un modelo de competencia saludable, como la que debe esperarse entre cualquier par de grandes países (o de países de

importancia sistémica, como se les alude en los círculos financieros internacionales). Un régimen de competencia saludable que evite que la relación se deteriore o se degrade, que se deslice hacia la rivalidad estratégica o caiga en ella.

- El consejero de Estado Jang, por su parte, de acuerdo con la nota de prensa estadounidense antes mencionada, reiteró la firme oposición de China a las actividades de hacking y ciberespionaje, de las que declaró haber sido víctima. Señaló que los presidentes no habían rehusado debatir sobre cuestiones contenciosas y, entre ellas, mencionó la bien conocida oposición de China a la venta de armamento estadounidense a Taiwán; explicó el punto de vista de su país en los diferendos limítrofes en áreas marítimas, subrayando la intención de resolverlos pacíficamente.
- En materia económica, Jang señaló que las cuestiones comerciales y cambiarias han dejado de tener la importancia que alcanzaron en el pasado, no siendo ya temas de controversia mayor.

Se tuvo también, desde luego, un acuerdo formal concreto, en una cumbre de la que no se esperaban acuerdos. Se trata de un acuerdo bilateral para eliminar gradualmente, junto con otros países, la producción y consumo de hidrofluorocarbonos (HFC). Los presidentes fueron informados, en el curso de sus conversaciones, que las discusiones bilaterales al respecto estaban concluidas y existía, de hecho, un texto listo para firma. Se acordó entonces no demorar su formalización y ofrecer un resultado concreto, de relevancia considerable en materia de cambio climático —que ambos habían señalado como un tema global prioritario— que sería sin duda bienvenido.

En el portal de la Casa Blanca se recogió el texto del acuerdo, relativo al compromiso bilateral de “trabajar conjuntamente y con otros países, a través de enfoques multilaterales que incluyen el uso de los conocimientos técnicos y de las instituciones del

Protocolo de Montreal, para eliminar gradualmente la producción y consumo de HFC, manteniendo la inclusión de los HFC en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático y las provisiones de su Protocolo de Kyoto para efectos de contabilización e información sobre emisiones”.<sup>68</sup>

El texto firmado explica que los HFC son gases con efecto invernadero muy potente, a pesar de que no contribuyen al adelgazamiento de la capa de ozono, como sí ocurre con los CFC (clorofluorocarbonos) cuya eliminación se está realizando conforme al Protocolo de Montreal. De hecho, los CFC están siendo sustituidos en sus aplicaciones industriales por HFC. De no controlarse, el crecimiento de las emisiones de HFC equivaldrían a casi el 20% de las emisiones de CO<sub>2</sub> hacia 2050.

Con este acuerdo, China se adhiere a una propuesta formulada hace tiempo por los tres países de América del Norte para enmendar el Protocolo de Montreal adicionando el compromiso de eliminación gradual de la producción y consumo de HFC a la ya establecida de CFC.

De todo lo anterior se desprende una evaluación positiva por ambas partes del desarrollo y resultados de la cumbre de Sunnylands.

Lo más próximo a una evaluación oficial por parte de China fue difundido al regreso a Pekín del presidente Xi. En parte, señala:

Durante los dos días de la cumbre [...] los dos líderes estuvieron reunidos por más de ocho horas, conversando, con profundidad y amplitud fenomenales, acerca de cuestiones bilaterales, regionales y globales de interés mutuo. El encuentro, sin paralelo en la historia de la interacción entre China y Estados Unidos, fue en extremo fructífero, destacando sobre todo el compromiso conjunto de construir una relación bilateral de nuevo tipo entre grandes

---

<sup>68</sup> Véase “United States and China Agree to Work Together to Phase Down on HFCs” (<http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2013/06/08/united-states-and-china-agree-work-together-phase-down-hfcs>).



potencias, basada en el respeto mutuo y la cooperación benéfica para ambos.<sup>69</sup>

La apreciación de los resultados alcanzados por parte de Estados Unidos, quedó comprendida en el resumen ofrecido por el consejero de Seguridad Nacional al término de las conversaciones:

El presidente mantuvo muy buenas discusiones, en una atmósfera informal excepcional, con el presidente Xi. Las conversaciones fueron positivas y constructivas, de amplio alcance y muy exitosas para alcanzar los objetivos que habíamos establecido para esta reunión. La cumbre formó parte de la estrategia de establecer relaciones positivas y constructivas con las potencias importantes en el mundo y formó parte también de la estrategia de rebalanceamiento hacia el Asia-Pacífico, de la que la TPP es el elemento central. Esa estrategia también incluye construir una relación estable, productiva y constructiva con China. Destacaron en esta ocasión, primero, la sede y el estilo. Segundo, la extensión y profundidad de las discusiones, que fueron de naturaleza estratégica y cubrieron prácticamente todos los aspectos de la relación bilateral. Tercero, la oportunidad —al inicio del segundo periodo del presidente Obama y del mandato del presidente Xi en China. Además, la reunión se produjo en un momento importante de transición para Estados Unidos, un momento en que se están definiendo las prioridades del segundo periodo y en que la economía se está recuperando. Finalmente, Estados Unidos enfrenta una gama amplia de desafíos bilaterales, regionales y globales, para los cuales la cooperación con China es crítica. En suma: el lugar, el estilo, la extensión de las conversaciones, la amplitud de las cuestiones abordadas y la oportunidad, todo ello muestra que ésta fue una reunión importante, excepcional, única entre un presidente de Estados Unidos y un líder de China.

---

<sup>69</sup> “Xi-Obama summit opens new chapter in China-U.S. relations” ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-06/10/c\\_132444854\\_2.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-06/10/c_132444854_2.htm)).

## Algunos temas para el decenio

A partir de los resultados de la cumbre de Sunnylands y teniendo en mente algunas de sus secuelas, podrían trazarse varios rumbos para la evolución de las relaciones bilaterales sino-estadounidenses en los futuros inmediatos: hasta 2018, durante el segundo mandato del presidente Obama; hasta 2020, dada la disponibilidad de algunas proyecciones de comportamiento económico y de algunas hipótesis sobre la evolución política en el resto del segundo decenio del siglo: los *flat teens*, los aplanados dieces, y hasta 2023 cuando, salvo acontecimientos inesperados, terminará sus períodos frente al Partido y el gobierno de la República Popular la quinta generación de dirigentes, cuyo núcleo, como se decía en generaciones anteriores, es el presidente Xi Jinping. Es este último el periodo que aquí se prefiere analizar.

El contenido de este apartado se ajusta a un juego de hipótesis relativas al ambiente global en que se darán los intercambios bilaterales. Expuestas con la mayor brevedad son las siguientes:

- Se supone que, en la segunda parte del decenio, la Gran Recesión desembocará en lo que el Banco Mundial considera una diferente normalidad: un período amplio de crecimiento lento, frente a los niveles alcanzados antes de ella, de las economías avanzadas y de crecimiento relativamente rápido, pero no espectacular, de las principales economías emergentes. Por su parte, para el comercio mundial se espera un comportamiento equivalente: los intercambios entre países en desarrollo serán el elemento más dinámico del comercio mundial, mientras que los países avanzados observarán una expansión mucho más modesta de sus intercambios. Se excluye tanto una recuperación espectacular como otro colapso generalizado en la economía y el comercio mundiales. Se espera, en

palabras del Banco Mundial: un comportamiento menos volátil, pero más lento: una normalidad diferente.<sup>70</sup>

- Se considera que, en el decenio, se mantendrá la estabilidad política interna de los dos países, que ha estado sujeta a algunas sacudidas de diverso carácter y magnitud en los años de la crisis. No se asume que haya elementos que alteren al sistema político bipartidista de Estados Unidos y que la elección de 2018 determinará el cambio a un gobierno que concluirá su mandato casi al mismo tiempo en que se producirá en China una tercera transición tranquila de dirigentes del Partido y del gobierno.
- Se supone, asimismo, que ninguno de los conflictos políticos localizados que amenazan actualmente a la paz y la seguridad internacionales tendrá un desarrollo catastrófico que lo convierta en un gran conflicto armado de alcance regional y, menos aún, global. Tampoco se espera que haya reformas de gran calado en los organismos internacionales, pues sus manifestaciones de infuncionalidad tratarán de resolverse con los ajustes más marginales que permitan mantenerlas a flote.

Se han elegido, con una buena dosis de arbitrariedad, algunos temas de la relación bilateral entre China y Estados Unidos que se supone resultarán cruciales para el contenido y talante que adopten a lo largo del decenio venidero.

La elección más sencilla hubiera consistido en tratar los tres grandes segmentos de la relación: el económico, el político y el multilateral o, como ahora se prefiere decir, el global. Tal enfoque llevaría, en un ensayo de las dimensiones del presente, a una inevitable generalidad no exenta de simplismo.

Más que grandes segmentos, se han elegido temas pertenecientes a algunos de ellos, pero susceptibles de tratarse con un

---

<sup>70</sup> Véase la edición de mediados de año de *Global economic prospects*, dada a conocer el 13 de junio de 2013 por el Banco Mundial y presentada de manera prominente en su portal: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org).

poco más de detalle y, se espera, hondura de análisis. Guiados por las discusiones de junio de 2013 en Sunnylands –las más detalladas al nivel de jefes de Estado en mucho tiempo– se ha optado por algunos temas que se supone resultarán menos conflictivos que en el pasado y otros que, por el contrario, encierran un potencial de fricción y enfrentamiento que hasta ahora no se ha manifestado.

### *Hacia una relación comercial normalizada*

El tema del comercio bilateral pertenece, es claro, al primero de los rangos arriba señalados. Considérese el perfil de la evolución reciente del intercambio de mercancías (valores en millones de dólares corrientes y porcentajes):

| <i>China</i> |           |           | <i>Estados Unidos</i> |           |           |
|--------------|-----------|-----------|-----------------------|-----------|-----------|
| <i>2011</i>  | <i>X</i>  | <i>M</i>  | <i>2011</i>           | <i>X</i>  | <i>M</i>  |
| Total        | 1,898,381 | 1,743,484 | Total                 | 1,480,432 | 2,265,894 |
| EUA          | 324,623   | 123,877   | China                 | 103,630   | 416,924   |
| Parte %      | 17.1      | 7.1       | Parte %               | 7.0       | 18.4      |
| Saldo        | 200,746   |           | Saldo                 | - 313,294 |           |
| Total X+M    | 448,501   |           | Total X+M             | 520,554   |           |
| ExcedenteX   | 2.62      |           | ExcedenteM            |           | 4.02      |
| Ranking M    | 1         | 2         | Ranking M             | 2         | 1         |
| Ranking B    | 2         | 5         | Ranking B             | 4         | 1         |

*Notas:* X–exportaciones, M–importaciones

Excedente X–dólares exportados por dólar importado

Excedente M–dólares importados por dólar exportado

Ranking M–ranking mundial

Ranking B–ranking bilateral

*Fuente:* World Trade Organization

(<http://stat.wto.org/CountryProfile>)

Por principio de cuentas hay que decidir qué estadísticas utilizar. Los perfiles comerciales de la división de estadísticas de la OMC usan las cifras nacionales y, como se advierte, hay diferencias significativas. Para señalar la más sensible políticamente, de acuerdo con las estadísticas estadounidenses el déficit de su comercio con China es más de 100 mil millones de dólares mayor que la cifra equivalente, el superávit chino, según las estadísticas de China. De cualquier modo, de los perfiles destacan los siguientes elementos:

- China y Estados Unidos encabezan u ocupan el segundo puesto en las listas de exportadores e importadores mundiales, respectivamente. Son las principales naciones comerciales del planeta.
- Para China, Estados Unidos es el segundo mercado y el quinto proveedor en el mundo; para Estados Unidos, China es el cuarto mercado y el primer proveedor. El intercambio de mercancías entrambos es el de mayor importancia cuantitativa y en 2011 rebasó, según las cifras estadounidenses, el medio billón de dólares. La corriente comercial bilateral de mayor magnitud.
- El desequilibrio comercial bilateral es considerable independientemente de las estadísticas con que se mida. Según las cifras chinas, China vende a EUA mercancías por 2.62 dólares por cada dólar que adquiere en ese mercado. De acuerdo con las cifras estadounidenses, Estados Unidos compra en China mercancías por 4.02 dólares por cada dólar que vende en ese mercado.

La magnitud del desequilibrio comercial se convirtió, por años, en el asunto más contencioso de la relación bilateral. Aunque en Estados Unidos el problema se vinculó, a veces de manera artificiosa, a la cuestión del tipo de cambio del RMB, otros prefirieron considerarlo una cuestión más vinculada al conjunto de la dinámica económica de ambos países. Dio lugar, en ocasiones, a propuestas extremas: proponer que el Congreso

anule el régimen NTR (relaciones comerciales normales), extendido a China en forma permanente desde 2002, tras el ingreso de ésta a la OMC en diciembre de 2001, y ordenar al presidente la negociación de un nuevo acuerdo comercial con China cuyo principal objetivo sería eliminar el déficit comercial en el curso de cuatro años.<sup>71</sup>

En este trabajo se hace notar un elemento que no es común que se tome en consideración para explicar el rápido crecimiento de las exportaciones chinas al mercado estadounidense: el hecho de que China, sobre todo en el último decenio del siglo anterior y el primero del presente, se colocó en el centro de las cadenas globales de suministro, características de las actividades industriales de nuestro tiempo. Ilustra el hecho acudiendo a dos evidencias estadísticas:

- La participación de China en las importaciones de manufacturas que Estados Unidos adquiere en los países asiáticos del Pacífico —China, en primer término; Japón y Corea, desde luego, pero también Filipinas, Tailandia, Malasia y Singapur y, desde luego Taiwán (la provincia china de Taiwán), entre otros. Esta zona ha sido tradicionalmente un gran exportador de manufacturas al mercado estadounidense, surtiéndole algo menos de la mitad del total de sus compras: 47% en 1990, alrededor de 42% en 2000 y 46% en 2011. Dentro de esta marcada estabilidad, se tiene el ascenso de la participación de China en esa corriente de suministros: del 4% en 1990, al 10% en 2000 y a un poco más del 25% en 2011. Claramente, varios de los proveedores del área movieron a China, el nuevo centro de cadenas globales de suministro, segmentos importantes de la producción destinada al mercado de Estados Unidos.

---

<sup>71</sup> Véase Wayne M Morrisson, *China-U.S. Trade Issues*, Congressional Research Service, 21 de mayo de 2012. Disponible en <http://www.fas.org/sgp/crs/row/RL33536.pdf>.

- Una de las ramas industriales en las que las cadenas globales de suministro se convirtieron en la característica central de los mercados, es la de equipo de computación y sus componentes. La importación estadounidense de este tipo de artículos de alta tecnología modificó radicalmente su origen geográfico: en 2000, los tres mayores proveedores (y su participación porcentual en el total importado por EU) fueron: Japón (13.4), Singapur (8.7) y China (8.3); para 2006, la lista era ya muy diferente: China (40), México (6.6) y Japón (6.3). En 2011 se mantuvieron los tres mayores proveedores, con participaciones relativas diferentes: China (68.3), México (14.5) y Japón (5.1). Debe advertirse que, entre 2006 y 2011, la participación de China siguió creciendo rápidamente, pero la de México más que se duplicó y su aumento se dio sobre todo en 2010 y 2011. Lo anterior refleja la pérdida relativa de competitividad de China, como centro de cadenas globales de suministro debido, entre otros factores al rápido aumento de los salarios medios.<sup>72</sup>

El hecho es que el formidable déficit comercial estadounidense con China se amplió de manera casi incesante desde principios de siglo. Entre 2000 y 2011 el déficit se expandió —a pesar de que las exportaciones de EUA al mercado chino se multiplicaron por un factor de 6.4 en tanto que las compras estadounidenses de mercancías chinas lo hicieron por un factor menor: 3.9— ya que la diferencia cuantitativa a favor de éstas, casi de cuatro a uno, mantuvo esa expansión. Entre esos años el déficit comercial de EUA con China se multiplicó por un factor de 3.5, creando una situación insostenible.

El asunto, sin embargo, parece haber dejado de ser motivo de preocupación: no figuró de manera prominente en la cumbre

---

<sup>72</sup> Wayne Morrison, *op cit*, pp 10-12. Este autor no menciona el fenómeno de pérdida de competitividad de China vis-à-vis México, debido a la diferente evolución de los salarios medios en uno y otro países. Ya se había hecho notar en este ensayo, al discutir el problema del envejecimiento de la población en China, p 151.

de Sunnylands. Tiende a pensarse que será un problema que será resuelto por la dinámica misma de ambas economías, en la forma en que ésta se manifestará en el siguiente decenio. Si en ese periodo se sostuviera el mismo ritmo de crecimiento que ambas corrientes del comercio bilateral han observado desde 2000, para 2022 la situación sería muy próxima al equilibrio. Es claro que no puede esperarse que se haga realidad, en el próximo decenio, una proyección lineal de lo ocurrido anteriormente. Lo que puede esperarse es mucho más complejo e incluye, entre otros, los siguientes factores:

- a) una diferencia sostenida de entre tres y cinco puntos porcentuales entre la tasa de crecimiento económico de China y la de Estados Unidos;
- b) una más elevada propensión a importar de China, derivada tanto del ritmo general de crecimiento de la economía y de la elevación de los niveles de consumo de las unidades familiares, como producto del rebalanceamiento de la economía china que se busca de manera deliberada; y,
- c) el fenómeno de pérdida de competitividad relativa de China frente a otros proveedores que ha modificado parcialmente la localización y los participantes de las cadenas globales de suministro en diversas ramas industriales.

De darse estas tendencias, se presenciaría una disminución sostenida del superávit comercial chino, en general, y con Estados Unidos en particular.<sup>75</sup>

Lo anterior no hará desaparecer las controversias comerciales bilaterales, aunque contribuirá a colocarlas en un ámbito más específico y, por tanto, más susceptible de negociación. Se trata de cuestiones como subsidios, acceso a mercados, demandas por dumping, normas fitosanitarias; así como el conjunto de

---

<sup>75</sup> Adviértase que el superávit comercial total de China ha dejado de ser significativo. En 2011 equivalió a menos de 10% del total exportado, según el perfil comercial de la OMC antes citado.



las llamadas cuestiones técnicas que son la materia de trabajo cotidiana de la OMC y sus órganos y comités.<sup>74</sup>

De acuerdo con los registros de la OMC, a mediados de 2013 China participa en 139 disputas: 11 como demandante, 8 de ellas contra EUA; 30 como demandado, 15 de ellas presentadas por China, y 98 como tercero interesado y en 39 de estos casos la parte demandada es EUA. Por su parte, EUA ha planteado 105 quejas, 15 de ellas contra China; ha recibido 119 demandas, 8 de ellas por parte de China y es tercer interesado en 101 casos, de los que en siete China es la demandada.<sup>75</sup> Adviértase que las disputas que implican directamente a China y a Estados Unidos son una proporción menor del número total de controversias en que una y otro participa, aunque China se presenta como tercer interesado en alrededor del 40% de las demandas planteadas por terceros países/territorios, para usar la fórmula adecuada de aludir a los miembros de la OMC.

### *El tipo de cambio: una obsesión evanescente*

Tanto o más que la cuestión del déficit comercial, el asunto del tipo de cambio y la limitada convertibilidad del yuan-renminbí (RMB) ha sido, prácticamente desde la consolidación de la reforma y la apertura en China, el ojo del tornado de las disputas comerciales y financieras bilaterales.

He rastreado esta cuestión en anteriores trabajos. En el primero, que data de 2005,<sup>76</sup> señalé que, al establecer un tipo de

---

<sup>74</sup> Un ejemplo del tipo de debate a que dan lugar estas cuestiones se encuentra en el “Statement by Deputy U. S. Trade Representative Michael Punke at the World Trade Organization’s Trade Policy Review of China” que se formuló el 12 de junio de 2012 y cuyo texto puede consultarse en la página web de la Oficina del Representante Comercial de Estados Unidos ([www.ustr.gov/about-us/press-office/speeches/transcripts](http://www.ustr.gov/about-us/press-office/speeches/transcripts)).

<sup>75</sup> [www.wto.org/english/tratop\\_e/dispu\\_e/dispu\\_ny\\_country\\_e.htm](http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/dispu_ny_country_e.htm).

<sup>76</sup> Jorge Eduardo Navarrete, *Resistencias al avance hacia un mundo multipolar*, loc. cit., pp 22ss.

cambio único frente al dólar en 1994, a partir de un nivel inicial de 8.7 RMB por dólar, se dio un proceso de modesta apreciación, que se prolongó por unos cuatro años, que para 1998, en el momento de la crisis asiática, lo había llevado al nivel de 8.277 RMB. En ese año se adoptó el tan discutido *peg* de la moneda china en relación al dólar, manteniendo de hecho un tipo de cambio fijo, a ese nivel por varios años, lo que aparecía como anómalo en un mundo de tipos de cambio fluctuantes e inestabilidad cambiaria. En esos años del cambio de siglo, la “subvaluación” del RMB se convirtió en un tema de debate económico y en un socorrido eslogan político. Pareció entenderse que los mayores problemas de la economía estadounidense eran consecuencia del tipo de cambio del RMB: la subvaluación es la raíz del aumento de las importaciones, del cierre o deslocación de plantas y de la pérdida de empleos; de la elevación del déficit comercial y del aumento de la deuda pública. Este tipo de consideraciones llevaron a varios legisladores a presentar proyectos de ley que prevenían el establecimiento de restricciones o la imposición de aranceles o cargas financieras punitivas a menos que, para una cierta fecha, se hubiese producido una determinada revaluación del RMB. Otra variante de estas iniciativas estableció la obligación del Ejecutivo de hacer constar (de certificar), cada cierto período, que algún país no había manipulado el tipo de cambio de su moneda para obtener ventajas comerciales indebidas. Cuando el debate se tornó muy álgido, el presidente de la Junta de la Reserva Federal declaró, en junio de 2005, que “no existían evidencias verosímiles” de que una revaluación del RMB respecto del dólar, al abatir las importaciones y elevar las exportaciones, daría lugar a un mayor crecimiento económico y a la creación de empleos en Estados Unidos.<sup>77</sup>

En este ambiente, el gobierno chino anunció, en julio de 2005, que abandonaba el *peg*, revaluaba el RMB en 2.1%,

---

<sup>77</sup> Declaración del presidente de la Junta de la Reserva Federal, Allan Greenspan, ante el Comité de Finanzas del Senado de Estados Unidos, 23 de junio de 2005. Citada en J E Navarrete, *Resistencias...*, loc cit, p 24.

llevando su tipo de cambio a 8.1032 RMB por dólar, y en el futuro establecería el valor del RMB en función de una cesta de monedas, integrada, según se supo más adelante, por el dólar estadounidense, el yen japonés, el won coreano y el euro, estableciendo de hecho un sistema de fluctuación controlada.

Los movimientos del tipo de cambio del RMB y su revaluación relativa frente al dólar han seguido la siguiente secuencia temporal:

|                     |        |                     |          |                     |          |                      |        |       |
|---------------------|--------|---------------------|----------|---------------------|----------|----------------------|--------|-------|
| 1994-2005           | 8.2770 | Jul 2005            | 8.1032   | + 2.1               | Jun 2008 | 6.8585               | + 15.4 |       |
| Jun 2009            | 6.8521 | + 0.05              | Jun 2010 | 6.7594              | + 0.04   | Jun 2011             | 6.4595 | + 4.9 |
| Jun 2012            | 6.2990 | + 2.5               | Jun 2013 | 6.1615              | + 2.2    | Acumulado Jun 05 -08 | + 15.4 |       |
| Acumulado Jun 08-10 | + 0.9  | Acumulado Jun 10-13 | + 9.3    | Acumulado Jun 05-13 | + 24.0   |                      |        |       |

Adviértanse las cinco bien definidas etapas de la política cambiaria china:

- a) de 1994 a junio de 2005, se mantiene el *peg* con el dólar;
- b) julio de 2005, abandono del *peg* y primera revaluación;
- c) hasta junio de 2008, revaluación relativamente rápida, de alrededor de 5 puntos por año para un total de poco más de 15 en el periodo;
- d) hasta junio de 2010, en función de la Gran Recesión, virtual suspensión del proceso de revaluación gradual: menos de un punto en el bienio; y,
- e) desde junio de 2010, reanudación de la revaluación gradual, nuevamente a un ritmo de alrededor de 5 puntos anuales, para un total de 9.3% hasta junio de 2013.

En los ocho años cubiertos, la revaluación acumulada del RMB frente al dólar ha sido de 24 por ciento.

Durante los últimos años, en respuesta a la necesidad de adoptar acciones anticíclicas, muchos países –Estados Unidos

entre ellos— optaron por políticas monetarias expansivas, incluyendo medidas no convencionales de expansión monetaria conocidas como QE (quantitative easing), que alteraron significativamente la alineación de los tipos de cambio y estimularon flujos de fondos financieros que resultaron en depreciaciones provocadas de manera un tanto indirecta.

Como resultado, se erosionó la ortodoxia de no intervención de los bancos centrales en los mercados cambiarios. Prácticamente todos los países grandes, avanzados y emergentes, intervinieron en los mercados cambiarios e incurrieron en una u otra forma de manipulación del tipo de cambio de sus monedas. Se ha desvanecido en buena medida, como consecuencia, la obsesión por el funcionamiento ajeno a todo tipo de intervención de los mercados cambiarios.

Durante la reunión de marzo de la Asamblea Popular Nacional en Pekín, el gobernador del Banco Popular de China —que había sido ratificado en su cargo— ofreció una imagen bastante clara de lo que puede esperarse de la política cambiaria y financiera de China en los próximos años. Entre los puntos señalados por Zhou Xiaochuan destacaron los relativos a política monetaria y política cambiaria:

En 2013 la política monetaria de China —que fue claramente expansiva entre 2008 y 2010 en respuesta a la crisis financiera— continuará con un curso prudente, incluso neutral, en función de la mejoría de las expectativas de crecimiento. Se espera un crecimiento del orden de 13% en la oferta monetaria amplia (M2) —moneda en circulación y depósitos bancarios— un tanto inferior al observado en 2012. El objetivo de inflación para el año es de 3.5%, inferior al objetivo de 2012, que fue de 4%, pero superior a la inflación real observada ese año, que se estima en 2.6%.

Tras reiterar la importancia de un movimiento gradual hacia la libre convertibilidad del RMB en las transacciones en cuenta de capital, subrayó que este proceso, que debe realizarse paso a paso, conducirá a la internacionalización del signo monetario chino, en la que se ha manifestado interés debido a la crisis de

confianza sufrida por algunas monedas de reserva a resultas de la Gran Recesión. Deben tenerse en cuenta también las consecuencias que tendría en las condiciones prevalecientes para la inversión extranjera directa en el mercado chino y para la inversión directa china en el exterior.

En general tiende a considerarse que la apertura de los mercados financiero y de capitales de China es la gran asignatura pendiente del proceso de reforma y apertura. En el documento conjunto del Banco Mundial y el gobierno de China,<sup>78</sup> se otorga la primera prioridad, o, para decirlo en el lenguaje del documento, se coloca como el primero de seis mensajes, a la “implementación de reformas estructurales que fortalezcan los fundamentos de una economía basada en el mercado, a través de la redefinición del papel del gobierno; la reforma y reestructuración de empresas y bancos del Estado; el desarrollo del sector privado; la promoción de la competencia, y la profundización de las reformas en los mercados agrario, laboral y financiero”.

Más adelante se detalla, “[e]n el sector financiero se requiere comercializar el sistema bancario, permitiendo de manera gradual que las tasas de interés sean establecidas por las fuerzas del mercado, profundizando el mercado de capitales y desarrollando una infraestructura legal y de supervisión que asegure la estabilidad financiera y construya fundamentos creíbles para la internacionalización del sector financiero de China.”

Desde otro punto de vista, más convencional u ortodoxo, si se prefiere el calificativo, en un ensayo reciente se señala a este respecto:

La reforma de los mercados financieros y de capital —como ocurrió con la reforma de los mercados de mercancías y servicios vinculados al comercio mediante el ingreso a la OMC— tiene una dimensión internacional crucial. Sólo habrá una reforma verdadera de esos mercados en China cuando se integren plenamente con los merca-

---

<sup>78</sup> Banco Mundial y Centro de Investigaciones del Desarrollo del Consejo de Estado de la RPCh, *China 2030...*, *loc cit*, posiciones 558 y 565 a 568 de la edición electrónica.

dos financiero y de capitales internacionales. Para ello se requiere, como elemento central, la liberalización de las transacciones internacionales en cuenta de capital, de suerte que las empresas y los individuos en China sean libres de adquirir activos internacionales con un mínimo de controles y las empresas e individuos del exterior tengan libertad similar para la compra de activos en China.<sup>79</sup>

Viendo más allá en el futuro, deben tenerse en cuenta las lecciones de la Gran Recesión en cuanto al grado de liberalización, de las consecuencias de que los mercados financieros y de capitales se manejen con un “mínimo de controles”, en un ambiente internacional básicamente desregulado. Una serie de decisiones recientes —como el establecimiento de impuestos a las transacciones financieras en algunos países europeos y los ajustes a la regulación financiera, ferozmente resistidos y combatidos por las instituciones financieras internacionales privadas cuyas transacciones desreguladas estuvieron en el origen de la crisis— muestran que se está forjando un paradigma diferente para la operación de esos mercados.

En condiciones como estas, parece adecuada la prudencia, ausencia de premura y cuidado con que se anuncia están abordándose estas cuestiones en China.

### *El ámbito militar de la relación bilateral*

En 2009 y 2010 se registró un incremento en los suministros de armas estadounidenses a Taiwán, que, como es sabido, constituye el aspecto más contencioso y potencialmente destabilizador del conjunto de las relaciones bilaterales con China.<sup>80</sup> Estas

<sup>79</sup> Peter Drysdale, “China’s big next round of economic reform, *East Asia Forum Weekly Digest*, 27 de mayo de 2013. (Agradezco a Rolando Cordera el haber puesto a mi disposición este ensayo.)

<sup>80</sup> Véase Arms Control Association, “U. S. Conventional arms sales to Taiwan” ([www.armscontrol.org/factsheets/taiwanarms](http://www.armscontrol.org/factsheets/taiwanarms)).

operaciones condujeron a un período de congelamiento en el ámbito militar de la relación bilateral, que redujo al mínimo los intercambios entre funcionarios militares de los dos países, elevó la frecuencia y el tono de las recriminaciones mutuas —referidas, de parte estadounidense, a temas como falta de transparencia y, de parte china, de poner en riesgo la paz y seguridad regional— y a la percepción de que tal deterioro aumentaba la probabilidad de conflicto entre los dos países.

A mediados de 2012, Anatol Lieven, del King's College de Londres, publicó un artículo en el que señala: “Las relaciones entre China y Estados Unidos han tomado un curso que algún día puede conducir a la guerra.” Ello se debe, de acuerdo con el argumento, a la fortaleza de los enfoques nacionalistas en China y en otros países del Pacífico —como Japón, Filipinas, Malasia y Vietnam— con algunos de los cuales China mantiene diferendos de límites marítimos, que implican cuestiones de soberanía, y Estados Unidos, por su parte tiene acuerdos o entendimientos de defensa recíproca que prevén su intervención militar en caso de que el país en cuestión se vea envuelto en un conflicto armado. “En el caso de un choque militar entre Vietnam y China —ejemplifica Lieven— Washington podría enfrentarse a la opción de mantenerse a distancia y presenciar como se desmorona su credibilidad como aliado, o de enfrentarse con China.”<sup>81</sup> Para manejar eventuales situaciones de conflicto se requiere, antes que nada, que estén abiertos los canales de comunicación y que puedan plantearse y discutirse las oportunidades de solución pacífica de las controversias.

El reconocimiento de peligros de este tipo condujo a una reanudación de los contactos de alto nivel. En mayo de 2012 se produjo la primera visita, en nueve años, de un ministro de Defensa de China a Washington. En abril de 2013, el jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Estados Unidos visitó China. Además, como se ha visto, la cuestión de

---

<sup>81</sup> Anatol Lieven, “Avoiding a U. S.-China war”, *The New York Times*, 12 de junio de 2012 (edición en línea).

la relación militar bilateral fue prominente en las conversaciones de Sunnylands.

Considérese de entrada el perfil militar de cada país:

| <i>Gasto militar, comercio exterior de armas y arsenales nucleares</i>   |      |      |                       |      |
|--|------|------|-----------------------|------|
| <i>China</i>   |      |      | <i>Estados Unidos</i> |      |
| <i>Gasto militar (millones de dólares a precios corrientes)<br/>y participación en PIB corriente (%)</i>             |      |      |                       |      |
| 22,190   | 1.9  | 2000 | 301,697               | 3.0  |
| 46,290   | 2.1  | 2005 | 503,353               | 4.0  |
| 123,545  | 2.1  | 2010 | 698,281               | 4.8  |
| 166,107  | 2.0  | 2012 | 682,478               | 4.4  |
| <i>Exportaciones de armas (millones de dólares a precios corrientes)<br/>y participación en el total mundial (%)</i> |      |      |                       |      |
| 252  | 1.4  | 2000 | 7,581                 | 40.5 |
| 230  | 1.1  | 2005 | 6,575                 | 32.7 |
| 684  | 3.4  | 2010 | 7,762                 | 38.9 |
| 443  | 2.8  | 2012 | 6,237                 | 39.8 |
| <i>Importaciones de armas (millones de dólares a precios corrientes)<br/>y participación en el total mundial (%)</i> |      |      |                       |      |
| 1,940  | 10.4 | 2000 | 319                   | 1.7  |
| 3,143  | 15.6 | 2005 | 363                   | 1.8  |
| 415  | 2.1  | 2010 | 532                   | 2.7  |
| 872  | 5.6  | 2012 | 670                   | 4.3  |

| <i>Arsenal nuclear al inicio de 2013 (número de cabezas nucleares)</i> |              |                         |                         |                    |              |
|--|--------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|--------------|
| <i>Desplegadas</i>   | <i>Otras</i> | <i>Inventario total</i> | <i>Inventario total</i> | <i>Desplegadas</i> | <i>Otras</i> |
| - - -  | 250          | 250                     | 7,700                   | 2,150              | 5,550        |

Fuente: SIPRI Data Portal (<http://portal.sipri.org/publications/pages/home>)



El Instituto de Estocolmo de Investigaciones para la Paz —fuente por excelencia de información y análisis sobre armamentismo en el mundo— destaca, en el sumario de su anuario 2013, dos hechos referidos a Estados Unidos y China:

- “China fue el único de los cinco Estados poseedores legales de armas nucleares que amplió su arsenal nuclear en 2012”, llevándolo de 240 a 250 cabezas nucleares.<sup>82</sup>
- “El gasto militar de Estados Unidos declinó en 5.6% en términos reales en 2012. Junto con la declinación de 1% en el año anterior, se trata de la primera manifestación clara de un ajuste del gasto a una situación de posguerra. Sin embargo, se mantuvo en 69% en términos reales por encima del correspondiente a 2001, año que marcó el inicio de las guerras contra el terrorismo en Afganistán y, desde 2003, en Irak.”<sup>83</sup>

Hay, desde luego, otros extremos que conviene advertir:

- Aunque la brecha en el gasto militar de los dos países se estrechó en lo transcurrido del siglo, el estadounidense sigue siendo abrumadoramente superior: 4.1 veces mayor que el chino en 2012 (en 2000 fue 13.6 veces superior).
- El gasto militar de Estados Unidos más que duplica al de China, medido como proporción de los PIB respectivos.
- Estados Unidos es el país dominante en el comercio mundial de armamento, con alrededor de dos quintas partes de las exportaciones totales.

---

<sup>82</sup> SIPRI, Comunicado de prensa que anuncia el lanzamiento del *SIPRI Yearbook 2013*, propalado en Estocolmo el 3 de junio de 2013 ([http://www.sipri.org/media/pressreleases/2013/pr\\_translations\\_13/pr\\_yb2013\\_SPA.pdf](http://www.sipri.org/media/pressreleases/2013/pr_translations_13/pr_yb2013_SPA.pdf)).

<sup>83</sup> *SIPRI Yearbook 2013: Armament, Disarmament and International Security*, “Summary”, Estocolmo, junio de 2013, p 6 ([www.sipriyearbook.org](http://www.sipriyearbook.org)).

- El inventario de cabezas nucleares de que dispone Estados Unidos no tiene paralelo, equivale a casi la mitad (44.6%) del total mundial.
- De acuerdo con el libro blanco del gobierno chino sobre sus fuerzas armadas, al que se alude enseguida, el personal militar chino se integró por prácticamente 1.5 millones de elementos distribuidos como sigue: ejército, 850 mil; marina, 235 mil, y fuerza aérea, 398 mil.

En parte para responder a las preocupaciones expresadas a menudo por la opacidad de las cuestiones militares en China, la Oficina de Información del Consejo de Estado, publicó, en abril de 2013, un libro blanco, el primero sobre la materia desde 2010, titulado “Las múltiples tareas de las fuerzas armadas de China”.<sup>84</sup> Se recuerda de entrada el mandato constitucional del Ejército Popular de Liberación, no disimilar al de muchas otras fuerzas armadas en el mundo: salvaguardar la soberanía nacional, la seguridad y la integridad territorial y apoyar el desarrollo pacífico de la nación. En un estilo más peculiar, reitera una consigna básica: “no atacaremos a menos de ser atacados, pero sin duda contraatacaremos”. El documento ofrece la idea de que las fuerzas armadas procuran estar en la frontera del desarrollo tecnológico, tanto en materia de equipamiento como a través de un uso intensivo de la informática, y guardan un estado permanente de preparación para actuar (readiness). En cuanto a la diversificación de las tareas de las fuerzas armadas, se enumeran varias aéreas de acción:

- a) las actividades militares diferentes de la guerra, que comprenden su participación en tareas económicas y sociales, en especial en caso de desastres u otras emergencias,

---

<sup>84</sup> Puede consultarse en el portal oficial del gobierno de China ([www.english.gov.cn](http://www.english.gov.cn)) y la agencia de noticias Xinhua divulgó un resumen que está disponible en la página web del Council on Foreign Relations (<http://www.cfr.org/china/chinese-information-office-diversified-employment-chinas-armed-forces/p30466>).

- acciones antiterroristas y operaciones en el exterior de rescate de compatriotas, acciones contra la piratería y protección de los intereses del país;
- b) la cooperación militar internacional y el cumplimiento de obligaciones internacionales en la esfera militar, tanto en el ámbito de construcción de confianza bilateral o regional, como en las operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU, y
  - c) el compromiso de observar plenamente la Constitución y las leyes de la nación.

Resulta evidente la intención del libro blanco de ofrecer una visión tranquilizadora de las tareas confiadas al ejército chino.

Antes de transcurridas dos semanas de la cumbre de Sunn-ylands, el *Diario del Pueblo*, órgano del PCCh, publicó la interpretación que las fuerzas armadas y el Ministerio de Defensa de China hacen de los entendimientos y consensos alcanzados en las conversaciones de ambos presidentes. El texto, titulado “Oportunidad histórica para la construcción de nuevas relaciones militares entre China y Estados Unidos” constituye una expresión del punto de vista del *establishment* militar chino sobre el futuro de estas relaciones, tras una reunión cumbre en que se convino en la conveniencia de que ambos países persigan un nuevo modelo de relación bilateral entre grandes potencias que eluda la rivalidad y potencie la cooperación.<sup>85</sup>

Se parte de una visión sumamente crítica del récord de las relaciones bilaterales en el plano militar. “Las relaciones militares entre China y Estados Unidos en la posguerra fría, se caracterizaron por la baja confianza mutua estratégica, el bajo nivel de los intercambios y la intermitencia de los contactos. No hubo intercambios de tecnología militar, armamento o visitas

---

<sup>85</sup> La versión en inglés del texto apareció el 17 de junio de 2013 en la edición en ese idioma del *People's Daily* y se distribuyó en línea (<http://english.peopledaily.com.cn/90786/8287257.html>)

recíprocas entre cadetes de academias militares y prácticamente no se realizaron adiestramientos o ejercicios militares conjuntos. El ‘dilema de seguridad’ entre los dos países se agudizó en los años recientes.”

Esta situación tan insatisfactoria reflejó también la prevalencia de tres principales problemas que significaron grandes obstáculos para el mejoramiento de las relaciones en el plano militar: “las ventas de armas estadounidenses a Taiwán; las actividades de reconocimiento de alta intensidad por navíos y aviones militares estadounidenses en las aguas costeras de China, y las restricciones estadounidenses a las ventas de equipos y materiales de alta tecnología, así como a la realización de maniobras militares conjuntas”.

Un primer resultado de “establecer un nuevo tipo de relación bilateral en el plano militar y el fomento de la confianza estratégica mutua sería la reducción del riesgo de conflicto entre los dos países derivado de factores provenientes de terceros. Además, ese entendimiento ayudaría a la resolución de las controversias en el entorno regional de China”.

Se ha abierto una oportunidad que debe ser aprovechada por los sectores militares de los dos países “para construir y profundizar nuevos entendimientos, acumular confianza recíproca, desarrollar los intereses comunes, reducir la hostilidad y las vulnerabilidades, ampliando la cooperación”.

Se enumeran, en la parte final del texto, los prerequisites que, a juicio del sector militar chino, deben satisfacerse para facilitar el establecimiento del nuevo esquema de relaciones bilaterales que se postula:

Primero, abandonar los enfoques de suma cero, reconociendo que el desarrollo de los intereses mutuos en todos los sectores de la relación se vería favorecido por un ambiente de colaboración en el plano militar.

Segundo, administrar y manejar cuidadosamente las cuestiones sensibles que han obstaculizado una mejor relación en el plano militar. Tener en cuenta de manera efectiva y suficiente los intereses fundamentales de una y otra parte.

Tercero, construir los mecanismos y las herramientas institucionales de la nueva relación militar bilateral, como los siguientes:

- Consultas en materia de defensa nacional, reuniones de trabajo entre los ministerios, consultas sobre seguridad marítima, acciones del personal militar en protección ambiental, asistencia humanitaria y ayuda en caso de desastres.
- Fortalecer el diálogo de seguridad, dentro del importante mecanismo bilateral de diálogo económico y estratégico, otorgándole la importancia y prioridad necesarias.

Cuarto, fortalecer la cooperación pragmática entre las fuerzas armadas de los dos países en campos de seguridad no convencional tales como el combate del terrorismo y la piratería; operaciones de rescate y asistencia; acciones de búsqueda y rescate; evacuación de personal no combatiente, entre otras; así como ejercicios militares conjuntos. También debe ampliarse la cooperación más tradicional: intercambios de personal militar; visitas recíprocas de alto nivel; visitas recíprocas de buques; comunicación e intercambio entre academias y colegios militares, entre otras.

El texto concluye señalando que la invitación de Estados Unidos para que personal militar de China participe en las maniobras conjuntas multinacionales “Pacific Rim 2014” es un excelente primer paso en el sentido adecuado.

Es demasiado pronto para definir si una perspectiva como la bosquejada en el documento publicado en el *Diario del Pueblo*, tras las conversaciones entre Obama y Xi, se podrá realmente materializar.

Hay que advertir que algunas ideas de colaboración que podrían juzgarse audaces, se han dado ya en la práctica. Según el Departamento estadounidense de Defensa, en octubre de 2012 se invitó a militares de China a discutir mecanismos

para compartir recursos logísticos, incluyendo combustible, en las operaciones de combate al terrorismo y a la piratería, de asistencia humanitaria y respuesta ante desastres en las que participan ambos países, a fin de concretar en 2013 el primer acuerdo bilateral de cooperación logística militar.<sup>86</sup>

Los obstáculos, como se ha señalado, han sido y son formidables. Quizá sea razonable suponer que la relación bilateral militar marchará bien si también lo hacen otros segmentos de esa relación. En caso de desavenencias en otras áreas, las primeras repercusiones negativas se resentirían en la cooperación militar. Se requiere, además, abandonar actitudes nutridas por largo tiempo que no será sencillo desterrar.

### *Riesgos y oportunidades en el Pacífico asiático*

Entre las iniciativas multilaterales que se encuentran sobre la mesa a mediados de 2013, una, la de la Asociación Transpacífica –*Trans-Pacific Partnership*, TPP– y el entorno al que corresponde en el esquema de política exterior de Estados Unidos–conocido como el pivote hacia el Pacífico, tienen implicaciones directas de la mayor trascendencia para la relación entre China y Estados Unidos.<sup>87</sup>

### *El pivote estadounidense hacia el Pacífico*

Si se atiende sólo al pasado inmediato, el giro estadounidense hacia el Pacífico se originó en el artículo que la entonces secreta-

---

<sup>86</sup> Véase Donna Miles, “U. S., China to Consider Sharing Resources During Joint Missions”, American Forces Press Services, U. S. Department of Defence (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=118202>).

<sup>87</sup> Este apartado se basa parcialmente en Jorge Eduardo Navarrete, “Las economías emergentes en los *flat teens*”, documento preparado para la Oficina en México de la Fundación Friedrich Ebert, que se publicará en el otoño de 2013.

ria de Estado, Hillary Clinton, publicó en noviembre de 2011.<sup>88</sup> Es evidente que la gestación de la tesis que plantea tomó largo tiempo y amplios debates. Se le aludió de manera específica en el informe del presidente Obama al Congreso a principios de ese año. Formalmente se arguye, en el artículo de Clinton, que el fin de la guerra en Iraq y el próximo retiro, ya anunciado, de las tropas de Afganistán colocan a Estados Unidos en un punto de flexión. Viendo al próximo decenio, Estados Unidos debe decidir dónde invertir su tiempo y energía para mejor “mantener su liderazgo, asegurar sus intereses nacionales y promover sus valores” —se preguntó la secretaria Clinton. La respuesta parecía previsible, “volcar las inversiones—diplomáticas, económicas, estratégicas y de otra naturaleza— a la región de Asia Pacífico”.

En declaraciones subsecuentes de diversos altos funcionarios estadounidenses, entre ellos el presidente Obama, se dijo que Asia-Pacífico constituiría el nuevo pivote de la política exterior de Estados Unidos.

Resultó interesante observar, en la cumbre de la APEC de 2011, celebrada en Honolulu, la continuada confianza de sus líderes en el libre comercio como motor del desarrollo. La declaración de Honolulu fue, primero y sobre todo, una declaración a favor del libre comercio, de rechazo al proteccionismo y de compromiso con la continuada liberalización de los intercambios. Sin embargo, al tiempo que se reiteró el objetivo de más largo plazo de una zona de libre comercio que cubra las 21 economías de APEC, Estados Unidos eligió, para concentrar los esfuerzos inmediatos, un instrumento más circunscrito, al que, excepto en los dos últimos años, no se le había prestado demasiada atención: la Asociación Transpacífica.

Recuérdense los antecedentes centrales de esta iniciativa, resumidos en un documento de la Secretaría de la APEC:<sup>89</sup>

---

<sup>88</sup> Hillary Clinton, “America’s Pacific Century”, *Foreign Policy*, noviembre de 2011 ([www.foreignpolicy.com/articles/2011/10/11/americas\\_pacific\\_century](http://www.foreignpolicy.com/articles/2011/10/11/americas_pacific_century)).

<sup>89</sup> APEC Secretariat, *The mutual usefulness between APEC and TPP*, APEC Policy Support Unit, Singapur, octubre de 2011, 27 pp.

- El acuerdo de Asociación Económica Estratégica Transpacífica (TPSEP) —establecido entre Brunei Darussalam, Chile, Nueva Zelanda y Singapur— entró en vigor en 2006 y se distinguió por ser el primer instrumento que agrupaba a varios países de ambos litorales de la cuenca del Pacífico.
- Su artículo 20.6 preveía la posibilidad de que “cualquier economía o Estado de APEC” se adhiriera al mismo.
- En 2008, Australia, Estados Unidos y Perú iniciaron negociaciones con los cuatro miembros originales y en 2010 Malasia y Vietnam se sumaron al proceso.

De acuerdo con un documento de la Casa Blanca, dado a conocer en coincidencia con la cumbre de APEC en Honolulu y del encuentro paralelo de los nueve líderes de la TPP, se trata de alcanzar un acuerdo comercial ambicioso, de última generación, “que refleje las prioridades y valores estadounidenses [al tiempo que] permita impulsar el crecimiento económico de Estados Unidos y apoyar la creación y retención de empleos de alta calidad en su territorio, a través del aumento de las exportaciones a una región que incluye algunas de las economías más robustas del mundo y que representan más del 40% del comercio global”.<sup>90</sup>

Al efecto, con el fin de “abarcas las cuestiones comerciales nuevas y emergentes y los desafíos del siglo XXI”, se previó que el acuerdo de los nueve (Australia, Brunei Darussalam, Chile, Estados Unidos, Malasia, Nueva Zelanda, Perú, Singapur y Vietnam) incluiría:

- *Cuestiones centrales* —comprendidas tradicionalmente en los acuerdos de libre comercio, que abarcan el comercio de bienes industriales, agrícolas y textiles, así como reglas

---

<sup>90</sup> The White House, “Fact Sheet: The United States in the Trans-Pacific Partnership - Increasing American exports, supporting American jobs” (<http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/11/12/fact-sheet-united-states-trans-pacific-partnership>).



- de propiedad intelectual, barreras técnicas al comercio, cuestiones laborales y ambientales.
- *Cuestiones transversales* —excluidas de acuerdos comerciales anteriores, tales como compatibilizar los sistemas reguladores de los países de la TPP, de suerte que las empresas estadounidenses puedan operar con menores obstáculos en los mercados TPP.
  - *Cuestiones comerciales nuevas y emergentes* —tales como las relativas al comercio y la inversión en productos y servicios innovadores, incluyendo tecnologías digitales y estableciendo seguridades para que las empresas de propiedad estatal compitan de manera justa con las empresas privadas y no distorsionen la competencia de modo tal que coloquen en desventaja a las empresas y trabajadores estadounidenses.

En los meses siguientes a la cumbre de Honolulu, otros tres países se sumaron a los nueve: Canadá, Japón y México. Antes de que se ratificara la adhesión japonesa se trabajaba bajo el supuesto de que las negociaciones para establecer la TPP, por encima de su complejidad, deberían concluir en octubre de 2013. Este estrecho margen parece obedecer a bien definidas motivaciones. Se desea que la TPP quede concluida antes de otros procesos de negociación de acuerdos de libre comercio u otros entendimientos de cooperación que están en marcha. Tal es el caso, en especial, del acuerdo tripartito de libre comercio entre Corea, China y Japón, cuya primera ronda de negociaciones se esperaba tuviese lugar en la primavera de 2013, aunque el ambiente político trilateral—afectado por las disputas de límites marítimos entre China y Japón y por las repercusiones de las veledades nucleares de Norcorea—dista de ser el más propicio.<sup>91</sup>

---

<sup>91</sup> Véase Anthony Fenson, “EU-US Free Trade Agreement: End of the Asian Century?”, *The Diplomat*, February 20, 2013 (versión en línea).

A lo largo del proceso de adhesiones y negociaciones se ha insistido incansablemente en que la adhesión a la TPP demanda la aceptación de “estándares elevados”:

- Protección más estricta de los derechos de propiedad intelectual.
- Oportunidades adicionales específicas [de acceso] para los bienes, servicios e inversiones de Estados Unidos.
- Eliminación de las barreras no arancelarias.

Esta insistencia tiene sólo un destinatario: China.

Debe tenerse en consideración que, además del avance de las negociaciones multilaterales de la TPP, el giro de la política exterior estadounidense hacia el Pacífico ha tenido otras manifestaciones, de importante repercusión en la relación China. Se trata de, entre otras, las siguientes cuestiones:

*La ampliación y fortalecimiento de la cooperación militar con Australia* –Siendo Australia un aliado cercano y tradicional de Estados Unidos en el área del Pacífico, resultó también uno de los socios especialmente importantes para dar contenido concreto al pivote hacia el Pacífico. En noviembre de 2011 –casi en forma simultánea con los primeros indicios de ese cambio transformacional de la política exterior estadounidense– se produjo un anuncio conjunto del presidente Obama y la primera ministra Julia Gillard sobre la expansión de las relaciones militares bilaterales. La expresión central de esta nueva fase ampliada de la cooperación militar australiano-estadounidense fue el establecimiento, cerca de Darwin, en la zona más septentrional del litoral australiano, de una base naval en la que, desde mediados de 2012, se desplegaría en forma rotativa semestral a compañías de entre 200 y 250 *marines*, con el objetivo de alcanzar, en varios años, a 2,500 efectivos. Se convino también en ampliar el acceso de aparatos de la fuerza aérea estadounidense a bases e instalaciones de la Real Fuerza Aérea Australiana en el norte del país. Esta acrecida presencia militar estadounidense, “necesaria para preservar la arquitectura

de seguridad de la región”, permitiría “responder a las demandas de varios aliados del área, en términos de entrenamiento, ejercicios” y maniobras, así como provisión de equipamiento y aumento de la capacidad de respuesta de naciones de menor dimensión y menores recursos. El presidente Obama subrayó que esta nueva fase de cooperación con Australia, “significa que Estados Unidos está elevando su compromiso con la región del Pacífico asiático en su integridad”.<sup>92</sup>

*Otras acciones de cooperación militar en el área* –Existen, desde luego, otros instrumentos para la cooperación militar entre Estados Unidos y países del Pacífico asiático. Uno de los más importantes es el Foro Trilateral –Australia, Estados Unidos, Japón– de Seguridad y Cooperación de Defensa.

*Interés estadounidense en los diferendos limítrofes marítimos* –En diversas oportunidades en los últimos años, Estados Unidos ha expresado de diversas maneras su interés en los potencialmente riesgosos diferendos en materia de límites marítimos y de posesión de territorios insulares en los mares del norte y del sur de China.<sup>93</sup> Quizá sólo quepa reiterar que, si bien el interés estadounidense se ha manifestado en parte como respuesta a las aspiraciones de países del área, deseosos de movilizar apoyo a sus posiciones en los diferendos, el mismo siempre ha sido visto en China como una intromisión indebida en asuntos que, en su opinión, deben resolverse a través de negociaciones bilaterales.

### *La reacción en China*

Naturalmente, el anuncio y la práctica del pivote estadounidense hacia el Pacífico –en las áreas arriba señaladas: avance

---

<sup>92</sup> La información utilizada en este párrafo proviene de Dona Miles, “Obama Announces Expanded U. S. Military Presence in Australia”, American Forces Press Service, U. S. Department of Defence (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=66098>).

<sup>93</sup> Véase, *supra*, el análisis de estos diferendos, pp 61-82.

de las negociaciones multilaterales de la TPP, e incremento de la cooperación militar estadounidense con países del área— ha provocado en este país reacciones que van desde la preocupación hasta la hostilidad manifiesta.

Por ejemplo, en el ya citado libro blanco sobre las fuerzas armadas, se señala: “En las cuestiones que conciernen la soberanía territorial, y los derechos e intereses marítimos de China, algunos países vecinos están adoptando acciones que complican o exacerban la situación y Japón está creando problemas sobre la cuestión de las islas Diaoyu”. Al insistir en el planteamiento bilateral, China continúa rechazando, aún de manera implícita, la participación de terceros o la multilateralización del problema.

### *Viendo hacia el futuro*

En algunos acontecimientos recientes, como la cumbre de Sunnylands o la reunión de junio de 2013 del Diálogo de Shangri-La, dedicado a cuestiones militares y de seguridad, pueden encontrarse indicios de posibles vías de solución al problema —bilateral y de alcances globales— constituido por el hecho de que China considere que el giro estadounidense hacia el Pacífico es una estrategia destinada a tender un cerco a su continuado desarrollo, a la expansión de sus relaciones externas y a su creciente influencia y ponderación globales.

En la reunión correspondiente a 2013 del Diálogo de Shangri-La, en Singapur, celebrada entre el 31 de mayo y el 2 de junio, participaron, por la parte estadounidense, el nuevo secretario de Defensa, Chuck Hagel, y por parte de China, el subjefe del Estado Mayor del Ejército Popular de Liberación, general Qi Jianguo.

En un amplio discurso, Hagel —que de hecho se presentaba en esta ocasión ante el establishment militar y de seguridad del Pacífico asiático— subrayó las opciones de cooperación con China:

El giro hacia Asia y el Pacífico, por parte de Estados Unidos, tiene como componente esencial una relación positiva y

constructiva con China –afirmó Hagel. Estados Unidos da la bienvenida a la participación de China en las instituciones regionales de seguridad. Al reconocer la existencia de puntos de vista diferentes de uno y otro país en las cuestiones de seguridad regional, señaló que esas diferencias deben ser abordadas como parte de un diálogo continuo y respetuoso, en los planos bilateral y regional. “Me complace –agregó– que el diálogo entre las fuerzas armadas de nuestros países esté mejorando de manera sostenida.” Se refirió a algunos episodios positivos del último año, como diversas visitas de líderes políticos y de defensa, así como la realización de ejercicios militares con participación de efectivos de las fuerzas armadas de Estados Unidos y China. Más allá del diálogo –dijo el secretario al concluir esta sección de su discurso– el mantenimiento de la estabilidad regional requiere de instituciones multilaterales que proporcionen plataformas y oportunidades para la cooperación internacional.<sup>94</sup>

Hagel también se refirió a los conflictos de límites marítimos en el área y subrayó, como elemento central del enfoque de su país, que Estados Unidos no adopta posición respecto de las cuestiones de soberanía implicadas, pero que se interesa en la forma en que se manejen las controversias: en consonancia con el mantenimiento de la paz y la seguridad en el área, la observancia del derecho internacional, la no afectación del libre flujo del comercio así como de la libertad de navegación y sobrevuelo.

Por su parte, el representante del EPL chino formuló una declaración de tono conciliador y positivo bajo el tema general de “hacer frente de manera conjunta a los desafíos y hacer realidad el desarrollo conjunto del Pacífico asiático”.<sup>95</sup> Aunque

---

<sup>94</sup> Véase Karen Parrish, “U. S. Following Through Pacific Rebalance, Hagel Says”, American Forces Press Service, 2 de junio de 2013, U. S. Department of Defense (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=120186>).

<sup>95</sup> La traducción al inglés de la intervención del general Qi Jianguo se divulgó a través de la página web de la entidad organizadora del Diálogo (<http://www.iiss.org/en/events/shangri%20la%20dialogue/archive/shangri-la-dialogue-2013-c890/fourth-plenary-session-0f17/qi-jianguo-a156>).

no contuvo propuestas específicas, el discurso reiteró los principios que rigen la presencia de China en el área geográfica a la que directamente pertenece, entre ellos, el camino del desenvolvimiento pacífico y la cooperación regional, incluyendo la cooperación militar, basada en los principios de “confianza mutua, beneficio recíproco, igualdad y cooperación”. Qi reiteró también que China no renunciará a la defensa de sus principios y derechos.

La ausencia de tono recriminatorio en las dos intervenciones quizá sea, por el momento, la característica que más deba subrayarse.

Ya se señaló que la cumbre de Sunnylands fue, probablemente, la primera ocasión en la que el gobierno chino, en lugar de denunciar la negociación multilateral hacia la TPP como una acción hostil hacia China, se mostró interesado en detalles sobre su contenido y la marcha de las conversaciones, obteniendo de la parte estadounidense un compromiso de apertura informativa.

No hay, desde luego, grandes asideros para cimentar una visión optimista del futuro del Pacífico asiático como espacio de entendimiento y cooperación, pero no parece prudente ignorar los indicios de que quizá se ha optado por el camino de la cooperación.



## **El quinto relevo-conclusión: Cómo organizar la nueva bipolaridad**

¿HAY ESPACIO PARA EL CONTINUADO ASCENSO PACÍFICO?

Es probable que una de las cuestiones centrales de la primera mitad del siglo se refiera a la actitud que ante China adopte el resto del mundo. En este momento, de manera un tanto simplificada, podría decirse que se plantea la disyuntiva entre cooperación, una actitud signada por la búsqueda de compromisos de beneficio mutuo, de resultado positivo, y contención, una actitud básicamente defensiva caracterizada por la desconfianza y la imposición de límites —el trazado de líneas rojas, como suele decirse ahora—, con resultados de suma cero o abiertamente negativos.

Más por su historia e idiosincrasia, pero también por factores de otra naturaleza derivados de la experiencia histórica moderna, China es quizá el último y más prominente de los jugadores solitarios en un mundo cada vez más interconectado e interdependiente. La noción de jugador solitario no equivale, de ninguna manera, a la de aislado o autárquico. Por el contrario, más que muchos otros y durante varios decenios por venir, China tendrá necesidad de participar de manera activa en los circuitos internacionales de generación de conocimiento e innovación tecnológica; en los movimientos transfronterizos de inversiones y recursos financieros; en los juegos de alianzas intergubernamentales *ad hoc* integradas para hacer frente a desafíos globales, nuevos y renovados, desde las pandemias hasta las migraciones entre países, regiones y continentes; en las diversas entidades



e instituciones intergubernamentales formales o no —desde las Naciones Unidas y los OFI hasta el G20 y el BRICS— incluyendo en última instancia las llamadas “coaliciones ad hoc” con las que se responde a riesgos importantes para la paz y la seguridad internacionales y se ejerce, no sin arbitrariedad y selectividad, la llamada responsabilidad de proteger.

Integrada con intensidad en todas estas y otras manifestaciones de la globalidad, China ha participado y participará en ellas desde su propia individualidad nacional. Así lo ha hecho siempre. Recuérdese que, al recuperar su posición en la ONU en los años setenta, prefirió no integrarse al grupo regional que le correspondía ni a ningún otro y, considerándose país en vías de desarrollo, no se sumó formalmente al Grupo de los 77, aunque colaboró en forma estrecha con esta agrupación de los países en desarrollo, por lo que este conjunto se identificó como “el G77 y China”.

Desde el fin de la II Guerra Mundial, la actitud de la comunidad internacional hacia China ha estado dictada, en buena medida, por la que Estados Unidos decide asumir. La intención inicial de aislar a la República Popular, de no reconocerla, de mantener la cada vez más insostenible ficción de que el gobierno legítimo de China lo era el de la llamada República de China en Taiwán, significó el primer gran reto internacional para la República Popular y para el esclarecido y hábil jefe de su diplomacia, Zhou Enlai. Aumentó rápidamente el número de países que establecieron relaciones diplomáticas con China, sobre todo en el bloque socialista y en el Tercer Mundo descolonizado. Sin embargo, la actitud aislacionista tuvo la fuerza suficiente para impedir que China recuperara sus derechos en el organismo mundial por más de veinte años. En octubre de 1971, al reunirse la mayoría suficiente para restituir a China su asiento en la Asamblea General y su puesto permanente en el Consejo de Seguridad, se impuso la actitud de la mayor parte de la comunidad internacional —incluyendo a no pocos aliados de Estados Unidos—, lo que determinó un cambio de actitud de la gran potencia.

A principios del año siguiente, en febrero de 1972, se produjo la iniciativa Nixon-Kissinger de acercamiento a China que culminó con la firma del Comunicado de Shanghai, especie de decálogo que recoge los principios, acuerdos y supuestos básicos que dan fundamento al entendimiento y la cooperación bilateral y sobre cuya base se establecerían, años después, las relaciones diplomáticas bilaterales.

En los cuatro decenios transcurridos se ha alterado en diversas ocasiones el énfasis esencial de la actitud de los gobiernos estadounidenses hacia China, como reflejo de los cambios en los objetivos estratégicos globales de Estados Unidos y, sobre todo en los dos últimos decenios, como reacción ante la creciente proyección internacional de China. Sin demasiada precisión cronológica, cabe distinguir los siguientes momentos:

*Contrapeso geopolítico* –En los primeros años, China fue vista como un elemento en el rebalanceamiento de los equilibrios internacionales de poder, tanto en el escenario global de la guerra fría, en función del enfrentamiento sino-soviético, como en escenarios localizados o regionales, sobre todo en Vietnam y sus vecinos.

*Contención geopolítica* –También en los primeros quinquenios, evitar o frenar la creciente presencia diplomática y económica de China, sobre todo en el Tercer Mundo, fueron objetivos importantes. Esta creciente presencia internacional de China fue una consecuencia de la intensa tarea que había emprendido para romper el aislamiento previo a la restitución de sus derechos en NN UU. Fue ésta una actitud que se abandonó gradualmente ante su cada vez más obvia irrelevancia histórica y política.

*Cuarentena de cooperación* –A raíz del eufemísticamente denominado “incidente de Tiananmen”, a finales de los años ochenta, Estados Unidos lideró un intento para que, como expresión de censura de la comunidad internacional, se impusiera una suerte de congelamiento de las relaciones bilaterales de cooperación con China. La mayoría de los países que asumieron, en ocasiones tácitamente, esta actitud –México entre

ellos— suspendieron o limitaron los intercambios de visitas de alto nivel, las consultas políticas, los intercambios artísticos y culturales y, en mucho menor medida, los comerciales, económicos y técnico-científicos. Adviértase que los países que no se sumaron a esta cuarentena, sobre todo en el ámbito económico y financiero, e incluso trataron de cubrir los espacios que otros abandonaban, establecieron posiciones que, más adelante, les permitieron expandir la cooperación económica bilateral. Tales fueron, de manera notable, los casos de Alemania, Corea y, en menor medida, Brasil.

*Carrera hacia China* —Con el relanzamiento y ampliación de la política de reforma y apertura en los noventa, Estados Unidos y las mayores economías avanzadas de Europa iniciaron una febril búsqueda de oportunidades de comercio e inversión en las áreas de apertura, sobre todo en las zonas económicas especiales. Desde mediados de los ochenta China se convirtió en la más brillante estrella ascendente en el firmamento económico internacional.

*Previsiones específicas* —En diversos momentos de los últimos decenios del siglo, Estados Unidos y otros países avanzados expresaron de manera recurrente advertencias y prevenciones sobre determinadas acciones internacionales de China. Siempre preocuparon— y fueron objeto de representaciones diplomáticas, acciones *ad hoc* en organismos multilaterales, o declaraciones unilaterales —cuestiones como la situación general de los derechos humanos, casos específicos notables de atropellos de esos derechos, situación de minorías nacionales, en especial la tibetana y la uigur, y, entre otros, falta de transparencia en la magnitud de los presupuestos de defensa.

*Acciones específicas de contención* —En paralelo con la carrera hacia China y en especial cuando, hacia la vuelta del siglo, se volvió más aguda, se manifestaron —sin llegar a alterar demasiado un ambiente general de acuerdo y cooperación— algunos episodios específicos que revelaban un reflejo contencionista, si se admite este vocablo.

Dos casos que alcanzaron alta relevancia en Estados Unidos fueron, por una parte, el bloqueo, por parte de la autoridad, de una operación de adquisición, por parte de la China National Offshore Oil Corporation (CNOOC), de la empresa petrolera estadounidense Unocal. Hay otras historias de intentos de inversiones chinas en Estados Unidos en los primeros años del siglo. Los casos de la exitosa adquisición de la rama de manufactura de computadoras personales de la IBM por parte de Lenovo y la fallida compra de la empresa Maytag Corp, del sector de electrodomésticos, por la firma china Haier, levantaron también preocupaciones políticas pero terminaron resolviéndose en términos comerciales.

En la Unión Europea, por otra parte, se tornaron más frecuentes las demandas antidumping contra importaciones procedentes de China, incluso algunas de bienes de consumo generalizado.<sup>1</sup> Otra manifestación de este tipo de restricciones al acceso a mercados de las exportaciones chinas toma la forma de devoluciones o prohibiciones por riesgos a la salud o seguridad de los usuarios, que, al decir de los fabricantes y en ocasiones las autoridades chinas, no siempre están sustentadas en la realidad y constituyen más bien una forma disimulada de proteccionismo.<sup>2</sup>

*Compromiso y competencia* –Ya avanzado el primer decenio del siglo, a paso y medida que la presencia de China en el comercio, la economía y las finanzas mundiales se multiplicaba, Estados Unidos trató de combinar dos actitudes en principio contradictorias en su relación con China: el compromiso (*engagement*), que suponía la disposición a buscar, generar y aprovechar coincidencias y opciones de acción conjunta en diversos ámbitos, y la

---

<sup>1</sup> Estos y otros casos se documentan y analizan en forma detallada en Jorge Eduardo Navarrete, *Resistencias al avance hacia un mundo multipolar: China y la Unión Europea en 2005*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2005, 54pp.

<sup>2</sup> Algunos de estos casos se examinan en el artículo de Jorge Eduardo Navarrete, “(Mal) hecho en China”, *Revista de la Universidad de México*, UNAM, México, 48, febrero de 2008, pp 35-41.

competencia, que expresaba la voluntad de plantear, defender y hacer valer los propios intereses; es decir, la voluntad de no ceder terreno en aquellos ámbitos de la relación donde se manifestaran relaciones adversarias. De manera implícita se aceptaba que la balanza podría inclinarse, en períodos y circunstancias específicos, hacia uno u otro extremo. Si se revisa el pasado reciente, parecieran más numerosos los episodios de competencia, cercana a veces a la confrontación, que los de *engagement*.

En los últimos cinco años, la actitud internacional hacia China ha estado matizada, en mayor o menor medida, por las diversas experiencias y lecciones que gran número de países han desprendido de la Gran Recesión. No ha dejado de advertirse que, con mucho, China es —entre las grandes economías— la que ha salido mejor librada o, si se prefiere, la que ha resultado menos afectada por ese conjunto de calamidades que, desde 2008, se ha abatido sobre la actividad económica, el comercio, las finanzas, los mercados de trabajo y las condiciones de vida de gran número de naciones y, en especial, las economías avanzadas de ambos lados del Atlántico norte. Mientras que otros países registraron, sobre todo en 2009 y 2010, contracciones considerables de su producto nacional, China registró una desaceleración limitada a unos cuantos trimestres de su tasa de crecimiento económico; en tanto que en no pocas naciones las tasas de desocupación se dispararon y se han mantenido a niveles muy elevados, el empleo en China no se vio afectado en forma significativa, salvo en algunas actividades altamente dependientes de la demanda externa.

En fases posteriores de la Gran Recesión, relacionadas con el rápido agotamiento de los impulsos de reactivación registrados en 2010, China ha mantenido tasas de crecimiento menores a las máximas anteriores a la crisis pero sustancialmente superiores a los promedios globales.<sup>3</sup> No fueron pocas las voces que expresaron

---

<sup>3</sup> Véase Jorge Eduardo Navarrete, “Atalaya de otoño: prospectiva económica global hacia mediados del decenio”, *ECONOMÍAunam*, UNAM, México, 27, septiembre-diciembre de 2012, pp 3-21.

que China había salido mejor librada de la crisis por la instrumentación de “políticas a costa del vecino”, en especial en las esferas comercial y cambiaria. Estas opiniones, en realidad carentes de fundamento, matizaron negativamente las percepciones sobre China prevalecientes en buena parte del resto del mundo.

Una aproximación a la actual actitud ante China de Estados Unidos y, por extensión, de buena parte del resto del mundo, en especial, de las economías avanzadas, se encuentra en un informe de la Brookings Institution.<sup>4</sup> Uno de sus autores se refirió a la caracterización de “desconfianza estratégica” como el elemento definitorio de la relación bilateral sino-estadounidense. “Estados Unidos y China mantienen, en general, una relación relativamente exitosa. Han aprendido a tratarse uno a otro en cuestiones esenciales y son capaces de evitar que el desacuerdo en un área determinada afecte el conjunto de la relación. Sin embargo, en más de treinta años de relaciones diplomáticas no han logrado convencerse uno a otro de las respectivas buenas intenciones de largo plazo para esa relación, de suerte que cada parte desconfía de lo que la otra pueda hacer en un lapso de 10 o 15 años. Es esto lo que denominamos ‘desconfianza estratégica’. Estratégica no se refiere exclusivamente a lo militar, alude al largo plazo y al alcance global.”<sup>5</sup>

En la medida en que persista esta “desconfianza estratégica” será difícil que la opción entre cooperación y contención, que ahora está abierta se oriente hacia el primero de estos elementos.

### ¿QUÉ ESPERAR DE CHINA COMO POTENCIA GLOBAL?

Desde el punto de vista de China, la variedad y complejidad de actitudes ha sido, aparentemente, mucho menor. Antes de la re-

---

<sup>4</sup> Kenneth Liberthal y Wang Jisi, *Addressing U.S.-China Strategic Distrust*, John L. Thornton China Center, Brookings Institution, Washington, 2013.

<sup>5</sup> “Interview / Kenneth Liberthal: U.S.-China strategic distrust a major problem”, *The Ashai Shinbum*, Tokio, 30 de julio de 2012 (edición en línea).

forma y la apertura, China siguió una línea de menor resistencia y procuró evitar enfrentamientos en el exterior o minimizar los inevitables. Aparentemente, se siguió el principio de fortalecer a la República Popular en todos los aspectos, incluido el militar, antes de entablar disputas cuyo resultado fuese incierto.

Con la reforma y la apertura —y con el éxito de desarrollo que produjo— se formuló la estrategia del ascenso pacífico. En su formulación sintética más reciente, se le define como “la opción estratégica decidida por China para alcanzar la modernización, convertirse en una nación fuerte y próspera e incrementar su contribución al avance de la civilización humana”. Y se precisa:

Vista en el contexto global e histórico más amplio, el camino del ascenso pacífico puede definirse como sigue: China debe fundar su propio desarrollo a través de la preservación de la paz mundial y contribuir a ésta a través de su propio desarrollo. China debe alcanzar el desarrollo por sus esfuerzos propios y por el avance de la reforma y la innovación; al mismo tiempo, debe abrirse hacia el exterior y aprender de otras naciones. Debe buscar el beneficio mutuo y el desarrollo conjunto con otros países siguiendo la tendencia de la globalización económica, y debe cooperar con otros países en la construcción de un mundo armonioso de paz duradera y prosperidad compartida. Este es un camino de desarrollo científico, independiente, abierto, pacífico, cooperativo y mutuo.<sup>6</sup>

Viendo hacia el decenio en que la quinta generación de dirigentes regirá al Partido y ejercerá el poder en la República Popular, habría que señalar, de entrada, que —a diferencia de lo que ocurre dentro de las fronteras chinas, donde son evidentes los incentivos para no demorar reformas económicas, sociales y políticas de fondo, como se ha argumentado a lo largo de este

---

<sup>6</sup> “Full text: China’s Peaceful Development”, Information Office of the State Council, Pekín, septiembre de 2011 ([http://english.gov.cn/official/2011-09/06/content\\_1941354.htm](http://english.gov.cn/official/2011-09/06/content_1941354.htm)).

ensayo— en relación a la conducta de China hacia el resto del mundo no existen incentivos para alterar, de *motu proprio*, un rumbo que ha sido exitoso en lo fundamental. El supuesto básico estriba en que China mantendrá el empeño de regir su presencia en el mundo conforme al planteamiento del ascenso pacífico. En otras palabras, China será defensora del *statu quo* global en tanto éste siga siendo viable, a pesar de sus múltiples insuficiencias y falencias. Apoyará también transformaciones convenidas en ese orden global, orientadas a superar estas últimas.

A partir de la definición de sus intereses fundamentales, a los que se aludió al examinar el diferendo limítrofe en el Mar Oriental de China, al igual que en diversos otros casos nacionales, China ha seguido, no de manera rígida, un esquema de círculos concéntricos o de arcos territoriales para definir su posición en el mundo y para regir la conducción de sus relaciones internacionales. Además, persigue también una presencia y participación activa en la arquitectura institucional multilateral, tanto en órganos de corte político como económico —establecidos formal o informalmente y de alcance subregional, regional, interregional o global.

Se ofrece enseguida una visión selectiva y resumida de la situación y perspectivas de China en algunos de estos ámbitos, tres de ellos claramente prioritarios para el país asiático, y un acercamiento esquemático a Latinoamérica y México.<sup>7</sup>

### ÁMBITOS REGIONALES PRIORITARIOS

La **región limítrofe en el Océano Pacífico** constituye el primero de éstos. Caen dentro del mismo, en primer término, los

---

<sup>7</sup> No se incluyen, con excepción de la mantenida con Estados Unidos ya examinada en este trabajo, las otras relaciones bilaterales clave de China: Japón, Unión Europea, India y Rusia, ni relaciones regionales importantes: África, en especial. Ensayos dedicados a cada uno de estos relacionamientos se encuentran en Jorge Eduardo Navarrete (coord), *La huella global de China...*, loc cit.



territorios y mares que, con apoyo en la historia y reconociendo al mismo tiempo la legislación internacional sobre derecho del mar, China considera correspondientes a su soberanía: Taiwán en primer lugar y las islas, islotes y otros promontorios emergidos dentro de sus aguas territoriales y patrimoniales. China reconoce, como ya se ha señalado, la necesidad de entablar negociaciones bilaterales en los casos en que las zonas económicas exclusivas y los mares patrimoniales se traslapan, sobre todo en el Mar del Sur de China. Rechaza, como ya se ha hecho notar, ofertas de mediación de terceros, basadas en concepciones del alcance de sus intereses nacionales que alcanzan dimensión global. Dado el marcado interés de otros participantes en estos complicados procesos de negociación, que favorecen algún tipo de multilateralización, cabe esperar en los próximos años que se admita una inscripción más formal del proceso negociador en su conjunto —al menos en lo que se refiere a la zona sur— en el marco de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático o, con menor grado de probabilidad, en algún mecanismo *ad hoc* establecido por Naciones Unidas con arreglo a la Convención de Derecho del Mar.<sup>8</sup>

La proyección de China en el **Asia central** se ha visto modulada en el presente siglo por tres principales fenómenos, cuya importancia relativa es variable en función de las coyunturas políticas y económicas: el fortalecimiento de los sentimientos nacionalistas, étnicos y religiosos, que conforman un complicado mosaico; la acrecida presencia militar estadounidense en algunos de los países de la región, en función de los conflictos militares en Irak y, sobre todo, en Afganistán; y, la propia evolución política y económica de las repúblicas centroasiáticas desprendidas de la antigua Unión Soviética. A partir de una serie de intentos modestos, emprendidos en los años noventa, los países de esta región han integrado la Organización de Co-

---

<sup>8</sup> El texto de este instrumento puede consultarse en el portal de la Organización de las Naciones Unidas ([http://www.un.org/depts/los/convention\\_agreements/texts/unclos/convemar\\_es.pdf](http://www.un.org/depts/los/convention_agreements/texts/unclos/convemar_es.pdf))

operación de Shanghai, enfocada esencialmente al desarrollo y profundización de una cooperación compleja y multifacética en el campo de la seguridad, con proyecciones de creciente importancia en los sectores político, económico, comercial, cultural y humanitario.<sup>9</sup> La SCO ha sido un instrumento esencial para el manejo de las tensiones bilaterales o multilaterales en la región y con sus países vecinos, la mayoría de los cuales se han incorporado como observadores o “socios para el diálogo” (“dialogue partners”), concepto desarrollado con éxito por la ASEAN. Al mismo tiempo, sobre todo por parte de China, se ha desarrollado de manera notable vinculaciones bilaterales de cooperación.<sup>10</sup> La hipótesis optimista para el decenio venidero apunta hacia una consolidación progresiva del alcance y efectividad de los trabajos de la SCO—que en el plano económico incluye dos organismos de potencial notable: el Consorcio Interbancario de la SCO y el Consejo de Negocios de la SCO.

La denominada “marcha hacia el Oeste” por el presidente Xi refleja una orientación de política surgida de la academia. En octubre de 2012, Wang Jisi, un prestigiado académico del Centro de Investigaciones Internacionales y Estratégicas de la Universidad de Pekín, difundió una propuesta, ampliamente comentada y discutida. A la luz del interés y presencia militar y económica de Estados Unidos en el Asia central, China debería lanzar una estrategia de respuesta:

---

<sup>9</sup> Véase el portal de internet de la Organización de Cooperación de Shanghai: [www.sectsc.org](http://www.sectsc.org). Los países miembro son China, Kazajstán, Kirgistán, Rusia, Tajikistán, y Ubequistán; los observadores: Afganistán, India, Irán, Mongolia y Pakistán; socios para el diálogo: Belarús, Sri Lanka y Turquía.

<sup>10</sup> En el otoño de 2013 se tenía prevista la visita del presidente Xi Jinping, quien ya realizó una visita de Estado a Rusia, a los restantes países de la SCO. La primera, en septiembre fue a Kazajstán, en cuyo curso Xi anunció una vasta “marcha hacia el Oeste”, que complementaría la proyección en el Pacífico asiático. Por su parte, a partir de su presencia militar en Asia central, Estados Unidos había anunciado, en 2011, una “nueva ruta de la seda”, impulsada a través de la inversión en energía y transporte. (Véase Jane Perlez, “China Looks West as It Bolsters Regional Ties”, *The New York Times*, 7 de septiembre de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/09/08/world/asia/china-looks-west-as-it-strengthens-regional-ties.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/09/08/world/asia/china-looks-west-as-it-strengthens-regional-ties.html?emc=eta1&_r=0)).

“Actualmente, el fulcro de la estrategia estadounidense —escribió— se está ‘moviendo hacia el Este’, al tiempo que también comienzan a ‘mirar hacia el Este’ la Unión Europea, India, Rusia y otros países. Situada en el centro de Asia, China no puede limitar su proyección sólo a sus costas y fronteras, o sólo a sus competidores y socios tradicionales, sino formular programas estratégicos para ‘mirar al Oeste’ y ‘marchar al Oeste’.”<sup>11</sup> Queda planteada así, en Asia central, una zona más de competencia y, eventualmente, de confrontación.

Una de las primeras actividades fuera de China del presidente Xi fue acudir a la reunión en Durbán de los líderes políticos del aún novel organismo internacional, conocido por la sigla de sus miembros: **el BRICS** (Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica).<sup>12</sup> La Declaración de Thekwini, adoptada allí, contiene señalamientos de interés, entre otros:

- a) hacer del BRICS un mecanismo plenamente desarrollado para la coordinación actual y de largo plazo sobre gran número de cuestiones clave de la economía y la política mundiales;
- b) afirmar que “la economía mundial aún se comporta por debajo de nuestras expectativas”, persisten las dudas sobre la durabilidad de la recuperación y la orientación de la política de algunas de las mayores economías; y,
- c) denunciar que, al procurar estimular sus economías nacionales, “los principales bancos centrales descuidaron las consecuencias de sus acciones sobre la creciente volatilidad de los flujos de capital, los tipos de cambio y los precios de los *commodities*, con efectos negativos sobre otras economías, en especial los países en desarrollo”.

---

<sup>11</sup> Wang Jisi, “‘Marching Westwards’: The Rebalancing of China’s Geostrategy”, *International and Strategic Studies Report No 73*, Center for International and Strategic Studies, University of Beijing, octubre de 2012, 11 pp. ([www.ciss.pku.edu.cn](http://www.ciss.pku.edu.cn)).

<sup>12</sup> Los párrafos relativos a este organismo se basan en Jorge Eduardo Navarrete, “BRICS: actualidades y futuridades”, *Aldea Global* (suplemento mensual de *La Jornada*), México, julio de 2013, pp 4-7.

En 2012, a resultas del menos que brillante comportamiento económico de Brasil –que vivió un año de muy mediocre crecimiento, con tasas trimestrales inferiores a uno por ciento, excepto en octubre-diciembre– y, al mismo tiempo, de la desaceleración del ritmo de actividad en China, que redujo entre uno y dos puntos porcentuales sus espectaculares tasas de crecimiento –se puso en boga hablar de la decadencia del BRICS y señalar que otros países, entre a los que a menudo se mencionaba a Colombia, Filipinas, México, Polonia y Turquía, los habían sustituido en las preferencias de los inversionistas internacionales– dudoso privilegio, por decir lo menos.

Para apreciar, muy superficialmente, la perspectiva de conjunto del BRICS en lo que resta del primer cuarto del siglo, habría que examinar a fondo, cuando menos, tres asuntos: las opciones de ampliación; el fortalecimiento, cada vez más evidente, de las divergencias a su interior, y tercero, algunos desajustes en su relacionamiento con otros países y agrupaciones.

Hacer parte del BRICS es ahora, al menos en el imaginario global, la mejor credencial de que se pertenece a los países en ascenso. Con la adición de Sudáfrica, el BRICS alcanzó presencia igualitaria en las cinco regiones de las economías emergentes: América Latina, Europa oriental, Asia del Sur, Pacífico asiático y África. Cualquier adición nacional alteraría este equilibrio y las adhesiones colectivas podrían volverse inmanejables. Sería en extremo difícil para el BRICS, por ejemplo, abrir la puerta a México y no a Argentina; decidir entre Polonia y Ucrania; convocar a Irán o a Pakistán; preferir a Filipinas sobre Indonesia, o invitar a Egipto y no a Nigeria. Si se fuerza el símil, quizá ampliar el BRICS sea ahora tan difícil como elevar el número de miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

La fuerza centrífuga mayor que amenaza al BRICS es el aumento de las diferencias de magnitud económica entre sus miembros, que se traducen en disminución del rango de sus intereses comunes. Ya la economía de China es cinco veces la de Brasil y siete la de Rusia y estas brechas seguirán creciendo. El mayor aporte a su cohesión interna se la debe el BRICS al

(auto) defenestrado Dominique Strauss-Khan que, como director-gerente del FMI, se las arregló para que cuatro de ellos estuvieran entre los diez países con mayor poder de voto en la institución. Tampoco parece existir riesgo de desmembramiento —que tendría un costo político muy elevado para los cinco. Si las cosas van mal, los BRICS preferirán capear el mal tiempo ofreciendo una imagen de unidad, aunque sea ficticia, que dándole a sus muchos malquerientes la satisfacción de un rompimiento público y sonado.

Por primera vez, un país del BRICS preside el G20 en 2013. En esa posición, Rusia se encuentra ya jalonada entre demandas no fáciles de conciliar: las que interesan a buen número de países del G20, básicamente restaurar la estabilidad, y las que interesan al BRICS, inducir una “inestabilidad creativa” que propicie las transformaciones esenciales que el mundo necesita. En el G20 se habla del “espíritu de Pittsburg”, ahora perdido, si el BRICS se las arregla para preservar y desarrollar el “espíritu de Durban”, realizará una contribución eminente al necesario reordenamiento, a favor del crecimiento sustentable y del empleo digno, de las relaciones internacionales en el segundo decenio del siglo —los *flat teens*— y más allá.

China se ha identificado como miembro activo e interesado del BRICS y lo sitúa, por así decirlo, en el primer círculo de los mecanismos multilaterales a cuyo desarrollo desea contribuir y del que quiere sacar provecho. Como su integrante de mayor magnitud y dinamismo económico es determinante para los rumbos que finalmente adopte en el decenio venidero, como acaba de decirse.

## OTROS ÁMBITOS

La relación de China con **América Latina** no parece haber alcanzado el primer rango entre las prioridades internacionales de la nueva potencia global. Numerosos países latinoamericanos, en cambio, la consideran como especialmente importante,

aunque en casi todos los casos sigue existiendo una brecha entre las declaraciones de intención y los esfuerzos que efectivamente se emprenden, se sostienen y alcanzan verdadera importancia. La perspectiva, sin embargo, vista desde la región, se muestra generosa en opciones y oportunidades.

Es muy amplia la bibliografía sobre el tema. Quizá la mayor y más calificada contribución se encuentre en los estudios de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe (CEPAL). En 2012, la CEPAL dio a conocer una versión actualizada y aumentada de los varios informes que la propia Comisión había preparado sobre los vínculos comerciales y de inversión entre América Latina y el Caribe con la región de Asia y el Pacífico y, en particular con China.<sup>15</sup> En este documento se ofrecen las siguientes conclusiones y recomendaciones:

- Los vínculos comerciales y de inversión entre China y América Latina y el Caribe han seguido expandiéndose. En 2010, el valor del comercio bilateral se acercó a los 200.000 millones de dólares, y durante la década pasada la región fue el socio comercial más dinámico de China.
- China se ha convertido en un socio comercial clave para la región. Ya es el primer mercado de destino de las exportaciones del Brasil y Chile, y el segundo del Perú, Cuba y Costa Rica. También es el tercer país entre los principales orígenes de las importaciones de América Latina y el Caribe, con un valor que representa el 13% del total de las importaciones de la región y, a su vez, América Latina y el Caribe se ha transformado en uno de los destinos más destacados de la IED proveniente de China.
- Las exportaciones chinas hacia ALC se componen principalmente de bienes manufacturados, en tanto las de

---

<sup>15</sup> Osvaldo Rosales y Mikio Kuwayama, *China y América Latina y el Caribe: hacia una relación económica y comercial estratégica*, Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Santiago, 2012, 259 pp (<http://www.eclac.org>).

América Latina y el Caribe son materias primas. Por su parte, la región de Asia y el Pacífico está en una segunda etapa de integración económica y trata de lograr una mayor sinergia entre la integración *de facto* (impulsada por el mercado) y la *de jure* (impulsada por los gobiernos). Este proceso de integración, basado en vínculos comerciales y de inversión, y ahora promovido por los acuerdos [del que China es un participante mayor], pondría a ALC en desventaja si estos acuerdos comerciales recientes generan flujos de desviación de comercio con efectos negativos sobre algunas exportaciones de la región. Urge, por tanto, que los países latinoamericanos adopten [más allá de las medidas orientadas específicamente a China], una estrategia de inserción en Asia y el Pacífico que incluya acuerdos comerciales.

- Por otro lado, el aumento de los vínculos comerciales y de inversión con China no ha significado una mejora de la calidad de la inserción comercial de la región en la economía global. La expansión de los sectores asociados a los recursos naturales no ha contribuido suficientemente a la creación de nuevas capacidades tecnológicas en la región y las brechas de productividad con los países considerados en la frontera han aumentado.
- En este sentido, la relación comercial entre la región y China ofrece tanto oportunidades como desafíos. Entre estos últimos es relevante evitar que el creciente comercio de ALC con China reproduzca y refuerce un patrón de comercio tipo centro-periferia, en el que China aparecería como un nuevo centro y los países de la región como la nueva periferia. En consecuencia, es preciso avanzar hacia una relación comercial más acorde con los patrones de desarrollo económico y social que requiere América Latina y el Caribe.
- La región debe aprovechar esta oportunidad histórica para realizar las inversiones necesarias en infraestructura, innovación y recursos humanos, con miras a transformar

- la renta de los recursos naturales en formas variadas de capital humano y competitividad internacional. Por ende, es urgente promover mayores niveles de innovación y desarrollo endógeno de capacidades tecnológicas.
- Al mismo tiempo, es necesario institucionalizar el diálogo político entre América Latina y el Caribe, Asia y el Pacífico, y China en particular. Hay que tomar conciencia de la importancia del comercio y la inversión birregional y asumir estrategias coordinadas entre países o agrupaciones regionales para estrechar las relaciones comerciales y de inversión con Asia y el Pacífico.
  - Falta una estrategia más coordinada entre países o grupos de países para crear un vínculo con China que refuerce el comercio y las inversiones y que favorezca variadas alianzas empresariales y tecnológicas, usando el dinamismo asiático para avanzar en la diversificación de las exportaciones y superar los rezagos de ALC en innovación y competitividad.

No es muy diferente la visión general que el gobierno de China mantiene respecto de sus relaciones con América Latina y el Caribe. Ésta fue actualizada con motivo de las visitas que el presidente Xi Jinping realizó a tres países de la región a mediados de 2013, como preludio de su presencia en Sunnylands, examinada detalladamente en este ensayo. Cabe advertir, de entrada, la finura con que se eligieron las naciones a visitar, manteniendo delicados equilibrios: el subregional, en primer término, un país del Caribe, situado en la masa continental sudamericana, Trinidad y Tobago; un centroamericano, el único del istmo con el que mantiene relaciones diplomáticas, Costa Rica, y el tercero, México, de la zona septentrional de América Latina, considerado en ocasiones más como norte, que latinoamericano. También la variedad de niveles de desarrollo, herencias históricas, lingüística y de organización política se reflejó en los tres seleccionados.



Al término de las visitas, el vocero del Ministerio de Asuntos Exteriores de China presentó una suerte de balance de las mismas desde el punto de vista chino.<sup>14</sup> En especial, subrayó:

- Las visitas fueron vistas como “una oportunidad para ampliar la confianza política, la cooperación recíproca y la amistad entre China y las tres naciones, así como con las demás de América Latina y el Caribe”. Éstos fueron los objetivos, “más que el de ganar ventaja competitiva en la región”.
- La expansión de las relaciones comerciales entre China y ALC es el principal motor que impulsa el fortalecimiento de los vínculos entre ambos. “China es ya el segundo socio comercial e inversionista en la región: siendo en comercio el primero con Brasil y el segundo con Argentina, México, Perú y Venezuela. En 2012, el valor del intercambio superó los Dls 250 mil millones.
- “El mejoramiento de los vínculos económicos entre China y ALC es mutuamente benéfico. Los países de la región requieren de las inversiones chinas en infraestructura, industria de automotores y explotación de recursos naturales, al tiempo que China mantiene una amplia demanda por los ricos recursos naturales latinoamericanos.”
- “A pesar de los perceptibles beneficios, China debe hacer frente a importantes desafíos para incrementar sus inversiones en América Latina. En este sentido, es crucial que China conozca mejor los mercados latinoamericanos, sus regulaciones y forma de operar. La inversión en petróleo y recursos minerales de la región se ve frenada por cuestiones complejas como la legislación laboral, las objeciones de las comunidades locales y las preocupaciones de los activistas ambientales.”

---

<sup>14</sup> Véase, Qi Yunfei, “Xi’s visit to Latin America enhances relations”, China.org.cn, 8 de junio de 2013 ([http://www.china.org.cn/opinion/2013-06/08/content\\_29068091.htm](http://www.china.org.cn/opinion/2013-06/08/content_29068091.htm)).

- La cooperación económica sino-latinoamericana “se ve aún limitada por el hecho de que ambas partes poseen estructuras industriales similares que han dado lugar a crecientes fricciones comerciales entre una y otra. Algunas empresas medianas y pequeñas de ALC temen perder margen competitivo en ramas en las que China también participa”. La actitud hacia China difiere según el sector de actividad en América Latina: los industriales manufactureros demandan de sus gobiernos políticas de protección, mientras que los productores primarios, en agricultura y minería, desean que se facilite el acceso de China.
- Viendo hacia el futuro, China y América Latina están llamadas a establecer relaciones extendidas y profundas y ambas partes deben ampliar su cooperación estratégica, basada en la confianza política mutua, la mejor identificación de sus intereses conjuntos, reconocer el papel clave que corresponde al desarrollo y diversificación del comercio y salvaguardar la seguridad alimentaria de ambas mediante la cooperación agrícola.
- “La cooperación económica entre China y América Latina debe ir más allá del comercio e incidir en áreas que incluyan la inversión y la innovación científica. China debe aumentar sus inversiones directas en América Latina y participar en los procesos de modernización de la infraestructura.”
- “Ambas parte deben promover los intercambios de pueblo a pueblo y la comunicación cultural.”

Cabría esperar que estas visiones, complementarias y, en general, promisorias, fuesen llevadas a la práctica en el decenio venidero.

Encandilado con la perspectiva de integración de una zona de libre comercio en América del Norte entre finales de los años ochenta y la primera mitad del siguiente decenio, **México** permitió que se perdiera, entre muchas otras, la oportunidad de

sentar las bases para dotar de bases sanas, duraderas y suficientes a la entonces naciente cooperación económica, comercial y financiera con China. Como arriba se ha señalado, ese fue el lapso en que países tan dispares como Alemania, Brasil y Corea otorgaron prioridad y continuidad a los esfuerzos de expansión y diversificación de las relaciones con China. Una vez pasada, tal oportunidad es irrecuperable.

En México hay un interés marcado, al menos en los círculos académicos y en entidades de consultoría, en diseñar estrategias efectivas para potenciar la relación comercial, económica, técnica y financiera con China.

Entre los estudios de la relación China-México destacan los trabajos de un académico de la UNAM. El planteamiento que se presenta en seguida sigue de cerca una formulación resumida de los desafíos y oportunidades que configuran la perspectiva actual de dicha relación publicada por él recientemente.<sup>15</sup>

Algunas circunstancias no siempre reconocidas han influido el desenvolvimiento de las relaciones económicas bilaterales entre China y México:

- *La diferencia de enfoque de la política de desarrollo* –China ha cuestionado desde finales de los años ochenta la estrategia de crecimiento hacia fuera de México. Por su parte, ha seguido una estrategia de largo plazo, con políticas públicas activas que han impulsado la industria, el comercio, la educación, la urbanización, el tipo de cambio y las medidas fiscales. El desempeño económico de China, comparado con el de México, ha sido sobresaliente. El PIB de China se ha incrementado catorce veces más que el mexicano y 400 millones de personas han salido

---

<sup>15</sup> Véase, Enrique Dussel Peters, “Latin America, Mexico and China: Economic conditions and challenges”, en Ariel C. Armony, ed. “Setting the Agenda: Asia and Latin America in the 21st Century”, University of Miami, Center for Latin American Studies Publications, 2012, pp 59-61 ([http://scholarlyrepository.miami.edu/clas\\_publications/1](http://scholarlyrepository.miami.edu/clas_publications/1)).

de la pobreza, en tanto que en México ha aumentado la población pobre.

- *La “primarización” de las exportaciones mexicanas a China* –Mientras que, hasta mediados del decenio pasado, las manufacturas (en especial, electrónicos, autopartes y automóviles) representaban dos tercios de las ventas mexicanas a China, para 2010, el cobre, el petróleo y otras materias primas equivalían ya a esa proporción del total. Es posible que este predominio de los productos primarios se acentúe en el futuro.
- *No hay desplazamiento de producción mexicana por las importaciones procedentes de China* –Investigaciones realizadas en 2010 muestran que más de nueve décimas partes de las compras mexicanas a China se integran por bienes intermedios y de capital. Se desacredita así la extendida noción, que es el motivo de queja más frecuente, de que las importaciones desde China compiten y desplazan a la producción nacional. Más bien, esas importaciones contribuyen a mejorar la productividad y competitividad del sector manufacturero mexicano.
- *La creciente insostenibilidad del déficit mexicano en el comercio con China* –Dado que China es ya el segundo socio comercial de México, se torna insostenible el hecho de que exista una relación de 11 a 1 entre las importaciones mexicanas procedentes de China y las exportaciones de México a ese mercado. Aún más si se considera que el intercambio bilateral se expande tres veces más rápido que el comercio exterior total de México.

| Tasas medias anuales de crecimiento (1995-2010) | Total | China |
|---|-------|-------|
| Exportaciones                                   | 9.2   | 37.1  |
| Importaciones                                   | 10.0  | 34.7  |

- *Hay una conflictividad económico-comercial bilateral creciente*–Existe una disparidad en los aranceles medios de importación: las compras de México a China están

gravadas con un arancel promedio de 1.89%, en tanto que las compras de China en México están sujetas a un arancel medio de 0.8%. Los picos arancelarios aplicables a algunas importaciones mexicanas procedentes de China fueron de 106% en 2008 y de 35% en 2012. Esta situación ha dado lugar a controversias. Las inversiones directas de China en México han disminuido. El *stock* de inversión china en México, parece ser inferior a los Dls 100 millones. “La falta de instituciones especializadas en atraer la inversión directa de China y las poco armoniosas relaciones políticas y comerciales con China han desembocado en esta situación”, concluye Dussel (p 60).

En una situación tan desfavorable, el impulso de la relación bilateral China-México requiere con urgencia de un apoyo político de alto nivel, suficiente para superar las limitaciones económicas, institucionales y políticas. Sin éste, las diversas tensiones pueden agudizarse.

Una agenda bilateral mejorada debería incluir:

- Programas inmediatos y de plazo más amplio que respondan a las cuestiones conflictivas en materia de aranceles, barreras no arancelarias, cuestiones fito-sanitarias, medidas antidumping, disparidades estadísticas e insuficiencias de infraestructura, entre otras.
- Instituciones bilaterales fortalecidas, capaces no sólo de identificar los problemas de la relación bilateral sino de resolverlos.
- Abordar no sólo las cuestiones comerciales y conexas, sino otras como las migratorias, las visas, el turismo, los proyectos de infraestructura y el fomento de inversiones conjuntas. Se requieren propuestas y proyectos específicos que aludan en forma directa estas cuestiones.
- Debe procurarse la alineación de una relación económica mejorada, con el desarrollo de los entendimientos políticos bilaterales, la promoción conjunta de enfoques

e intereses comunes en organismos multilaterales y el fortalecimiento de los intercambios educativos, académicos, artísticos y culturales.

Los actuales gobiernos de México y China iniciaron sus mandatos en forma casi simultánea. Antes de cumplirse un año, los presidentes de ambos países se habían reunido en tres ocasiones: con motivo de la participación del presidente electo de México en un foro económico multilateral en China; en la visita a México del presidente de China a mediados de junio de 2013, y al margen de la reunión del G20 en San Petersburgo en agosto del mismo año. Los comunicados informativos surgidos de estos encuentros son pródigos en la expresión de esperanzas y buenas intenciones, pero parcos y modestos en el anuncio de medidas concretas de cooperación. Puede vislumbrarse, sin embargo, un renacimiento de la voluntad política bilateral de entendimiento y cooperación.



## Referencias

- Academia de Ciencias Sociales de China, “Informe sobre el combate a la corrupción y la defensa de la integridad en China”, citado en despacho de Xinhua de 16 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/19/content\\_27463406.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/19/content_27463406.htm)).
- An, Baijie, “Five-year work plan to fight graft unveiled”, *China Daily* (edición electrónica), 29 de agosto de 2013.
- Anderlini, Jamil, “‘Airpocalypse’ drive expats out of Beijing”, *Financial Times*, 1 de abril de 2013 (edición en línea).
- “Bo Xilai faces trial in China on corruption charges”, *Financial Times*, 25 de julio de 2013 (<http://www.ft.com/intl/cms/s/0/471745fe-f4cf-11e2-8459-00144feabdc0.html#axzz2c8XfUBLA>).
- “Wen takes internal bow leaving divided legacy”, *Financial Times*, 5 de marzo de 2013 (edición en línea).
- Arango Tim, y Clifford Krauss, “China is Reaping Biggest Benefits of Iraq Oil Boom”, *The New York Times*, 2 de junio de 2013 (edición en línea).
- Arms Control Association, “U. S. Conventional arms sales to Taiwan” ([www.armscontrol.org/factsheets/taiwanarms](http://www.armscontrol.org/factsheets/taiwanarms)).
- Asia-Pacific Economic Cooperation, Secretariat of, *The mutual usefulness between APEC and TPP*, APEC Policy Support Unit, Singapur, octubre de 2011, 27 pp.
- Asamblea Popular Nacional, Report on China’s central, local budgets ([www.npcgov.cn](http://www.npcgov.cn)).
- Banco Mundial, Base estadística sobre penetración de medios electrónicos: <http://databank.worldbank.org/ddp/home>.
- *Global economic prospects*, 13 de junio de 2013 ([www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)).



Barboza, David, "China Details Allegations Against Glaxo", *The New York Times*, 26 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/27/business/global/china-details-allegations-against-glaxo.html?emc=eta1>).

——— "Files Suggest a Graft Case in China May Expand", *The New York Times*, 21 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/22/business/global/files-suggest-a-graft-case-in-china-may-expand.html?emc=eta1>).

BBC News, Redacción de, "China corruption probe into top official", *BBC News*, 1 de septiembre de 2013 ([www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-23918880](http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-23918880)).

——— "President Obama upbraids China over cyber attacks", 13 de marzo de 2013 ([www.bbc.co.uk/news](http://www.bbc.co.uk/news)).

Bradsher, Keith, "China's Economy Unexpectedly Stumbles Again on Weak Export Results", *The New York Times*, 8 de mayo de 2013 (edición en línea.).

——— "China Orders Ban in New Government Buildings", *The New York Times*, 23 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/24/world/asia/china-orders-halt-to-construction-of-government-buildings.html?emc=eta1>).

——— "China Sets New Rules Aimed at Curbing Air Pollution", *The New York Times*, 15 de junio de 2013 (edición en línea).

Branigan, Tania, "China faces 'timebomb' of ageing population", *The Guardian*, 20 de marzo de 2012 (edición en línea).

——— "Xi Jinping: the 'big personality' taking charge in China", *The Guardian*, Londres, 15 de noviembre de 2012.

Bremmer, Ian, "China's Information Challenge", *The New York Times* (edición en línea), 22 de enero de 2013.

British Petroleum, *BP Energy Outlook 2030*, "China Insights" y "U.S. Insights" (versión en línea).

Broder, John M, "Many Goals Remain Unmet in 5 Nations Climate Deal", *The New York Times*, 18 de diciembre de 2009 (edición en línea).

Brookings Institution, "China new leaders", John L Thornton China Center ([www.brookings.edu/about/centers/china](http://www.brookings.edu/about/centers/china)).

- “Press briefing: President Obama’s meeting with President Xi Jinping of China” ([www.brookings.edu](http://www.brookings.edu)).
- Buckley, Christopher, “After a Journalist Prodding, China Investigates a Top Official”, *The New York Times*, 12 de mayo de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/05/13/world/asia/china-eyes-liu-tienan-an-official-challenged-by-a-journalist.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/05/13/world/asia/china-eyes-liu-tienan-an-official-challenged-by-a-journalist.html?emc=eta1&_r=0)).
- “China Takes Aim at Western Ideas”, *The New York Times*, 19 de agosto de 2013 ([www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1)). “China Takes Aim at Western Ideas”, *The New York Times*, 19 de agosto de 2013 ([www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/08/20/world/asia/chinas-new-leadership-takes-hard-line-in-secret-memo.html?pagewanted=1&emc=eta1)).
- “China Leader Affirms Policy on Islands”, *The New York Times*, 29 de enero de 2013 (edición online).
- “China Warns Officials Against ‘Dangerous’ Western Values”, *The New York Times*, 13 de mayo de 2013 (edición en línea).
- “Chinese Official Sentenced to 13 Years in Sex Scandal That Was Exposed on Internet”, *The New York Times*, 28 de junio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/06/29/world/asia/chinese-official-in-sex-scandal-gets-13-year-sentence.html?emc=eta1>).
- “ExRail Minister in China Gets a Suspended Death Sentence”, *The New York Times*, 7 de julio de 2013 ([www.nytimes.com/2013/07/08/world/asia/ex-rail-minister-in-china-gets-a-suspended-death-sentence.html?emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/07/08/world/asia/ex-rail-minister-in-china-gets-a-suspended-death-sentence.html?emc=eta1)).
- “Vows of Change in China Belie Private Warning”, *The New York Times* (edición en línea), 14 de febrero de 2013.
- Buckley, Chris, y Jonathan Ansfield, “Senior Chinese Official Falls Under Scrutiny as Some Point to Larger Inquiry”, *The New York Times*, 1 de septiembre de 2013 (edición en línea).
- Bush III, Richard C, “Reviewing Ma Ying-jeou’s Strategies for National Security in Taiwan”, *Up-front*, Brookings Institution, 19 de abril de 2013 (<http://www.brookings.edu/blogs/up-front/posts/2013/04/19-china-ma-speech-bush>).

- Bush, Richard; Bruce Jones y Jonathan Pollack, “Big Bet – Maritime Security: Calming the Eastern Seas – A Memorandum for President Obama”, The Brookings Institution, 1 de enero de 2013 (<http://www.brookings.edu/~media/research/files/papers/2013/1/big%20bets%20black%20swans/maritime%20security%20calming%20the%20eastern%20seas.pdf>).
- Cao Yin, “Third-party supervision proposed to fight SOE graft”, *China Daily* (edición electrónica), 27 de agosto de 2013.
- Carlson, Allen, “China Keeps the Peace at Sea: Why the Dragon Doesn’t Want War”, *Foreign Affairs Snapshot*, 21 de febrero de 2013 (<http://www.foreignaffairs.com/articles/139024/allen-carlson/china-keeps-the-peace-at-sea>).
- Clinton, Hillary, “America’s Pacific Century”, *Foreign Policy*, noviembre de 2011 ([www.foreignpolicy.com/articles/2011/10/11/americas\\_pacific\\_century](http://www.foreignpolicy.com/articles/2011/10/11/americas_pacific_century)).
- Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, “UNECE releases guidance to reduce explosions in coal mines”, *UNECE Weekly*, Economic Commission for Europe, 393, 11-15 de octubre de 2010 (edición en línea: [www.unece.org/UNECE-weekly\\_2010-393.pdf](http://www.unece.org/UNECE-weekly_2010-393.pdf)).
- ComparteLibros (portal web), “Biografía de Yu Hua”, <http://www.compartelibros.com/autor/yu-hua/1>.
- Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), *Trade and Development Report 2012*, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, Ginebra, 2013 (edición en línea).
- China.org.cn (portal noticioso oficial), “Sistema político y estructura del Estado—Constitución” (<http://spanish.china.org.cn/xi-china/sist-constitu.htm>).
- Davis, Chris, “Glaxo scandal: Symptom of a much larger ailment”, *China Daily* (edición electrónica), 25 de julio de 2013.
- Denning, Lord Alfred, Baron Denning, *The Due Process of Law*, Butterworth-Heinemann, Londres, 1980, ISBN-10: 0406176078, 298 pp.
- Departamento de Estado de Estados Unidos, “Declaración de la secretaria Clinton-Mar del Sur de China”, Oficina del Vocero, 2011/1230, 22 de julio de 2011 ([www.state.gov](http://www.state.gov)).

- “Solo Press Availability of Secretary of State, John Kerry, in Beijing, China”, 13 de abril de 2013 (<http://www.state.gov/secretary/remarks/2013/04/207469.htm>).
- Downs, Erica S, “China-Middle East Energy Relations”, testimonio ante la U.S.-China Economic and Security Review Commission, 6 de junio de 2013 ([www.brookings.edu/research/testimony/2013/06/06-china-middle-east-energy-downs](http://www.brookings.edu/research/testimony/2013/06/06-china-middle-east-energy-downs)).
- Drysdale, Peter, “China’s big next round of economic reform, *East Asia Forum Weekly Digest*, 27 de mayo de 2013.
- Economist, Redacción de The, “Ditching dour”, *The Economist* (edición en línea), 15 de diciembre de 2012.
- “Growth prospects: Beware the middle-income trap”, *The Economist*, 23 de junio de 2011 (edición en línea).
- “Economic and Financial Indicators-Output, prices and jobs”, *The Economist*, varios números de 2012 y 2013 (edición en línea).
- “Press freedom-Street politics”, *The Economist*, 3 de enero de 2013 (<http://www.economist.com/blogs/analects/2013/01/press-freedom>).
- Dussel Peters, Enrique, “Latin America, Mexico and China: Economic conditions and challenges”, en Ariel C. Armony, ed, *Setting the Agenda: Asia and Latin America in the 21st Century*, University of Miami, Center for Latin American Studies Publications, 2012, pp 59-61 ([http://scholarlyrepository.miami.edu/cla\\_publications/1](http://scholarlyrepository.miami.edu/cla_publications/1)).
- Economy, Elizabeth C y Adam Segal en “The G-2 Mirage”, *Foreign Affairs*, mayo-junio de 2009 ([www.foreignaffairs.com/articles/64946](http://www.foreignaffairs.com/articles/64946)).
- Fang, Cai, y Yang Lu, “Population Change and Resulting Slowdown in Potential GDP Growth in China”, *China and the World Economy. Special Issue: Demographic Dividend and Socio-Economic Development* 21 (2) March-April, 2013.
- Fenson, Anthony, “EU-US Free Trade Agreement: End of the Asian Century?”, *The Diplomat*, February 20, 2013 (versión en línea).
- Financial Times, Redacción del, “China should not fear slower growth”, nota editorial, *Financial Times*, 15 de abril de 2013 (edición en línea).

- “Economic reforms – Walking the talk”, *Financial Times*, 18 de mayo de 2013 (edición en línea).
- “Xi stokes economic reform hopes in China”, *Financial Times*, 11 de diciembre de 2012 (edición en línea).
- Fondo Monetario Internacional, “IMF Mission Completes the 2013 Article IV Consultation Discussions with China”, Press Release No, 13/192, 28 de mayo de 2013.
- Forbes, Redacción de, “Profiles: Lou Jiwei”, *Forbes* ([www.forbes.com/profiles/jiwei-lou/](http://www.forbes.com/profiles/jiwei-lou/)).
- Friedman, Thomas L, “Revenge of the Mistresses”, *The New York Times*, 30 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/31/opinion/friedman-revenge-of-the-mistresses.html?partner=rssny&emc=rss>).
- Foreign Affairs, Redacción de, “Chocking on China” (galería fotográfica), *Foreign Affairs*, vista el 8 de abril de 2013 (<http://www.foreignaffairs.com/gallery-choking-on-china3>).
- Garret, Geoffrey, “G2 in G20: China, the United States and the World after the Global Financial Crisis”, *Global Policy*, London School of Economics and Political Science, enero de 2010, pp 29-38 (<http://onlinelibrary.wiley.com/store/10.1111/j.1758-5899.2009.00014.x.pdf>).
- Gillis, Justin, “Carbon Dioxide Level Passes Long-Feared Milestone”, *The New York Times*, 10 de mayo de 2013 (edición en línea).
- Gobierno de Estados Unidos, “Background Conference Call by Senior Administration Officials on the President’s Meetings with President Xi Jinping of China”, 4 de junio de 2013 ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).
- “Fact Sheet: The United States in the Trans-Pacific Partnership - Increasing American exports, supporting American jobs” (<http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/11/12/fact-sheet-united-states-trans-pacific-partnership>).
- “Press Briefing by Press Secretary Jay Carey, febrero 20 de 2013 ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).
- “Readout of the President’s phone call with Chinese President Xi Jinping”, 14 de marzo de 2013 ([www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov)).

- “United States and China Agree to Work Together to Phase Down on HFCs” (<http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2013/06/08/united-states-and-china-agree-work-together-phase-down-hfcs>).
- Goldman and Sachs, *BRICS and beyond*, The Goldman and Sachs Inc, 2007, p 138.
- Greenpeace East Asia, “Press—release”, 26 de febrero de 2013 ([www.greenpeace.org/eastasia](http://www.greenpeace.org/eastasia)).
- Gregory, Mark, “Why are China’s mines so dangerous?”, *BBC World Service* ([www.bbc.co.uk/news/business-11497070](http://www.bbc.co.uk/news/business-11497070)).
- Guardian, Redacción de The, “China to send in surveyors to the disputed Senkaku islands”, *The Guardian*, 12 de marzo de 2013 (edición en línea).
- “Japanese PM says Beijing’s educational system fuels hostility over rival territorial claims”, *Guardian Weekly*, 26 de febrero de 2013 (<http://www.guardian.co.uk/world/2013/feb/26/china-japan-senkaku-islands-dispute-abe>).
- “Senkaku islands dispute escalates as China sends out patrol ships”, *The Guardian*, 11 de septiembre de 2012 (edición en línea).
- Hille, Kathrin, “China: Speech Breaks Out”, *The Financial Times* (edición en línea), 11 de enero de 2013.
- Hoffman, Mike, “US National Security Adviser Warns China of Further Cyber Crimes”, *Defense Tech*, 12 de marzo de 2013 ([www.defensetech.org](http://www.defensetech.org)).
- Hook, Leslie, “Gu Kailai”, “FT Magazine”, *Financial Times*, 14 de diciembre de 2012 (<http://www.ft.com/intl/cms/s/2/8cd36e04-43f1-11e2-a48c-00144feabdc0.html#axzz2c8XfUBLA>).
- Hu, Angang, “China’s Collective Leadership System”, Renmin University Press, 2013, reseñado en “Book offers glimpse of CPC top decision making body”, Xinhua News Agency, 2 de agosto de 2013 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2013-08/02/content\\_29609402.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2013-08/02/content_29609402.htm)).
- Hu, Jintao, *Report to the Eighteenth National Congress of the Communist Party of China*, 8 de noviembre de 2012 (<http://www>).

china.org.cn/china/18th\_cpc\_congress/2012-11/16/content\_27137540.htm).

——— “Informe presentado por Hu Jintao ante el XVIII Congreso Nacional del PCCh” - [http://spanish.china.org.cn/specials/18da/2012-11/16/content\\_27137435\\_2.htm](http://spanish.china.org.cn/specials/18da/2012-11/16/content_27137435_2.htm).

Huang, Yangzhong, “China: The Dark Side of Growth”, *Yale Global*, 6 de junio de 2013 (<http://www.cfr.org/china/china-dark-side-growth/p30895>).

International Crisis Group, *Dangerous Waters: China-Japan Relations on the Rocks*, Asia Report No 245, 8 de abril de 2013, 59 pp (disponible en [www.crisisgroup.org](http://www.crisisgroup.org)).

International Trade Center, *Trade Map – International Trade Statistics* (<http://www.trademap.org/tradestat/Index.aspx>).

Jacobs, Andrew, “Arrests in China Show Limits of War on Graft”, *The New York Times*, 4 de abril de 2013 (edición en línea).

——— “China Presses Crackdown on Campaign Against Graft”, *The New York Times*, 23 de abril de 2013 (edición en línea).

——— “Chinese Journalist Is Released on Bail”, *The New York Times*, 8 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/09/world/asia/chinese-journalist-is-released-on-bail.html?emc=eta1>).

——— “Elite in China Face Austerity Under Xi’s Rule”, *The New York Times*, 27 de marzo de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/03/28/world/asia/xi-jinping-imposes-austerity-measures-on-chinas-elite.html?pagewanted=all>).

——— “In China, New Premier Says He Seeks a Just Society”, *The New York Times*, 17 de marzo de 2013 (edición en línea).

——— y Chris Buckley, “China’s Wen Warns of Inequality and Vows to Continue Military Buildup”, *The New York Times*, 4 de marzo de 2013 (edición en línea).

Johansson, Åsa, *et al*, *Looking to 2060: Long term global growth prospects*, OECD, París, 2012, edición en línea.

Joyner, Christopher C, *The Spratly Islands Dispute in the South China Sea: Problems, Policies, and Prospects for Diplomatic Accommodation*, citado en Lagura, Glenne, “Phillippines’ Ownership...”.

- Khan, Joseph, "Bush and Hu Vow New Cooperation", *The New York Times*, 21 de abril de 2006 ([www.nytimes.com/2006/04/21/world/asia/21prexy.html?pagewanted=all&\\_r.0](http://www.nytimes.com/2006/04/21/world/asia/21prexy.html?pagewanted=all&_r.0)).
- Kennedy, John, "Guandong censor's clumsy hatchet job sparks fierce backlash", *The South China Morning Post* (edición en línea), 8 de enero de 2013.
- Kluger, Jeffrey, "China's One Child Policy—Curse of the 'Little Emperors'", *Time*, 10 de enero de 2013 (edición en línea).
- Kristoff, Nicholas D, "Looking for a Jump Start in China", *The New York Times*, 6 de enero de 2013 (edición en línea).
- Kumar, Anita, *et al*, "US: Hacking Attacks Are Constant Topic on Talks with China", *McClatchy-Tribune Information Services*, reproducido en *Truthout*, Truth-Out Org, 20 de marzo de 2013.
- Lagura, Glenne, "Philippines' Ownership to Spratly Island", Academia. Edu ([http://www.academia.edu/1390813/Philippines\\_ownership\\_to\\_Spratly\\_Island](http://www.academia.edu/1390813/Philippines_ownership_to_Spratly_Island)).
- Lam, Willy, "Inside China's Smoke-filled Room", *Foreign Policy*, 7 de noviembre de 2012 ([http://www.foreignpolicy.com/articles/2012/11/07/inside\\_chinas\\_smoke\\_filled\\_room](http://www.foreignpolicy.com/articles/2012/11/07/inside_chinas_smoke_filled_room)).
- Landler Mark, *et al*, "US Demands China Blocks Cyberattacks and Agree to Rules", *The New York Times*, 11 de marzo de 2013 (edición en línea).
- Li, Keqiang, "Video and transcripts of Premier Li press conference", Xinhua.net.cn ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-03/17/c\\_132240100.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-03/17/c_132240100.htm)).
- Li, Jing, "Guangzhou protesters call for press freedom and end to censorship", *The South China Morning Post* (edición en línea), 8 de enero de 2013.
- "Southern Weekly editor to remain in charge", *The South China Morning Post* (edición en línea), 23 de enero de 2013.
- Liberthal, Kenneth, "Interview: U.S.-China strategic distrust a major problem", *The Ashai Shimbun*, Tokio, 30 de julio de 2012 (edición en línea).
- y Wang Jisi, *Addressing U.S.-China Strategic Distrust*, John L Thornton China Center, Brookings Institution, Washington, 2013.



- Lieven, Anatol, "Avoiding a U. S.-China war", *The New York Times*, 12 de junio de 2012 (edición en línea).
- Liu, Melinda, "Meet Peng Liyuan, China`s First Lady to Be" en *The Daily Beast*, 25 de noviembre de 2012 ([www.thedailybeast.com/newsweek/2012/11/25](http://www.thedailybeast.com/newsweek/2012/11/25)).
- MacAskill, Ewen, y Jonathan Watts, "US intelligence spending has doubled since 9/11, top secret budget reveals", *The Guardian*, 29 de agosto de 2013 (edición en línea).
- Mandiant Intelligence Center, *APT1: Exposing One of China's Cyber-Espionage Units* ([http://intelreport.mandiant.com/Mandiant\\_APT1\\_Report.pdf](http://intelreport.mandiant.com/Mandiant_APT1_Report.pdf)).
- Marciel, Scot, "Maritime Issues and Sovereignty Disputes in East Asia", Declaración ante el Subcomité de Asuntos de Asia Oriental y el Pacífico, del Comité de Relaciones Internacionales del Senado de Estados Unidos, Washington, 15 de julio de 2009 (<http://www.state.gov/p/eap/rls/rm/2009/07/126076.htm>).
- McCurry, Justin, "Tokyo's right-wing governor plans to buy disputed Senkaku islands", *The Guardian*, 19 de abril de 2012 (edición en línea).
- Miles, Donna, "Obama Announces Expanded U. S. Military Presence in Australia", American Forces Press Service, U. S. Department of Defence (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=66098>).
- "U. S., China to Consider Sharing Resources During Joint Missions", American Forces Press Services, U. S. Department of Defence (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=118202>).
- Ministerio de Asuntos Exteriores de China, "Foreign Ministry Spokesperson Hong Lei's Regular Press Conference on February 19, 2013" (<http://www.fmprc.gov.cn/eng/>).
- Ministerio de Protección Ambiental de China, "MEP Releases State of Environment Quality in China", 22 de abril de 2013 ([www.english/mep.gov.cn/News\\_service/infocus/](http://www.english/mep.gov.cn/News_service/infocus/)).
- Morrisson, Wayne M, *China-U.S. Trade Issues*, Congressional Research Service, 21 de mayo de 2012 (<http://www.fas.org/sgp/crs/row/RL33536.pdf>).

- Mullany, Gerry, "After Protestes, China Cancels Plans for Uranium Plant", *The New York Times*, 13 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/14/world/asia/china-uranium-plant.html?emc=eta1>).
- Muller, Elizabeth, "China Must Exploit Its Shale Gas", *The New York Times*, 12 de abril de 2013 (edición en línea).
- National Institute of South China Sea Studies, "The South China Sea: What China Could Say to Clarify its Claims and Actions", 1 de abril de 2013 ([www.nanhai.org.cn](http://www.nanhai.org.cn)).
- Navarrete, Jorge Eduardo, "Atalaya de otoño: prospectiva económica global hacia mediados del decenio", *ECONOMÍAunam*, UNAM, México, 27, septiembre-diciembre de 2012, pp 3-21.
- "BRICS: actualidades y futuridades", *Aldea Global* (suplemento mensual de *La Jornada*), México, julio de 2013, pp 4-7.
- "Crisis y reactivación: rumbos y desvíos", *ECONOMÍAunam*, Universidad Nacional Autónoma de México, num 21, septiembre-diciembre 2010, pp 57-79.
- *China: la tercera inflexión – Del crecimiento acelerado al desarrollo sustentable*, UNAM, México, 2007, 257 pp.
- "(Mal) hecho en China", *Revista de la Universidad de México*, UNAM, México, 48, febrero de 2008, pp 35-41.
- *Las economías emergentes en los flat teens*, Oficina en México de la Fundación Friedrich Ebert, a publicarse en el otoño de 2013.
- *Resistencias al avance hacia un mundo multipolar: China y la Unión Europea en 2005*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2005, 54pp.
- New York Times, Redacción del, "Territorial Disputes Involving Japan", *The New York Times* (edición en línea), 20 de septiembre de 2012.
- "Signals of a More Open Economy in China", *The New York Times* (edición en línea), 9 de diciembre de 2012.
- "U.S. and China Move Closer on North Korea but Not on Cyberspionage", *The New York Times*, 8 de junio de 2013 (edición en línea).

- “Xi Jinping’s Absence Stokes the Rumor Mills in China” (10 de septiembre de 2012) y “Xi Jinping Returns Amid Tumult in China” (15 de septiembre de 2012), ([www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)).
- Ng, Teddy *et al.*, “Hu Jintao aide pays price for fatal Ferrari crash scandal”, *South China Morning Post*, Hong Kong, 12 de marzo de 2013 (<http://www.scmp.com/news/china/article/1188769/hu-jintao-aide-pays-price-ferrari-scandal-killed-his-son>).
- Nye Jr, Joseph S, “Work with China, Don’t Contain it”, *The New York Times*, 25 de enero de 2013 (edición en línea).
- Oficina de Información del Consejo de Estado de China, *China’s Energy Conditions and Policies*, Libro blanco, 26 de diciembre de 2007 ([www.china.org.cn/english/environment/236955.htm](http://www.china.org.cn/english/environment/236955.htm)).
- *China’s Energy Policy 2012*, Libro blanco, octubre de 2012 ([www.gov.cn/englis/official/2012-10/24/content\\_2250497.htm](http://www.gov.cn/englis/official/2012-10/24/content_2250497.htm)).
- “China’s Population and Development in the 21st Century”, Libro blanco, diciembre de 2000 ([http://english.gov.cn/official/2005-07/27/content\\_17640.htm](http://english.gov.cn/official/2005-07/27/content_17640.htm)).
- “El sistema legal socialista con características chinas”, 27 de octubre de 2011, Libro blanco, ([www.gov.cn/english/2011-10/27/content\\_19798338\\_11.htm](http://www.gov.cn/english/2011-10/27/content_19798338_11.htm)).
- “Diaoyu Dao: An Inherent Territory of China”, Libro blanco, septiembre de 2012 ([www.gov.cn/english/official/201209/25/content\\_2232763.htm](http://www.gov.cn/english/official/201209/25/content_2232763.htm)).
- “Full text: China’s Peaceful Development”, Libro blanco, septiembre de 2011 ([http://english.gov.cn/official/2011-09/06/content\\_1941354.htm](http://english.gov.cn/official/2011-09/06/content_1941354.htm)).
- *Informe sobre la ejecución del Plan de Desarrollo Económico y Social 2012 y el proyecto de Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social para 2013* ([www.xinhuanet.com/english/special/2013h/](http://www.xinhuanet.com/english/special/2013h/)).
- “Las múltiples tareas de las fuerzas armadas de China”, Libro blanco ([www.english.gov.cn](http://www.english.gov.cn)) Resumen ([www.cfr.org/china/chinese-information-office-diversified-employment-chinas-armed-forces/p30466](http://www.cfr.org/china/chinese-information-office-diversified-employment-chinas-armed-forces/p30466)).

- “Oportunidad histórica para la construcción de nuevas relaciones militares entre China y Estados Unidos”, Libro blanco, 17 de junio de 2013, (Versión en inglés: *People’s Daily* <http://english.peopledaily.com.cn/90786/8287257.html>).
- *White paper on China’s political party system*, 17 de noviembre de 2007 (<http://www.china.org.cn/english/news/231852.htm>.)
- Oficina del Representante Comercial de Estados Unidos, “Statement by Deputy U. S. Trade Representative Michael Punke at the World Trade Organization’s Trade Policy Review of China”, 12 de junio de 2012 ([www.ustr.gov/about-us/press-office/speeches/transcripts](http://www.ustr.gov/about-us/press-office/speeches/transcripts)).
- Oficina Nacional de Estadísticas de China, “Statistical Communiqué of the People’s Republic of China on the 2012 National Economic and Social Development”, 22 de febrero de 2013.
- Organización de Cooperación de Shanghai, Portal en internet: [www.sectso.org](http://www.sectso.org).
- Organización de las Naciones Unidas, Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar, 1982 ([http://www.un.org/depts/los/convention\\_agreements/texts/unclos/convemar\\_es.pdf](http://www.un.org/depts/los/convention_agreements/texts/unclos/convemar_es.pdf)).
- Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, *OECD, StatsExtracts*, “Economic Outlook No. 91 – June 2012 – Baseline Economic Projections”, *loc cit.*
- Partido Comunista de China, *Constitution of Communist Party of China (Adopted on Nov. 14, 2012)*, ([www.china.org.cn/china/18th\\_cpc\\_congress/201211/16/content\\_27138030\\_7.htm](http://www.china.org.cn/china/18th_cpc_congress/201211/16/content_27138030_7.htm)).
- “Explanation of the revisions to the Constitution of the Communist Party of China by the Central Committee of the Communist Party of China” ([www.china.org.cn/china/18th\\_cpc\\_congress/2012-11-16/content\\_271338338.htm](http://www.china.org.cn/china/18th_cpc_congress/2012-11-16/content_271338338.htm)).
- Parrish, Karen, “Dempsey Engages Senior Chinese Leaders in Beijing”, American Forces Press Service, 23 de abril de 2013, U. S. Department of Defense (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=119848>).
- “U. S. Following Through Pacific Rebalance, Hagel Says”, American Forces Press Service, 2 de junio de 2013, U. S. Depart-

- tment of Defense (<http://www.defense.gov/news/newsarticle.aspx?id=120186>).
- Patience, Martin, “Beijing smog: When growth trumps life in China”, *BBC News Magazine*, 27 de enero de 2013 (<http://www.bbc.co.uk/news/magazine-21198265>).
- Perlez, Jane, “As Dispute Over Islands Escalates, Japan and China Send Fighter Jets to the Scene”, *The New York Times*, 18 de enero de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/01/19/world/asia/china-japan-island-dispute-escalates-to-air.html>).
- “China Looks West as It Blosters Regional Ties”, *The New York Times*, 7 de septiembre de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/09/08/world/asia/china-looks-west-as-it-strengthens-regional-ties.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/09/08/world/asia/china-looks-west-as-it-strengthens-regional-ties.html?emc=eta1&_r=0)).
- “Chinese Editor Suspended for Article on North Korea”, *The New York Times* (edición en línea), 1 de abril de 2013.
- “Chinese Leader Adopt Conciliatory Tone in Meeting with Japanese Lawmaker”, *The New York Times*, 25 de enero de 2013 ([http://www.nytimes.com/2013/01/19/world/asia/china-japan-island-dispute-escalates-to-air.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/01/19/world/asia/china-japan-island-dispute-escalates-to-air.html?_r=0)).
- Pew Research Global Attitudes Project, Chapter 4. Global Balance of Power, 18 de julio de 2013. ([www.pewglobal.org/2013/07/18/chapter-4-global-balance-of-power](http://www.pewglobal.org/2013/07/18/chapter-4-global-balance-of-power).)
- PwCEconomics, *World in 2050—BRICS and beyond: prospects, challenges and opportunities*, Pricewaterhouse Coopers, enero de 2013.
- Qi, Jianguo, Intervención en el Diálogo de Shangri-La, versión en inglés (<http://www.iiss.org/en/events/shangri%20la%20dialogue/archive/shangri-la-dialogue-2013-c890/fourth-plenary-session-Of17/qi-jianguo-a156>).
- Qi, Yunfei, “Xi’s visit to Latin America enhances relations”, China.org.cn, 8 de junio de 2013 ([http://www.china.org.cn/opinion/2013-06/08/content\\_29068091.htm](http://www.china.org.cn/opinion/2013-06/08/content_29068091.htm)).
- Rabinovitch, Simon, “China’s growth a bountiful half decade”, *Beyond Brics*, *The Financial Times*, 5 de mayo de 2013 (edición en línea).
- Reinoso, José, “China y Estados Unidos hacen causa común contra los ciberataques”, *El País*, 23 de abril de 2013 (edición digital).

- Reuters, Agencia de Noticias, “China rules out Sino-Japanese summit: state media”, *Reuters.com*, 30 de julio de 2013.
- “China Says It’s on Track to Meet Growth Target for Year”, *The New York Times*, 26 de agosto de 2013 ([www.nytimes.com/2013/08/27/business/global/china-says-its-on-track-to-meet-growth-target-for-year.html?emc=eta1&\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/08/27/business/global/china-says-its-on-track-to-meet-growth-target-for-year.html?emc=eta1&_r=0)).
- Revkin, Andrew C, “View son China’s Role in the Greenhouse”, *The New York Times*, 23 de diciembre de 2009 (edición en línea).
- Richburg, Keith B, “Li Keqiang, China’s next premier, carries reform’s hopes”, *The Washington Post*, 9 de noviembre de 2012.
- Rosales, Osvaldo, y Mikio Kuwayama, *China y América Latina y el Caribe: hacia una relación económica y comercial estratégica*, Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Santiago, 2012, 259 pp (<http://www.eclac.org>).
- Shah, Anup, “COP15—Copenhague Climate Conference”, *Global Issues*, 30 de diciembre de 2009 (<http://www.globalissues.org/article/784/cop15-copenhagen-climate-conference#globalissues-org>).
- Shambaugh, David, “Don’t Expect Reform from China’s New Leaders”, *The Washington Post*, 15 de noviembre de 2012 (edición en línea).
- Sellekens, Philip, “A Changing China: Implications for Developing Countries”, *The World Bank, Economic Premise*, No 118, mayo de 2013.
- Shu, Xiao, “Dim Hopes for a Free Press in China”, *The New York Times*, (edición en línea), 14 de enero de 2013.
- South China Morning Post, Redacción del, “Xi Jinping vows no stop in reform and opening up”, *South China Morning Post* (edición en línea), 12 de diciembre de 2012.
- Spence, Michael, “La década chino americana”, Project Syndicate, 24 de mayo de 2013 (<http://www.project-syndicate.org/commentary/ten-years-of-cooperation-between-china-and-the-us-by-michael-spence/spanish#0OfokGrwSVFRzscj.99>).
- Stockholm Institute of International Peace Research, “Comunicado de prensa que anuncia el lanzamiento del *SIPRI Yearbook 2013*, 3 de junio de 2013 ([http://www.sipri.org/media/pressreleases/2013/pr\\_translations\\_13/pr\\_yb2013\\_SPA.pdf](http://www.sipri.org/media/pressreleases/2013/pr_translations_13/pr_yb2013_SPA.pdf)).

- *Yearbook 2013: Armament, Disarmament and International Security*, “Summary”, Estocolmo, junio de 2013 ([www.sipriyearbook.org](http://www.sipriyearbook.org)).
- Storey, Ian, “Japan’s Growing Angst about the South China Sea”, *ISEAS Perspective*, Singapur, 20/13 (versión online), p 6.
- Trápaga Delfín, Yolanda, “El medio ambiente o los límites del buen desempeño económico de China”, en Jorge Eduardo Navarrete (coordinador), *La huella global de China: interacciones internacionales de una potencia global*, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM, México, 2011, pp 491-534.
- UNESCO, Base de datos estadísticos sobre medios impresos: <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/resources/databases-and-software/databases/>
- Xi, Jinping, “Discurso ante la prensa extranjera al asumir el cargo de Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China”, 15 de noviembre de 2012 ([www.china.org.cn/18th\\_cpc\\_congress/2012-11/16/content\\_27130032.htm](http://www.china.org.cn/18th_cpc_congress/2012-11/16/content_27130032.htm)).
- Xinhua News Agency, “Anti-graft report advises restricting officials’ power”, 19 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/19/content\\_27463406.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/19/content_27463406.htm)).
- “Assistant FM outlines upcoming Xi-Obama Summit”, 29 de mayo de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/29/c\\_132417709.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-05/29/c_132417709.htm)).
- “Cabinet introduces tough measures to curb air pollution”, *Xinhuanet*, English.news.cn, 14 de junio de 2013.
- “China Coast Guard fleet patrols Diaoyu Islands waters” *English.news.cn*, 13 de agosto de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/indepth/2013-08/01/c\\_132594645.htm](http://news.xinhuanet.com/english/indepth/2013-08/01/c_132594645.htm)).
- “China focus: China’s craze for online anti-corruption”, *Xinhua*, 6 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/2012-12/06/content\\_27337053.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/2012-12/06/content_27337053.htm)).
- “China’s development to remain peaceful: Xi”, *English.news.cn*, 29 de enero de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/29/c\\_132135826.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/29/c_132135826.htm)).

- “China restructured SOA goes into official operation”, *English.news.cn*, 22 de julio de 2013 (<http://english.people.com.cn/90785/8335978.html>).
- “China seeks maritime power not hegemony”, *English.news.cn*, 1 de agosto de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/in-depth/2013-08/01/c\\_132594645.htm](http://news.xinhuanet.com/english/in-depth/2013-08/01/c_132594645.htm)).
- “Chinese military leaders meet senior U. S. military officer”, *Xinhua*, 24 de abril de 2013 ([http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content\\_4444429.htm](http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content_4444429.htm)).
- “Five-year ban placed on new government buildings”, *China Daily* (edición electrónica), 24 de julio de 2013.
- “Freedom of speech expands with online anti-graft probes”, 26 de diciembre de 2012 ([http://www.china.org.cn/opinion/2012-12/26/content\\_27517229.htm](http://www.china.org.cn/opinion/2012-12/26/content_27517229.htm)).
- “Highlights: Report on cabinet reshuffle plan”, agencia de noticias *Xinhua*, 10 de marzo de 2013 ([www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)).
- “Minister has no regrets at losing his job”, agencia de noticias *Xinhua*, 11 de marzo de 2013 ([www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)).
- “Planned S[outh] China nuclear fuel project canceled”, 13 de julio de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-07/13/c\\_132538030.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-07/13/c_132538030.htm)).
- “Senior CPC official call for closer China-Vietnam ties”, 26 de julio de 2013, ([http://www.china.org.cn/china/Off\\_the\\_Wire/201307/26/content\\_29542275.htm](http://www.china.org.cn/china/Off_the_Wire/201307/26/content_29542275.htm)).
- “Senior leader urges ‘mass line’ campaign implementation”, 15 de agosto de 2013 ([http://www.china.org.cn/china/2013-08/15/content\\_29722402.htm](http://www.china.org.cn/china/2013-08/15/content_29722402.htm)).
- “39 punished over N China chemical leak”, *English.news.cn*, 20 de febrero de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-02/20/c\\_132181262.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-02/20/c_132181262.htm)).
- “Xi Jinping vows no stop in reform, opening up”, *English news.cn* (edición en línea), 11 de diciembre de 2012.
- “Xi meets top U. S. military officer”, *Xinhua*, 23 de abril de 2013 ([http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content\\_4444422.htm](http://eng.mod.gov.cn/TopNews/2013-04/24/content_4444422.htm)).



- “Xi-Obama summit opens new chapter in China-U.S. relations” ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-06/10/c\\_132444854\\_2.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-06/10/c_132444854_2.htm)).
- “Xi pledges to implement rule of law”, 5 de diciembre de 2012, ([http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content\\_27312541.htm](http://www.china.org.cn/china/2012-12/05/content_27312541.htm)).
- “Xi urges addressing ‘sensitive’ issues between China, Japan”, English.net.cn, 25 de enero de 2013 ([http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/25/c\\_132127636.htm](http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-01/25/c_132127636.htm)).
- Wall Street Journal, Redacción de The, “Li Vs. Pei on China’s Prospects for Political Reform”, *The Wall Street Journal*, 8 y 9 de noviembre de 2012 (edición en línea).
- Wan, William, “China makes increased military spending a top priority as People’s Congress meets”, *The Washington Post*, 5 de marzo de 2013 (edición en línea).
- Wang, Feng, “China’s Population Destiny: The Looming Crisis”, Brookings Institution (<http://www.brookings.edu/research/articles/2010/09/china-population-wang>).
- Wang Jisi, “ ‘Marching Westwards’: The Rebalancing of China’s Geostrategy”, *International and Strategic Studies Report No 73*, Center for International and Strategic Studies, University of Beijing, octubre de 2012, 11 pp. ([www.ciss.pku.edu.cn](http://www.ciss.pku.edu.cn)).
- Washington Post, Redacción del, “Chinese media open up about Beijing smog”, *The Washington Post*, 16 de enero de 2013 (edición en línea).
- Wei, Zingh Zhu *et al*, “China’s excess males, sex selective abortion, and one child policy: analysis of data from 2005 national intercensus survey”, *British Medical Journal*, (BMJ 2009; 338 doi: <http://dx.doi.org/10.1136/bmj.b1211>, publicado 9 de abril de 2009).
- Wen, Jiabao, “Report on the Work of the Government”, 5 de marzo de 2013, Xinhua News ([www.english.news.cn](http://www.english.news.cn)).
- Wong, Edward, “A Chinese Virtue is Now the Law”, *The New York Times*, 1 de julio d 2013 ([www.nytimes.com/2013/07/03/world/asia/filial-piety-once-a-virtue-in-china-is-now-the-law.html?emc=eta1](http://www.nytimes.com/2013/07/03/world/asia/filial-piety-once-a-virtue-in-china-is-now-the-law.html?emc=eta1)).

- “Beijing Takes Steps to Fight Pollution as Problem Worsens”, *The New York Times*, 30 de enero de 2013 (edición en línea).
- “China: Former Police Official Detained”, *The New York Times*, 12 de mayo de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/05/14/world/asia/china-former-police-official-detained.html?emc=eta1>).
- “In China, Widening Discontent among the Communist Party Faithful”, *The New York Times* (edición en línea), 19 de enero de 2013.
- “On Scale 0 to 500, Beijing Air’s Quality Tops ‘Crazy Bad’ 755”, *The New York Times*, 12 de enero de 2013 (edición en línea).
- “Spill in China Underlines Environmental Concerns”, *The New York Times*, 2 de marzo de 2013 (edición en línea).
- “Two Cabinet Agencies are Cut in Restructuring by China”, *The New York Times*, 10 de marzo de 2013 (edición en línea).
- “Two Major Air Pollutants Increase in Beijing”, *The New York Times*, 3 de abril de 2013 (edición en línea).
- y Jonathan Ansfeld, “Fallen Leader is Indicted in China”, *The New York Times*, 24 de julio de 2013 (<http://www.nytimes.com/2013/07/25/world/asia/bo-xilai.html?emc=eta1>).
- Wong, Edward, *et al*, “Reformers Aim to Get China to Live Up to Own Constitution”, *The New York Times* (edición en línea), 23 de febrero de 2013.
- Wu, Jiao, y Pu Zhendong, “Sino-Japanese Summit ruled out”, *China Daily* (edición en línea), 30 de julio de 2013.
- Yang, Jia Lynn, “Ji Yingyang and other jilted mistresses expose Chinese’s officials corruption”, *The Washington Post*, 25 de julio de 2013 (edición en línea).
- Yu, Hua, “The Many Faces of Censorship in China”, *The New York Times* ([http://www.nytimes.com/2013/02/28/opinion/yu-censorships-many-faces.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/02/28/opinion/yu-censorships-many-faces.html?_r=0)), 27 de febrero de 2013.
- Yu, Keping, *Democracy is a Good Thing—Essays on Politics, Society and Culture in Contemporary China*, Brookings Institution Press, Washington, 2009.

*China: el quinto relevo. Derroteros para el decenio 2013-2022*, de Jorge Eduardo Navarrete, se terminó de imprimir en noviembre de 2013. Se tiraron 300 ejemplares sobre papel cultural de 90 gramos en los talleres de Formación Gráfica, S.A. de C.V., Matamoros 112, Col. Raúl Romero, C.P. 57630, Cd. Nezahualcóyotl, Estado de México. El diseño de la portada es de Amanali Cornejo Vázquez.



La colección Prospectiva Global se propone publicar análisis de la evolución de las estructuras de poder en el mundo, a partir del estudio de las diversas opciones de configuración del sistema global en el primer cuarto de este siglo, de las interacciones entre sus principales actores y de las consecuencias sobre los actores periféricos.

Este ensayo ofrece un acercamiento a los derroteros que probablemente seguirá su nueva dirigencia en el decenio por venir. Se abordan temas de trascendencia para ese país y para el entorno global en que se mueve. En ese lapso seguirá en ascenso la influencia de China en los asuntos mundiales y, a su vez, el entorno global resultará aún más determinante para estimular o acotar su evolución interna.

Se presta especial atención al análisis de seis cuestiones centrales y el entorno al que corresponden y se trazan los derroteros en el decenio de la evolución política interna, la mudanza de las políticas de reforma y apertura, del continuado ascenso pacífico de China en el escenario global; de su contribución al manejo global de las cuestiones energéticas y ambientales, y de la perspectiva de conjunto de "la mayor relación bilateral del planeta": la sostenida por China con Estados Unidos.

